

ПРАВОСЛАВНЫЙ  
ПАЛЕСТИНСКИЙ СБОРНИКЪ



27-й ВЫПУСКЪ

---

ИЗДАНИЕ  
ПРАВОСЛАВНАГО ПАЛЕСТИНСКАГО ОБЩЕСТВА.

---

С.-Петербургъ

1888

## Изданія Православнаго Палестинскаго Общества.

	Цѣна. р. к.	
<b>Православный Палестинский Сборникъ:</b>		
1-й вып. Православіе въ Святой Землѣ. В. Н. Хитрово . . . . .	2 —	
2-й » Бордосскій путникъ. 333 г. В. Н. Хитрово. . . . .	1 —	
3-й » Житіе и хожденіе Даниїла, Русскія земли игумена. Часть I. 1106—1107 гг. М. А. Веневитинова (распроданъ) . . . . .	2 50	
4-й » Путь къ Синаю. 1881 г. А. В. Елисеѣва (распроданъ) . . . . .	2 —	
5-й » Путешествія Святаго Саввы Архіепископа Сербскаго. 1225—1237 гг, о. Архимандрита Леонида . . . . .	1 —	
6-й » Хоженіе гостя Василія. 1465—1466 г. о. Архимандрита Леонида . . . . .	— 30	
7-й » Раскопки на Русскомъ мѣстѣ близъ храма Воскресенія въ Іерусалимѣ, съ рисунками и планами. 1883 г. о. Архимандрита Антонина. . . . .	6 50	
8-й » Разсказъ и путешествіе по Святымъ мѣстамъ Даниїла Митрополита Ефесскаго. 1493—1499 гг. Г. С. Дестуниса. . . . .	1 60	
9-й » Житіе и хожденіе Даниїла, Русскія земли игумена. Часть II. 1106—1107 гг., съ рисунками и планами. М. А. Веневитинова . . . . .	5 50	
10-й » Памятникъ Грузинской старины въ Святой землѣ и на Синаѣ, съ рисунками и планомъ. 1883 г. А. Цагарели. . . . .	4 50	
11-й » Повѣсть Епифанія о Іерусалиме и сущихъ въ немъ мѣстѣ 1-й половины IX вѣка. Съ планами. В. Г. Васильевскаго . . . . .	6 50	
12-й » Хожденіе Игнатія Смоленнина. 1389—1405 г. С. В. Арсеньева. . . . .	1 —	
14-й » Сербское описаніе Святымъ мѣстѣ 1-й половины XVII вѣка. Л. В. Столяновича . . . . .	— 50	
15-й » Сказаніе Епифанія мниха о пути къ Іерусалиму. 1415—1417 г. о. Архимандрита Леонида . . . . .	— 25	
17-й » Николаепископа Меонскаго и Θεодора Продрома писателей XII вѣка житія Мелетія новаго. В. Г. Васильевскаго. . . . .	4 —	
18-й » Хожденіе купца Василія Познякова. 1558—1561 гг. Хр. М. Лопарева. . . . .	2 —	
27-й » Хожденіе Трифона Коробейникова. 1593—1596 гг. Хр. М. Лопарева. . . . .	3 —	
<b>Отчеты Православнаго Палестинскаго Общества:</b>		
за 1882—1883 г. . . . .	1 50	
» 1883—1884 г. (распроданъ). . . . .	1 10	
» 1884—1885 » . . . . .	1 —	
» 1885—1886 г. 2 р. Тоже съ планомъ Іерусалима . . . . .	4 —	
» 1886—1887 г. . . . .	1 50	
<b>Сообщенія Православнаго Палестинскаго Общества:</b>		
1-й—Февраль 1886 г. . . . .	— 50	
2-й—Май 1886 г. . . . .	— 50	
3-й—Январь 1887 г. . . . .	— 50	
4-й—Декабрь 1887 г. . . . .	— 50	
<b>Житіе и хожденіе Даниїла, Русскія земли игумена, съ 12 рисунками и 5 планами. 1106—1107 гг. М. А. Веневитинова. Рекомендуемое Ученымъ Комитетомъ М-ва Народнаго Просвѣщенія. Ц. безъ переплета 8 р., въ переплетѣ. . . . .</b>		<b>— 10</b>

Pravoslavni  
ПРАВОСЛАВНИИ

# ПАЛЕСТИНСКИЙ СБОРНИКЪ

ТОМЪ IX

ВЫПУСКЪ ТРЕТІЙ

ИЗДАНИЕ

ПРАВОСЛАВНАГО ПАЛЕСТИНСКАГО ОБЩЕСТВА

С.-Петербургъ

Типографія В. Кишбаума, въ д. М-ра Финанеовъ, на Дворц. площ.

1889

Harvard Law Library  
Gift of  
Archibald A. Brown, Ph. D.  
October 31, 1896.

Отъ Сиб. Комитета духовной цензуры печатать дозволяется.  
С.-Петербургъ, Январь 1889 г.

Цензоръ Архимандритъ Тихонъ.

ХОЖАЕНІЕ  
*Трифонъ* *Коровайниковъ*  
ТРИФОНЪ КОРОВАЙНИКОВЪ

ПОДЪ РЕДАКЦІЮ

**Хр. М. Лопарева**



**ХОЖАЕНІЄ**

**ТРИФОНА КОРОБЕШНИКОВА**

**1593 — 1594 гг.**





Безошибочно можно сказать, что изъ всѣхъ сочиненій Русскихъ паломниковъ, ни одно не пользовалось и такою громкою извѣстностію и такимъ широкимъ распространеніемъ, какъ такъ называемое „Хожденіе Трифона Коробейникова“. Начиная съ XVI вѣка и кончая настоящимъ временемъ это путешествіе дотога сдѣлалось народнымъ, что рѣшительно заслонило собою всѣ другія книги такого же содержанія. О степени его распространенія можно заключить изъ громаднаго числа списковъ, въ которыхъ оно дошло до насъ, причемъ переписываніе его продолжалось даже и тогда, когда стали появляться уже печатныя его изданія, а эти послѣднія продолжаютъ выходить чуть не ежегодно и по настоящее время. Доселѣ извѣстно намъ болѣе 200 списковъ и болѣе 40 печатныхъ изданій „Путешествія Трифона Коробейникова“. Какъ высоко Хожденіе цѣнилось въ старину, видно изъ того, что оно помѣщалось иногда цѣликомъ въ хронографахъ, — честь, которой удостоивались лишь очень немногіе любимцы древне-русской грамотной публики: въ хронографахъ о частныхъ лицахъ дѣлалось упоминаніе обыкновенно одного только имени. Наконецъ, въ глазахъ нашихъ предковъ „Хожденіе Коробейникова“ получило чуть не священный авторитетъ,

## II

помѣщаясь въ сборникахъ иногда между житіями Святыхъ, поученіями Златоустаго, церковными пѣснями и другими статьями религіознаго содержанія. До самаго послѣдняго времени, то-есть въ продолженіи ровно трехъ вѣковъ, Хожденіе это пользовалось незыблемымъ авторитетомъ, отъ котораго неожиданно пришлось въ 1884 г. отказаться. Оказалось, что книга Коробейникова есть только новый пересказъ болѣе ранняго, забытаго паломническаго труда — Василя Познякава. Ниже будетъ указано, что хотя этотъ взглядъ не вполне правильный, тѣмъ не менѣе Коробейниковъ не можетъ болѣе считаться паломникомъ-писателемъ.

Въ 1582 году царь Иванъ Васильевичъ отправилъ купца Ивана Матвѣевича Мишенина съ милостынею въ Царьградъ и на Аѳонскую гору объ упокоеніи души царевича Ивана Ивановича. Въ этомъ посольствѣ, какъ слѣдуетъ догадываться, находились также Трифонъ (Коробейниковъ) и Юрій (Грекъ). Письма, посланныя съ купцемъ, до насъ не сохранились, хотя они несомнѣнно были, такъ какъ ихъ въ то время видѣлъ въ канцеляріи польскаго министерства извѣстный нѣмецкій пасторъ Павелъ Одерборнъ <sup>1</sup>. Мишенинъ 20 Ноября прибылъ въ Константинополь и оставался здѣсь въ теченіи 7 мѣсяцевъ; передавъ милостинныя деньги по назначенію, затѣмъ онъ 20 Іюня 1583 года поплылъ къ Аѳонской горѣ, куда прибылъ 3 Іюля. Раздавъ здѣсь милостыню <sup>2</sup>, онъ съ благодарственнымъ письмомъ

<sup>1</sup> *Oderbornius. Ioannis Basilidis magni Moschoviae ducis vita* (въ *Rerum Moscoviticarum auctores varii. Francofurti 1600 p. 311*): *Literas... ad Stephanum regem fecit, quibus legatis suis eleemosynam ad Graecos deportantibus securum per Poloniae fines abitum impetrabat, quas Paulus Oderbornius, qui haec conscripsit, à regio secretario acceptas recitari etiam audivit.*—

<sup>2</sup> Въ Греческомъ статейномъ спискѣ (№ 2) въ одномъ мѣстѣ сказано: 2860 (л. 90), въ другомъ: 500 рублей (л. 32 об.).

Святогорскихъ иноковъ, отъ 5 Сентября, отправился обратно въ Константинополь <sup>1</sup>. Получивъ здѣсь благодарственную грамоту, отъ патріарха Іереміи II, написанную 12 Ноября, Мишенинъ черезъ недѣлю покинулъ Царьградъ. Оказалось, что торговый человѣкъ везъ въ Москву грамоту еще отъ Александрійскаго патріарха Сильвестра; спрашивается, гдѣ Мишенинъ встрѣтилъ его, гдѣ передалъ ему милостыню? Письмо патріарха Сильвестра не датировано: не выставлено ни мѣста, ни времени его написанія. Но что онъ видѣлся съ Мишенинымъ и Коробейниковымъ, объ этомъ свидѣтельствовавъ и патріархъ Мелетій Пигасъ около 1590—1593 г „Тогда (во время Сильвестра, говоритъ Мелетій) приходилъ *сюда* киръ Трифонъ, неся милостыню достославнаго отца твоей царственности (Θеодора Ивановича) и дары на поминовеніе преблагеннаго князя Іоанна, твоего брата, и мы услышали, что ему (царю Ивану Васильевичу) прислали книгу изъ Рима и по этому поводу твой достославный отецъ искалъ для себя человѣка, который бы былъ православнымъ и узналъ латинскій языкъ“ <sup>2</sup>. Такъ какъ и въ этомъ письмѣ не указано мѣста написанія грамоты, то и слово *сюда* неопредѣленно. Малышевскій, считавшій „Хожденіе Коробейникова“ оригинальнымъ произведеніемъ и вѣрившій его описанію Александрии и Каира, толковалъ это *сюда* въ смыслѣ въ „Каиръ“, хотя для этого онъ не имѣлъ другихъ свидѣтельствъ: теперь же, когда „Хожденіе Коробейникова“ не принадлежитъ Коробейникову, то и теряется послѣдняя опора приурочить письмо Мелетія, а стало быть и письмо Сильвестра къ какому либо опре-

<sup>1</sup> Греч. ст. сп. № 2 л. 89 и сл. — <sup>2</sup> Переводъ письма напечатанъ у И. И. Малышевскаго. Александрійскій патріархъ Мелетій Пигасъ и его участіе въ дѣлахъ русской церкви. Кіевъ 1872. II. 3.

#### IV

дѣленному городу. По словамъ Кіевскаго профессора, Коробейниковъ видѣлъ Сильвестра въ Каирѣ<sup>1</sup>; по нашему мнѣнію, Мишенинъ, Трифонъ и Юрій встрѣтили патріарха Сильвестра въ Царьградѣ, гдѣ и передали ему милостыню. Имѣемъ право на такое заключеніе на основаніи словъ самого патріарха въ грамотѣ къ царю: „А патріархъ цареградскій великіе перкви пречистые Богородицы видѣлъ твоихъ рабовъ, что они смиренны были, — Иванъ да Трифонъ да Юрій,— и привезли они къ намъ твою свѣтлую грамоту и твою царскую милостыню; и патріархъ цареградскій *со мною и съ ними вмѣстѣ* твою царскую милостыню радостно приняли“<sup>2</sup>. Такимъ образомъ Иванъ Мишенинъ, Трифонъ Коробейниковъ и Юрій Грекъ жили въ Константинополѣ 7 мѣсяцевъ, роздали здѣсь милостыню патріархамъ Іереміѣ II и Сильвестру и рассказали послѣднему о событіяхъ въ жизни Московскаго двора. Покинувъ столицу Турціи 19 Ноября 1583 года, они чрезъ Адрианополь, Болгарію, Валахію и Литву вернулись въ Москву 28 Февраля 1584 года, стало быть еще при жизни Грознаго Царя.

Какъ было принято посольство государемъ, неизвѣстно, но можно предполагать, что послы, о которыхъ такъ лестно отозвался патріархъ Сильвестръ, были награждены по заслугамъ. Уже въ 1588 и 1589 годахъ мы видимъ Трифона Коробейникова въ должности дворцоваго дьяка. „Іюля въ 26 день (1588 г.) дано дьякомъ Степану Твердикову да Трифону Коробейникову къ государеву платью на чехоль полотно тверское“; (между 14 и 23 Февраля 1589 г.) „дано дьякомъ Степану Твердикову да Трифану Коробейникову къ госуда-

<sup>1</sup> *Малышевскій*. I. 182, 266.—<sup>2</sup> Греч. ст. сн. № 2 л. 109.

реву царя и великаго князя платью на шитье полотно нитей“<sup>1</sup>.

Въ царствованіе царя Θεодора Ивановича, когда по дѣлу учрежденія патріаршества въ Москвѣ происходили оживленныя сношенія Россіи съ Востокомъ, въ 1586 г. прибылъ въ Москву Антіохійскій патріархъ Іоакимъ. Съ почестями онъ былъ встрѣченъ, съ почестями и отпущенъ (въ Августѣ мѣсяцѣ). Правительство Θεодора отправило съ нимъ съ милостынею по душѣ царевича Ивана Ивановича подьячего Михаила Огаркова въ сопровожденіи купцовъ Θεодора Андреева и Ивана Дезжемандура. Въ письмахъ царя, адресованныхъ на имя остальныхъ патріарховъ и отправленныхъ съ Огарковымъ, ничего не говорилось о намѣреніяхъ и желаніяхъ московскаго правительства; вѣроятно, послу наказано было словесно изложить волю государя<sup>2</sup>. Царьградскому патріарху царь послалъ 375 рублей, сообщалъ ему, что Огарковъ ѣдетъ помолиться къ Спасову гробу и во Святую гору и выкупить своего сына изъ турецкаго плѣна, и просилъ Θεолепта дать его посланцу проѣзжую грамоту для путешествія въ Александрію.

Этотъ же Огарковъ, но кажется уже въ должности дьяка, снова путешествовалъ въ Іерусалимъ въ 1593 г. и былъ вмѣстѣ съ Трифономъ Коробейниковымъ главными лицами посольства. На этотъ разъ они посланы были съ задравною милостынею—по случаю рожденія царевны Θεодосіи Θεодоровны (1592). Тогда, говоритъ

<sup>1</sup> И. Е. Зиблицъ. Матеріалы для исторіи, археологій и статистики города Москвы. М. 1834. I. 1218. 1221. Упоминаемый здѣсь Твердиковъ вмѣстѣ съ Θεодотомъ Погорѣловымъ, по порученію Грознаго, ѣздилъ въ Англію къ королевѣ Елизаветѣ въ 1567 году. См. хроногр. Имп. Публ. Библ. F. XVII № 17, л. 445 об. — <sup>2</sup> Киптеревъ. Характеръ отношеній Россіи къ православному Востоку въ XVI и XVII столѣтіяхъ. М. 1835. Изд. 2-е, стр. 38.

## VI

лѣтописецъ, „бысть радость на Москвѣ велія; царь же Ѳедоръ Ивановичъ опольныхъ, кои были приговорены къ казни, заточены по темницамъ, всѣхъ государь пожаловалъ, изъ темницъ велѣлъ свободити и по многимъ монастыремъ давалъ многую милостыню. И посла въ Ерусалимъ и во всю Палестинскую землю по монастыремъ съ милостынею Михаила Агаркова съ товарищи со многою доволнею милостынею“<sup>1</sup>. Но еще ранѣ ихъ, именно въ Декабрѣ 1592 года, посланъ былъ въ Аѳонскій Ватопедскій монастырь купецъ Иванъ Кошуринъ съ „молебною“ милостынею о здравіи новорожденной царевны<sup>2</sup>.

Посольство 1593 года, въ сопровожденіи подьячего Васильева, выѣхало изъ Москвы 19 Января съ богатою милостынею именно 5564 золотыхъ венгерскихъ и множествомъ пушнаго товару. Ему наказано было раздать милостыню какъ въ Царьградѣ, Антиохіи и Іерусалимѣ, такъ въ Египтѣ и на Синайской горѣ. Января 25-го посольство было въ Смоленскѣ, 8 Февраля въ Оршѣ, 17-го въ Слуцкѣ, 1 Марта въ Каменцѣ-Подольскомъ, 13-го въ Яссахъ, 25-го въ Сакчѣ и Св. Пасху (1 Апрѣля) встрѣтили въ Хапстѣ; въ Константинополь посольство прибыло въ началѣ Апрѣля 1593 года. Заплативъ таможенныя пошлины, послы 29 Апрѣля роздали въ Константинополь 1760 золотыхъ (часть изъ нихъ была взята у проживавшаго здѣсь Ивана Кошурина); здѣсь же была передана милостыня Александрійскому патріарху Мелетію, какъ для него самого, такъ и въ александрійскіе церкви и монастыри, такъ что въ Египеть ѣхать не пришлось. Въ Царьградѣ Коробейни-

<sup>1</sup> Русская лѣтопись по Никонову списку. Спб. 1791. VII, 25. — <sup>2</sup> Грамота (въ спискѣ) въ Моск. Арх. Миц. Иностр. Дѣлъ, карт. 1, Декабрь 7101.

ковъ и Огарковъ пробыли, кажется, около 4 мѣсяцевъ, такъ какъ въ Иерусалимъ они пріѣхали 28 Сентября. Въ день Покрова пресвятой Богородицы было роздано здѣсь кромѣ мѣховъ 2544 золотыхъ и кромѣ того 22 Февраля 1594 года передана была милостыня Синайскому архіепископу Лаврентію черезъ посредство находившагося въ Святомъ градѣ Синайскаго архимандрита Мелетія—на сумму 430 золотыхъ и 40 соболей, такъ что и на Синай ѣхать имъ не довелось. Въ Апрѣлѣ мѣсяцѣ, то-есть послѣ семимѣсячнаго пребыванія въ Иерусалимѣ<sup>1</sup>, русское посольство отправилось въ Антиохію, гдѣ передало патріарху Іоакиму, духовенству и бѣднымъ всего 910 золотыхъ и 40 соболей<sup>2</sup>. Съ благодарственною грамотою патріарха, отъ 18 Апрѣля, послы съ Иерусалимскими старцами на обратномъ, повидимому, пути роздали небольшую милостыню въ Литвѣ и „съ великою честію“ прибыли въ Россію<sup>3</sup>. Вѣроятно, по порученію правительства, Трифонъ Коробейниковъ привезъ въ Москву модель гроба Господня, какъ видно изъ словъ паломника XVII вѣка Василя Яковлевича Гагары. По одной редакціи, относящіяся къ этому слова читаются: „гробъ Божій... мѣрою уже того и ниже гро-

<sup>1</sup> Имп. Публ. Библ. Ф. I № 644 (листы изъ книги, въ которой росписывались пріѣзжающіе въ Иерусалимъ.) „Въ лѣто 7102 Сентября въ 28 день пріѣхали въ святыи Ерусалимъ съ Москвы отъ царя съ милостиною Трифонъ Коробейниковъ [да] Михаило Огарковъ, а поѣхали Апрѣля въ день и былъ съ ними зъ дворца подъячей Сыдавной Васильевъ и сію книгу [пріоретохъ“. Ср. *И. А. Бычковъ*. Краткій обзоръ собранія рукопи надлежащаго преосвященному Порфирію, а нмиѣ хранящагося въ Императорской Публичной Библиотекѣ. Спб. 1885 стр. 69. Странное слово „Сыдавной“ можно читать „Сыдваной“, или даже „Сыдваной“, хотя и при этомъ чтеніи дѣло не разъясняется. -- <sup>2</sup> *Коробейниковъ*, стр. 103; ср. подлинную пергаментную грамоту Іоакима (Моск. Арх. Мин. Иностр. Дѣлъ, Греч. Дѣла. VI 17 л. п. 1: грам. 18 апр.) — <sup>3</sup> Русская лѣтопись по Никонову списку. VII. 25.

## VIII

ба, что вывезъ Трифанъ Карабейниковъ, лише длиною въ мѣру“<sup>1</sup>; по другой редакціи хожденія Гагары читается: „Гробъ Господень... величиною слово въ слово, что у насъ на Москвѣ въ соборѣ стоитъ, что вывезъ Трифонъ Коробейниковъ мѣру изъ Іерусалима къ Москвѣ. токмо поскудиѣ того немного въ ширину“<sup>2</sup>.

Перу Трифона Коробейникова до самаго послѣдняго времени приписывалось два произведенія — Описание святынь Востока 1582 года<sup>3</sup> и Отчетъ московскому правительству 1594 года въ раздатѣ милостинныхъ денегъ на Востокъ<sup>4</sup>. Но въ рукописяхъ встрѣчалось еще небольшое Описание пути отъ Москвы до Царьграда, связанное съ именемъ Коробейникова и относящееся къ 1594 году; это произведеніе было издано лишь недавно<sup>5</sup>. По хронологическому порядку намъ слѣдовало бы обратиться прежде всего къ разсмотрѣнію „Хожденія 1582 года“, но, по нѣкоторымъ причинамъ, мы сдѣлаемъ замѣчанія сначала о двухъ остальныхъ сочиненіяхъ разбираемаго здѣсь писателя.

Описание пути отъ Москвы до Царьграда извѣстно намъ въ 14 спискахъ XVII и XVIII вѣковъ. По пересмотрѣ ихъ всѣхъ, оказалось возможнымъ раздѣлить ихъ, на три группы; къ первой отнести лишь одинъ списокъ, ко второй 6 и къ третьей остальные 7 списковъ. Последнія двѣ группы списковъ мало разнятся между собою: замѣчаются лишь иногда отличія въ числахъ и нѣкоторая интерполированность списковъ третьей группы

<sup>1</sup> Рук. Моск. Арх. Мин. Иностр. Дѣлъ № 401 л. 88. — <sup>2</sup> П. П. Сахаровъ. Сказанія русскаго народа. Спб. 1849. II, 8, стр. 113. — <sup>3</sup> Первое изданіе его, сдѣланное В. Гр. Рубаномъ, появилось въ 1783 г. — <sup>4</sup> Н. И. Новиковъ. Древняя Россійская Вивліоэка. М. 1789. XII. 425—449. — <sup>5</sup> С. О. Доловъ. Второе хожденіе Трифона Коробейникова. М. 1887 (Чт. Общ. Ист. и Древн. 1887 кн. 1).



сравнительно со списками второй, между прочим прибавленіе анонимнаго описанія Царьграда. С. О. Долговъ принялъ въ основаніе текстъ списковъ третьей группы и прибавилъ къ нему варианты изъ списка второй группы; такимъ образомъ онъ не имѣлъ подъ руками и не зналъ о существованіи открытаго нами списка, который мы относимъ къ первой группѣ и который только одинъ и можетъ быть названъ спискомъ съ подлиннаго сочиненія Трифона Коробейникова. Въ краткихъ замѣчаніяхъ своихъ писатель отмѣчаетъ мѣста, гдѣ онъ останавливался, съ нѣкоторыми о нихъ подробностями, преимущественно съ указаніемъ ихъ взаимнаго разстоянія другъ отъ друга и владѣтелей, которымъ они принадлежали въ концѣ XVI вѣка. Есть здѣсь нѣсколько исторически-цѣнныхъ свѣдѣній, которыхъ мы напрасно стали бы искать у другихъ современныхъ писателей.

Къ началу XVII вѣка, когда прежніе владѣтели перемѣрили, когда путь отъ Москвы до Царьграда нѣсколько видоизмѣнилъ свое направленіе и когда такимъ образомъ Путникъ Коробейникова сталъ дѣлаться анахронизмомъ, онъ былъ переработанъ и приспособленъ къ требованіямъ позднѣйшихъ купцовъ-путешественниковъ: имена владѣтельныхъ пановъ и многіе пункты стоянокъ Коробейникова были исключены изъ Путника и въ такомъ видѣ онъ и дошелъ до насъ въ 14 спискахъ. Но списокъ, сохранившій въ большей чистотѣ книгу нашего писателя, сохранился только одинъ. Это рукопись графа А. С. Уварова № 560, списокъ которой приводится въ настоящемъ изданіи съ достаточною точностью. Вариантомъ къ тексту можетъ служить изданіе С. О. Долгова, хотя онъ и не исчерпываетъ всѣхъ, часто очень любопытныхъ вариантовъ: помимо многихъ от-

мѣнъ въ цифрахъ есть разница и въ словахъ; въ нѣкоторыхъ рукописяхъ о р. Прутѣ говорится, что она „маленко поменши Нѣстра рѣки“ (рук. Увар.), къ воеводѣ Аарону ѣздили Трифонъ и *Юрiй* (рук. Солов.); счета отъ Москвы до Царьграда ни въ одной рукописи нѣтъ, но по тогдашней дорогѣ разстояніе между обоими городами значительно превышало 1,700 верстѣ. Къ сожалѣнію, списокъ рукописи № 560 довольно неисправенъ, прежде всего въ отношеніи заключающихся въ немъ чиселъ: Коробейниковъ отмѣчаетъ разстоянія мѣстечекъ послѣдовательно, напримѣръ, между Оршею и Борисовымъ и затѣмъ называетъ вообще все количество верстѣ между этими городами. Но оказывается, что частичный счетъ часто разнится отъ общаго: по частямъ отъ Орши до Борисова 135, а вообще.—120 верстѣ. Гдѣ кроется источникъ ошибки, въ частичномъ ли, или въ общемъ счетѣ, сказать трудно; иногда восстановленію надлежащаго текста помогаетъ „передѣлка Путьника“, но часто и она не въ состояніи разъяснить дѣло. Затѣмъ въ списокѣ въ самомъ началѣ стоитъ цифра зѣ вм. зѣа; первая изъ нихъ передѣлана другими чернилами и, быть можетъ другою рукою, а первоначально стояла трудноразбираемая цифра не то зѣ, не то зѣи; но такъ какъ ни первоначальная цифра, ни ея передѣлки не правильны, то мы сочли болѣе удобнымъ совсѣмъ не вносить цифры въ текстъ издаваемого памятника. Далѣе въ списокѣ находится очевидная ошибка: Карповъ вм. Огарковъ,—ошибка, примѣры которой можно видѣть и въ греческомъ статейномъ списокѣ, гдѣ путешественникъ Маркъ Самсоновъ одинъ разъ названъ: Маркъ Копосовъ, а это едва ли есть его двойная фамилія. Наконецъ въ списокѣ есть очевидные пропуски, напримѣръ, пропущено упоминаніе о 14-мъ станѣ Ко-

робейникова, а также послѣдняя цифра въ концѣ его Путника <sup>1</sup>.

Своего рода важность представляетъ и другой непаломнической трудъ Трифона Коробейникова—Отчетъ въ раздачѣ милостыни на Востокъ въ 1594 году. Онъ также не дошелъ до насъ въ подлинникѣ и содержится въ одномъ только Греческомъ статейномъ спискѣ или копіи съ него, сдѣланной для московскаго посольскаго приказа <sup>2</sup>. Правительство, какъ видно изъ этого сочиненія, составило примѣрную „роспись“, какія суммы подлежатъ раздачѣ въ церкви Царьграда, Іерусалима и пр., но не стѣсняло этимъ словъ и оговаривалось: „гдѣ сколько дати пригожь“ (стр. 85). Коробейниковъ, какъ можно думать, везъ съ собою эти росписи, отдѣльныя для Царьграда, Антиохіи и пр., и въ нихъ дѣлалъ замѣтки, выполненъ ли имъ наказъ въ точности. При такомъ допущеніи становятся понятными слова: „росходъ писанъ въ сихъ же книгахъ“ (стр. 95 и 96), а также и то, что рассказъ о валапской милостыни помѣщенъ среди рассказа о раздачѣ царьградской милостыни, что, вѣроятно, спутано переписчикомъ. Въ Константинополѣ Коробейниковъ роздалъ менѣе той суммы, которая была назначена по смѣтѣ правительства, и остатокъ ея передалъ въ Іерусалимскія церкви вмѣстѣ съ причитающимися сюда деньгами; „гдѣ сколько что довелось дати“, писалъ онъ (стр. 85). Значеніе этого памятника (неинтереснаго, по словамъ Карамзина) основывается главнымъ образомъ на именахъ и цифрахъ, въ немъ содержащихся. Коробейниковъ видѣлъ очень много предстоя-

<sup>1</sup> Нѣкоторыя другія подробности о спискахъ втораго хожденія Трифона Коробейникова помѣщены нами въ разборѣ изданія С. О. Долгова: Ж. М. Н. Пр. Ноябрь 1887, стр. 137 и сл. — <sup>2</sup> Греческій статейный списокъ № 3 л. 432—461.

## ХІІ

телей восточныхъ церквей, называетъ каждого изъ нихъ по имени, сообщаетъ, сколько каждому дано заздравной милостыни и гдѣ именно, дѣласть нѣкоторыя замѣчанія вообще о состояніи православія на Востокѣ, а все это, вмѣстѣ взятое, служитъ цѣннымъ историческимъ источникомъ, въ виду скуднаго матеріала для ознакомленія съ церковною исторіею того времени. Напримѣръ, Коробейниковъ пишетъ, что патріархъ царьградскій Іеремія II по оставленіи престола постригся въ монастырѣ Св. Іоанна Предтечи, около Созополя (стр. 86) этотъ фактъ извѣстенъ только изъ одного Коробейникова <sup>1</sup>. Затѣмъ Трифонъ дополняетъ и исправляетъ каталогъ митрополитовъ и архіепископовъ, современныхъ Іеремію II <sup>2</sup>: вм. Еврипскаго митрополита Лаврентія называетъ Іезекію, прибавляетъ Тивоскаго (?) митрополита Лаврентія, вм. Митилинскаго Григорія называетъ Паисія, вм. Ахридскаго Соеронія—Іоакима; говоритъ о Навпактскомъ митрополитѣ Гавріилѣ, тогда какъ по каталогу при Іеремію II митрополитами здѣсь были: Дамаскинъ, Парөній, Іоакимъ и Митрофанъ, о Гавріилѣ же нѣтъ упоминанія <sup>2</sup>.

Переходимъ наконецъ къ разсмотрѣнію „Хожденія Коробейникова“ 1582 года. До 1884 года, когда не было еще извѣстно о книгѣ Познякова и когда хожденіе Коробейникова считалось еще оригинальнымъ произведеніемъ, неоднократно высказывалась необходимость болѣе правильнаго изданія его путешествія, въ виду того, что оно обстоятельно описывало святыни Востока. Еще въ 1864 году Авр. С. Норовъ замѣтилъ,

<sup>1</sup> Ср. *Малышевскій*. I. 22. К. Н. Сава, писавшій специальную работу объ Іеремію II (Σάβας. Βιογραφικὸν σκεδίασμα περὶ τοῦ πατριάρχου Ἱερεμίου Β. 1572—1594. Ἀθήναι 1870) не зналъ, гдѣ жилъ въ послѣднее время своей жизни царьградскій патріархъ. — <sup>2</sup> Σάβας, о. с. р. 93—94.

что лучшее Сахаровское изданіе Коробейникова нуждается въ пересмотрѣ по болѣе полнымъ рукописямъ <sup>1</sup>; три года спустя слова русскаго ученаго были повторены извѣстнымъ нѣмецкимъ палестинологомъ Титомъ Тоблеромъ <sup>2</sup>. Затѣмъ слѣдовали замѣчанія по этому же вопросу В. Н. Хитрово <sup>3</sup>, А. Ѳ. Бычкова <sup>4</sup>, П. А. Гильтебрандта <sup>5</sup>, И. Е. Забѣлина <sup>6</sup> и Д. Ѳ. Кобеко <sup>7</sup>. Но еще гораздо ранѣе было обращено вниманіе на это сочиненіе. Хронологическій перечень ихъ дастъ возможность видѣть, какъ незначительны были до послѣдняго времени свѣдѣнія объ этомъ писателѣ и его сочиненіи.

Первый издатель Хожденія В. Гр. Рубанъ, не оцѣнивая значеніе этого памятника, только замѣтилъ, что Коробейниковъ былъ посланъ Грознымъ, стало быть имъ, надо думать, хожденіе и написано; то же сказано было и Михайловымъ въ 1798 году. Въ 1826 г., было замѣчено, что книга Коробейникова сдѣлалась достопамятною для современниковъ по описанію, которое онъ составилъ; ее переписывали съ великимъ тщаніемъ въ Русскіе сборники, она была любимымъ предметомъ чтенія для нашихъ предковъ на ряду съ повѣстями о Мамаевомъ побоищѣ, о городѣ Троѣ, объ Александрѣ Македонскомъ; ни одно изъ извѣст-

<sup>1</sup> *Noroff*. Pélerinage en terre sainte de l'igoumène russe Daniel au commencement du XII siècle. Pétersb. 1864. p. 211. — <sup>2</sup> *Tobler*. Bibliographia geographica Palaestinae. Leipzig 1857 S. 82. — <sup>3</sup> *Хитрово*. Палестина и Синай. Спб. 1876. стр. 11. — <sup>4</sup> *Бычкова*. Описаніе славянскихъ и русскихъ рукописныхъ сборниковъ Императорской Публичной Библиотеки. Спб. 1878. I. 53. 54. — <sup>5</sup> *Гильтебрандтъ*. Похожденіе въ землю Святую князя Радивила Сиротки 1582—1584 гг. Спб. 1879 г. стр. XI. — <sup>6</sup> *Забѣлинъ*. Хожденіе купца Василя Познякова 1558 года. М. 1834. стр. X. — <sup>7</sup> *Кобеко*. Отчетъ 28 Ноября 1885 г. (Отчетъ Православнаго Палестинскаго Общества за 1885—1886 годъ. Спб. 1886). стр. 25—26.

## XIV

ныхъ въ старину описаній не объясняло такъ подробно храма Иерусалимскаго и другихъ Святыхъ мѣстъ; но при всемъ этомъ замѣчалось, что путешествіе Трифона мало представляетъ любопытнаго для читателей высшихъ сословій <sup>1</sup>. Въ 1845 г. митрополитъ Евгеній замѣтилъ, что Коробейниковъ и Грековъ написали дневникъ своего путешествія, помѣщенный у Новикова; однако такое замѣчаніе явилось по недоразумѣнію: не этотъ дневникъ помѣщенъ у Новикова; что нибудь одно: или Коробейниковъ и Юрій Грекъ написали книгу, изданную Рубаномъ, или Коробейниковъ и Огарковъ написали журналъ, изданный у Новикова <sup>2</sup>. Черезъ годъ послѣ этого высказано было мнѣніе, что оба путешествія Трифона смѣшаны и что путешествіе 1582 г. относится, очень можетъ быть, къ 1593 г.; при этомъ было сказано, что оно состоитъ изъ весьма небольшихъ путевыхъ замѣтокъ и интересно только какъ памятникъ старины; однакожь по всему видно, что Коробейниковъ былъ большой начетчикъ и зналъ хорошо Св. Писаніе: мѣста, посѣщенные имъ, возбуждали въ его памяти различныя событія библейской исторіи и онъ рассказываетъ свои впечатлѣнія съ теплымъ чувствомъ и дѣтскою простотою <sup>3</sup>. Прошелъ еще годъ и о Коробейниковѣ появилась весьма странная теперь замѣтка, именно, что Трифонъ при Θεодорѣ Ивановичѣ былъ отправленъ въ Грецію къ

<sup>1</sup> Рецензія по поводу Коробейниковскаго изданія 1826 г.: Московскій Телеграфъ 1826. № 19 (Октябрь), стр. 227—230. — <sup>2</sup> *Евгеній*. Словарь духовныхъ и свѣтскихъ писателей—соотечественниковъ и чужеземцевъ, писавшихъ въ Россіи. М. 1845. I. 309. Эта неточность повторена и М. И. Лялевымъ въ „Опис. рук. хран. въ библ. Черниговской Духовной Семинаріи“. Спб. 1880, стр. 78, гдѣ сказано, что путникъ Коробейникова напечатанъ Новиковымъ и Рубаномъ. — <sup>3</sup> Рецензія Коробейниковскаго изданія 1846 года: Отечественныя Записки 1846. № 3, стр. 16—17 (въ концѣ книги).

тамошнимъ патріархамъ съ дарами на поминъ души царя *Іоанна Грознаго*, но въ *Литвѣ* былъ задержанъ *Стефаномъ Баторіемъ*, который отнялъ у него дары; послѣ путешественника осталось любопытное сочиненіе <sup>1</sup>. Напрасно мы стали бы искать болѣе глубокаго изслѣдованія о путешественникѣ въ лучшемъ изъ изданій—у *И. П. Сахарова*: все сказанное имъ, сводится лишь къ тому, что *Коробейниковъ* и *Грековъ* въ 1582 г. ѣздили въ *Царьградъ*, *Іерусалимъ*, *Антіохію* и на *Синайскую гору*, что описаніе ихъ хожденія давно у насъ сдѣлалось народнымъ <sup>2</sup>. Въ 1863 г. *А. Д. Галаховъ* замѣтилъ, что описаніе *Трифона* простодушно и содержитъ въ себѣ баснословные рассказы, что многіе списки этого сочиненія доказываютъ значительную распространенность его между читателями <sup>3</sup>. Въ слѣдующемъ году замѣчаніе *Старчевскаго* о *Коробейниковѣ* было перепечатано безъ всякаго разъясненія <sup>4</sup>. Въ 1868 г. книга *Трифона* разсматривалась съ точки зрѣнія педагогической, на сколько она примѣнима къ сельскимъ народнымъ школамъ. Послѣ замѣчанія о томъ, что о видѣнномъ и слышанномъ *Коробейниковъ* написалъ по возвращеніи въ *Москву*, говорилось, что знакомить дѣтей съ этою книгою очень полезно для развитія въ нихъ религіознаго чувства вообще и въ частности чувства благотворенія къ священнымъ мѣстамъ и предметамъ; не смотря на неясные по мѣстамъ обороты рѣчи, пу-

<sup>1</sup> *Старчевскій*. Справочный энциклопедическій словарь, изд. Крайя. Спб. 1847. VI (подъ словомъ: *Коробейниковъ*). Очевидно, тутъ *Коробейниковъ* сходствуетъ съ *Повняковымъ*, задержаннымъ въ *Литвѣ* (см. 18-й вып. Прав. Пал. Сборника. Спб. 1837, стр. V); но тогда любопытно, откуда *Старчевскій* почерпнулъ это свѣдѣніе? — <sup>2</sup> *Сахаровъ*. Сказанія русскаго народа. Спб. 1843. II, 8, стр. 136. — <sup>3</sup> *Галаховъ*. Исторія русской словесности. I. 165—168. — <sup>4</sup> *Толъ*. Настольный словарь.

тешествіе, по замѣчанію критика, читается дѣтскими легко и охотно <sup>1</sup>. Въ 1871 г. о. архимандритъ Леонидъ замѣтилъ, что отъ XVI вѣка имѣется лишь одно паломническое произведеніе — Трифона Коробейникова, путешествовавшаго въ 1584 и 1594 годахъ, что отъ перваго путешествія его дошло полное и обстоятельное описаніе святыхъ мѣстъ; Коробейниковъ, по словамъ его, первый изъ паломниковъ, посѣтившій Святой градъ послѣ взятія его турками (1517 года) и первый, описавшій Святые мѣста Египта и Синая <sup>2</sup>. По словамъ митрополита Макарія, Коробейниковъ и Грековъ въ своихъ запискахъ со всѣмъ простодушіемъ и легковѣріемъ рассказываютъ о видѣнномъ и слышанномъ ими въ разныхъ мѣстахъ Востока; по справедливости это сочиненіе заслуживаетъ вниманія не столько само по себѣ, сколько потому, что составляло одно изъ любимыхъ чтеній для нашихъ предковъ, судя по многочисленности его списковъ <sup>3</sup>. Спустя два года В. Н. Хитрово, указавъ на мѣста посѣщенныя Трифономъ въ первое и второе его путешествія, замѣтилъ, что Коробейниковъ обстоятельно описалъ Иерусалимъ и его окрестности и, еще болѣе — онъ первый изъ русскихъ паломниковъ описалъ Синай <sup>4</sup>. Въ 1879 году С. И. Пономаревъ, сообщивъ довольно полную библіографію о Коробейниковѣ, слѣдующимъ образомъ объяснилъ распространенность Трифоновой книги: путешествіе Коробейникова написано проще Даниилова и приобрѣтало интересъ отъ самой цѣли, съ какою авторъ былъ посланъ, — вотъ по-

<sup>1</sup> Руководство для сельскихъ пастырей. 1868. № 44, стр. 314. Черезъ полмѣсяца эта замѣтка была перепечатана въ „Тулскихъ епархіальныхъ вѣдомостяхъ“. 1868. № 22, стр. 433. — <sup>2</sup> *Арх. Леонидъ*. Иерусалимъ, Палестина и Синай по русскимъ паломникамъ XIV—XVII вѣковъ. Чт. Общ. Ист. и Др. 1871, кн. 1. — <sup>3</sup> *Макарій*. Исторія русской церкви. Спб. 1874. VII. 2, стр. 528. — <sup>4</sup> *Хитрово*. Палестина и Синай. Спб. 1876, стр. 9—11.



чему оно сдѣлалось извѣстнымъ русскому народу гораздо болѣе Даніилова <sup>1</sup>. Этимъ годомъ заканчиваются заблужденія ученыхъ относительно „книги Коробейникова“: занималась заря новаго свѣта и правильнаго пониманія литературной дѣятельности пресловутаго писателя. Въ 1881 году впервые сказаны были профессоромъ А. Н. Веселовскимъ пророческія слова: тексты Даніила и *другихъ* русскихъ паломниковъ еще ожидаютъ критическаго изданія, которое, быть можетъ, *измѣнитъ нашъ взглядъ на принадлежность Иерусалимскаго преданія тому лицу, съ именемъ котораго мы принуждены пока цитировать* <sup>2</sup>. Эти слова блистательно подтвердились черезъ три года, когда появилось первое изданіе Познякова, подъ редакцію и съ предисловіемъ И. Е. Забѣлина. Къ сожалѣнію, дѣло сличенія двухъ текстовъ не проведено здѣсь вполнѣ послѣдовательно отъ начала до конца и выводы И. Е. Забѣлина, основанные на нѣсколькихъ сходныхъ и несходныхъ мѣстахъ обоихъ хожденій, могутъ быть формулированы слѣдующимъ образомъ. Можно думать, что Коробейниковъ и никто изъ его товарищей не владѣлъ даромъ писательства; вернувшись въ Москву и, можетъ быть, желая все-таки дать отчетъ о своемъ хожденіи, они воспользовались забытымъ трудомъ Познякова и составили свои записки цѣликомъ по его сказанію. Поэтому самостоятельнаго разсказа о путешествіи Трифона вовсе нѣтъ, подъ именемъ его хожденія скрывается литературное издѣліе, приноровившее къ своимъ цѣлямъ книгу Познякова; Коробейниковъ или тотъ, который подъ его именемъ составилъ записки о

<sup>1</sup> *Пономаревъ*. Иерусалимъ и Палестина въ русской литературѣ, наукѣ, живописи и переводахъ. Спб. 1879, стр. 7—8. — <sup>2</sup> *Веселовскій*: Розысканія въ области русскаго духовнаго стиха. Спб. 1881. III—IV (приложеніе къ 40-му тому Зап. Императ. Академіи Наукъ), стр. 13.

## ХУІІІ

его хожденіи къ Святымъ мѣстамъ, исключилъ изъ нихъ все по времени и по новымъ обстоятельствамъ не подходящее къ дѣлу и, взявъ этого, прибавилъ немного свое, какъ дополненіе къ Познякову, или какъ необходимое показаніе обстоятельствъ и дѣлъ новаго посланничества. Хожденіе его представляетъ въ сущности только новый пересказъ хожденія 1558 года. Какъ широко распространенная статья древне-русской письменности, сочиненіе Коробейникова подвергалось въ рукахъ каждаго переписчика своей отдѣлкѣ; поэтому его книга становится всенародною запискою о Святыхъ мѣстахъ, которая въ большей или меньшей степени передѣлывалась въ теченіи двухъ столѣтій, такъ что трудъ перваго автора теперь едва ли и возможно найти въ его первоначальномъ составѣ. Отсутствіе указанія на литературу предмета дѣлаетъ это вообще прекрасное предисловіе въ нѣкоторыхъ мѣстахъ, къ сожалѣнію, недостаточно правильнымъ <sup>1</sup>. Но помѣщенное въ одномъ изъ специальныхъ журналовъ, изданіе Познякова, а стало быть и взглядъ на соотношеніе текстовъ обоихъ путешественниковъ, находили мало распространенія и даже не всѣ ученые, повидимому, знали о статьѣ Забѣлина. Черезъ два-три мѣсяца послѣ появленія указанной книги „Чтеній“, о Коробейниковѣ повторено было въ народномъ изданіи прежнее мнѣніе: онъ съ радостію отправился въ путь, исполненный святыхъ надеждъ видѣть Святыя мѣста; онъ вездѣ побывалъ и видѣлъ все, чего желалъ видѣть,—даже болѣе того: онъ видѣлъ то, чего и не чаялъ видѣть. Сердце его наполнилось святыхъ чувствъ и у него явилось святое желаніе подѣлиться съ другими тою радостію, какой удостоилъ его Богъ;

<sup>1</sup> *Забѣлинъ*. Хожденіе купца Василя Познякова 1558 года. М. 1884 г. (Чт. Общ. Ист. и Др. 1884, кн. 1).

подъ вліяніемъ этого чувства Трифонъ и написалъ свое путешествіе. Онъ записывалъ все, что видѣлъ и слышалъ о Святыхъ мѣстахъ, и вѣрилъ всему, что ему рассказывали, вернувшись въ Москву, онъ составилъ описаніе, которое всякій стремился списывать для себя и давалъ списывать другимъ и которое и теперь еще доставляетъ читающему много утѣшенія <sup>1</sup>.

Года два тому назадъ И. Я. Порфиріевъ, говоря о Коробейниковѣ, не обронилъ ни слова о Позняковѣ,— доказательство, что изданіе Забѣлина не всѣмъ было извѣстно. По словамъ профессора Казанской Духовной Академіи, большая распространенность книги Трифона объясняется, разумѣется, тѣмъ, что она наполнена легендами о гробѣ Мельхиседековѣ, о жертвоприношеніи Авраама и проч. <sup>2</sup>. Тогда же, въ новомъ народномъ изданіи, повторена была старая мысль, что Коробейниковъ отправился въ путь, преисполненный благоговѣйныхъ чувствъ; сердце его трепетало и радовалось, что онъ недостойный увидитъ всѣ священные мѣста; „исполнимся и мы такими же благоговѣйными чувствами и мыслями и послѣдуемъ за Трифономъ“, присовокупляетъ издатель <sup>3</sup>.

Окончивъ этотъ перечень послѣдовательно явившихся, но не послѣдовательно развившихся взглядовъ на книгу Коробейникова, мы находимъ возможнымъ сказать и свое слово по этому вопросу. Трифонъ Коробейниковъ, какъ мы видѣли изъ краткой его біографіи, въ 1582 году въ Іерусалимѣ и на Синаѣ не былъ, а потому „Хожденіе 1582 года“ совершенно ему не принадлежитъ, хотя и связано съ его именемъ. Дальнѣй-

<sup>1</sup> Предисловіе къ Коробейниковскому изданію 1834 г. — <sup>2</sup> Порфиріевъ. Исторія русской словесности. Казань. 1886. I. 596—597. — <sup>3</sup> Предисловіе къ Коробейниковскому изданію 1886 года.

## XX

шее изложеніе еще болѣе подтвердить это положеніе. Хожденіе очень удобно раздѣлить на три части: предисловіе (стр. 1—2), описаніе пути отъ Царьграда до Іерусалима (стр. 2—7) и наконецъ описаніе святынь Іерусалимскихъ и Синайскихъ (стр. 8—71); и если мы говоримъ о сходствѣ между текстами Хожденій 1558 и 1582 годовъ, то разумѣемъ именно третью часть разбираемаго памятника.

Въ краткомъ предисловіи сообщается, что купцы Трифонъ Коробейниковъ и Юрій Грекъ<sup>1</sup> (съ крестовымъ мастеромъ Ѳедоромъ) были отправлены царемъ Иваномъ Васильевичемъ въ Мартъ 1582 года въ Царьградъ, Антиохію, Іерусалимъ, Египеть и на Синайскую гору съ „довольнею“ милостынею по душѣ царевича Ивана Ивановича, причемъ на Синай они везли 500 р. для постройки церкви во имя Св. Екатерины. Здѣсь Коробейниковъ названъ купцемъ, что довольно сомнительно, такъ какъ трудно объяснить въ этомъ случаѣ, какимъ образомъ купецъ черезъ шесть лѣтъ состоялъ уже въ должности дворцоваго дьяка. И. Е. Забѣлинъ, въ личной бесѣдѣ съ нами, высказывалъ мысль, что едва ли когда Коробейниковъ (равно какъ и Позняковъ) былъ купцомъ,—онъ просто былъ подьячимъ, но отправляясь въ путешествіе въ чужіе края по царскому порученію, онъ долженъ былъ ѣхать подъ видомъ купца, яко-бы по своимъ дѣламъ, изъ боязни навлечь на себя подозрѣніе со стороны Литвы, Валахіи или Турціи въ какихъ либо политическихъ порученіяхъ. Но какъ ни блестяща эта

<sup>1</sup> Извѣстенъ Юрій Дмитріевичъ Грязный, по прозванію Грекъ, одинъ изъ членовъ Головинскаго рода, но онъ могъ жить лишь въ первой половинѣ XVI вѣка, такъ какъ его дядя Иванъ Владиміровичъ Хозюкъ погибъ на возвратномъ пути изъ Іерусалима въ 1475 году См. *П. С. Казанскій*. Село Новоспасское, Деденево тожь, и родословная Головиныхъ, владѣлецъ онаго. М. 1847, стр. 114.

мысль почтеннаго ученаго, а все-таки ее можно принять только съ осторожностію: дѣло въ томъ, что въ тѣ же времена ѣздили нѣкоторыя лица изъ Москвы въ Іерусалимъ и прямо подъ видомъ лицъ административныхъ, не прикрываясь маскою торговыхъ людей; извѣстно, что съ Антиохійскимъ патріархомъ въ 1586 году выѣхалъ изъ Москвы съ милостынею подъячій Огарковъ; извѣстно, что въ 1593 году отправились въ Іерусалимъ дьяки Коробейниковъ и Огарковъ въ сопровожденіи подъячяго. Такъ, или иначе, но мы совершенно примыкаемъ къ мнѣнію И. Е. Забѣлина въ томъ смыслѣ, что Коробейниковъ никогда не былъ торговымъ человѣкомъ. Но какъ же объяснить слова *съ московскими купцы съ Трифаномъ...?* Объяснить можно только предположеніемъ, допустивъ въ этихъ словахъ пропускъ, то-есть полагая, что первоначальная фраза читалась *съ московскимъ купцемъ съ Иваномъ Мишенинымъ да съ подъячими съ Трифаномъ...*, что слова *съ Иваномъ Мишенинымъ да съ подъячими* были по небрежности переписчика пропущены, а затѣмъ уже *московскимъ купцемъ* было передѣлано *московскими купцы* — по отношенію къ Трифону и Юрью. Для насъ по крайней мѣрѣ въ этомъ допущеніи нѣтъ ничего невѣроятнаго: намъ извѣстны пропуски въ въ этомъ родѣ. Въ Копенгагенскомъ спискѣ книги Познякова читаемъ: „при святейшемъ папе и патріархе Макарии митрополите всеа русии“; <sup>1</sup> здѣсь пропускъ очевиденъ самъ собою, такъ какъ отъ соединенія такихъ словъ получается безсмыслица, устранимая вставкою „при святейшемъ папе и патріархе *Иакимъ александрѣйстемъ и при преосвященномъ* Макарии..“ Затѣмъ сказано, что Коробейниковъ выѣхалъ изъ Москвы

<sup>1</sup> Прав. Пал. Сборникъ. Вып. 18-й. Спб. 1887, стр. 1.

## XXII

въ Мартѣ 1582 года. Карамзинъ относитъ время кончины царевича Ивана Ивановича къ Ноябрью 1581 г.<sup>1</sup> Въ пользу Морозовскаго лѣтописца, на который опирается нашъ историкъ, можно указать еще на хронографъ Императорской Публичной Библіотеки F. XVII. № 17 л. 447 об., гдѣ написано: „въ лѣто 7090 году“, но съ боку прибавлено „ноября въ 18 день... а положень на Москвѣ.., ноября въ 23 день; инде пишетъ: ноября въ 11 день“<sup>1</sup>. Всѣ эти свидѣтельства могутъ быть отнесены къ одной редакціи, такъ сказать, Ноябрьской, но есть и другія редакціи. Карамзинъ замѣчаетъ, что въ другихъ извѣстіяхъ время смерти царевича относится къ Юнію 1582 года. Съ своей стороны мы можемъ сослаться на хронографъ Публичной Библіотеки F. IV. № 216 л. 382 об., гдѣ сказано: „въ лѣто 7090 марта въ 31 день въ великій постъ“. Такимъ образомъ намъ приходится считаться съ тремя редакціями—Ноябрьской, Мартовской и Юньской. Обыкновенно въ лучшихъ хронографахъ и записяхъ стоитъ одинъ только 7090-й годъ; онъ ничего не предрѣшаетъ: онъ можетъ значить и 1581 (съ 1 Сентября по 31 Декабря) и 1582 годъ (1 Января по 31 Августа), весь вопросъ, стало быть, сводится къ тому, которому мѣсяцу отдать предпочтеніе: Ноябрью или Марту (Юньскую редакцію поддерживать трудно)? Каждый изъ нихъ въ отдѣльности заключаетъ въ себѣ нѣчто, заслуживающее вниманія: въ одномъ случаѣ тщательно указаны числа Ноября, а въ другомъ кромѣ того есть еще указаніе и на великій постъ, что вполне согласно съ дѣйствительностію (въ 1582 году Пасха праздновалась 15 Апрѣля).

<sup>1</sup> Карамзинъ. Исторія Государства Россійскаго. IX, стр. 208 (изд. Эйверлинга). — <sup>2</sup> Въ хроногр. Казанск. Университ. № 21367 л. 668: 19 Ноябрь 7089 (sic).

Выходъ изъ этого затруднительнаго положенія становится возможнымъ только на основаніи извѣстія разбираемаго предисловія и такимъ образомъ слова Карамзина получаютъ еще большую прочность. Затѣмъ въ предисловіи говорится, что Коробейниковъ ѣхалъ въ Царьградъ, Антиохію, Іерусалимъ, Египеть и на Синайскую гору; но изъ того, что сообщено нами выше, оказывается, что онъ былъ только въ Царьградѣ и на Аѳонѣ. Какъ объяснить этотъ фактъ? Что онъ не былъ въ Египтѣ, это понятно, такъ какъ онъ передалъ милостынныя деньги Александрійскому патриарху Сильвестру въ Царьградѣ. Но упоминаніе объ Антиохіи, о которой въ самомъ Хожденіи нѣтъ ни слова, Іерусалимъ и Синаѣ, а также неупоминаніе объ Аѳонѣ для насъ недостаточно ясно. Едва ли мы ошибемся, предположивъ, что эти слова вставлены какимъ нибудь писцемъ послѣ 1593 года, когда Трифонъ, какъ это доподлинно извѣстно, назначался въ эти мѣста. Связь предисловія и втораго Хожденія Коробейникова въ этомъ случаѣ живо чувствовалась нѣкоторыми писцами, измѣнившими 7090 предисловія на 7101 втораго Хожденія, измѣнявшими въ *Мартъ* на *Генварь*; даже фраза *довольная милостыня* въ предисловіи, къ которой такъ доверчиво отнесся Карамзинъ,<sup>1</sup> находитъ себѣ объясненіе при по-

<sup>1</sup> Онъ даже опредѣлилъ приблизительно всю сумму около 10,000 рублей на основаніи Поссевина и Одерборна. Первый пишетъ: *Possevinus*. Moscovia. Antverpiae 1587. p. 31 (p. 15 prius ed. Vilnae 1586): царь duos Moscos ad patriarchas monasteriaque Orientis misit denis rublonum millibus (rublo paulo plus duobus coronatis censetur);—второй рассказываетъ (*Oderbornius*. Ioannis Basilidis Magni ducis vita. Vvitebergae 1585 p. T. 2): supra septuaginta septem aureorum nummum millia in Graeciam ad patriarchas Constantinopolitanum et Alexandrinum, monachosque sepulchrum Domini Jesu custodientes transmisit. Подъ duo Mosci Карамзинъ разумѣетъ Траѳона Коробейникова и Юрѳа Грека. Замѣчательно, что Одерборнъ не зналъ, чтобы деньги были посланы патриархамъ Антиохійскому и Іерусалимскому, а также на Синаѣ.

## XXIV

средствѣ втораго Хожденія Трифона, именно въ приведенной выше выдержкѣ изъ Никоновой лѣтописи. Наконецъ извѣстіе о томъ, что Коробейниковъ везъ въ Синайскую гору 500 рублей для постройки церкви, какъ стоящее въ связи съ извѣстіемъ о его поѣздкѣ вообще на Синай, нуждается въ ясности, которой, къ сожалѣнію, при настоящихъ данныхъ достигнуть невозможно. Такимъ образомъ изъ разсмотрѣнія предисловія мы выносимъ тотъ взглядъ, что эта часть „Хожденія 1582 г.“ не принадлежитъ перу Коробейникова, что она есть произведеніе какого-то писца, знавшаго нѣсколько данныхъ и изъ перваго путешествія Трифона (Юрій Грекъ, Мартъ), и изъ втораго его Хожденія (Антіохія, Іерусалимъ, Египеть и Синай, довольная милостыня) и всѣ эти черты сгруппировавшаго въ предисловіи къ „Хожденію 1582 года“.

Изъ разсмотрѣнія второй части „Хожденія 1582 г.“ мы выносимъ то же самое убѣжденіе, что описаніе пути отъ Царьграда до Іерусалима не есть произведеніе пера Трифона Коробейникова. Языкъ и словоупотребленіе въ этой части книги и въ подлинномъ сочиненіи Трифона довольно значительно разнятся между собою: тамъ островъ Хіо называется во всѣхъ спискахъ Сакизомъ, здѣсь Хіемъ, тамъ село Рамла называется Рамой, здѣсь настоящимъ его именемъ; кромѣ того авторъ путника знаетъ, что около „Рамы“ находятся мощи святаго Георгія (стр. 6), тогда какъ самъ Коробейниковъ узналъ объ этомъ только въ 1593 году отъ мѣстнаго священника (стр. 96). Мы такъ мало еще знаемъ о нашихъ такъ называемыхъ Іерусалимскихъ путникахъ, что готовы вѣрить, что каждый изъ нихъ есть произведеніе именно того лица, подѣ чьимъ именемъ онъ названъ въ рукописяхъ. Такое мнѣніе въ паломнической литературѣ



всегда должно быть разсматриваемо съ нѣкоторою осторожностію, путники у насъ были въ ходу — какъ свои оригинальные, такъ и переводные (греческіе); чтожъ удивительнаго, если писецъ вставлялъ путникъ въ какое нибудь паломническое сочиненіе, чтобы придать книгѣ полноту и законченность? Вѣдь Стефану Новгородцу (XIV вѣка) приписано же описаніе Іерусалима Даниїла, вѣдь Коробейникову приписанъ же анонимный путникъ отъ Москвы до Царьграда и даже самое описаніе Царьграда. Нѣкоторые списки „Хожденія 1582 года“ XVII и XVIII вѣковъ еще не знаютъ разбираемаго путника. Очевидно, раньше его не существовало при книгѣ.

Если двѣ первыя части разбираемой книги не принадлежатъ Коробейникову, то еще менѣе принадлежитъ ему третья и главная часть сочиненія, буквальное сходство которой съ книгою Познякова отмѣчено въ настоящемъ изданіи среднимъ шрифтомъ сравнительно съ шрифтомъ текста и шрифтомъ разночтеній. Въ отношеніи Египта (а стало быть Іерусалима, Автіохіи, и Синая) доподлинно извѣстно, что въ 1582 году Коробейниковъ здѣсь не былъ. Позняковъ пишетъ, что Георгіевскій дѣвичь монастырь находится въ старомъ Египтѣ; эта фраза буквально удержана и въ „Хожденіи Коробейникова“. А между тѣмъ самъ Трифонъ въ 1594 году, то-есть спустя болѣе 10 лѣтъ, писалъ: „(Александрійскій) патріархъ Мелентей (бывшій тогда въ Царьградѣ) сказалъ, что тотъ Егорьевской монастырь въ Египтѣ, а не въ Олександрѣ“ (какъ думало московское правительство). Очевидно, Коробейниковъ не только не бывалъ и не видѣлъ этихъ мѣстъ, да можетъ быть даже и не читалъ никогда книги Познякова, разъ онъ, выслушавъ отъ патріарха это сообщеніе, занесъ его какъ

новость въ свою книгу. Поэтому разсмотрѣніе этой части должно распространиться только на тѣ мѣста „Хожденія 1582 года“, которыя представляются или какъ варианты, или какъ пропуски, или какъ прибавки къ тексту 1558 года.

Что касается пропусковъ въ „Хожденіи Коробейникова“, то они частью явились случайно, частью тутъ видна чья-то сознательно дѣйствовавшая рука, намѣренно вычеркнувшая нѣкоторыя слова и фразы изъ книги Познякава. Пропуски пяти монастырей (Позняковъ стр. 51; Коробейниковъ стр. 32), разказа о буйствахъ арабовъ (Позн. стр. 31; Короб. стр. 71), даже разговора патріарха съ Позняковымъ и разказа о горѣ Оаворской, разумѣется сдѣланы случайно, или по небрежности сказителя, или вслѣдствіе утраты нѣкоторыхъ листовъ книги Познякава, но опущеніе именъ старца Галела (Позн. стр. 33 и 35; Короб. стр. 9 и 13) и игумена Внифантія (Позн. стр. 40 — 41; Короб. стр. 20) свидѣтельствуетъ, что неизвѣстный авторъ не хотѣлъ допустить анахронизма въ своей работѣ: если въ 1558 г. Галель былъ старецъ, то въ 1582 году его, конечно, уже не было въ живыхъ, а потому въ „Хожденіи Коробейникова“ имя его, какъ активнаго дѣятеля, и не должно было встрѣчаться. Въ отношеніи вариантовъ между обоими текстами укажемъ на четыре примѣра. По Познякову (стр. 32), Іерусалимъ стоитъ на три угла, по Коробейникову (стр. 8), — на четыре; вѣрно послѣднее <sup>1</sup>, и стало быть московскій списокъ хожденія Познякава въ данномъ случаѣ испорченъ: на три угла стоитъ не Іерусалимъ, а Царыградъ <sup>2</sup>. Пере-

<sup>1</sup> Ср. Житіе и Хоженіе Данила. Сиб. 1835, стр. 40; хожденіе Іоны Маленькаго. Сиб. 1882, стр. 7, и пр. — <sup>2</sup> Ср. Антоній Новгородскій, по моему списку, № XVII л. 4 об.: „Второе Хожденіе Трифона Коробейникова“, С. О. Долова, стр. 15.

дѣлка книги 1558 года, оказывается, иногда лучше сохранила текстъ книги Смоленскаго паломника. Затѣмъ, по Познякову (стр. 32), длина Иерусалимскаго храма Воскресенія Христова равняется 120 саженьямъ, у Коробейникова (стр. 8) мы находимъ: 70 сажень; и въ этомъ случаѣ цифра передѣлки наиболѣе вѣроятна: 120 сажень—это длина Св. Софіи Цареградской, какъ пишетъ паломникъ Антоній Новгородскій<sup>3</sup>. Далѣе, Позняковъ пишетъ, что въ Иерусалимской церкви свв. Константина и Елены находится 300 мраморныхъ столповъ (стр. 36), у Коробейникова находимъ только: 80 (стр. 15); 300 столповъ было въ Св. Софіи: и эта черта взята изъ хожденія Антонія Новгородца. Какимъ образомъ начиная съ конца XVI вѣка текстъ Познякова началъ отражать на себѣ постороннія вліянія—книги Антонія, сколько нибудь опредѣленно сказать нельзя. Четвертый вариантъ также очень любопытный: Позняковъ привезъ на Синай бархатный покровъ на мощи Св. Екатерины (стр. 22), Коробейниковъ привезъ 500 рублей для построенія на Синаѣ церкви Св. Екатерины (стр. 62). Мы уже указывали, что доказать истинность словъ передѣлки въ данномъ случаѣ невозможно. Въ предисловіи къ Познякову было высказывано предположеніе, не везъ ли деньги для построенія церкви самъ Смоленскій купецъ (стр. IV пр. 1); теперь можно прибавить къ этому слѣдующее. Патріархъ Іоакимъ и архіепископъ Макарій въ 1556 году просили у царя Ивана Васильевича милостыни для поправленія обветшавшей Синайской обители. Казалось довольно страннымъ, что царь, принявшій близко къ сердцу нужды Синаитовъ, вмѣсто

<sup>3</sup> Списокъ хожденія Антонія, находящійся въ моей библіотекѣ, важенъ тѣмъ, что сообщаетъ такія подробности, которыхъ ни въ Саввантовскомъ, ни въ Копенгагенскомъ № 533 не находится.

## XXVIII

милостыни послалъ съ Позняковымъ только бархатный покровъ на мощи Св. Екатерины; напротивъ послать съ Позняковымъ деньги и притомъ для построения церкви было такъ естественно и такъ соотвѣтствовало желаніямъ Синаитовъ. По аналогіи съ предыдущими примѣрами можно было бы даже сказать, что у Познякова и находился именно рассказъ о посылкѣ денегъ на Синай, а рассказъ о покровѣ, находящійся нынѣ въ замѣнѣ того, взятъ откуда нибудь извнѣ. Впрочемъ посылка покрова не исключаетъ возможности отправленія денегъ, и то и другое могло быть послано вмѣстѣ. Особое вниманіе должно быть обращено на излишекъ текста передѣлки сравнительно съ книгою Познякова, — излишекъ, разсмотрѣніе котораго составляетъ любопытный и вмѣстѣ съ тѣмъ очень трудный вопросъ. Нѣтъ никакого сомнѣнія, что краткія предложенія, отмѣченныя крупнымъ шрифтомъ въ изданіи и не находящіяся въ книгѣ 1558 года, пропущены въ этой послѣдней чисто случайно, что иногда прямо видно изъ разнотечній другихъ списковъ, въ которыхъ пропуски основнаго списка восполнены и едва ли на основаніи передѣлки. Мы остановимся только на трехъ болѣе важныхъ излишкахъ текста „Хожденія 1582 года“, въ которыхъ выразилась нѣкоторая самостоятельность неизвѣстнаго сказителя. На стр. 42—46 авторъ говоритъ о гробѣ Св. Пелагеи, Виваніи, рѣкѣ Іорданѣ, монастырѣ Св. Герасима, Вилеємѣ, Саввиной лаврѣ и Содомскомъ морѣ, тогда какъ въ соотвѣтствующемъ мѣстѣ Позняковъ говоритъ (разумѣемъ одинъ московскій списокъ) о монастырѣ Св. Герасима, о рѣкѣ Іорданѣ, и заключеніе. Разница между обоими текстами очень велика и трудно сказать, что принадлежитъ тутъ самому Познякову, что его сказителю. По аналогіи съ предыдущими примѣ-

рами можно бы было думать, что чистоту Позняковского текста нужно искать и въ данномъ случаѣ въ передѣлкѣ, что конецъ московской рукописи заимствованъ откуда нибудь извнѣ. Любопытно сообщеніе сказителя (стр. 47), будто Коробейниковъ жилъ въ Іерусалимѣ 7 недѣль и отъ Іерусалима до Египта ѣхалъ 13 дней, чего у Познякова нѣтъ да и не могло быть: Смоленскій купецъ прибылъ въ Іерусалимъ изъ Египта и жилъ здѣсь 3 мѣсяца. Это свѣдѣніе составляетъ, кажется, самостоятельную черту книги сказителя. Другаго примѣра излишка передѣлки мы уже касались сейчасъ: здѣсь говорится о пріѣздѣ Коробейникова на Синай въ 7092 г. и о привезеніи сюда 500 руб. (стр. 67). Трифонъ де прибылъ на Синай въ 7092 г. и въ Іюнь мѣсяцѣ (очевидно 1584 г.) была заложена здѣсь церковь. Цифра 7092 могла быть передѣлана изъ Позняковской предполагаемой 7068, а *Іюнь* изъ *Ноября*. Смыслъ подобнаго рода передѣлокъ для насъ неясенъ, во всякомъ случаѣ такое измѣненіе книги Познякова, несостоятельное со стороны хронологической, есть плодъ сознательнаго отношенія сказителя къ своему дѣлу: онъ что-то хотѣлъ сказать, но высказался не вполне определенно. Послѣдній примѣръ излишка въ текстѣ передѣлки—это рассказъ (стр. 69) о пятицѣ струѣокамилѣ (*στρωθρος, κάμηλος*), котораго мы не находимъ въ книгѣ 1558 года. Находилась ли эта повѣсть у Познякова, или вставлена сказителемъ, сказать положительно не возможно: рассказъ могъ быть пропущенъ писцами Позняковской книги, но могъ составлять и отдѣльную статью (см. № 24 въ перечнѣ списковъ), взятую откуда нибудь извнѣ, напримѣръ изъ Толковой Палеп (см. рук. Хлуд. № 147 л. 434) и пзъ сочиненій Максима Грека. (Казань. 1862. III. 271—272).

Для полноты разбора намъ придется коснуться и тѣхъ свѣдѣній, которыя, повидимому, говорятъ въ пользу путешествія Коробейникова въ 1582 году въ Іерусалимъ и другія мѣста. Въ греческомъ статейномъ спискѣ (№ 2), при описаніи путешествія на Востокъ купца Марка Самсонова 1583 года, встрѣчается фраза (л. 25), „а по государеву указу по царевиче князе Иване Ивановиче въ Виѣлиомъ милостины въ 90-мъ году послано 50 рублей“. Эта фраза дала поводъ автору „Сношеній Россіи съ Востокомъ“ думать, что эти деньги между прочимъ были посланы съ Трифономъ Коробейниковымъ и Юрьемъ Грекомъ; это мнѣніе повторено и о. архимандритомъ Леонидомъ <sup>1</sup>. Но такое мнѣніе совершенно не основательно хотя бы просто потому, что здѣсь нѣтъ указанія на имена Русскихъ путешественниковъ. Въ Москву пріѣзжало тогда столько грековъ за милостынею, что нѣтъ ничего удивительнаго, если деньги отправлены были съ Іерусалимскими старцами, тѣмъ болѣе, что непосредственно слѣдующія слова статейнаго списка: „да на отпуске дано виѣлиомскому жъ митрополиту по царевиче жъ милостыни 108 рублей да 40 куницъ“ прямо указываютъ, кто везъ милостыню. Другое кажущееся подтвержденіе путешествія Коробейникова 1582 года мы находимъ у паломника 1634 года В. Я. Гагары. Въ Іерусалимѣ онъ слышалъ отъ Виѣлеемскаго митрополита и другихъ обывателей, „что де опричь Трифона Коробейникова, что посланъ былъ отъ Государя, Царя и Великаго Князя Ивана Васильевича въ Іерусалимъ и въ прочія Палестинскія мѣста, до меня многогрѣшнаго отъ своего произволенія никто не былъ

<sup>1</sup> *Леонидъ*. Сербская иноческая община въ Палестинѣ (изъ Чт. Общ. Ист. и Др.). 1867, стр. 13.

въ Иерусалимѣ изъ дальняго государства Россійскія земли“<sup>1</sup>. Редакція книги Гагары, изданная И. П. Сахаровымъ, интерполирована; въ другихъ редакціяхъ, наиболѣе близкихъ къ недошедшему подлиннику Гагары, напримѣръ въ архивной рукописи № 401 сказано лишь (л. 87): „опричь Трифона Коробейникова, да меня многогрѣшнаго раба“... Впрочемъ, будемъ ли мы допускать вставку, или нѣтъ, мы все равно полагаемъ, что когда въ Иерусалимѣ сказали Гагарѣ, что здѣсь былъ Русскій посланникъ отъ Грознаго, то паломникъ XVII вѣка, разумѣется читавшій „Хожденіе 1582 г.“, понялъ слова ихъ въ томъ смыслѣ, что здѣсь рѣчь идетъ о Коробейниковѣ. Подобнымъ же образомъ рассказывали въ Иерусалимѣ и Арсенію Суханову, только послѣдній точнѣе передалъ слова Иерусалимлянъ въ своей книгѣ: „преже сего отъ Москвы никто не бывалъ, токмо при царѣ Іоаннѣ Васильевичѣ посоль былъ“<sup>2</sup>. Значитъ ли это Коробейниковъ? — при Грозномъ въ Иерусалимѣ были Позняковъ, Самсоновъ и другія лица.

Послѣ всего сказаннаго мы отнынѣ можемъ считать такъ называемое „Хожденіе Коробейникова 1582 года“ ему вовсе не принадлежащимъ. Трифонъ, вопреки И. Е. Забѣлину, имѣлъ даръ писательства, доказательствомъ чего служить его путникъ 1592 г., но онъ не участникъ въ передѣлкѣ книги Познакова. Послѣдняя есть плодъ досужаго писца, исполненный въ промежутокъ между 1593 годомъ, когда пронесся въ Москвѣ слухъ о поѣздкѣ Коробейникова на Востокъ, и 1602 годомъ, временемъ написанія древнѣйшаго датированнаго списка Хожденія. Чтобы отвѣтить на вопросъ объ отношеніи писателя къ книгѣ

<sup>1</sup> Сахаровъ. Сказанія русскаго народа. Сиб. 1849. II. 8, стр. 112—113; Соловьевъ. IX. 487. — <sup>2</sup> Сахаровъ. о. с, стр. 202.

Познякова, необходимо бросить бѣглый взглядъ на эту послѣднюю. Позняковскій подлинникъ до конца XVI в. былъ почти совершенно неизвѣстенъ древне-русской грамотной публикѣ и ходилъ лишь, повидимому, въ двухъ спискахъ, отличающихся другъ отъ друга только тѣмъ, что одинъ имѣлъ начальныя строки хожденія 1558 года, тогда какъ другой ихъ не зналъ, но въ замѣнъ ихъ содержалъ въ себѣ письмо царя Ивана Васильевича. Находилось ли послѣднее въ подлинникѣ, сказать трудно, но если его не было, то оно вставлено позже для того, чтобы придѣлать къ книгѣ какое нибудь предисловіе. Въ самомъ концѣ XVI вѣка сдѣланъ былъ списокъ оригинальной редакціи, который теперь извѣстенъ подъ именемъ Передѣлки книги 1558 года. Съ самаго начала XVII вѣка, съ усиленіемъ дѣятельности писцевъ, эти списки стали переписываться чаще, особенно передѣлка подлинника, но тутъ оказалась странная вещь: текстъ передѣлки, не смотря на многочисленность его списываній, сохранилъ иногда въ большей полнотѣ книгу Познякова, тогда какъ списки подлинника оказались съ пропусками. Къ половинѣ XVII вѣка дошло три списка хожденія 1558 года — Копенгагенскій, Московскій и Архивный; послѣдній былъ уже списокъ не съ подлинника, а, быть можетъ, съ третичнаго списка, тогда какъ Московскій былъ списанъ со вторичнаго списка. Текстъ Позняковской книги, какъ можно судить по списку Московскому, написанъ безъ всякихъ постороннихъ вліяній, соображеній и мудрствованій: что переписчикъ читалъ въ лежащемъ передъ нимъ вторичномъ списокѣ подлинника, то и списывалъ (сдѣлавъ нѣсколько неумышленныхъ пропусковъ). Текстъ Позняковской книги, какъ можно судить по списку Копенгагенскому, до XVII вѣка сохранявшій



чистоту подлинника, съ появленіемъ и распространеніемъ передѣлки, сталъ портиться на столько, что принялъ нѣкоторыя черты этой послѣдней <sup>1</sup>; но все таки текстъ книги по этому списку, если не принять во вниманіе его неоконченности, сохранился въ значительной полнотѣ подлинника. Наконецъ текстъ Позняковской книги, какъ можно судить по списку Архивному, въ XVII вѣкѣ также подвергся вліянію передѣлки, но такъ, что сохранилъ и старое, Позняковское преданіе, вслѣдствіе чего и получилась фраза: *Германъ, а нынѣ Софроній* <sup>2</sup>; впрочемъ, помимо отдѣльныхъ словъ, этотъ списокъ сохранилъ книгу Познякова въ болѣе полномъ видѣ, нежели два другіе. Писецъ списывалъ его тщательно, нежели писецъ Московскаго списка, хотя и не дописалъ конца и напуталъ въ послѣднихъ строкахъ книги. Въ настоящее время, когда вопросъ объ отношеніи между собою списковъ Познякова и о ихъ отношеніи къ передѣлкѣ представляется далеко неяснымъ, писецъ Архивной рукописи взглянулъ на этотъ трудный вопросъ очень просто и—ошибся. Онъ допускалъ, что и архидіаконъ Геннадій, и Позняковъ, и Коробейниковъ сдѣлали описаніе Святынь Востока, а потому переписывать всѣ ихъ въ одной рукописи—дѣло излишнее. Достаточно списать книгу Геннадія и указать, что книга Познякова есть буквальное ея повтореніе <sup>3</sup>; затѣмъ списать предисловіе и Іерусалимскій путникъ передѣлки и потомъ сослаться только на Геннадіевскую и Позняковскую книги. Остальное сходно съ этими книгами, а потому къ нимъ и слѣдуетъ обращаться <sup>4</sup>. Такимъ образомъ, по мнѣнію писца Архивнаго списка, книга архимандрита (?) Геннадія содержитъ: 1. письмо царя Ивана Василье-

<sup>1</sup> Позняковъ. Хожденіе. Спб. 1887, стр. 49 и 54. — <sup>2</sup> Позняковъ. Хожденіе стр. 36. — <sup>3</sup> Позняковъ. Хожденіе стр. 62. — <sup>4</sup> Коробейниковъ. Хожденіе. Спб. 1888, стр. 7, пр. 3.

вича; 2. описаніе Египта и Синая; и 3. описаніе Іерусалима; книга Познякова содержитъ: 1. описаніе Египта и Синая; 2. описаніе Іерусалима, и 3. описаніе Египта и Синая (повтореніе явилось вслѣдствіе того, что писецъ не на мѣстѣ сдѣлалъ замѣчаніе); книга Коробейникова содержитъ: 1. предисловіе; 2. Іерусалимскій путникъ, и 3. описаніе Іерусалима <sup>1</sup>. Но какъ указано въ предисловіи къ книгѣ Познякова, Геннадій не могъ быть ея авторомъ, а потому книга, приписанная ему, принадлежитъ въ дѣйствительности его спутнику Познякову; затѣмъ книга якобы Познякова есть ничто иное, какъ анонимная передѣлка, извѣстная подъ именемъ „Хожденія Коробейникова“, къ которой слѣдуетъ присоединить и то, что писецъ самъ называетъ книгою Трифона. Однако книжный человекъ половины XVII вѣка, указавшій на сходство Хожденія Коробейникова съ Хожденіемъ Познякова и тѣмъ предварившій открытіе И. Е. Забѣлина на двѣсти лѣтъ, не указалъ на разности между обѣими книгами и эта работа выполнена только въ XIX вѣкѣ. Авторъ передѣлки продолжалъ свою интересную работу едва ли не по Позняковскому подлиннику, но крайней мѣрѣ съ полной рукописи, обезображенной лишь потерей конца и нѣсколькихъ начальныхъ листовъ въ главѣ объ Египтѣ; онъ придавалъ анонимной книгѣ извѣстнаго рода стройность и систему; написалъ предисловіе съ указаніемъ имени Коробейникова, о поѣздкѣ котораго онъ зналъ, прибавилъ сюда анонимный Іерусалимскій путникъ, сдѣлалъ иной распорядокъ частей книги и вообще старался приравнять ее къ 1582 году. Но онъ не былъ знакомъ ни со святынями Востока, ни съ отчетомъ Коробейни-

<sup>1</sup> Во многихъ спискахъ Хожденія мы только и находимъ эти три части, безъ описанія Египта и Синая.

кова. Переменная имена патриарховъ, современныхъ Познякову, на имена патриарховъ современныхъ Коробейникову, онъ иногда забывалъ измѣнить соответствующимъ образомъ нѣкоторыя фразы хожденія 1558 г., отчего получалась путаница и несообразность. Какъ опытъ приуроченія безыменной книги извѣстному лицу, работа писца, сдѣланная второю и поверхностно, оказывается неудовлетворительною; тѣмъ не менѣе значеніе ея очевидно. Передѣлка, сдѣланная съ хорошаго списка Позняковской книги, хотя и содержитъ въ себѣ умышленные и неумышленные пропуски сравнительно съ дошедшими до насъ списками подлинника 1558 г., однако сохранила для насъ много такого, что было по небрежности пропущено и иногда замѣнено новымъ содержаніемъ писцами списковъ хожденія Познякова. Текстъ послѣдняго можетъ быть возстановленъ вполне только при посредствѣ Коробейниковской редакціи,— это главное значеніе передѣлки для текста 1558 года; но кромѣ того, Хожденіе 1582 года есть одинъ изъ любопытнѣйшихъ памятниковъ Русской литературы, какъ старинная передѣлка книги на свой ладъ, въ продолженіи трехъ вѣковъ вводившая въ заблужденіе не только вообще грамотныхъ людей, но и ученыхъ изслѣдователей <sup>1</sup>.

Чтобы разобраться въ громадномъ числѣ списковъ Хожденія Коробейникова, можно раздѣлить ихъ на три группы: группу списковъ, текстъ которыхъ существенно не отличается отъ печатнаго Сахаровскаго из-

<sup>1</sup> Паломники 1704 года іеромонахи Макарій и Селивестръ многія части своей книги буквально списали съ Хожденія Коробейникова. Равнымъ образомъ много мѣстъ хожденія вошло цѣликомъ въ Азбуковникъ (у Сахарова II, 5, стр. 162 и сл.).

## XXXVI

данія, группу списковъ интерполированныхъ, сравнительно съ первыми и группу списковъ частичныхъ. Списки *первой группы*, текстъ которыхъ, относящійся къ концу XVI вѣка, представляетъ наибольшее сходство съ первоначальнымъ текстомъ Хожденія, очень многочисленны и довольно разнообразны: то они полны, то безъ начала, то безъ конца, то безъ нѣкоторыхъ главъ въ срединѣ. Неполнота ихъ объясняется, конечно, тѣмъ, что они списаны съ обезображенныхъ потерю листовъ рукописей. Иногда списки этой группы имѣютъ нѣкоторыя, не относящіяся, впрочемъ, къ дѣлу вставки, явившіяся по чисто случайной причинѣ. Нѣкоторыя рукописи дошли до насъ съ перепутанными листами, причемъ въ Хожденіе попадали листы изъ другихъ статей сборниковъ; но такъ какъ переписчики списывали статьи такъ, что не пропускали ничего изъ того, что видѣли передъ глазами, то отсюда и получались постороннія вставки въ текстъ Хожденія. Списки *второй группы* отличаются многими длинными вставками изъ другихъ книгъ и, смотря по тому, откуда заимствованы эти прибавки, они дѣлятся на два разряда—списки со вставками изъ апокрифовъ и другихъ паломниковъ и списки со вставками изъ патерика и Евангелія. Со списками перваго разряда этой группы почти всегда связывается второе Хожденіе Коробейникова но такъ, что это послѣднее стоитъ въ началѣ перваго Хожденія. Хронологическій порядокъ уступаетъ мѣсто порядку географическому. Списки *третьей группы* по объему очень различны и могутъ быть раздѣлены на три разряда—списки лѣтописные, космографные и хронографные. Частичные списки мы называемъ лѣтописными потому что, текстъ ихъ: предисловіе Коробейникова, вошелъ въ

составъ третьей Новгородской лѣтописи <sup>1</sup>; космографическими списками называемъ тѣ, текстъ которыхъ, Іерусалимскій путникъ, вошелъ въ космографіи и получилъ здѣсь своеобразное измѣненіе; наконецъ хронографные списки тѣ, текстъ которыхъ—предисловіе и начальныя листы самого описанія Іерусалима, вошелъ въ хронографы второй редакціи и подвергся здѣсь нѣкоторымъ измѣненіямъ и сокращеніямъ.

Такимъ образомъ въ настоящемъ изданіи мы помещаемъ:

*Хожденіе купца Трифона Коробейникова по Святымъ мѣстамъ Востока въ 1582 г.*, которое, какъ мы уже старались доказать, скорѣе можно назвать передѣлкою хожденія Познякова, неизвѣстно кѣмъ сдѣланною въ концѣ XVII вѣка. Въ основу изданія его нами приняты списокъ Императорской публичной бібліотеки Q, XVII, № 44 (№ 4 списка рукописей) къ которому подобраны главнѣйшіе варианты изъ 112 списковъ этого хожденія. При печатаніи текста въ немъ мелкимъ шрифтомъ напечатано то, что составляетъ неотъемлемую принадлежность Познякова, а обыкновеннымъ шрифтомъ, что принадлежитъ передѣльвателю его или заимствовано имъ изъ неизвѣстныхъ намъ списковъ Познякова.

*Хожденіе Трифона Коробейникова въ 1593 г.* заключающее въ себѣ описаніе пути отъ Москвы до Царьграда печатаются съ Уваровскаго списка № 560 (№ 101 списка рукописей).

*Отчетъ Трифона Коробейникова въ розданной Царской милостыни* печатается съ греческаго статейнаго списка № 3 (№ 10 списка рукописей).

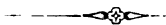
<sup>1</sup> П. С. Р. Л. Ш. 263; Новгород. лѣтописи (2-я и 3-я). Спб. 1879, стр. 348.

## XXXVIII

Въ заключеніи считаю долгомъ принести глубокую благодарность лицамъ, содѣйствовавшимъ моему труду своими совѣтами и одолженіями: Е. В. Барсову, А. Θ. Бычкову, о. архимандриту Владиміру, С. О. Долгову, И. Е. Забѣлину, Д. Θ. Кобеко, Д. П. Лебедеву, о. архимандриту Леониду, А. С. Павлову, И. Я. Порфирьеву, А. И. Станкевичу, А. А. Титову, П. Н. Тиханову, Н. С. Тихонравову, Θ. И. Троицкому, графинѣ П. С. Уваровой, о. игумену Филарету, А. П. Шашковскому, И. А. Шляпкину и Н. Θ. Ѳедорову.

**Хрусанѣъ Лопаревъ.**

5 Мая 1888 г.



## І. Списокъ рукописей <sup>1</sup>.

### ХVI вѣка.

- С. Л. 1. Императорской Публичной Библиотекы I, Q, XVII, № 76, на 195 лл. Полууставъ и скоропись по 20 строкъ, съ киноварью. Л. 121 об. — 175 об.: I, г (безъ конца); нѣтъ листовъ между л. 155—156, 161—162 и 169—170. Списокъ не исправенъ. 25 Февраля 1612 или 6 Марта 1615 г. Иванъ Маркелловичъ Стурья (Стуирь?) отдалъ эту книгу Захару Спиридоновичу Петлину за отцовскій долгъ.

### ХVI—ХVII вѣка.

2. Баузовскій, № 375 4<sup>0</sup>: Списокъ чистаго письма и съ украшеніями. См. В. Каразинъ, каталогъ славяно-россійскимъ рукописямъ проф. Баузе (погибшимъ въ

<sup>1</sup> Буквами: С отмѣчены списки, принятые при изданіи И. П. Сахарова; Л,—Православнаго Палестанскаго Общества; Р,—В. Гр. Рубана; О,—В. Олина; Д,—С. О. Долгова и Н,—Н. И. Новикова. Въ отношеніи редакцій Хожденія римскою цифрою I — списки перваго хожденія: а — лѣтописные, б — космографные, в — хронографные, г — простая полная редакція, г<sup>1</sup> — интерполированная изъ паломниковъ, г<sup>2</sup> — интерполированная изъ Евангелія; цифрою II — списки втораго хожденія: д — не интерполированные и е — интерполированные; а цифрою III — отчетъ въ розданной милостыни.

1812 году), въ Чтеніяхъ Общ. Исторіи и Древностей Россійскихъ, 1862, вн. 2, стр. 77.

3. Пискаревскій I, въ Румянцевскомъ Музеѣ, № 520, 4<sup>o</sup>, на 115 лл. Полууставъ разныхъ рукъ 22—25 стр., виноварь. Л. 14—50. I, г; послѣ перваго листа нѣтъ нѣсколькихъ листовъ; послѣдніе два листа списка—другой руки, съ ошибками въ цифрахъ, чего не замѣчается ранѣе. Списокъ (за исключеніемъ конца) правильный.
- Л. 4. Императорской Публичной Библиотекѣ II, Q, XVII, № 44, на 354 лл. полууставъ и скоропись разныхъ рукъ 16 стр., виноварь. Л. 309—350. I, г; списокъ хорошій.
5. Московской Духовной Академіи I, 1<sup>o</sup>, № 105, на 765 лл. Скоропись по 25 строкъ, съ виноварью. Л. 583 об. — 588. I, в; одно и то же, что и подъ № 117.
6. Московской Духовной Академіи II, №  $\frac{434}{679}$ , съ раскрашенными изображеніями. I, в (?).
- Л. 7. Археографическій I, въ Археографической Коммиссіи № 43, 4<sup>o</sup>, на 514 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 13 строкъ, съ виноварью. Л. 400—496 об. I, г. Списокъ довольно правильный, хотя и не безъ погрѣшностей.
- Л. 8. Археографическій II, № 214, 8<sup>o</sup>, на 164 лл. Скоропись одной руки по 15 строкъ, инициаловъ совершенно нѣтъ. Л. 1—97. II, е (? одинъ конецъ описанія Царьграда) + I, г<sup>1</sup> (безъ предисловія). Есть явныя искаженія.
9. Архивный I, въ Главномъ Архивѣ Министерства Иностранныхъ Дѣлъ, № 1, 1<sup>o</sup>, на 768 лл. Полууставъ и скоропись разныхъ рукъ, по 25 строкъ, съ виноварью. Л. 605 об. — 609 об. I, в (безъ



- предисловія). Книга принадлежала сначала Макаріеву Желтоводскому монастырю, потомъ (23 Марта 1666 г.) Іоасафу, черному діакону Свѣнскаго монастыря (Орловской губ.).
- Н. Л. 10. **Архивный II**, (Греческій статейный списокъ) № 3, 4<sup>о</sup>, на 461 лл. Скоропись одной руки Л. 432—461. III.
- Л. 11. **Архивный III**, № 145, 4<sup>о</sup>, на 232 лл. Хорошая скоропись одной руки по 16—18 строкъ, съ киноварью. Л. 156—159. I,г (предисловіе и первая глава, причемъ дѣлается ссылка на предыдущее сочиненіе Познякова). Книга принадлежала стольнику Василию Никифоровичу Собакину (во второй половинѣ XVII в.).
- Л. 12. **Архивный IV**, № 401, 4<sup>о</sup>, на 154 лл. Хорошая скоропись одной руки по 17 строкъ, съ киноварью. Л. 1—77. I,г. Нѣкоторые значительные пропуски и ошибки. П. М. Строевъ (Библиогр. словарь, Спб. 1882, стр. 182), назвалъ этотъ списокъ хорошимъ.
- Л. 13. **Архивный V**, № 461, 4<sup>о</sup>, на 277 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 17—20 строкъ, съ киноварью. Л. 136—176. I,г (кромѣ того на л. 246 об. повтореніе двухъ послѣднихъ главъ). Списокъ значительно правильный. Книга принадлежала князю Ивану Долгорукову, а потомъ неизвѣстному Василию Николаевичу (Декабрь 1736 г.).
14. **Барсовскій**, принадлежащій Е. В. Барсову въ Москвѣ, безъ №, 8<sup>о</sup>, на 267 лл. Письмо разныхъ рукъ начала XVII столѣтія. Л. 1—97: I (безъ начала). Языкъ списка простой, живой и народный приближается къ болѣе древнему типу статейнаго списка <sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Подробнѣе см. Барсовъ, Богатырское слово, въ прилож. къ 40 тому Запис. Имп. Акад. Наукъ (Спб. 1881), № 5. По словамъ Е. В. Барсова, въ его библиотекѣ есть еще нѣсколько списковъ Коробейниковскаго хожденія, но къ сожалѣнію, какъ этого, такъ и другихъ списковъ его мы не имѣли возможности видѣть.

## ХІІІ

- Л. 15. **Большаковскій I**, въ Румянцевскомъ Музеѣ, № 45, 8<sup>о</sup>, на 103 л. Скоропись одной руки по 12 строкъ, съ киноварью. Л. 1—103. I,г (съ одною вставкою). Нерѣдкія описки и искаженія. Очень большое сходство съ № 13.
16. **Большаковскій II**, № 61, 4<sup>о</sup>. Скоропись разныхъ рукъ по 15 строкъ. Л. 278 — 333. I,г (начинается со второй главы; конецъ также не дописанъ); встрѣчаются описки и искаженія словъ изъ Иерусалимскихъ монастырей указанъ лишь одинъ — архангела Михаила (чудо). Есть одна оригинальная вставка.
- Л. 17. **Большаковскій III**, № 277, 4<sup>о</sup>, на 63 л. Полууставъ одной руки, по 16 строкъ, съ киноварью. Л. 1—63. I,г. Есть нѣкоторые пропуски.
- Л. 18. **Великоустюжскій**, въ Великоустюжскомъ Успенскомъ соборѣ, № 27, 4<sup>о</sup>, на 134 л. Полууставъ одной руки по 16 строкъ, съ киноварью. Л. 1—133. II,д + I,г<sup>1</sup>. Пропуски и нѣкоторыя вставки, искаженія именъ собственныхъ, цифръ и словъ. Вслѣдъ за патріаршею повѣстью идетъ разсказъ о двухъ волахъ и затѣмъ о возвращеніи Коробейникова въ Россію. Въ 7207 г. книга «преосвященнаго Александра, архіепископа Великоустюжскаго и Тотемскаго келейная». См. Румовскій, Описаніе Великоустюжскаго Успенскаго собора, Вологда 1862 стр. 43.
19. **Вяземскій I**, въ Императорскомъ Обществѣ любителей древней письменности, изъ собранія князя П. П. Вяземскаго, III, 1<sup>о</sup>. Съ киноварью, безъ обозначенія листовъ. I,в.
20. **Забѣлинскій I**, принадлежащій И. Е. Забѣлину въ Москвѣ), безъ №, 8<sup>о</sup>. Скоропись одной руки по

12 — 15 строкъ. Л. 1 и сл. I,г (начинается со второй главы). Частыя описки въ именахъ и цифрахъ; патриаршая повѣсть выдѣлена въ концѣ путешествія.

- Л. 21. **Истоминскій**, изъ собранія О. М. Истомина, въ Императорской Публичной Библиотекѣ безъ №, 8<sup>0</sup>, на 157 л. Полууставъ и скоропись разныхъ рукъ по 12 — 26 строкъ, съ виноварью. Л. 75 — 82 об. I,г (оканчивается на второй главѣ). Частыя искаженія.
- Л. 22. **Казанскій**, въ Императорскомъ Казанскомъ Университетѣ, № 21367 (98), 1<sup>0</sup>, на 683 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 23 строки. Л. 669 об. — Л. 673. I,в.
23. **Кіевскій I**, въ Кіевской Духовной Академіи, № 211, 4<sup>0</sup>, на 64 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 16 строкъ, съ виноварью. Л. 1—63 об. I,г. Описки и искаженія особенно въ началѣ списка; есть нѣкоторыя прибавленія.
- Л. 24. **Копенгагенскій**, Bibliothecae Regiae Hafniensis, № 533, 4<sup>0</sup>, на 770 лл. Л. 505 об. — 506. I Кратвій, но любопытный списокъ.
- Л. 25. **Лопаревскій I**, принадлежащій Хр. М. Лопареву, въ Петербургѣ, № XIII, 4<sup>0</sup>, на 63 лл. Полууставъ первой половины XVII столѣтія по 20 строкъ, съ виноварью. Л. 1 — 63. I,г (безъ конца). Списокъ довольно правильный, хотя встрѣчаются невѣрно написанныя слова и небольшіе пропуски; въ концѣ замѣчается спутанность въ изложеніи.
- Л. 26. **Московскій I**, въ Императорскомъ Обществѣ Истории и Древностей № 203, 4<sup>0</sup>, на 150 лл. Скоропись. Л. 54—115. II,д (безъ начала) + I,г<sup>1</sup>. Есть пропуски, повторенія (зачеркнутыя), ошибки и искаженія.

## XLIV

- Л. 27. **Московский II**, № 309, 8<sup>0</sup>, на 66 л. Полууставъ одной руки по 17 строкъ, съ киноварью (рѣдко). Л. 1—66. I, г (безъ начала и конца). Полная спутанность въ изложеніи, отсутствіе нѣкоторыхъ листовъ.
- Л. 28. **Петербургскій I**, въ Императорскомъ Обществѣ любителей древней письменности, № V, 8<sup>0</sup>, на 195 л. Полууставъ одной (?) руки по 26 строкъ, съ киноварью. Л. 1—57. I, г. Встрѣчаются искаженія словъ и цифръ нѣкоторые пропуски и потеря нѣсколькихъ листовъ въ срединѣ (Л. 7, между Л. 13 и 14).
29. **Петербургскій II**, № XLIV, 1<sup>0</sup>, на 885 л. Скоропись одной руки по 28 строкъ, съ киноварью. I, в.
- Л. 30. **Петербургскій III**, № LXXXVIII, 4<sup>0</sup>, на 337 л. Полууставъ и скоропись разныхъ рукъ конца XVII столѣтія, по 14 строкъ, съ киноварью. Л. 262 об.—304. I, г (оканчивается патриаршею повѣстью съ прибавленіемъ: «Богу нашему слава»). Безпрестанныя искаженія текста, а также есть пропуски.
- Л. 31. **Пискаревскій III**, № 580, 4<sup>0</sup>, на 186 л. Скоропись разныхъ рукъ по 15—16 строкъ, съ однимъ киноварнымъ заглавіемъ. Л. 145—186. I, г (безъ конца). Небрежности, пропуски, ошибки и искаженія; потеря нѣсколькихъ листовъ въ срединѣ.
- Л. 32. **Пискаревскій III**, № 619, 4<sup>0</sup>, на 509 л. Полууставъ одной руки по 16 строкъ. Л. 1 bis—67. Иногда искаженія словъ. Списанъ съ № 97) Кирроскимъ (?) дьячкомъ Васиіемъ Ивановичемъ Бовой въ 1692 г.
33. **Пискаревскій IV**, № ?. I, в. Книга перешла отъ келаря Чудова монастыря Саввы въ іеромонаху Лазарю за пятирублевый долгъ 2 Сентября 1668 года См. А. Н. Попова. Обзоръ хронографовъ.
- Л. 34. **Погодинскій I**, въ Императорской Публичной Би-

- биотекѣ, № 1416, 1<sup>0</sup>, на 184 л. Скоропись по 26 строкъ. Л. 125. I,а.
35. **Погодинскій II**, № 1445, 1<sup>0</sup>, на 332 л. Полууставъ по 33 строки, съ виноварью. Л. 316 — 318 об. I,в. Книга принадлежала Кирилловскому монастырю <sup>1</sup>.
36. **Погодинскій III**, № 1545, 4<sup>0</sup>, на 44 л. Скоропись по 14 строкъ, съ виноварью. Л. 4—41. I,г<sup>1</sup> (начиная съ главы о Иорданѣ), нѣтъ листа въ срединѣ, пропущено сказаніе о корабляхъ и о волахъ. Есть ошибки, тѣмъ не менѣе списокъ довольно правильный.
37. **Погодинскій IV**, № 1556, 8<sup>0</sup>, на 133 л. Скоропись одной руки по 14 строкъ. Л. 1 — 51 об. I,г (оканчивается главою о Иорданѣ). Ошибки въ цифрахъ и искаженія именъ.
38. **Погодинскій V**, № 1560, 1<sup>0</sup>, на 167 л. Скоропись разныхъ рукъ по 45 строкъ, съ виноварью. Л. 54 — 61 об. I,г. Спутанность въ изложеніи, начиная съ л. 57; нѣтъ главъ о домѣ Давида, о монастыряхъ, о селѣ Скудельничѣ.
- Л. 39. **Погодинскій VI**, № 1575, 4<sup>0</sup>, на 167 л. Скоропись разныхъ рукъ по 15 строкъ. Л. 120—167. I,г (безъ конца). Искаженія именъ и цифръ, пропуски и полная спутанность въ изложеніи. Есть одна вставка о яденіи св. Петромъ гадовъ.
40. **Погодинскій VII**, № 1580, 4<sup>0</sup>, на 110 л. Полууставъ одной руки по 15 строкъ, съ виноварью.

<sup>1</sup> Къ утраченнымъ спискамъ хронографной редакціи слѣдовало бы выставить въ текстѣ еще два Погодинскихъ хронографа второй редакціи, именно №№ 1467 и 1468; однако, если принимать во вниманіе и такого рода случаи, то количество списковъ передѣлки XVI в. могло бы возрасти до огромныхъ размѣровъ.

- Л. 1 — 75. I,г (безъ начала). Искаженія словъ и цифръ, пропуски.
- Л. 41. **Погодинскій VIII**, № 1612, 4<sup>0</sup>, на 215 лл. Скоропись одной руки по 17 строкъ, съ киноварью. Л. 43—87 об. I,г (почеркъ особенно кудреватый). Искаженія именъ и цифръ, спутанность въ изложени и пропуски.
42. **Погодинскій IX**, № 1960, 8<sup>0</sup>, на 126 лл. Скоропись и полууставъ разныхъ рукъ по 15 строкъ. Л. 1—59. I,г (безъ предисловія). Искаженія словъ и потеря многихъ листовъ.
- Л. 43: **Поповскій I**, изъ собранія А. Н. Попова, въ Румянцевскомъ Музеѣ, № 2416 (32), 4<sup>0</sup>, на 48 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 18 строкъ. Л. 40—48. П,е (съ дошедшею безъ конца повѣстью о Царьградѣ).
44. **Поповскій II**, № ?, 1<sup>0</sup>, на 546 лл.: полууставъ. I,в. См. А. Н. Попова, Обзоръ хронографовъ Русской редакціи, М. 1869, ч. 2 стр. 69.
- Л. 45. **Императорской Публичной Библиотекѣ III**, F, XVII, № 15, на 371 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 31 строкъ, Л. 256—279 об. I,г<sup>2</sup>. Нерѣдко встрѣчаются искаженія именъ и цифръ. Нѣтъ главы о проходѣ Израильтянъ чрезъ Черное море. Замѣчается сходство съ № 104.
- Л. 46. **Императорской Публичной Библиотекѣ IV**, Q, XVII, № 16, на 75 лл. Скоропись одной руки по 21 строкъ, съ киноварью. Л. 1—54. I,г (листъ первый слѣдуетъ читать послѣ 7-го). Частыя искаженія именъ собственныхъ, въ срединѣ текста утрачено нѣсколько листовъ.
47. **Императорской Публичной Библиотекѣ V**, F, XVII, № 17, на 483 (475) лл. Скоропись одной руки по 30 строкъ, съ киноварью. Л. 260 об.—263 об.

- и л. 448 — 449. Своеобразное, сокращенное изложение обыкновеннаго разсказа Коробейникова.
48. **Императорской Публичной Библиотекѣ VI, O, IV № 25**, на 64 лл.: скоропись одной руки по 16 строкъ. Л. 1 — 64. I, г. Частыя искаженія словъ, замѣчаются небольшіе пропуски и ошибки въ цифрахъ.
- Л. 49. **Императорской Публичной Библиотекѣ VII, Q, XVII, № 26**, на 121 л. Скоропись разныхъ рукъ по 14 строкъ, съ киноварью. Л. 33 — 70 об. I, г<sup>1</sup> безъ начала, списокъ не конченъ, хотя и стоитъ: *аминь*. Пропуски (нѣтъ патриаршей повѣсти), искаженія словъ и цифръ, нѣтъ листа въ срединѣ (между л. 36 — 37).
- Л. 50. **Императорской Публичной Библиотекѣ VIII, Q, XVII № 27**, на 458 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 19 строкъ. Л. 163 — 201. I, г. Искаженія именъ и цифръ. Съ л. 183 об. идетъ большой пропускъ (о монастыряхъ); начиная съ главы о походѣ въ «старый Египетъ» изложение очень сокращено, на 201 л. спутанность въ изложеніи. Книга принадлежала подъячему разряднаго приказа Ивану Степановичу Федорову.
- Л. 51. **Императорской Публичной Библиотекѣ IX, Q, XVII, № 65**, на 497 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 15 строкъ, съ киноварью. Л. 415—479. I, г. Искаженія и пропуски, а также частыя описки.
- Л. 52. **Императорской Публичной Библиотекѣ X, Q, XVII, № 82**, на 107 лл. Полууставъ разныхъ рукъ по 21 строкъ, съ киноварью. Л. 1 — 40. I, г. Есть описки, искаженія и пропуски словъ. Книга написана Верхопущемскимъ . . . (?) земскимъ дьячкомъ Первышкою Семеновымъ 28 Октября 1603 года (7100 десятъ втораго).

## XLVIII

53. **Императорской Публичной Библиотеки XI, F, IV,**  
 № 85, на 528 л. Полууставъ по 25 строкъ, съ  
 киноварью. Л. 498 об.—502 об. I,в.
- Л. 54. **Императорской Публичной Библиотеки XII, Q, XVII,**  
 № 114, на 319 л. Скоропись одной руки по  
 18 строкъ, съ киноварью. Л. 106—141 об. I,г.  
 Искаженія словъ и цифръ, потеря листа (л. 141),  
 въ концѣ сдѣланъ пропускъ.
55. **Императорской Публичной Библиотеки XIII, F, IV,**  
 № 139, на 487 л. Полууставъ по 25 строкъ,  
 съ киноварью. Л. 449 об.—453. I,в.
56. **Императорской Публичной Библиотеки XIV, Q, XVII,**  
 № 145, на 186 л. Полууставъ одной руки по  
 20 строкъ, съ киноварью. Л. 132—171. I,г (съ  
 оглавленіемъ). Искаженія, описки, пропуски и из-  
 рѣдка вставки отдѣльныхъ словъ.
57. **Императорской Публичной Библиотеки XV, Q, XVII,**  
 № 164, на 230 л. Полууставъ и скоропись  
 разныхъ рукъ по 13 строкъ. Л. 204—206. I,в  
 (безъ начала и конца).
58. **Императорской Публичной Библиотеки XVI, F, IV,**  
 № 167, на 399 л. Скоропись по 35 строкъ, съ  
 киноварью. Л. 385—387 об. I,в (съ обезображен-  
 ными листами).
- Л. 59. **Императорской Публичной Библиотеки XVII, F, IV,**  
 № 216, на 388 л. Скоропись по 21 строкъ.  
 Л. 382 об. — 388. I,г (начало путешествія). Инте-  
 ресная вставка «о пути отъ Москвы до Царьграда».
60. **Императорской Публичной Библиотеки XVIII, F, IV,**  
 № 245, на ? листахъ. Скоропись по 25 строкъ. I,в.
61. **Императорской Публичной Библиотеки XIX, F, IV.**  
 № 246, на 361 л. Скоропись по 25 строкъ, съ  
 киноварью. I,в.



62. **Императорской Публичной Библиотени XX**, F, IV, № 274, на 368 л. Скоропись конца этого столѣтія по 29 строкъ, съ киноварью. Л. 351—353. I, в.
63. **Императорской Публичной Библиотени XXI**, Q, IV, № 292, на 47 л. Скоропись по 18 строкъ, съ киноварью. Л.—47. I, г (безъ начала и первой главы). Есть одинъ пропускъ въ текстѣ и нѣтъ окончанія, хотя и стоитъ въ концѣ *аминь*. Списокъ довольно хорошій. Книга написана 10 Ноября 1686 года Иваномъ Ивановичемъ Бѣлоусовымъ.
64. **Императорской Публичной Библиотени XXII**, F, IV, № 300, на 433 л. Скоропись по 27 строкъ. I, в. 5 Февраля 1705 г. книга принадлежала Вологодскому подъячому Адріаку Аванасьевичу Яковлеву.
65. **Румянцевскій I**, въ Румянцевскомъ Музеѣ, № 368, 4<sup>0</sup>, на 356 л. Скоропись разныхъ рукъ по 19 строкъ. Л. 308—312. I, в.
66. **Румянцевскій II**, № 413, 1<sup>0</sup>, на 2381 л. Скоропись разныхъ рукъ по 28 строкъ. Л. 1893—1896 об. I, в. Книга эта принадлежала дьякону Чудова монастыря Роману въ 1689 г.
67. **Румянцевскій III**, № 457, 1<sup>0</sup>, на 931 л. Полууставъ разныхъ рукъ по 35 строкъ. Л. 850 об.—853 об. I, в.
68. **Синодальный I**, въ Синодальной Библиотекѣ, № 135, 1<sup>0</sup>, на 443 л. Полууставъ одной руки по 28 строкъ, съ киноварью. Л. 422—425. I, в. Книга принадлежала Кирилловскому монастырю.
69. **Синодальный II**, № 151, 1<sup>0</sup>. Красивый полууставъ одной руки, съ киноварью. Л. 897. I, в., хотя сказано только: «Въ то же лѣто [7090] ходилъ Трифонъ Коробейниковъ во святую землю».
- Л. 70. **Синодальный III**, № 253, 1<sup>0</sup>, на 1124 л. Ско-

## Л

ропись разныхъ рукъ по 23—26 строкъ преимущественно въ два столбца, иногда попадаетъ и виноварь. Л. 1032 — 1061 об. I,г (неконченъ). Есть большіе пропуски въ нѣсколько главъ; списокъ съ хорошаго списка, но произвольный и съ описками. Конецъ къ Трифоновой книгѣ приставленъ изъ хожденія игумена Данила.

- Л. 71. **Синодальный IV**, № 329 (448), 8<sup>0</sup>. Л. 309—326.
72. **Синодальный V**, № 338, 1<sup>0</sup>, на 579 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 27 строкъ. Л. 551 об.—554. I,в. Одно и то же, что подъ № 68.
73. **Синодальный VI**, № 341, 1<sup>0</sup>, на 101 лл. Скоропись и полууставъ разныхъ рукъ по 30 строкъ, съ виноварью. Л. 527 об.—531 об. I,в. Одно и то же, что подъ № 68.
- Л. 74. **Синодальный VII**, № 448, 4<sup>0</sup>, на 298 лл. Скоропись и полууставъ разныхъ рукъ по 15—18 строкъ, съ виноварью. Л. 94 — 121. I,г (безъ конца). Небрежность въ списаніи въ концѣ, частые и значительные пропуски; но начало списка очень правильно. Книга принадлежала Хомовской слободѣ Фирсу Степановичу Скотникову, 24 Декабря 1691 г.
- Л. 75. **Синодальный VIII**, № 557, 4<sup>0</sup>, на 141 (144) лл. Скоропись разныхъ рукъ по 15 строкъ, съ виноварью. Л. 31 об.—81. I,г. Потеряны два листа въ срединѣ, частые пропуски въ строку и болѣе. Въ 1705 г. (12 Мая) книга эта принадлежала человѣку стольника Ивана Андреевича Большева-Дашкова Федору Иларионовичу Чермнову.
- Л. 76. **Синодальный IX**, № 578, 4<sup>0</sup>, на 295 лл. Крупная скоропись по 15 строкъ, съ виноварью. Л. 98 — 162. I,г. Еще П. М. Строевъ считалъ.

- этотъ списокъ хорошимъ (Библиографич. Словарь изд. подъ ред. А. Ѳ. Бычкова, Спб. 1882, стр. 182).
77. **Соловецкій I**, въ Казанской Духовной Академіи, свѣтскій № 9 (Описанія № 692), 1<sup>0</sup>, на 280 лл. Скоропись по 30 строкъ, съ киноварью. Л. 191 об.—192. I,б, съ однимъ небольшимъ пропускомъ. Списокъ съ № 78.
- Л. 78. **Соловецкій II**, № 11 (694), 4<sup>0</sup>, на 388 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 18 строкъ. Л. 139—140. I,б.
79. **Соловецкій III**, № 12 (695), 4<sup>0</sup>, на 122 лл. Скоропись по 17 строкъ, съ киноварью. Л. 116 — 122. II,д (безъ начала). Замѣчаются небрежности и пропуски; значительное сходство съ № 26.
80. **Соловецкій IV**, № 40 (666), 1<sup>0</sup>, на 948 лл. Скоропись по 28 строкъ, съ киноварью. Л. 845—847. I,в (безъ вступленія).
81. **Соловецкій V**, № 52 (438), 1<sup>0</sup>, на 959 лл. Полууставъ по 25 строкъ, съ киноварью. Л. 929—933. I,в.
82. **Соловецкій VI**, № 232 (504), 8<sup>0</sup>, на 196 лл. Скоропись одной руки по 20 строкъ, съ киноварью. Л. 129 об.—192. I,г. Списокъ значительно правильный.
- Л. 83. **Соловецкій VII**, № 329 (305), 8<sup>0</sup>, на 377 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 23 строки. Л. 299—353 об. I,г, безъ конца. Списокъ хорошій.
84. **Соловецкій VIII**, № 862 (687), 4<sup>0</sup>, на 159 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 15 — 17 строкъ. Л. 1—54. I,г. Восемь первыхъ листовъ написаны рукою XVIII, остальные — XVII вѣка; есть искаженія словъ, замѣчается большое сходство съ № 12.
- Л. 85. **Соловецкій IX**, № 882 (922), 4<sup>0</sup>, на 505 лл. Полууставъ и скоропись по 40 строкъ, съ кино-

\*

- варью. Л. 477—496. I,г. Искаженія собственныхъ именъ, изрѣдка пропуски; большое сходство съ № 86.
- Л. 86. **Соловецкій X**, № 925 (1035), 8<sup>0</sup>, на 484 лл. Скоропись одной руки по 21 строкъ. Л. 327—368 об. I,г (патріаршя повѣсть находится позади путешествія). Изрѣдка встрѣчаются прибавки, ошибки въ цифрахъ, искаженія въ словахъ и мысли.
87. **Соловецкій XI**, № 965 (600), 4<sup>0</sup>, на 283 лл. Полууставъ и скоропись по 18 строкъ, съ киноварью. Л. 121—129. I (одна патріаршя повѣсть). Встрѣчаются искаженія словъ.
- Л. 88. **Соловецкій XII**, № 1137 (688), 8<sup>0</sup>, на 151 лл. Полууставъ по 15 строкъ, съ киноварью. Л. 1—141 об. I,г; нѣтъ одного листа въ срединѣ. Списанъ съ № 82.
- Л. 89. **Соловецкій XIII**, № 1138 (1248), 4<sup>0</sup>, на 295 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 17 строкъ, съ киноварью. Л. 1—68. I,г. Неправильности въ написаніи собственныхъ именъ, склонность къ нѣкоторому расширенію текста, искаженія смысла и иногда пропуски; отсутствіе многихъ заглавій.
- Д. Л. 90. **Тихонравовскій I**, принадлежащій Н. С. Тихонравову, въ Москвѣ, безъ №, 4<sup>0</sup>, на 114 лл. Полууставъ начала XVII столѣтія по 17 строкъ на страницѣ съ киноварными заглавіями и инициалами. Л. 37—114. II,е (списанъ со второй половины) + I,г<sup>1</sup>. Встрѣчаются небрежности въ списаніи, пропуски и искаженія словъ.
- Л. 91. **Тихонравовскій II**, безъ №, 8<sup>0</sup>, на 215 лл. Полууставъ по 16 строкъ. Л. 17 об. — 88. I,г (безъ конца). Нерѣдко встрѣчаются пропуски и лишь изрѣдка небольшія прибавки. Пропущены главы о

переходѣ Евреевъ чрезъ Чермное море, о Фараонѣ и источникахъ; попадаются искаженія словъ.

- Л. 92. **Троицкій**, въ Троицко-Сергіевой лаврѣ, № 733, 4<sup>о</sup>, на 343 лл. Скоропись одной руки по 17 — 18 строкъ, съ виноварью. Л. 291—343. I,г. Встрѣчаются нѣкоторыя прибавленія. Повидимому, списанъ 1 Августа 1666 г. старцемъ Срѣтенскаго монастыря Іоасафомъ Андреевымъ.
- Л. 93. **Уваровскій I**, принадлежащій графу А. С. Уварову въ Порѣчьѣ, Московской губ. № 24, бывшій Царскій 422, 8<sup>о</sup>, на 327 лл. Скоропись и полууставъ разныхъ рукъ по 13 строкъ. Л. 282 — 327. I,г (безъ конца). Встрѣчаются искаженія словъ и смысла, есть перепутанные листы.
- С. Л. 94. **Уваровскій II**, № 149, бывшій Сахаровскій, 8<sup>о</sup>, на 88 лл. Красивая скоропись одной руки начала XVII столѣтія по 15 строкъ. Л. 11—88. I,г. Есть пропускъ главъ о переходѣ Евреевъ чрезъ Чермное море и о Фараонѣ. Не смотря на это списокъ хорошій.
- С. 95. **Уваровскій III**, № 161, Сахаровскій 11, 8<sup>о</sup>, на 148 лл. Скоропись по 12 строкъ. Л. 63 — 148. I,г (безъ конца). Ошибки въ именахъ собственныхъ и цифрахъ, нѣтъ нѣсколькихъ листовъ въ срединѣ, искаженія и частыя описки.
- С. Л. 96. **Уваровскій IV**, № 208, Сахаровскій 17, 4<sup>о</sup>, на 45 лл. Скоропись по 19 строкъ, съ виноварью. Л. 2 — 44. I,г (съ видомъ храма Воскресенія Христова, нарисованнымъ черными чернилами съ приложеніемъ масштаба). Многихъ заглавій нѣтъ, есть пропуски и грубыя ошибки, обозначенія дней пути въ началѣ книги не сдѣлано. Есть сходство съ № 112.

- Л. 97. **Уваровскій V**, № 259, 4<sup>о</sup>, на 62 л. Полууставъ по 16 строкъ начала XVII столѣтія. Л. 1—62. I,г (безъ конца). Ошибки въ собственныхъ именахъ и правописаніи, есть пропуски, иногда значительныя. Замѣчается сходство съ № 32.
- Д. Л. 98. **Уваровскій VI**, № 534, Царскій 398, 4<sup>о</sup>, на 444 л. Скоропись разныхъ рукъ по 15 строкъ съ киноварью. Л. 51 об. — 116. П,д+I,г<sup>1</sup> (безъ конца); Большое сходство съ № 26.
99. **Уваровскій VII**, № 537, Царскій 402, 4<sup>о</sup>, на 206 л. Небрежный полууставъ по 18 строкъ, съ киноварью. Л. 130—196. I,г. Замѣчаются описки, пропуски и потеря листовъ, изрѣдка есть повторенія. 10 Октября 1640 г. книга была продана торговца гостя Рудольфа Булгакова человѣкомъ Василіемъ Андреевымъ Алексѣю Ивановичу Полеву.
- Л. 100. **Уваровскій VIII**, № 555, Царскій 440, 4<sup>о</sup>, на 653 л. Скоропись конца XVII столѣтія по 23 строки, съ киноварью. Л. 519 — 549. I,г (неполонъ, съ своеобразнымъ окончаніемъ). Грубыя ошибки въ именахъ собственныхъ и цифрахъ, пропуски заглавій и нѣкоторыхъ фразъ.
- Л. 101. **Уваровскій IX**, № 560, Царскій 389, 4<sup>о</sup>, на 629 л. Скоропись разныхъ рукъ по 15 строкъ съ киноварью. Л. 303—315+317—383. П,д+I,г<sup>1</sup>. Списокъ втораго путешествія, за одною-двумя ошибками, очень хорошій, въ первомъ же встрѣчаются многія описки, а иногда и искаженія; мало заглавій. Сходство съ № 26, хотя здѣсь вставки иногда полнѣе.
- Л. 102. **Уваровскій X**, № 613, Царскій 416, 4<sup>о</sup>, на 125 л. Скоропись и полууставъ разныхъ рукъ по 17 строкъ. Л. 30—81. I,г. Пропуски и спутанность въ изложеніи, есть искаженія.

- Л. 103. **Уваровскій XI**, № 616, Царскій 420, 4<sup>o</sup>, на 158 лл. Скоропись и полууставъ разныхъ рукъ по 14—21 строкъ. Л. 88—141. I, г (съ прибавленіями на поляхъ другою рукою, пропущеннаго въ текстъ); есть и помимо того нѣкоторые пропуски. Если не принимать добавленій на поляхъ, то текстъ приближается къ тексту Позняковскаго хожденія. По замѣчанію П. М. Строева, списокъ исправный.
- Л. 104. **Уваровскій XII**, 699, Царскій 599, 4<sup>o</sup>, на 222 лл. Полууставъ одной руки конца XVII столѣтія, по 16 строкъ, съ виноварью. Л. 128—222. I, г<sup>2</sup>. Не смотря на массу вставокъ, есть нѣкоторые пропуски и повторенія; нѣтъ листа въ срединѣ; замѣчается сходство съ № 137.
- Л. 105. **Уваровскій XIII**, № 896, Царскій 417, 4<sup>o</sup>, на 288 лл. Мелкая скоропись 1673—1676 гг. по 20 строкъ, съ виноварью. Л. 246—288. I, г. Есть нѣкоторыя описки, искаженія и пропуски; тѣмъ не менѣе списокъ значительно правильный; почеркъ его, по Строеву, особенно кудреватый, не великороссійскій.
106. **Уваровскій XIV**, № ?; Пд — I, г<sup>1</sup>. Этому списка мы, къ сожалѣнію, не видѣли; о немъ сообщилъ намъ о. архимандритъ Леонидъ.
- Л. 107. **Ундольскій I**, изъ собранія В. М. Ундольскаго, въ Румянцевскомъ музеѣ, № 643, 4<sup>o</sup>, на 652 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 15 строкъ. Л. 326—391. I, г. Списокъ значительно правильный, хотя и не безъ нѣкоторыхъ пропусковъ и искаженій.
108. **Ундольскій II**, № 714, 4<sup>o</sup>, на 60 лл. Скоропись одной руки по 14 строкъ, съ однимъ виноварнымъ заглавіемъ. Л. 1—53. I, г (безъ начала и конца).
- Л. 109. **Ундольскій III**, № 715, 4<sup>o</sup>, на 21 лл. Скоропись

- разныхъ рукъ по 20 строкъ, Л. 1—16 об.: Іг (безъ конца). Замѣчаются иногда пропуски и искаженія.
- Л. 110. **Ундольскій IV**, № 1044, 4<sup>о</sup>, на 83 л. Скоропись разныхъ рукъ по 12 строкъ, съ виноварью. Л. 18—77. Іг. Встрѣчаются пропуски словъ и изрѣдка повторенія; есть исваженія и ошибки. Списокъ написанъ 30 Января 1677 г. Хлѣбнаго дворца подъячимъ Іоакимомъ Александровичемъ.
111. **Хитровскій**, въ Православномъ Палестинскомъ Обществѣ, безъ №, 1<sup>о</sup>, на 6 л. Скоропись одной руки. Л. 4 об. Іб.
- Л. 112. **Хлудовскій I**, изъ собранія А. И. Хлудова въ Московскомъ Никольскомъ Единовѣрческомъ Монастырѣ. № 218, 8<sup>о</sup>, на 181 л. Полууставъ одной руки (за исключеніемъ послѣднихъ листовъ, по 14 строкъ, съ виноварью. Л. 1—141 об. Іг. Нерѣдко грубыя ошибки, встрѣчаются древнія формы и на ряду съ ними болѣе позднія.
- Л. 113. **Чертковскій I**, въ Московскомъ Историческомъ Музеѣ, № 5, 1<sup>о</sup>, на 1323 полул. Скоропись по 26 строкъ. Полул. 1243—1250. Ів.
- Л. 114. **Чудовскій**, въ Чудовскомъ монастырѣ, № 360, 8<sup>о</sup>, на 385 л. Скоропись одной руки по 12—16 строкъ; есть лишь одно киноварное заглавіе. Л. 35—136 об. Іг (патріаршая повѣсть находится впереди путешествія). Встрѣчаются иногда повторенія и болѣе или менѣе значительные пропуски, такъ вѣтъ главы о переходѣ Евреевъ чрезъ Черное море и начала главы о Фараонѣ. Значительное сходство съ № 94.
- Л. 115. **Шляпкинскій I** принадлежащій И. А. Шляпину въ Петербургѣ, № 70, 4<sup>о</sup>, на 333 л. Полууставъ



разныхъ рукъ по 16 строкъ, съ киноварью. Л. 98—228. Яж + Гг<sup>1</sup>. Эта рукопись, какъ и № 18, написаны однимъ писцемъ, вслѣдствіе чего раздѣляетъ недостатки Великоустюжской рукописи.

## XVII—XVIII вѣка.

116. **Археологическій**, въ С.-Петербургскомъ Археологическомъ Обществѣ, № 48, 4<sup>0</sup>, на 16 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 20 строкъ. Л. 1—16. Гг (безъ конца). Перепутанность и отсутствіе многихъ листовъ въ срединѣ; изложеніе обрывается на патриаршей повѣсти; изрѣдка встрѣчаются искаженія именъ.
- Л. 117. **Архивный VI**, № 31 ( $\frac{472}{952}$ ), 1<sup>0</sup>, на 505 лл. Крупная скоропись разныхъ рукъ по 17 строкъ, съ киноварью. Л. 389—393об.: Ів. То же что и въ предыдущемъ №. Въ 1665—1723 гг. эта книга принадлежала Фотію (Никитѣ) Осиповичу и сыну его Михаилу Никитичу Чемодановымъ.
- Л. 118. **Онуфріевскій**, въ Румянцевскомъ музеѣ, № 1835, 8<sup>0</sup>, на 311 лл. Скоропись и полууставъ разныхъ рукъ по 12 строкъ, съ киноварью. Л. 214—311. Гг (безъ начала). Есть пропуски, замѣчается отсутствіе листовъ, нѣтъ многихъ заглавій (приписаны другою рукою). Списокъ написанъ между 11 Январемъ и 7 Февралемъ 1667 года. Сходство съ № 92.
119. **Пискаревскій V** № ? Скоропись: Ів.
120. **Погодинскій X** № 1592, 4<sup>0</sup>, на 203 лл. Полууставъ одной руки по 19 строкъ, съ киноварью. Л. 59—98. Гг (съ оглавленіемъ). Исканія именъ, много описокъ, есть изрѣдка прибавки.

## LVIII

- Л. 121. **Соловецкій XIV**, № 871 (615), 4<sup>о</sup>, на 506 л. Скоропись разныхъ рукъ по 13 строкъ, съ виноварью. Л. 384 об.—462. Гг. Изрѣдва встрѣчаются описки, иногда повторенія.

### XVIII вѣка.

- Л. 122. **Московской Духовной Академіи III**, №  $\left(\frac{436}{1252}\right)$ , 4<sup>о</sup>, на 75 л. Красивый полууставъ одной руки по 17 строкъ, съ виноварью. Л. 1—75. Гг<sup>2</sup>. Особенно обилень различными витѣватыми вставками.
- Л. 123. **Археографическій III**, № 163, 4<sup>о</sup>, на 26 л. Скоропись одной руки по 21 строкѣ. Л. 1—26. Гг<sup>1</sup>. (безъ начала, оканчивается патріаршею повѣстью съ присоединеніемъ слова «аминь»). Склонность къ свободному и вольному переписыванію, есть искаженіе словъ и цифръ.
124. **Архивный VII**, № 5, 1<sup>о</sup>, на 885 л. Ia.
- Л. 125. **Архивный VIII**, № 435, 8<sup>о</sup>, на 318 л. Красивый полууставъ одной руки по 17 строкъ, съ виноварью. Л. 228 — 318: Гг (конецъ недописанъ). Встрѣчаются иногда пропуски и небольшія прибавленія.
126. **Архивный IX**, № 496, 4<sup>о</sup>, на 50 л. Красивый полууставъ разныхъ рукъ по 19—21 строкѣ, съ виноварью. Гл. 1—гл. 35. Гг. Списовъ значительно правильный, хотя и есть нѣкоторые пропуски.
- Л. 127. **Архивный X**, № 497, 4<sup>о</sup>, на 33 л. Крупный полууставъ одной руки по 22 строки, съ виноварью. Л. 1—33. Гг<sup>1</sup> (безъ начала и конца). Кромѣ того нѣтъ листовъ и въ серединѣ.
- Л. 128. **Вяземскій II** № CLXXXVI, 4<sup>о</sup>, на 257 л. Полууставъ и скоропись разныхъ рукъ по 16 строкъ,

- съ киноварью. Л. 234 — 257 Іг (безъ конца).  
Встрѣчаются безпрестанныя искаженія.
129. **Вяземскій III**, № ССШ, 4<sup>0</sup>, на 301 л. Полу-  
уставъ и скоропись разныхъ рукъ по 18 строкъ,  
съ киноварью. Л. 47 — 95 об. Іг (съ пропускомъ  
нѣсколькихъ главъ около конца). Заглавіе книги  
оригинально; искаженія именъ собственныхъ и чи-  
селъ; однако неправильностей не особенно много.
130. **Забѣлинскій II**, безъ №, 4<sup>0</sup>, на 71 л. Скоропись  
одной руки по 16 строкъ съ киноварью. Л. 1—71.  
Іг (безъ начала). Описки, искаженія, небольшія  
пропуски, неправильности въ цифрахъ; списокъ, по-  
видимому, съ хорошаго.
- В. 131. **Историческаго музея въ Москвѣ**, безъ №, 4<sup>0</sup>, на  
105 л. Скоропись разныхъ рукъ по 22 строки.  
Л. 65 об. — 87 об. Іг. Постоянныя искаженія  
именъ личныхъ, собственныхъ и цифръ, частые и  
нерѣдко большіе пропуски.
- Л. 132. **Кіевскій II**, № 212, 8<sup>0</sup>, на 8 л. Скоропись одной  
руки, по 21 строкѣ. Л. 1—8. Іг (безъ начала и  
конца). Описки, повторенія и искаженія словъ, за-  
мѣчается потеря листовъ въ срединѣ; есть нѣ-  
которыя вставки. Повидимому, списокъ съ № 23.
133. **Кіевскій III**, № ?, 1<sup>0</sup>, на 130 л. Скоропись. Іа.
- Л. 134. **Лопаревскій II**, № 8, 4<sup>0</sup>, на 52 л. Полууставъ  
по 19 строкъ въ два столбца, съ киноварью. Л.  
1—49. Іг. Есть значительные пропуски и грубыя  
ошибки, изрѣдка небольшія прибавки, масса не-  
нужныхъ заглавій. Сходство съ № 32.
- Л. 135. **Лопаревскій III**, № 10, 4<sup>0</sup>, на 150 л. Скоро-  
пись по 23 строки. Л. 119 — 150. Іг. Нерѣдко  
попадаютъ искаженія словъ и цифръ, вставокъ  
очень мало; пропущены главы о монастыряхъ и о

переходѣ Евреевъ чрезъ Черное море; конецъ сокращенъ.

- Л. 136. **Лопаревскій IV**, № 12, 4<sup>0</sup>, на 51 л. Полууставъ по 20 строкъ, съ виноварью. Л. 1—51. Иг. Попадаются искаженія словъ и цифръ, есть одна вставка.
- Л. 137. **Московскій III**, № 113, 4<sup>0</sup>, на 63 лл. Скоропись одной руки 1779—1787 гг., по 20 строкъ, Л. 1—63. Иг<sup>2</sup> (съ изображеніемъ Рождества Богородицы). Есть искаженія словъ и пропуски.
- О. 138. **Неизвѣстный**: Иг (?). Всего предисловіе и начало первой главы путешествія (см. списокъ печатныхъ изданій № 6). Списокъ въ высшей степени испорченный, искаженія именъ собственныхъ постоянны. На основаніи этихъ ошибокъ мы и относимъ эту рукопись къ XVIII вѣку.
- Л. 139. **Норовскій**, въ Румянцевскомъ музеѣ, № 957 (84), 4<sup>0</sup>, на 53 лл. Скоропись. Л. 1—53. Пе—Иг<sup>1</sup>. Есть много пропусковъ, встрѣчаются иногда искаженія словъ. Норовъ ошибочно отнесъ этотъ списокъ къ XVII вѣку. Библиотека Авр. Серг. Норова, Спб. 1868, I, 90.
- Р. 140. **Олешевскій**, принадлежавшій Алексѣю Васильевичу Олешеву<sup>1</sup>. Незвѣстно, гдѣ нынѣ находится. По видимому, этотъ списокъ довольно поздній—XVIII вѣка.
141. **Пискаревскій VI**, № 593, 8<sup>0</sup>, на 210 лл. Полууставъ одной руки по 27 строкъ. Л. 175—210: Иг (безъ начала и конца). Пропуски и недостатки во многихъ листахъ; списокъ довольно правильный. Книга написана 21 Апрѣля 1644 г.
- Л. 142. **Погодинскій XI**, № 1958, 4<sup>0</sup>, на 138 лл. Скоро-

<sup>1</sup> Въ предисловіи послѣдующихъ изданій путешествія Коробейникова этотъ Олешевъ называется уже Олешинымъ.

пись одной руки по 21 строкѣ, съ киноварью. Л. 65—113 об. Гг. Списанъ съ хорошаго списка; неправильности рѣдки. Л. 107 об. не записанъ, отчего образовался пропускъ въ текстѣ.

- .Л. 143. **Помяловскій I**, принадлежащій И. В. Помяловскому, безъ №, 4<sup>о</sup>, на 36 лл. Скоропись одной руки по 23 стр. Л. 1—36. Гг (со вставкою о цѣнности 30 сребрениковъ). Есть искаженія, ошибки въ цифрахъ, пропуски, спутанность листовъ (послѣ л. 8 слѣдуетъ читать лл. 14, 15 и 16).
144. **Помяловскій II**, безъ №, 1<sup>о</sup>, на 546 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 30 строкъ. Л. 508—546. Пс — Гг<sup>1</sup> (безъ конца). Списанъ съ № 98. Есть описки, искаженія, пропуски и нѣкоторыя прибавленія.
145. **Поповскій III**, № 2399 (3), 1<sup>о</sup>, на 462 лл. Съ раскрашенными изображеніями; полууставъ по 40 строкъ. Л. 440—469: Пс — Гг<sup>1</sup> (безъ конца). Списанъ съ № 26.
- .Л. 146. **Императорской Публичной Библіотекѣ XXIII**. О. XVII, № 7, на 105 лл. Полууставъ разныхъ рукъ по 20 строкъ съ киноварью. Л. 43 — 105. Гг. Ошибки, описки и искаженія постоянны; спутанность въ изложеніи.
- .Л. 147. **Императорской Публичной Библіотекѣ XXIV**. Ф. IV, № 24, на 661 л. Съ раскрашенными изображеніями; скоропись одной руки по 30 строкъ, съ киноварью. Л. 622—661. Пд. — Гг<sup>1</sup> (конецъ написанъ другою рукою). Замѣчается сходство съ № 143; есть пропуски въ томъ и другомъ путешествіи.
148. **Императорской Публичной Библіотекѣ XXV**, Q, IV.

- № 78, на 166 л. Полууставъ по 30 строкъ. Л. 141. Ia.
- Л. 149. **Императорской Публичной Библиотеки XXVI, Q, XVII, № 100**, на 168 л. Полууставъ и скоропись разныхъ рукъ по 25 строкъ, съ киноварью. Л. 129—168. Iг<sup>1</sup>. Масса описокъ и искаженія именъ собственныхъ и лицъ; нѣтъ листа въ срединѣ (послѣ л. 134).
150. **Императорской Публичной Библиотеки XXVII, Q, XVIII, № 120**, на 250 л. Скоропись разныхъ рукъ по 19 строкъ, съ киноварью. Л. 235—248 об. Iг (оборванъ на главѣ о вѣрѣ еретиковъ). Есть искаженія и большіе пропуски.
151. **Императорской Публичной Библиотеки XXVIII, Q, XVII, № 158**, на 57 л. Скоропись разныхъ рукъ по 21 строкъ. Л. 1—27. Iг (безъ начала и конца, хотя въ концѣ и стоитъ: *конецъ*). Встрѣчаются искаженія, нѣтъ главы о походѣ въ Синайскую гору.
152. **Императорской Публичной Библиотеки XXIX, F, IV, № 182**, на 558 л. Полууставъ и скоропись разныхъ рукъ по 30 строкъ, съ киноварью. Л., 484 об.—488. Iв. 26 Мая 1728 г. книга принадлежала посадскимъ людямъ города Боровска Василью, Захару и Матвѣю Ивановичамъ Елизаровымъ.
- Л. 153. **Императорской Публичной Библиотеки XXX, Q, IV, № 191**, на 15 л. Скоропись одной руки по 23 строки. Л. 3—15. Iг<sup>1</sup> (безъ конца). Въ трехъ строкахъ изложена вся первая половина путешествія и съ л. 4 идетъ повѣсть о Египтѣ; есть пропуски и иногда интересныя вставки. Книга писана въ Сентябрь и Октябрь 1798 г. ярославскимъ посадскимъ Никаноромъ Федоровичемъ Маслениковымъ.

154. **Императорской Публичной Библіотеки XXXI, Q, IV,** № 291, на 150 л. Скоропись одной руки по 21 строкѣ. Л. 90—146 об. Іг. Попадаются искаженія. Книга написана въ 1751 году.
- Л. 155. **Императорской Публичной Библіотеки XXXII, F, IV,** № 305, на 225 л. Скоропись по 39 строкѣ, Л. 214—216. Ів.
156. **Императорской Публичной Библіотеки XXXIII, F, IV,** № 343, на 268 л. Скоропись по 37 строкѣ. Л. 972—974 об. Ів.
- Л. 157. **Императорской Публичной Библіотеки XXXIV, F, IV,** № 550, на 459 л. Скоропись разныхъ рукъ по 40 строкѣ. Л. 70—85 об. Іг (съ примѣчаніями позднѣйшей руки). Старыя выраженія замѣнены новыми, вставка о цѣнности 30 сребрениковъ; попадаютъ искаженія словъ и цифръ.
- Л. 158. **Румянцевскій IV,** № 229, 4<sup>0</sup>, на 34 л. Скоропись одной руки по 20—27 строкѣ. Л. 1—34. Іг. Нѣкоторыя искаженія, есть пропуски, нѣтъ одного листа въ срединѣ, изрѣдка перепутанность въ изложеніи.
159. **Румянцевскій V,** № 250, 4<sup>0</sup>, на 326 л. Полууставъ. Іа.
160. **Синодальный X.** №  $\frac{857}{794}$ , 4<sup>0</sup>, на 202 л. Скоропись. Іа.
161. **Соловецкій XV,** № 900, 4<sup>0</sup>, на 254 л. Скоропись по 24 строки, съ киноварью. Л. 107—122 об. Іг (начиная съ патріаршей повѣсти). Ошибки въ написаніи словъ.
162. **Соловецкій XVI,** № 915 (1025), 4<sup>0</sup>, на 355 л. Полууставъ и скоропись по 20 строкѣ, съ киноварью. Л. 239—292 об. Іг (безъ предисловія и первой главы). Есть значительные пропуски и из-

рѣдка прибавки, тѣмъ не менѣ списокъ довольно правильный. Списанъ съ № 85.

- Л. 163. **Соловецкій XVII**, № 1136 (689), 4<sup>о</sup>, на 223 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 19 строкъ, съ киноварью. Л. 64 об.—83. Іг (начиная съ патриаршей повѣсти). Есть нѣкоторые пропуски. Списанъ съ № 161.
164. **Титовскій I**, принадлежащій А. А. Титову въ Ростовѣ, Ярославской губ., № 214, 4<sup>о</sup>, на 83 лл. Скоропись и полууставъ по 20 строкъ. Л. 1—18 об. Іг (до главы «о вѣрѣ еретиковъ»). Списанъ съ печатнаго изданія 1786 г., не безъ описокъ.
- Л. 165. **Титовскій II**, № 723, 4<sup>о</sup>, на 31 л. Скоропись одной руки, по 23 строки, съ киноварью. Л. 9—29. Іг<sup>1</sup> (безъ начала). Удивительныя искаженія словъ и цифръ, перепутанность листовъ, пропуски.
- Л. 166. **Титовскій III**, № 1615, 4<sup>о</sup>, на 80 лл. Скоропись одной руки по 19 строкъ. Л. 1—74. Ід + Іг<sup>1</sup>. Ошибки въ словахъ и цифрахъ, масса заглавій, иногда пропуски строкъ.
- Л. 167. **Тихановскій I**, принадлежащій П. Н. Тиханову, въ Петербургѣ, 8<sup>о</sup>, на 103 лл. Полууставъ одной руки по 13 строкъ, съ киноварью. Л. 1—103. Іг<sup>1</sup> (безъ конца, съ потерю многихъ листовъ въ срединѣ). Описки, искаженія словъ и цифръ.
168. **Тихонравовскій III**, № 76, 8<sup>о</sup>, на 33 лл. Скоропись по 19 строкъ. Л. 1—33. Ів (оканчивается лишь патриаршею повѣстію; въ заключеніи поставлено: аминь). Встрѣчаются иногда пропуски и искаженія.
- Л. 169. **Тихонравовскій IV**, № 85, 4<sup>о</sup>, на 37 лл. Скоропись по 24 строки. Л. 1—37. Іл сокращенное на



- 2—3 строкахъ. Іг<sup>1</sup>. Частые пропуски и искаженія; списокъ, повидимому съ № 139, но съ нѣкоторыми добавленіями; много лишнихъ заглавій; спутанность въ изложеніи, окончаніе своеобразно.
170. **Тихонравовскій V**, безъ №, 8<sup>0</sup>, на 222 (?) лл. Скоропись по 16 строкъ. Л. 116—153. Іг (безъ начала). Громадные пропуски, искаженія въ словахъ и цифрахъ. Замѣчается значительное сходство съ № 96.
171. **Уваровскій XV**, № 141, Сахаровскій ?, 4<sup>0</sup>, на 79 лл. Скоропись и полууставъ разныхъ рукъ по 17 строкъ съ киноварью. Л. 1—32. Іг (конецъ сокращенъ). Есть искаженія словъ, отсутствіе цѣлой половины текста. Книга написана въ Ноябрь 1718 г. и принадлежала Гавріилу и Ивану Рамановымъ, подъячимъ Спасо-Евфимьевскаго монастыря (въ Суздаль).
- Л. 172. **Уваровскій XVI**, № 236, 1<sup>0</sup>, на 190 лл. почти на каждомъ листѣ наклеено по 1 или по 2 раскрашенныхъ картинки съ изображеніями Богородицы, ея рожденія, успенія и пр.; полууставъ по 29—36 строкъ, съ киноварью. Л. 1—48. Іг. Частыя описки и искаженія словъ; невѣжественно, хотя и красиво, написанный списокъ.
- С. 173. **Уваровскій XVII**, №, 249, Сахаровскій 19, 4<sup>0</sup>, на 85 лл. Списокъ разныхъ рукъ. Л. 1—42. Іг. Вставки и исправленія текста позднѣйшею рукою, есть многіе пропуски и искаженія.
- Л. 174. **Уваровскій XVIII**, № 380, Царскій 600, 1<sup>0</sup>, на 215 лл. Торопливый полууставъ по одной, по двѣ фразы на полулистѣ (на другомъ полулистѣ слѣдуютъ раскрашенные изображенія, иллюстрирующія содержаніе каждой фразы). Л. 1—215. Іг. Прибавленія своеобразны; листы перепутаны.

## ЛXVI

175. **Уваровскій XIX**, № 558, 1<sup>o</sup>, на 562 лл. Скоропись. Л. 435—511. Гг. Есть нѣкоторыя искаженія, но въ общемъ списокъ довольно правильный.
- Л. 176. **Ундольскій V**, № 761, 4<sup>o</sup>, на 108 лл. Скоропись одной руки по 16 строкъ. Л. 1—52. Гг. Есть нѣкоторыя искаженія и пропуски; списокъ значительно правильный.
- Л. 177, **Ундольскій VI** № 770, 1<sup>o</sup>, на 110 лл. Скоропись одной руки по 35 строкъ, съ киноварью. Л. 66—87: Гг (въ концѣ одна фраза выписана изъ Познякава). Искаженіе именъ, есть нѣсколько пропусковъ.
- Л. 178. **Ундольскій VII**, № 1102, 4<sup>o</sup>, на 223 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 27 строкъ. Л. 124—151: Гг (съ красивымъ раскрашеннымъ рисункомъ Іерусалима). Есть нѣкоторые пропуски и одна оригинальная вставка о Синайскихъ (т. е. Аеонскихъ) монастыряхъ. Книга написана 11 Марта 1759 г. во Владимірѣ.
- Л. 179. **Ундольскій VIII**, № 1347, 4<sup>o</sup>, на 28 лл. Мелкая и красивая скоропись, съ киноварью. Л. 1—25 об. Гг. Искаженіе именъ собственныхъ, есть пропуски; цифры арабскія и въ кавычкахъ; нѣкоторыя слова написаны крупными буквами.
- Л. 180. **Ундольскій IX**, № 1363, 4<sup>o</sup>, на 30 лл. Неразборчивая скоропись одной руки по 22 строки. Л. 1—30. Гг. Есть искаженія словъ, повторенія, ошибки въ цифрахъ, послѣднія то арабскія, то церковно-славянскія.
- Л. 181. **Университетскій I** въ С.-Петербургскомъ Университетѣ, № 66, 4<sup>o</sup>, на 63 лл. Скоропись одной руки по 20 строкъ. Л. 9—63 1г (безъ предисловія, съ двумя длинными, своеобразными вставками). Есть

повторенія, искаженія нѣкоторыхъ цифръ и небольшія прибавленія.

182. **Университетскій II**, № 144, 8<sup>0</sup>, на 41 лл. Скоропись одной руки по 15 строкъ, съ киноварью. Л. 3—38. Іг (безъ начала, изложеніе доводится лишь до главы о Египтѣ). Нѣтъ нѣсколькихъ листовъ въ срединѣ; есть изрѣдка пропуски и небольшія прибавки.
- Л. 183. **Хлудовскій II**, № 219, 4<sup>0</sup>, на 51 лл. Красивый полууставъ одной руки по 22 строки, съ киноварью. Л. 1—47 об. Іг. Попадаются иногда пропуски въ одну строку; многія цифры стоятъ въ вавычкахъ; прибавленія встрѣчаются рѣдко. На заглавномъ листѣ изящно изображенъ вѣнокъ съ киноварнымъ заглавіемъ путешествія и государственный гербъ.
184. **Черниговскій I**, въ Черниговской Духовной Семинаріи, № 103, 4<sup>0</sup>, на 12 лл. (по старому счету 19 лл., но 1—3 и 5—8 нѣтъ). Скоропись одной руки по 23 строки. Л. 1—12 Іг (безъ начала, середины и конца). Особенно выдающихся ошибокъ не встрѣчается. Списовъ, почеркъ котораго не великоросійскій, представляетъ интересъ палеографическій и филологическій.
- Л. 185. **Чертковскій II**, № 48, 4<sup>0</sup>, на 107 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 18 строкъ, съ киноварью. Л. 92—107. Іг (съ небольшою вставкою). Частыя описки и искаженія, спутанность въ изложеніи.
186. **Шляпкинскій II**, № 59, 4<sup>0</sup>, на 60 лл. Скоропись одной руки по 17 строкъ Л. 1—60. Іг (конецъ не дописанъ, хотя и стоитъ *аминь*). Искаженія именъ и цифръ, пропуски, нѣтъ сказанія о людяхъ Фараона и ихъ оружіи и любопытныя прибавки.

## LXVIII

- Л. 187. **Епархіальный**, въ Московскомъ Петровскомъ монастырѣ, № 216, 4<sup>о</sup>, на 138 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 18—21 строкѣ. Л. 1—24 +28—29. Іг<sup>1</sup> (безъ начала и конца). Есть пропуски и повторенія.

## XIX вѣка.

188. **Археографическій IV**, № ? на 203 л. Іа.
189. **Забѣлинскій III**, № 163, 4<sup>о</sup>, на 50+94 лл. Скоропись и полууставъ разныхъ рукъ по 15 строкѣ, съ кинноварью. Л. 1—76. Іг. Полная безграмотность въ правописаніи и согласованіи словъ; спутанность въ изложеніи. Списанъ съ № 183.
190. **Лопаревскій V**, № 1, 1<sup>о</sup>, на 74 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 41 строкѣ, съ кинноварью. Л. 67 об. Ів (сокращенъ и неконченъ).
- Л. 191. **Хлудовскій III**, № 247, 4<sup>о</sup>, на 57 лл. Скоропись одной руки по 18—19 строкѣ. Л. 11—57. Іг<sup>2</sup> (оканчивается патріаршею повѣстью). Значительные пропуски и искаженія смысла словъ и цифръ, спутанность въ изложеніи.
192. **Черниговскій II**, № 102, 4<sup>о</sup>, на 16 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 21 строкѣ. Л. 1—16. Іг. Встрѣчаются сокращенія текста, но особенно громадныя пропуски: нѣтъ главъ: о домѣ Давыдовѣ, Монастыряхъ, селѣ Скудельничѣ, и пр.

## Дополненія.

- Л. 193. **Погодинскій XII**, № 1534, 4<sup>о</sup>, XVII—XVIII в., на 91 л. Скоропись и полууставъ на 20 стр. Л. 48—87 об. Гг. Нѣтъ нѣкоторыхъ листовъ въ срединѣ; списоеъ не вполне исправный; конецъ дописанъ, повидимому, съ печатнаго изданія.
- Л. 194. **Титовскій IV**, № 3032, 4<sup>о</sup>, XVIII в., на 143 л. Скоропись въ 21 стр., съ киноварью. Л. 62—99 об. Гг. Списано съ печатнаго изданія Рубана 1783 г.
195. **Нижегородскій**, въ библіотекѣ Нижегородскаго братства Св. Креста. Указанъ Н. В. Русскимъ.
196. **Тихвинскій**, въ Тихвинскомъ Успенскомъ соборѣ, 1<sup>о</sup>, XVI в. на 513 л. Полууставъ. Л. 506—508 (?) Гв (написанъ новою рукою). См. Я. Бередникова «Описаніе четырехъ рукописей» въ Ж. М. Н. Пр. 1847 № 9 стр. 19.
197. **Петербургскій IV**, № 1885 (F. LIII), XVII в., на 921 л. Скоропись по 30 строкъ съ киноварью. Л. 880 об.—883 об. Гв.
198. **Петербургскій V**, № 202 (Q. CLV), на 287 л. XVIII в. Скоропись по 21 стр. Л. 223—258. Гг. Между два раза написаннымъ предисловіемъ помѣщенъ отрывокъ изъ Даніила (стр. 110—126 по изд. 1885 года). Нѣтъ пути отъ Царьграда до Иерусалима; оканчивается патриаршею повѣстью.
199. **Большаковскій I**, въ Петербургѣ, въ Апраксиномъ рынкѣ, XIX в. Гг (четыре листка).
200. **Шитиковскій** въ Москвѣ, Старая площадь. О немъ не имѣется точныхъ свѣдѣній.
201. **Тихановскій II**, безъ №, 4<sup>о</sup>, XVIII в. Гг. Одни начальныя листы.

202. **Майновскій**, принадлежащій Л. Н. Майкову.  
 203. **Манарье-Унженскій** № 1095 (5), 4<sup>0</sup>, начала XVIII вѣка. Л. 137—145 об. Одна патриаршая повѣсть. Указанъ М. А. Веневитиновымъ.  
 204. **Большановскій II**, 4<sup>0</sup>, въ Петербургѣ, въ Апраксиномъ рынокѣ, XVIII в.

## II. Списокъ печатныхъ изданій.

1—36. Путешествіе въ Іерусалимъ, Египеть и къ Синайской горѣ въ 1583 году Трифона Коробейникова, изд. подъ ред. В. Г. Рубана, Спб. 1783. Экземпляръ изданія мы видѣли въ библиотекѣ профессора Н. С. Тихонравова. Неудовлетворительность этого изданія объясняется отчасти неудовлетворительностію самаго списка, по которому оно сдѣлано (см. списокъ рукописей № 140), отчасти неточностію напечатанія списка, ибо много древнихъ и малопомянутыхъ словъ замѣнено современными. Кромѣ того есть нѣкоторые личныя замѣчанія Рубана, внесенныя въ текстъ книги Коробейникова. *Второе* изданіе Рубана вышло въ Спб. 1786, типогр. М. Овчинникова, 8 + 66 стр. *Третье* изданіе: Спб. 1803, тип. 1-го кадетскаго корпуса, изд. Петра Ступина, 8 + 95 стр.<sup>1</sup> *Четвертое* изданіе: Спб. 1810, тип. 1-го кадетскаго корпуса, изд. П. Ступина, 8 + 96 стр. *Пятое* изданіе (Г. Новинскаго): Спб. 1830, тип. И. Байкова, II + 60 стр. Въ началѣ книги имѣется гравюра: Видъ храма Гроба Господня. Экземпляръ этого изданія мы видѣли въ библиотекѣ А. И. Станкевича. *Шестое*

<sup>1</sup> *Сопикова*. IV. 243; *Хитрово*: I. с. р. 8; у Пономарева это изданіе помѣчено вторымъ Михайловскимъ.

изданіе (Г. Новинскаго второе): Спб. 1834, тип. вдовы Байковой, IV + 64 стр., съ двумя изображеніями: храма Гроба Господня и Распятія. *Седьмое* изданіе (Г. Новинскаго третье): Спб. 1837. *Восьмое* изданіе (Г. Новинскаго четвертое): Спб. 1838, тип. Н. Греча, II + 86 стр., съ изображеніемъ: Снятія со креста и другими рисунками въ текстѣ. *Девятое* изданіе: Спб. 1841, тип. А. Сычева, 64 страницы, съ рисункомъ храма, воздвигнутаго Соломономъ. *Десятое* изданіе (на обложкѣ: пятое?): Спб. 1846, тип. губернскаго правленія, 80 стр. Нѣтъ предисловія Рубана. Рецензія изданія въ «Отеч. Зап.» 1846 № 3 стр. 16—17. *Одиннадцатое* изданіе: 1847 <sup>1</sup>. *Двѣнадцатое* изданіе: М. 1851 <sup>2</sup>. *Тринадцатое* изданіе: 1852. *Четырнадцатое* изданіе: М. 1853, тип. И. Смирнова, 90 стр. *Пятнадцатое* изданіе: М. 1854, тип. М. Смирновой, 108 стр., съ 4 отдѣльными рисунками: Источеніе Моисеемъ 12 источниковъ, видъ Св. града Іерусалима, раздача священнаго огня Іерусалимскимъ патріархомъ и питіе яда патріархомъ Іоакимомъ. Перепечатано безъ перемѣнъ съ изданія 1847 года. *Шестнадцатое* изданіе: 1854, тип. Волкова. *Семнадцатое* изданіе: 1854, тип. Эрнста <sup>3</sup>. *Восемнадцатое* изданіе: М. 1859, тип. Волкова и К<sup>0</sup>, 90 стр., съ 5 гравированными изображеніями: Священная часовня гроба Господня, Градъ Давидовъ, гдѣ Господь Іисусъ совершилъ тайную вечерю, Врата желѣзные, которыми Господь Іисусъ Христосъ вѣхалъ въ Іерусалимъ, Врата судныя, въ которыя Спаситель, неся крестъ,

<sup>1</sup> *Пономаревъ*, стр. 7. — <sup>2</sup> Изданіе Коробейникова арх. Филаретъ и А. Д. Галаховъ находили еще во „Временникѣ“: что это изданіе съ небольшими отличіями сравнительно съ Сахаровскимъ изданіемъ (Обзоръ русской духовной литературы, 1859 г. 148) и съ нѣкоторыми отличіями противъ его (Исторія русской словесности, 1863, I. 166), но какъ показалъ и Пономаревъ (стр. 7 пр. 1), во Временникѣ Коробейникова нѣтъ, есть только „Іерусалимское хожденіе“ (В. Я. Гагары): 1851. X. 14—23; — <sup>3</sup> Два послѣднія изданія указываются Пономаревымъ.

## LXXII

шелъ на пропятіе, и Мѣсто погребенія и Воскресенія Христа. Перепечатано съ изданія 1854 года. *Десятнадцатое* изданіе (изданіе первое, переложенное на современный русскій языкъ): М. 1866, тип. Каткова и К<sup>о</sup>, II + 41 стр. Здѣсь нѣтъ статей: о гробѣ Пелагіи, о патриаршей повѣсти и пр. Рецензія изданія въ «Руков. для сельск. пастырей» 1868 № 44 стр. 314, перепечатана въ «Тульскихъ епарх. вѣдомостяхъ» 1868 № 22 стр. 433. *Двадцатое* изданіе (А. Абрамова): М. 1869. *Двадцать первое* изданіе (П. А. Глушкова): М. 1870, тип. П. А. Глушкова, 54 стр. *Двадцать второе* изданіе: М. 1871, тип. М. П. Погодина, 36 стр. Нѣтъ статей: о вѣрѣ еретиковъ, монастыряхъ, Лаврїи св. Саввы, Содомскомъ морѣ, проходѣ Израильтянъ, птицахъ, струеокамылѣ. *Двадцать третье* изданіе (П. А. Глушкова): М. 1873, тип. П. А. Глушкова, 54 стр. Какъ въ изданіи Сахарова, здѣсь нѣтъ статьи о Фараонѣ и о проходѣ Израильтянъ черезъ Черное море; нѣтъ сказанія о млекѣ Богородицы, но есть нѣкоторыя примѣчанія подъ текстомъ. *Двадцать четвертое* изданіе: М. 1874, 54 страницы <sup>1</sup>. *Двадцать пятое* изданіе (Д. И. Прѣснава): М. 1875, тип. Ф. Югансона, 36 стр. Нѣтъ главъ о монастыряхъ, проходѣ Израильтянъ, Фараонѣ и пр. *Двадцать шестое* изданіе: М. 1876, тип. Югансона. 16<sup>о</sup>, 36 стр. *Двадцать седьмое* изданіе: М. 1878, тип. Югансона, 36 стр. <sup>2</sup>. *Двадцать восьмое* изданіе (Д. И. Прѣснава): М. 1879, тип. Ф. Югансона, 36 стр. *Двадцать девятое* изданіе (И. А. Морозова): М. 1881, тип. Мартынова, 36 стр. Нѣтъ главъ: о монастыряхъ, проходѣ Израильтянъ, страусѣ и пр. *Тридцатое* изданіе: М. 1882, тип. Югансона, 18<sup>о</sup>, 36 стр. *Тридцать первое* изданіе: М. 1882, тип. Барбея, 18<sup>о</sup>, 36 стр.

<sup>1</sup> В. И. Межовъ. Третье прибавленіе къ систематической росписи книгъ Глазунова. Спб. 1882 № 971. — <sup>2</sup> В. И. Межовъ. Третье прибавленіе, № 970.



*Тридцать второе* изданіе (И. А. Морозова): М. 1884, тип. Вильдэ, 36 стр. <sup>1</sup>. *Тридцать третье* изданіе (второе Общества распространенія полезныхъ книгъ № 417, переложенное на современный Русскій языкъ): М. 1884, тип. Барбей, 71 стр. съ изображеніемъ (на обложкѣ) храма Гроба Господня въ Іерусалимѣ. Нѣтъ тѣхъ же статей, что и въ предыдущихъ изданіяхъ. *Тридцать четвертое* изданіе (В. В. Пономарева): М. 1886, тип. В. В. Пономарева, 64 стр. по 31 строкѣ, съ 7 изображеніями въ текстѣ, иногда къ дѣлу не относящимися. На обложкѣ тотъ же рисунокъ, что и въ изданіи 1873 года, съ которымъ настоящее изданіе имѣетъ очень много общаго. *Тридцать пятое* изданіе: (третье Общество распространенія полезныхъ книгъ переложенное на современный Русскій языкъ). М. 1886, тип. общ. распр. полезныхъ книгъ. 16<sup>0</sup>, 47 стр. *Тридцать шестое* изданіе (четвертое Общество распространенія полезныхъ книгъ) М. 1888, тип. общ. распр. полезныхъ книгъ. 16<sup>0</sup>, 47 стр. <sup>2</sup>.

37—41. Путешествіе московскаго купца Трифона Коробейникова съ товарищами въ Іерусалимъ, Египеть и къ Синайской горѣ, предпріятое по особливому соизволенію государя, царя и великаго князя Іоанна Васильевича всея Россіи, въ 1583 году, и описанное имъ, Коробейниковымъ, на словенскомъ языкѣ, съ котораго пунѣ, для удобнѣйшаго понятія, переложено на чистый русскій, съ присовокупленіемъ объясненій на мѣста, подлежащія сомнѣнію, Иваномъ Михайловымъ, Москва 1798, университ. типогр. у Ридигера и Клаудія, X+164 стр. Юще Сахаровъ, а затѣмъ Хитрово находили лишь тѣнь Коробейниковскаго изложенія въ этомъ

<sup>1</sup> Большинство экземпляровъ этого изданія не имѣетъ обозначенія года. Датированный и недатированный экземпляры находятся въ нашей библиотекѣ. — <sup>2</sup> Относя тридцать шесть изданій къ Рубановскому образцу, мы хотѣли лишь разобратъ въ изданіяхъ. Многія изъ нихъ значительно отдалились отъ изданія 1783 года.

изданіи; произвольнымъ оно названо и въ книгѣ Пономарева. *Второе* изданіе: М. 1826, тип. П. Кузнецова, IV + 142 + X стр. Рецензія его въ «Московскомъ Телеграфѣ» 1826 № 19, Октябрь, стр. 227 — 230; изъ нея мы узнаемъ, что Михайловъ былъ литераторъ, предложившій свои услуги одному изъ Московскихъ книгопродавцевъ, желавшему перебить часть выгодъ издателя двухъ петербургскихъ изданій. *Третье* изданіе: М. 1829, тип. Н. Степанова, VI + 153 стр. *Четвертое* изданіе: М. 1830, 142 страницы. *Пятое* изданіе: Спб. 1831.

42. Хожденіе московскихъ купцевъ Корабельникова и Кестеснаго въ Царьградъ и ко Святымъ мѣстамъ. Спб. 1821 (въ газетѣ «Рецензентъ» № 24, 22 Іюня). Напечатано нѣсколько строкъ съ невзвѣстной рукоциси (см. списокъ рукописей № 138).

43. Огрывки изъ путешествія по одному изъ Синодальныхъ списковъ напечатаны А. Н. Муравьевымъ въ книгѣ: Путешествіе ко Святымъ мѣстамъ въ 1830 году; изд. 1848 г. ч. I стр. XXXV—XLVIII <sup>1</sup>.

44. Путешествіе московскихъ купцевъ Трифона Коробейникова и Юрія Грекова по Святымъ мѣстамъ въ 1582 году, въ книгѣ: Сказанія русскаго народа, собранныя И. П. Сахаровымъ. Спб. 1849, Т. II, кн. 8, стр. 135 — 158. Это изданіе сдѣлано по шести рукописямъ.

45. Огрывки изъ него, путешествіе въ Іерусалимъ, Египеть и Синай Московскаго купца Трифона Коробейникова съ товарищи, перепечатаны о. архимандритомъ Леонидомъ въ статьѣ: «Іерусалимъ, Палестина и Аѳонъ по Русскимъ паломникамъ XIV — XVI вѣковъ» (Чт. Общ. Ист. и Древн. 1871 кн. 1 стр. 30 — 59 и 100 — 110). Къ тексту приложены нѣкоторыя цѣнныя примѣчанія.

<sup>1</sup> Книга Муравьева нѣсколько разъ переиздавалась: мы не указываемъ другихъ изданій его огрывковъ изъ книги Коробейникова.

46. Второе хожденіе Трифона Коробейникова, съ предисловіемъ С. О. Долгова. М. 1887, 18 стр. (изъ Чт. Общ. Ист. и Др. 1887 кн. 1). Рецензія въ Ж. М. Н. Пр. 1887, Ноябрь, стр. 137—140.

47. Посольство съ государевою заздравною милостынею въ Царьградъ и во Александрію и во Антиохію и въ Іерусалимъ и въ Синайскую гору Трифона Коробейникова и Михаила Огаркова 1593 года, изданіе Н. И. Новикова; Древняя Россійская Вивліоѳива. М. 1789. XII. 425—449. Въ изданіи встрѣчаются два пропуска и много опечатокъ въ цифрахъ.

48. Это путешествіе въ сокращеніи напечатано А. Н. Муравьевымъ въ его книгѣ: Сношенія Россіи съ Востокомъ по дѣламъ церковнымъ. Спб. 1858, т. I стр. 266—277. Весьма ошибочное изданіе въ отношеніи цифръ, такъ что почти нельзя пользоваться имъ.

49. Извлеченія изъ Муравьевскаго изданія, касающіяся Св. Земли и Синая помѣщены архимандритомъ Леонидомъ въ 1871 году въ указанной № 45 на стр. LXXIV статьѣ; стр. 60—63 и 110—111.

### III. Сокращенія

допущенныя въ примѣчаніяхъ.

- А. — списокъ Архивный (12).  
 И. — » Императорской Публичной Библиотеки (1).  
 Л. — » Лопаревскій (25).  
 У. — » Уваровскій (94).

*Цифры курсивныя* — цифры списка рукописей.

*вст.* — вставка.

*проп.* — пропускъ.

*чит.* — читайте.

\* въ текстѣ — пропускъ сравнительно съ Позняковымъ.





# ХОЖДЕНІЕ КУПЦА ТРИФОНА КОРОБЕЙНИКОВА

ПО

СВЯТЫМЪ МѢСТАМЪ ВОСТОКА.

<sup>1</sup> Послание московскихъ купцевъ <sup>2</sup> съ Москвы и хождение ихъ во Царь градъ і во Антиохію і во святыи градъ Иеросалимъ и въ Синайскую гору і во Египеть <sup>3</sup> къ патриархомъ съ милостынею <sup>4</sup>.

Въ лѣте 7090-го <sup>5</sup> году въ марте <sup>6</sup> царь і великии князь Иванъ Васильевичъ всеа Русіи <sup>7</sup> послалъ съ Москвы въ Царь градъ <sup>8</sup> і во Антиохію і во Александрію і во святыи градъ Иеросалимъ и въ Синайскую гору і во Египеть къ патриархомъ и архиепископомъ <sup>9</sup> і архимаритомъ и игуменомъ <sup>10</sup> по сыне по своемъ по

<sup>1</sup> *вст.* По приказу царя и великаго князя Ивана Васильевича всеа Русіи (*прот. до:* и по *И.*) и при сынѣ его Ѳедорѣ Ивановичѣ всеа Русіи и по благословенію Діонисія, митрополита (*прот. до:* Послание *И.*) московскаго и всеа Русіи *И. Л. У.* — <sup>2</sup> *прот. до:* и хождение *И.* — <sup>3</sup> *вст.* и въ Рапее и по мѣстомъ, гдѣ Господь ходилъ и гдѣ праведники ходили и гдѣ Иванъ Лѣствичникъ жилъ, и по святымъ мѣстомъ *13.* — <sup>4</sup> Хождение Трифона Коробейника и како ходилъ во Иерусалимъ и многія святія мѣста видѣлъ *А.*; Похождение Трифона Коробейникова въ землю святую *76;* *прот. до:* царь *75.* — <sup>5</sup> *179 173; 790 180; 7000 102; 7019 125; 7080 155; 7081 34; 7300 172; 3090 191; 7091 153; 7093 177; 3093 92; 7100 18; 7179 179.* — <sup>6</sup> январь *166;* *вст.* января 12 дня *153;* въ 1 день *51;* во 2 день *89;* въ 6 день *115;* 10 день *193;* 25 день *134.* — <sup>7</sup> *вст.* самодержецъ *И.* — <sup>8</sup> *прот. до:* къ патриархомъ *И.* — <sup>9</sup> *вст.* и епископомъ *А. И. Л. У.* — <sup>10</sup> *вст.* и протопопомъ и попомъ и дьякономъ *41;* и всему братству общему *117.*

царевиче по Иване Ивановиче <sup>1</sup> милостыню <sup>2</sup> доволну съ московскими купцы <sup>3</sup> съ Трифаномъ <sup>4</sup> съ Коробейниковымъ <sup>5</sup> да съ Юрьемъ <sup>6</sup> зъ Грекомъ <sup>7</sup> а съ ними ѣздилъ своею охотою московской жилецъ Ѳедоръ, крестечной <sup>8</sup> мастеръ <sup>9</sup>, да съ ними жъ государь послалъ 500 <sup>10</sup> рублевъ въ Синайскую гору на соружение церкви великия мученицы Екатерины, гдѣ лежало по преставленье тѣло ея на горѣ аггелы хранимо <sup>11</sup>.

Путь ко Иеросалиму <sup>12</sup>.

По ускому морю Вѣлому до Мурмара острова день ходу; туто, сказываютъ, потонула трапеца, сиречь престоль, сотворение царя Константина <sup>13</sup>, отъ драгихъ камней и отъ иныхъ вещей драгихъ <sup>14</sup>. И оттуду итти

<sup>1</sup> *вст.* (скончавшемся въ 1582-мъ году) 194. — <sup>2</sup> *вст.* пространну рекше 117. — <sup>3</sup> *прот. до:* съ Юрьемъ 125. — <sup>4</sup> Митрофаномъ 137; помянутымъ 183, Стефаномъ 134. — <sup>5</sup> Коробейниковъ И; Карабелниковымъ 139; Карабленникомъ 168; Карабленниковымъ 100; Карабелщниковымъ 180; Коробейкинымъ 134; Коровниковымъ 128; рабѣльниковымъ 155; *прот. до:* а съ ними 34. — <sup>6</sup> Беремъ 146; Гурьемъ 125; Еремиемъ 46. — <sup>7</sup> Грековымъ У. 52; Замкомъ А; гречениномъ 168; Телковымъ 134; стрелець 24; *прот.* 169. — <sup>8</sup> сутечной А. — <sup>9</sup> *вст.* съ товарищи 51. — <sup>10</sup> 9 92; 900 117. — <sup>11</sup> *вст.* 300 лѣтъ 90; О пути отъ Москвы ко Иерусалиму. Отъ Москвы сухимъ путемъ до Тулы два девяноста верстъ, до на Васиіи 120 верстъ, до Скала 60 верстъ, до Валуки 160 верстъ на Донъ, до Черкаскаго городка степью десять дней ходу. Отъ Черкаскаго Дкономъ рекою до Азова 25 верстъ. Отъ Азова моремъ Азовскимъ на полдень до крымскаго города Кѣрчи строннымъ погодиемъ двои сутки бѣгу. Кѣрчи стоятъ на правой руке на Крымской сторонѣ; отъ Кѣрчи до Кафы города пролѣвою морскою сутки бѣгу. Кафа стоитъ на Крымской же сторонѣ; отъ Кафы Чернымъ моремъ поперегъ Бѣгу стронною погодою десять дней до Царя града; а бежать Чернымъ моремъ мало не къ востоку; а притрется къ восточному берегу противъ Регли города. А Регль пустъ; а море все остаеся къ западу въ правой рукѣ: тако Нѣпръ и Диѣстръ и Дунай рѣки остаются. А отъ Регли близь восточныхъ Чернѣи бежать ко Царю граду на полдень 59; *прот. до:* По А. <sup>12</sup> *вст.* отъ Царя града И. — <sup>13</sup> Густиніава Великаго 147. <sup>14</sup> *вст.* и тутъ ломають (*вст.* и колютъ 98) мраморъ камень и мостать церкви и полаты во Царя граде 90.

до Калиполя града <sup>1</sup> 2 дни <sup>2</sup>, а отъ Калиполя до широкого моря Бѣлого жъ <sup>3</sup> день ходу <sup>4</sup>. Отгуды два пути—единъ путь ко Иеросалиму, а другой путь во <sup>5</sup> святую гору Аѳонскую <sup>6</sup> и къ Селуню <sup>7</sup>: на правую сторону итти къ Селуню <sup>8</sup>: і во святую гору <sup>9</sup>, а на лѣвую сторону итти ко Иеросалиму; и туто устье узкого моря Бѣлого <sup>10</sup> и стоялъ градъ Троянъ <sup>11</sup>, а нынѣ тотъ градъ разоренъ и то мѣсто стоитъ пусто. А отголе итти до острова Миндалина день ходу, и туто стоятъ три городка <sup>12</sup>, а въ нихъ живутъ Греки и <sup>13</sup> Турки <sup>14</sup>. А отъ Миндалина острова до Сакиза острова 2 дни ходу по морю жъ и туто стоитъ городокъ Сакызъ, а родятся въ немъ рошки <sup>15</sup> і всякой виноградъ <sup>15</sup>. А отъ Сакиза острова до острава Станкова 2 <sup>17</sup> дни ходу, а на немъ городокъ Станковъ. А отъ Станкова острова до Радуса острова 3 <sup>18</sup> дни ходу; и туто стоитъ городокъ греческій <sup>19</sup>, именуется: крѣпость, и туто приставаютъ корабли, наполняютъ сосуды <sup>20</sup> воды пресные на проѣздъ, чѣмъ питатись, и пускаютца по Бѣлому морю по широкому въ кораблѣхъ. Отъ острова Радуса широкимъ Бѣлымъ моремъ итти до острова Кипрьского <sup>21</sup> день <sup>22</sup> ходу <sup>23</sup>;

<sup>1</sup> *прон. до:* до широкого А. — <sup>2</sup> *вст.* ту есть перевозъ (первой 101) былъ (прон. 101) турскій 90. — <sup>3</sup> *вст.* Понтійскаго 90. — <sup>4</sup> *вст.* а противъ того мѣста въ морѣ островъ Патела, а въ немъ погружены (есть погребены 101) святны мученицы отъ мучителей (*вст.* суть мнози 101) 90. — <sup>5</sup> *вст.* Антиохійскую гору 146. — <sup>6</sup> Фаворскую 105. — <sup>7</sup> *прон. до:* і во Л. 52. — <sup>8</sup> *вст.* и во святую гору Синайскую 146. — <sup>9</sup> *вст.* и къ Риму (прон. 101) и ко Амморейской землѣ (Амеріи 90) 90. — <sup>10</sup> *вст.* Понтійскаго 98. — <sup>11</sup> Троя А. У; Трояда Л; строенъ 185; *вст.* предивная 92; гдѣ царь Троянъ жилъ 13. — <sup>12</sup> 5 городковъ 100. — <sup>13</sup> а въ нихъ текутъ три рѣки, а владѣютъ ими 89. — <sup>14</sup> греческіе Турки 92. — <sup>15</sup> рошки А. И. Л. У; *вст.* и ягоды винныя 105. — <sup>16</sup> овощъ А. — <sup>17</sup> 4 27. — <sup>18</sup> 2 114. — <sup>19</sup> по гречески 125; турскій 90; турецкій 139; трюческій 101; трески 114; третейческія 75. — <sup>20</sup> суды 114; *вст.* вина и 125. — <sup>21</sup> *прон. до:* до Трияполя Л. — <sup>22</sup> три дни 92. — <sup>23</sup> *до:* Туто другою рукою на полъ.

*а отъ острова Кипрського до Триполя града день ходу.* Тутю родітца маслицъ древо много, а дѣлають въ томъ граде масло деревяное і варять мыло грецкое и тутъ пристанище карабелное болшимъ караблемъ <sup>1</sup>. И оттоле ходять къ Еросалиму граду въ два пути—едінь путь Бѣлымъ <sup>2</sup> моремъ, а другій путь: сухимъ путемъ ходять на Дамаскъ градъ. И оттоле итти до Дамаска града три дни; а ходять на аслятехъ, а итти по заразамъ и по горами <sup>3</sup> по каменнымъ, а путь велми труденъ <sup>4</sup>. И не доходя до Дамаска 10 верстъ <sup>5</sup> стоитъ монастырь <sup>6</sup> греческой, а въ томъ монастыре образъ чудотворной пречистой Богородицы, что исцелила Івану Домаскину руку, что ему отсѣкъ злочестивый царь Неронъ <sup>7</sup> въ Дамаске <sup>8</sup>; и отъ того образа исходитъ миро и до сего дни <sup>9</sup>;

<sup>1</sup> *вст.* день ходу. О Кипрѣ велицемъ острову. Кипрѣ островъ великъ зело и обилень всѣмъ добромъ и множество людей въ немъ; а родятся въ немъ маслицы, древо, и много въ немъ делаютъ масло деревянаго и варять въ немъ мыло грецкое; и безъ числа много въ немъ лежить святыхъ. И тутъ есть приставяють корабли болшие, и ту есть гора висока, на той горѣ царица Елена крестъ поставила и постави и положила въ него гвозди Господнихъ сграсей (гвоздь Господень 101) на прогнаніе бѣсомъ и всякому недугу на исцѣленіе, и бывають у того креста по вся часы знаменія велія и чудеса. О росномъ ладанѣ. Въ Кипрѣ же острове сказываютъ, что родится ладонъ росный; падеть съ небеси росомъ годомъ въ два мѣсяца—июля, августа, а иногда (а въ мнѣе ни въ какіе 18) не падеть николи жъ; и правовѣрныя человекы емлють его и продають купцемъ въ весь и у себя держать 90.—<sup>2</sup> Болшимъ И.—<sup>3</sup> *вст.* высокимъ 70.—<sup>4</sup> *вст.* О монастырѣ пресвятыя Богородицы 70; О монастыре греческомъ 90.—<sup>5</sup> миль 13; поприщъ 92.—<sup>6</sup> *вст.* каменной 74.—<sup>7</sup> Левъ иконоборецъ Л. У; Константинъ Копронимъ 11; Іевъ 167; Иродъ 21; *вст.* Левъ 180; *проп.* А.—<sup>8</sup> *вст.* Ивана Дамаскина отсѣченную руку по навѣту реченнаго царя Лва Исаврянина иконоборца, понежъ Іванъ писалъ къ нему о поклоненіи честныхъ иконъ. Левъ же не терпя обличенія писани Іванна въ Дамаскъ лукавно къ нечестивому князю Нохосу саракинскому, ему же тогда попущеніемъ Божиимъ владѣюще Дамаскомъ 59; и повелѣлъ повѣсити среди торго за то, что Іоаннъ Дамаскинъ сложилъ стихъ великъ похвально пречистыя Богородицы за Достойно есть, О Тебѣ радуется всякая тварь, и рука его была на торжище 9 лѣтъ 181.—<sup>9</sup> *проп.* до: И не 90.



а образъ пядница <sup>1</sup>. И не доходя Дамаска 3 версты <sup>2</sup>, туто есть долъ, ижъ Авраамъ отполонилъ братанича <sup>3</sup> своего Лота отъ Ходологора царя <sup>4</sup>. И оттоле итти въ Дамаскъ градъ <sup>5</sup>. Турки называютъ Дамаскъ Шама <sup>6</sup>, а дѣлають въ немъ таѣту шамскую <sup>7</sup>. А отъ Дамаска до горы Фаворския итти 6 дней <sup>8</sup>, а отъ Фаворские <sup>9</sup> горы итти до святаго града Иеросалима сухимъ путемъ 3 дни, той есть отъ Триполя до Иеросалима сухой путь, а другой путь ко Иеросалиму отъ Триполя изъ большихъ кораблей садятца въ малые суды, въ карбасы, а итти <sup>10</sup> до Виесаиды <sup>11</sup> три дни а отъ Виесаиды <sup>12</sup> до Яда града, ижъ во апостоле зоветца Иопии, 4 <sup>13</sup> дни ходу. И сей градъ стояще при мори, ижъ <sup>14</sup>

<sup>1</sup> величиною съ пядь 139; пядичны 136; пядница А; мнитца 100; *вст.* О удоли Авраамовѣ 70. — <sup>2</sup> мили 13. — <sup>3</sup> сына брата 89. — <sup>4</sup> Долгогора 26; Ходолога морскаго 41; Худата 177; Походнаго моря 128. — <sup>5</sup> *вст.* Васанска 86; Гомора 177. — <sup>6</sup> *вст.* Колодогоморъ царь поведе въ пленъ Лота со всѣмъ домоу его. На той же удоли постиже Авраамъ Холодогомора царя со отроки своими и ополониша братанича своего Лота. А къ Дамаску итти—путь велми трудень. А градъ Дамаскъ стоитъ въ дебри и около его горы высоки каменные, а въ тѣхъ горахъ живутъ Арапи, а во граде живутъ турки (греки 8) и християне 90. — <sup>7</sup> Шамахия 101. — <sup>8</sup> шамахинскую 101; шахматную 171. — <sup>9</sup> 5 дней 45; *вст.* О Фаворстей горѣ. Фаворская гора чудно и дивно и несказанно красно уродилося, Богомъ сотворена стоитъ, подобно яко стогъ кругль. На той горѣ Господь преобразися предъ ученики своими; а есть иныя горы, да отъ тое одалъ (горы есть вдалѣ ея 18); подъ тѣми жъ горами течеть рѣка, а имя ей Генисара, а течеть та рѣка (осенаса яра 131) во озеро Генисаретцкое. А Фаворская гора есть выше всѣхъ горъ окрестныхъ ея, якоже можетъ на ню изъ луза человекъ стрѣлити (*вст.* много трижды 139); а лѣсти на ню добръ трудно по каменію, а хвататся руками, а на самомъ верху святая горы есть церковь во имя святаго Преображенія, а другая церковь пророка Илии и Моисея. Отъ Фаворския горы до Триполя день ходу. О Триполе граде. Градъ есть Триполь великъ, обилень всѣмъ добромъ и мѣсто есть равно, горъ нетъ, а близко того града есть озеро Генисаретцкое (*вст.* яко трижды стрѣлити 169); на томъ месте стояще Исусъ и учаше народы пришедшия отъ поморія Тирска и Сидонска; о томъ глаголетъ во евангеліе 90. — <sup>10</sup> Аеонскія 56. — <sup>11</sup> *проп. до:* отъ Виесаиды И. Л. *проп. до:* до Яда А. У. — <sup>12</sup> *вст.* половина дня 121; день ходу У; 2 дни 13; три дни 103. — <sup>13</sup> день И. Л; день и поболши У. три 103; *проп. А* — <sup>14</sup> *проп. до:* въ семь А. И. Л. У.

вовется Иопии, і въ семь граде Петръ апостоль видѣ плащаницу съ небесе висящу <sup>1</sup>. И тутъ выходятъ съ моря на берегъ и кладутся на ослата, на вьюки, а идутъ день ходу до Рама града <sup>2</sup>, ижъ во еуглии писано: Гласъ въ Раме <sup>3</sup> слышанъ бысть <sup>4</sup>. И туто близъ монастырь Георгія <sup>5</sup> великого мученика, ижъ въ Лиде <sup>6</sup>, и тутъ Георгию главу усекнули и глава его туто положена <sup>7</sup>. А отъ

<sup>1</sup> *вст.* О Вносанде и о Яее граде. А Вгесавда градъ есть и зовется Яеъ, стоитъ въ горе; а былъ тотъ градъ Авдреевъ и Петровъ. Тутъ есть мѣсто, идѣже приведе Филиппъ Наванавла ко Христови. Сей градъ стоящи при мори, иже Петръ апостоль виде въ семь граде плащаницу съ небеси висящу, и приде Петръ и виде плащаницу ту исполнену сущу четвероногъхъ и всякаго гада; и приде къ нему съ небеси гласъ глаголющъ: Яже Богъ освятилъ есть, ты не оскверняй. А на томъ мѣсте создана церковь во имя святаго Петра; а стоитъ близъ моря; волны приходятъ къ стѣнамъ его, и такъ ся зоветъ той градъ Яеъ еряжскимъ языкомъ. О Кесарии Филиппове. А сказываютъ, что по тому морю итти бѣрегомъ 30 верствъ до Кесарии Филипповы. А въ той Кессарии Филиппове святой апостоль Петръ Корнилия крестилъ. 90.—<sup>2</sup> Иерусалима 76; Романа 93; *вст.* Рамъ градъ не великъ, область Виедеемская, и тутъ Иродъ царь посла воя своя избити младенцы и *прот. до:* И туто 139.—<sup>3</sup> Римъ 15.—<sup>4</sup> *вст.* рыданіе и плачь А; Рахиль плачущеся чадъ своихъ и не хотяще утѣшиться, яко вѣсть ювыхъ чадъ въ то время, въ оныже день пожинаше Иродъ царь безбожный, яко пшеницу, младенцы едиnorodнаго ради Сына Божіа, воплощшагося отъ Дѣвы Маріа, и проливалъ Иродъ кровь неповинную, яко воду, гдѣ рече: кровавый градъ, въ немъ же Иродъ царствуетъ 122.—<sup>5</sup> Сергія 169.—<sup>6</sup> Лидѣ 21.—<sup>7</sup> *вст.* идѣже усѣбновлена бысть честная и многострадальная глава его, и нынѣ лежитъ тутъ блюдома рукою крѣпкою и мышцею высоко всемогущаго Бога, занъ же пострада 122; а въ томъ монастырѣ во храмовой стѣнѣ вдѣлана чепь, на коей водили великомученика Георгія, и тою чепію знаменуются болящии і исцелѣніе пріемлють. Близъ того монастыря Діоклитіанова полата, въ гогодокъ не великой, нынѣ разсыпана, а въ той полатѣ Діоклитіанъ мучилъ великомученика Георгія. А отъ того мѣста съ версту есть мѣсто, гдѣ домъ Захаріянъ, ту и рождество его было и сына его Ивана Предтечи. О клятвенномъ кладязи. Ту есть кладязь, а именуется тотъ кладязь Обличеніе. Кая дѣвица не сохранивъ девства своего да испиеть тоя воды, и уста ея повлащены будутъ. А къ сему кладязю Иосифъ приведе святую Богородицу на искушеніе, откуда бысть во чревѣ ея; и до тѣхъ мѣствъ была вода горька, и каеъ воды испи Богородица, и вода стала сладка и по ся мѣствъ 90.

Рама града итти до села Матѣя мытаря еуглиста, идѣ же было жилище его, 10<sup>1</sup> версть ходу, и отъ села Матѣева итти промежь горъ каменныхъ день ходу ко Иеросалиму и не дошедъ святаго града Иеросалима за 3 версты<sup>2</sup>, и тутъ зседають со ослять и узрядъ градъ Иеросалимъ и гору Елеонскую и поклоняются святому граду Иеросалиму і всѣмъ святымъ мѣстомъ. А приходъ ко Еросалиму съ полунощные страны во врата градные<sup>3</sup>. А приѣхали руские<sup>4</sup> посланники ко святому граду Иеросалиму въ лѣто 7092-го<sup>5</sup> году.

\*<sup>6</sup> Гдѣ Господь нашъ Ісусъ Христосъ ходилъ своими

<sup>1</sup> 5 А. И. Л. У. — <sup>2</sup> вст. или, глаголати, за 4 версты Л. — <sup>3</sup> вст. во граде Иерусалимѣ писано въ прежнемъ Ивана Познякава хождение да архимандрита Генадія тоже 11. — <sup>4</sup> турские Л. У; государские А; московскія 17. — <sup>5</sup> 7007 128; 7090 И; 7091 166; 7094 177; 7098 134; 7102 49; вст. генваря 171; а въ тѣхъ версть отъ Царь града до Иерусалима 545 версть 169; А въ Трифанове Хоженъе Коробейникова написано: Отъ Царя града до Мурмара острова 100 версть, отъ Мурмара острова до Калипола 60 версть, отъ Калипола до Ениксара, гдѣ пушки стоятъ, 30 версть, а отгуду до острова, что на Бѣломъ морѣ, 30 версть; отгуду два пути: одинъ къ Иерусалиму, а другой къ Селуню и во Аеонскую гору; и ту есть усть Бѣлого моря, и тутъ стоитъ градъ Троя, а нынѣ мѣсто пусто. Противъ того мѣста на море островокъ, по турски Оакчада, стоитъ противъ Троянсково конца; отгуду до острова Митулина 100 версть; а Турки называютъ его Меделинъ городъ. Отъ Меделани до острова Сакиза 100 версть, а отъ Сакиза 100 версть до Сасыма острова; отъ Сасыма острова до Станкова острова 100 версть, а въ немъ городъ Станковъ. Отъ Станкова города до острова Родова 100 версть; отъ острова Родова до Кипрського острова 400 версть; отъ острова Кипрського до Трипола града 200 версть, и отгуду къ Иерусалиму 2 пути: одинъ моремъ, а другой сухой на Дамаскъ. Отъ Трипола моремъ до Яфы 130 версть, а отъ Яфы до Иерусалима сухимъ путемъ 26 версть а отъ Яемъ до Лиды 10 версть; а отъ Лиды до Еммауса 4 версты; а отъ Еммауса до Рамы 4 версты, а отъ Рамы 2 версты до горы, идѣже пошла Елисаветъ со Іоанномъ отъ Ирода. А отгуду полверсты до дому Захарыина а отъ Дому Захарыина до монастыря Вовдвиженія честнаго Креста 4 версты; а отгуду до мѣста Мамилы верста; а отгуду до столпа Давыдова стрелище. И всего отъ Царя града до Иерусалима 1475 версть 78; *прот. до:* На востокъ А. — <sup>6</sup> вст. О святемъ градѣ Иерусалимѣ и о мѣстехъ тогожъ святаго и богонаслѣдимаго (богохранимаго 90; богоснабдимаго Л.) града Иерусалима сказаніе И. Л. У.

стопами и со святыми своими апостолами и со пречистою Богородицею, то мы грѣшныи извѣстно написахомъ <sup>1</sup> вѣрующимъ <sup>2</sup> въ Господа нашего Иисуса Христа, колко есть мѣстъ поклонныхъ во святемъ граде Иеросалиме и окрестныхъ мѣстехъ тогожь града Иеросалима <sup>3</sup>.

\* На востокъ на Сионъ гору, на 4 углы, стоитъ накрестъ; вооцругъ его 3 версты. Едінъ уголь стоитъ на полдень, а другой на полунощъ, а третей на востокъ, а четвертый на западъ. Полуденный уголь и восточной града Иеросалима стоятъ къ долу внизъ къ удолюю плачевному; западной и полунощной града Иеросалима стоятъ къ горѣ. Внутри града, въ полуденномъ <sup>4</sup> угле, стоитъ церковь Святая Святыхъ, а владѣють ею Турки и мечты въ ней творять по своему беззаконию. Въ томъ же угле врата градныя, въ которые врата вѣхалъ Господь нашъ Иисусъ Христосъ на ослати <sup>5</sup>. У того жъ угла, за градомъ во рвѣ, купѣль Силуямска. Въ полунощномъ <sup>6</sup> угле, въ томъ же граде <sup>7</sup>, стоитъ великая церковь Воскресение Христова <sup>8</sup>, гдѣ гробъ Господень каменный <sup>9</sup>; длина той церкви 70 <sup>10</sup> сажень, а поперегъ 50 <sup>11</sup> сажень; а церковь вельми чудна, а потписана церковь <sup>12</sup> мусѣю <sup>13</sup>. А гробъ Господень отъ мрамора бѣлого камени; длина гроба Господня 9 <sup>14</sup> пядей, а поперегъ 5 пядей; а стоитъ гробъ Господень среди великия церкви <sup>15</sup>, а *верхъ у великия*

<sup>1</sup> *вст.* испытахомъ, яко самовидцы, пользы ради чтущихъ и послушающихъ 104; недостойнии сами извѣстно своими очима видѣхомъ и отъ истанныхъ свидѣтелей испытахомъ и писавію предаше къ пользѣ христіанстей истинно 92. — <sup>2</sup> *вст.* истинно *И. Л. У.* — <sup>3</sup> *вст.* повѣсть творимъ. Градъ убо Іерусалимъ *И. Л. У.*; повѣсть творимъ на пользу прочитающимъ и преписующимъ ся 92; О святемъ градѣ Іерусалимѣ 117. — <sup>4</sup> полунощномъ *А.* — <sup>5</sup> *вст.* на жребцы осли сына яремнича 92. — <sup>6</sup> полуденномъ 125. — <sup>7</sup> внутри же града *А. И. Л. У.* — <sup>8</sup> *вст.* каменная *А. И. Л. У.* — <sup>9</sup> *прон. А. И. Л. У.* — <sup>10</sup> 9 49; 170 54; 500 70. — <sup>11</sup> 8 *И.*; 150 54. — <sup>12</sup> стѣны *А. И. Л. У.* — <sup>13</sup> *вст.* О гробѣ Господни 90. — <sup>14</sup> 10 143; 500 101. — <sup>15</sup> *до:* не другую рукою на полъ.

церкви не спертъ <sup>1</sup> надъ гробомъ Господнимъ; а сказывають, розбили Турки. А надъ самѣмъ гробомъ Господнимъ стоятъ предѣлецъ въ той же церкви камень, аки церковъ же на-двое передѣлана. А веругъ тое малые церкви обито цѣами мраморными узорчатыми <sup>2\*</sup>. А гробъ Господень стоятъ въ той церкви на правой рукѣ къ стенѣ примураванъ верхъ земли, а покрытъ цѣкою жъ мраморною, а запечатанъ семью печатми свинцовыми сверху и залито <sup>3</sup>. А проверчена та цѣка сверху гроба Господня, а именуютца тѣ печати Кустодѣя—жидовскимъ языкомъ <sup>4</sup>. А сказывають: тотъ гробъ учинила Елена царица <sup>5</sup>. А потъ тѣмъ гробомъ тотъ <sup>6</sup> гробъ, гдѣ Господь нашъ Иисусъ Христосъ бысть Иосифомъ <sup>7</sup> и Никодимомъ положенъ, изъ него жъ воста <sup>8</sup> и намъ дарова животъ вѣчный. И къ тому гробу не входимо бысть никому и входъ подъ землю закладенъ бысть <sup>9</sup>. И предъ верми того святаго гроба Господня въ предѣле лежитъ камень, что ангель Господень <sup>10</sup> отвалилъ отъ двери гроба Господня. И надъ нимъ стоятъ 4 кандила <sup>11</sup>, и тотъ камень для благословенья берутъ <sup>12</sup> на мощи \*. А внутрь надъ самѣмъ гробомъ Господнимъ надъ цѣкою горять 43 <sup>13</sup> кандила день и ночь склянищныя съ масломъ зъ деревянымъ. А въ тѣ кандила старецъ наливаетъ <sup>14\*</sup>, которой приставленъ у гроба Господня; а дають ему на масло православныя християня и отъ иныхъ <sup>15</sup> странъ присылають вѣрные кре-

<sup>1</sup> доспѣтъ Л; покрытъ 90; сведенъ 142. — <sup>2</sup> вст. а внутри малые церкви обито цѣами мраморными жъ А. И. Л. У. — <sup>3</sup> злато Л; помащенъ златомъ 90; забито 45. — <sup>4</sup> вст. а не прямой тотъ гробъ Господень, что поверхъ земли 90. — <sup>5</sup> вст. пришедъ отъ Константина града 90. — <sup>6</sup> стоитъ и вст. въ земли въ камени прямой 90. — <sup>7</sup> вст. и по горамъ каменнымъ путь велми труденъ 74. — <sup>8</sup> въ 3 день воскресе 104. — <sup>9</sup> вст. каменнемъ А. И. Л. У; проп. до: А внутрь 90. — <sup>10</sup> вст. молвеносецъ 90. — <sup>11</sup> вст. день и ночь скляничныя 104. — <sup>12</sup> берегутъ И. — <sup>13</sup> 44 90; 45 70; 24 103. — <sup>14</sup> вст. масло А. И. Л. У. — <sup>15</sup> проп. до: вѣръ Л; вст. отъ всѣхъ странъ во Иерусалимъ, прежде во Царьградъ и во Антиохию, потомъ же во Иерусалимъ и во Египетъ и въ Синайскую гору 169.

стьяне и отъ иныхъ вѣръ <sup>1</sup>. А верхъ у предѣльца надъ гробомъ Господнимъ аки теремецъ отъ мрамора, а кругъ гроба Господня придѣлано обходъ кругомъ. Въ той же въ болшой церкви стоятъ 6 <sup>2</sup> кандиль надъ дѣверми церковными едіно кандило на самомъ верху, а другое кадїло у теремка того.

И передъ малою церковью гроба стоитъ <sup>3</sup> престоль болгарскїи и надъ нимъ кандило горить день и ноцъ <sup>4</sup>. И за тѣмъ престоломъ, отъ гроба Господня 6 сажень, стоитъ церковь греческая <sup>5</sup> Воскресение Христова; служитъ въ ней патрїархъ иеросалимскїи <sup>6</sup>. Поперегъ тое церкви 5 <sup>7</sup> сажень, а длина 10 <sup>8</sup> сажень. А среди тое церкви стоитъ пупъ всей землѣ, покровень каменемъ, подобень челоуѣческому пупу, руками челоуѣческима не дѣланъ, здѣланъ Божьимъ повелѣньемъ <sup>9</sup>. А отъ пупа земнаго сажени двѣ, въ той же церкви есть мѣсто огражено каменемъ <sup>10</sup> для народу, высота 2 сажени. А середї тое ограды <sup>11</sup> пропасть, ищѣль, какъ мочно челоуѣку влѣсть, накрыто каменемъ же; а пропасть та на камени, видеть въ ней темно. А сказываютъ, что то мѣсто после распятїя Христова было шествице Господне во адъ <sup>12</sup>; дна той пропасти не вѣдомо <sup>13</sup>. Да въ той же церкви ото входу, куды ходять на лѣствицу на Лобное мѣсто, сажений

<sup>1</sup> *вст.* О камени святомъ, егоже ангель отвали отъ дверей гроба Господня 90. — <sup>2</sup> 5 76; 7 У; 16 185. — <sup>3</sup> *вст.* служба А. И. Л. У. — <sup>4</sup> *вст.* О греческой службѣ Воскресенїе Христова и о пупе земномъ 90. — <sup>5</sup> *вст.* служба А. И. Л. У. — <sup>6</sup> греческїи А. У; *вст.* Іерусалимъ, а греческїи попь 177; и Греки И. Л; Соеронїи 26. — <sup>7</sup> 3 70. — <sup>8</sup> 3 90; 5 70; 12 176. — <sup>9</sup> *вст.* О шествици Господни и о пропасти адстей во адъ 90; О пропасти 134. — <sup>10</sup> *прот.* Л. — <sup>11</sup> *вст.* сказываютъ А. И. Л. У. — <sup>12</sup> *вст.* яко тѣмъ мѣстомъ Господь нашъ Ісусъ Христосъ во адъ сходилъ и ала плѣни и державу его разруши и держимыя въ немъ юзники свободы и безъчисленнымъ своимъ милосердіемъ въ рай вхожденїе дарова, солнце праведное просвѣтити хотя свое созданїе 122. — <sup>13</sup> *вст.* О страсти Христова 90; О мѣсте терновѣ вѣнце 134.

10 и отъ того мѣста къ долу къ полуношной странѣ позади олтаря Воскресения Христова мѣсто, а стоитъ на немъ престоль, гдѣ жъ на Господа жидовя терновъ венець плели <sup>1</sup>. И отъ того мѣста саженьй пять престоль же стоитъ, гдѣ же раздѣлиша воины жидовские ризы Господня. И отъ того мѣста сажени 2, туто стоитъ престоль же, гдѣ воины жидовские меташа жребій о Господне ризе <sup>2</sup>, якожъ Давыдъ глаголетъ: Разделиша ризы моя себѣ и одежды <sup>3</sup> моей меташа жребия. А отъ того мѣста сажений 50 <sup>4</sup>, гдѣ пречистая Богородица во время страсти Господня стояла, плакалась по Христѣ. И на всѣхъ тѣхъ мѣстехъ служба совершается і висятъ кандила склянишныя съ масломъ зъ деревянымъ, а горять безпрестанно. А отъ того мѣста къ западной же къ странѣ сажений 5 стоитъ темница, три ступени, гдѣ сидѣлъ Господь нашъ Исусъ Христосъ отъ пребеззаконныхъ Июдѣевъ, пострада <sup>5</sup> нашего ради спасенія; и тамо горять 4 <sup>6</sup> кандила день и ночь безпрестанно. Да туто жъ колода

<sup>1</sup> *вст.* на Господа Жидове плевали и терновъ венець возлагали 51. якоже рече: Возложиша на мя венець терновъ 41. — <sup>2</sup> *вст.* Иудѣи Пилату даша злата много и взяли Пилатъ Христа бѣяше нещадно, привязана къ столбу, метлами, и возложиша на него терновъ вѣнецъ клещами, понеже невозможно его взяти голыми руками, и глаголюще ему: „Радуйся, царю иудѣйскій!“ Потомъ же глаголетъ Пилатъ: За что его мучу, понеже никакія вины за нимъ не обрѣтаю? Его умучимъ: за то не называй себя сыномъ Божиимъ! Исусъ же терпяше и молчаше всякие досады. О горе! что се бысть? Иудѣи проклятый сплетше венець изъ колкой травы, которую не удобъ взять голыми руками! Они же овальными, взявше клещами, на пречистую главу его натиснули, не страшася, не трепеща и ужастя не имѣя Творца своего. А се есть мѣсто, идѣже воины меташа жребій, непвенную одежду, и дають ему всякія злыя досады и скорби премоножество много, глаголюще ему: Когда ты былъ на воли своей и словомъ своимъ церкви сооружалъ и мертвыхъ воскрешалъ, многихъ спасалъ, спасися самъ и снуди со креста въ сій часъ, да мы узримъ 174. — <sup>3</sup> метгамъ 45. — <sup>4</sup> 8 А. И. Л. У. — <sup>5</sup> *вст.* Творецъ небу и земли и всѣмъ видимымъ и невидимымъ отъ своя твари, отъ пребеззаконныхъ Іудей волею 104. — <sup>6</sup> 6 139.

каменная, пробиты у нее две дыры, гдѣ жидовя наругались Господу, клали ноги его въ кладу и замыкали замкомъ. И отъ того мѣста саженой десять <sup>1</sup>, туто стояли Господни ученицы, плакались по Христе во время страсти Господни. И отъ того мѣста къ полуношной странѣ сажени 3, въ той же въ болшой церкви стоитъ столпъ каменной отъ мрамора бѣлого, за него жъ Господь нашъ Ісусъ Христось привязанъ бысть нашего ради спасения отъ беззаконныхъ Июдѣевъ <sup>2</sup>. Того жъ столпа другая часть во Царѣ градѣ во церкви Успения пречистыя Богородицы у патриарха <sup>3</sup>, а третья часть того жъ столпа въ великомъ Римѣ во церкви святаго \* апостола Петра <sup>4</sup> и Павла. Да въ той же церкви <sup>5</sup> не доходя къ Лобному мѣсту къ на лѣствицу саженой 12 <sup>6</sup> и отъ того мѣста на востопную страну позади олтаря Воскресения Христова въ той же въ болшой церкви туто есть двери и лѣствица въ пещеру долу ископана глубока, итти по ступенемъ каменнымъ 30 ступеней каменныхъ <sup>7</sup>. И тутъ стоитъ церковь каменная во имя царя Константина и матери его Елены и тамо горять 3 кандила съ масломъ же. И позадѣ тоя церкви въ той же пещере ископана въ землю лѣствица <sup>8</sup> \* <sup>9</sup> ступеней, тамо обрете царица Елена крестъ Господень и ина два разбойнича. А стоитъ на мѣсте томъ <sup>6</sup> <sup>10</sup> кандиль христианскихъ, а едіно латынское съ масломъ зъ деревянымъ; и въ томъ мѣсте вѣтръ великъ ходитъ, і во всѣ тѣ святыя мѣста странники приходятъ и целуютъ и поклоняются тѣмъ святымъ мѣстомъ <sup>11</sup>.

А одесную страну Воскресения Христова, въ болшую

<sup>1</sup> 5 А. — <sup>2</sup> вст. О горе, увы, увы! тварь Творца судить: связаны руки и ноги 174. — <sup>3</sup> вст. Андрѣя 50. — <sup>4</sup> проп. до: Да А. И. Л. У; вст. О пещерѣ, въ ней же церковь царя Константина 90. — <sup>5</sup> проп. до: туто есть А. — <sup>6</sup> 11 178. — <sup>7</sup> проп. А. И. Л. У. — <sup>8</sup> вст. каменна А. И. Л. У. — <sup>9</sup> 6 74. — <sup>10</sup> 7 У; 16 96; 76 13. — <sup>11</sup> вст. О Адамовѣ главѣ Л; О святѣй горе Голгоѣ 90.



вшедъ церковь, итти высоко на гору <sup>1</sup> лѣствица каменная 13 <sup>2</sup> ступеней, стоитъ гора высока <sup>3</sup>, святая Голгоа, каменная, высока, гдѣ\* Июдѣи распяша Господа нашего Исуса Христа <sup>4</sup>. А зшедъ съ лѣствицы на леве подь горою святя Голгоаы стоитъ церковь не велика, каменная, а въ ней гробъ Мелхиседековъ <sup>5</sup>; и въ той церкви видеть <sup>6</sup> разсѣлину каменну отъ святя Голгоаы. Егда прииде ко Господу Исусу Христу единъ отъ воинъ ко кресту і видѣ его ужь умерша, и <sup>7</sup> копьемъ ребра прободѣ, изыде кровь

<sup>1</sup> *вст.* Елеонскую 17. — <sup>2</sup> 80 17. — <sup>3</sup> *прор.* А. И. Л. У. — <sup>4</sup> *вст.* Во святый великій пятокъ страшныя страсти празднуемъ Господа Бога и Спаса нашего Исуса Христа, аже насъ ради волею пріять оплеванія, біенія, муки, досады, поруганія, въ багрянную одежду, трость, губу, оцетъ, гвоздія, копіе, и по сихъ всѣхъ крестъ и смерть. Аже убо сія вся въ самый пятокъ содѣяна быша, повнегда на 30 сребреницѣхъ отъ друга и ученика проданъ бмвъ, предается. Приведоша его Коиафъ и тамо оплевахъ пречистое лице ему; ругаемъ же купно и посмѣхаемъ и біемъ по главѣ нещадно; глаголаху: Слышишь ли? прорцы намъ, Христе, кто тя ударивый есть? скажи намъ! И мучаше его много, воскричавше единогласно глаголюще: Возми, возми, распни его! Того ради сею смертію умертвити хотятъ, понеже самая худшая и поносительная смерть. Срамля ихъ, Пилать: Царя ли вашего распну? Они же рекоша: Не имамъ царя, но кесаря. Елма убо хуляще Христа, по сихъ же жена Пилатова послала вестъ, глаголюще: не сотвори праведнику сему ничтоже зла, понеже его ради сей ноши много пострадала. Пилать же умы рудъ свои отъ крови Исусовѣ. Они же кричаще: Кровь его на насъ и на чадехъ нашихъ да будетъ 174. — <sup>5</sup> *вст.* царя Салымскаго; глаголетъ Давыдъ во псалмѣ 109: Ты еси іерей во веки по чину Мелхиседекову, сиречь по обычаю 181. — <sup>6</sup> *вст.* видѣли московскія посланники 127. — <sup>7</sup> во время спасенныя страсти Христовы, егда Іюдѣи пребиша голени двѣма разбойникама, распятыма съ нимъ, ва Исуса же пришедша и видѣвша его уже умерша, не пребиша ему голени но единъ отъ воинъ 104; *вст.* Глаголаху Жидове: Аще ли сего оставиши не имаша быти другъ кесарю. Се же слыша, убоися Пилать; отдаеть его крестному осужденію. Воини же убо Господа тростию по главѣ его біаше и поругашеся ему, изготовивше крестъ и поставиша его на горѣ Гольгофѣ. И въ третій часть дни распинаемъ бываетъ между двою разбойники, обесви Христа, аки некакого разбойника и дущегубца. Единъ же отъ воинъ некто званіемъ Логинъ, безумнымъ угождая, воздвигъ копіе, ударивъ Христа въ десная ребра, и абие изыде кровь и вода, кровь для причастія християномъ, а вода являеть крещеніе. Отъ той крови и воды Адамова глава кре-

і вода, и увануша кровь на гору Голгоѣу и ту розседеса гора каменная отъ крови Господа нашего Ісуса Христа, и стече кровь тою разсѣлиною на главу Адамову <sup>1</sup>, бѣ бо глава Адамова сокровенна въ той горѣ Голгоѣе потъ каменъемъ, гдѣ распяша Господа нашего Ісуса Христа беззаконни Іюдѣи <sup>2</sup>, ибо то мѣсто гора Голгоѣа зовется—Лобное мѣсто, сиирече Краинее <sup>3</sup>. І въ той церкви видеть разсѣлину отъ верху святяя горы Голгоѣы, что отъ крови Господа нашего Ісуса Христа разседеса, знати и до сего дни <sup>4</sup>. А гдѣ на святой горѣ Голгоѣе крестъ Господень стоялъ, на немъ же распяша Господа нашего Ісуса Христа, и тутъ пробита гора до полусажени, и то мѣсто сребромъ обложено. А гдѣ канула кровь Господа нашего Ісуса Христа на гору, ту разсѣлина до полупяди широка, а глубины никто жъ вѣсть <sup>5</sup>. И на той же горѣ отъ Лобнаго мѣста къ полудни, итти саженой 5, то мѣсто, идѣже Авраамъ жертву принесе Господеви и хотѣлъ заклати сына своего Исака, и указа ему ангель <sup>6</sup> привязанъ овенъ въ саду въ Са-

стилась въ горѣ Гольгофѣ. И пришедъ къ горѣ посланный купецъ для провѣданія во Іерусалимѣ о благочестіи, зря, указуетъ перстомъ другому: Се есть гора, на ней же распятъ бысть Господь нашъ Іисусъ Христосъ отъ беззаконныхъ Іудей, образъ показуя смиренія своего намъ грѣшнымъ. Сей есть воинъ, глаголемый Логинъ, сотникъ; и ревнова по жидомъ; слѣпъ сый беяше очима. Приведоша его ко кресту, онъ же копіемъ удари въ ребра Христу, и брызнула кровь во очи его; онъ же прозре и отъ того часа повѣровавъ Христу и возопи гласомъ велимъ: О, Владыко, прости мя грѣшнаго! — и отъ того часа прощенъ бысть 174.

<sup>1</sup> *вст.* и крестиса Адамъ отъ крови Господа нашего Ісуса Христа 13; и омывъ вся грѣхи рода человѣча 90. — <sup>2</sup> *вст.* О мѣстѣ, идѣже стоялъ крестъ Христовъ 90. — <sup>3</sup> Краинеево А. И. Л. У. — <sup>4</sup> *вст.* ширина полпяди, а глубину никто вѣсть отъ человѣкъ. О, неуглаголаннаго и безчисленнаго милосердія Христова! како Творецъ своею животворящею кровію омываетъ своего созданія образъ, падшій преступленіемъ, прелестію змѣною, и поработенный сатанюю, да возведетъ въ первое достояніе; отнюду же испадоша за неводержаніе, и яко овча погибшее на рамо вземъ, къ отцу принесе и къ своему хотѣнію 45. — <sup>5</sup> *вст.* О жертве Авраамове къ Богу и о древе маслинѣ 90. — <sup>6</sup> Господь въ того мѣсто А. Л.

векове за древо маслишное <sup>1</sup>; и то древо стоитъ и до сего дни зелено, а ломають его для благословелния странники; а стоитъ то древо у тое жъ церкви противу дверей церковныхъ <sup>2</sup>, яко бысть саженой шесть <sup>3</sup> отъ дверей <sup>4</sup>. А отъ Лобного мѣста пятнадцать саженой на полунощъ, мѣсто есть въ той же церкви, зшедь зъ горы, снятие со креста Господа нашего Исуса Христа Иосиѳомъ, ижъ отъ Арамаѳѣя, и положи Иосиѳъ на томъ мѣсте, обвивъ его плащаницю. И то мѣсто покрыто цюю мраморною, подобно гробу. И натъ тѣмъ мѣстомъ поставлено восемь кандиль отъ всякихъ вѣръ еретическихъ <sup>5</sup> и латынскихъ, горятъ день и нощъ. И съ того камени положиша тѣло Исусово во гробъ, иже изсѣченъ отъ камени <sup>6</sup>,—выше писа о немъ <sup>7</sup>.

А церковь великая, престоль греческии, гдѣ служить патриархъ <sup>8</sup>, основания \* царя Костянтина и матери его Елены, огражено кругомъ на 4 <sup>9</sup> стѣны, а столповъ въ ней 80 <sup>10</sup>. А церковь великую держитъ патриархъ Иеросалимский Соероний со христианы и <sup>11</sup> Греки и старой престоль <sup>12</sup>. И отъ иныхъ вѣръ къ патриарху въ церковь не входятъ <sup>13</sup>, гдѣ патриархъ служить. А по обе стороны великия церкви престолы и службы стоятъ еретическия <sup>14</sup>, а называются христьяня, а вѣра ихъ: Латыня <sup>15</sup>, и Хабежи, Коѳти, Несторьяне, Армени, Арьяне, Викоти <sup>16</sup>, и Тетрадѣти, и Марунии <sup>17</sup> и прочая ихъ провлятая ересь. А престоловъ еретическихъ 8 <sup>18</sup>.

<sup>1</sup> *вст.* вѣровавъ Авраамъ Богови и вмѣнися ему въ правду 45. — <sup>2</sup> царскихъ Л. — <sup>3</sup> 5 125; 7 А. — <sup>4</sup> *вст.* О снятіи со креста Господня 90. — <sup>5</sup> *прот. до:* день А. У. — <sup>6</sup> *прот. до:* А церковь А. И; *вст.* бѣлаго. Повесть о церкви Воскресенни Христове 90. — <sup>7</sup> *вст.* и якоже евангелистъ глаголетъ: Въ немъ же никтоже положенъ николиже 104. — <sup>8</sup> *вст.* Соероний 96. — <sup>9</sup> *вст.* угла и на 4 178. — <sup>10</sup> 12 54; 13 А; 30 50; 70 127. — <sup>11</sup> *прот.* 90. — <sup>12</sup> *вст.* А еретики А. И. Л. У; *вст.* и Греки А. — <sup>13</sup> *прот. до:* А по 90. — <sup>14</sup> *вст.* придѣланы къ стѣнамъ. А тѣ всѣ суть вѣры еретическия А. И. Л. У. — <sup>15</sup> Латинская А; *вст.* латынская и папешская 177. — <sup>16</sup> Яковити А. И. Л. У. — <sup>17</sup> *вст.* Асфанъ, Арапы, Северианъ, Диоскориты 194. — <sup>18</sup> 12 180; 18 187; 50 28.

А у великия церкви двои врата, едіны замураваны \*, а другіе отворяются, и тѣ запечатлѣнны стоятъ отъ Турковъ <sup>1</sup>, которые на турскаго салтана тамгу <sup>2</sup> берутъ. И у тѣхъ вратъ стоятъ 8 <sup>3</sup> столповъ мраморныхъ, 5 бѣлыхъ, а три аспидныхъ тмозеленыхъ; у тѣхъ же вратъ предѣлано ко церковной стѣнѣ мѣсто высоко, мусѣю утворено, позлащено; тутъ царица Елена въ прежнее времяна, сказываютъ, Жидовъ судила <sup>4</sup>.

Въ день субботній великия субботы канунъ \* Воскресения Христова \* — Пасхи, и заутра <sup>5</sup> пришелъ патриархъ Соероний и мы грѣшнии съ нимъ же пришли ко вратомъ великия церкви и туто жъ многу народу стоящу пришедшихъ отъ далнихъ странъ на поклонению гробу Господню. Патриархъ седе преть церковью; тутожъ и <sup>6</sup> мы грѣшнии и мытники <sup>7</sup> и аничена сидать. И пришедъ Турки ко вратомъ великия церкви и отпечатываютъ врата церковные; иде патриархъ во церковь со християны, а християне суть <sup>8</sup>: Греки, Сирьяне, Серби, Ивери, и Русь, Арьянети <sup>9</sup>, Влажия <sup>10</sup>. Емлютъ на нихъ погании Турки со всякого <sup>11</sup> християнина по 4 золотыхъ угорскихъ, такожъ во церковь пустятъ. Такожъ и мы грѣшнии по 4 золотыхъ дали съ человѣка; а которому християнину дати нѣчево, и во церковь его не пустятъ. Да тѣмъ людямъ, которые даютъ золотые, даютъ имъ писмо, да по тому писму пуцаютъ ихъ изъ церкви вонъ, съ которыхъ возмутъ; да съ Латынцовъ и со Өрязовъ и съ еретиковъ емлютъ по 10 золотыхъ съ человѣка <sup>12</sup>, а золотые угорские <sup>13</sup>, развее съ чернцовъ мыту не емлютъ.

<sup>1</sup> *вст.* а у нихъ стоятъ аничяна 90. — <sup>2</sup> ругу 31; *вст.* сирѣчь деньги 157. — <sup>3</sup> 105 90. — <sup>4</sup> *вст.* Одни великія субботы и о Господни Дусѣ, како сходятъ во огненѣ образѣ на гробъ Господень А. И. Л. У. — <sup>5</sup> Христова, после заутрени А. — <sup>6</sup> *прон. до:* и мытники А. И. Л. У. — <sup>7</sup> чиновначальницы 165; *вст.* сирѣчь стрѣльцы 181. — <sup>8</sup> *вст.* несутъ великія свѣщи восковые по тому а инья вѣры 89. — <sup>9</sup> Арьяны Л. — <sup>10</sup> Воложи А. И. Л. У; *вст.* Гурчія, Мултяне, Араии бѣлые 167. — <sup>11</sup> *вст.* православнаго 76. — <sup>12</sup> *прон. до:* развее 90. — <sup>13</sup> турьские Л.

Въ той же день суботный придетъ много христянъ отъ многихъ земель; а не имущимъ \* что дати поганымъ Туркомъ, страннымъ и убогамъ <sup>1</sup>, приходящимъ ко вратомъ къ великимъ церковнымъ <sup>2</sup>, и онѣ тѣхъ во церковь не пустятъ; а на вратахъ учинено оконцо невелико: зрящимъ имъ въ оконце внутрь церкви великихъ вратъ и плачутся горце, дабы <sup>3</sup> вошли внутрь великия церкви видети гробъ Христа Бога нашего и спешствие Святаго Духа съ небеси на гробъ Господень. Въшедшу же патриарху во церковь, и мы съ нимъ вндохомъ и придохомъ ко гробу Господню и помолихомся старѣму <sup>4</sup> престолу Воскресению Христову и придохомъ, гдѣ лежитъ камень, ижъ отвали его ангель Господень отъ гроба Господня, и надъ нимъ стоятъ образы, и помолившесь образомъ и целовахомъ мы недостойнии тотъ камень и паки вндохомъ внутрь предѣла ко гробу Господню. Тужъ и радости трепета наполнися утроба наша, како узрѣхомъ живоносный гробъ Избавителя нашего и начахомъ дивитися Христову чловѣколюбию, како насъ допусти со грехи нашими дойти <sup>5</sup> святаго града Иеросалима, видѣти и целовати гробъ своего чловѣколюбия <sup>6</sup>. Видѣхомъ нѣкоторыхъ съ нами идущихъ поклонитися гробу Господню и паки видѣхомъ ихъ къ Богу отшедшихъ на пути, зане бо бѣ на пути многи скорби <sup>7</sup> бывають отъ \* Турокъ и ото Арвянъ <sup>8</sup> и отъ Араповъ <sup>9</sup> на сухе и на море.

<sup>1</sup> странники убози *А.* — <sup>2</sup> великие церкви *А;* *прот. до:* а на *А. И. Л. У.* — <sup>3</sup> *вст.* пошли внутрь церкви *А;* плачущесе и рыдающе горцѣ и слезы отъ очю проливающе, занеже не возмогаша вйти внутрь великия церкви 45. — <sup>4</sup> *прот. А;* святому *Л.* — <sup>5</sup> *вст.* паче же мольбы и благодаренія воздаяти за неизреченное милосердіе, еже изліати благоволи Спасъ нашъ, яко насъ недостойныхъ и грѣшныхъ рабъ твоихъ сподоби достигнути 45. — <sup>6</sup> Христа чловѣколюбца 167; святаго чловѣколюбія 98; Господень 26; Владычень 91. — <sup>7</sup> карабли *и вст.* громами 13; побиты 90. — <sup>8</sup> *прот. 90; прот. до:* на морѣ *А.* — <sup>9</sup> *вст.* О запечатаніи предѣла и о погашеніи огня *и прот. до:* Въ той же 90.

Въ той же день великия субботы заутра видуть погани Турки съ пагли <sup>1</sup> и санчаъ и янычяна въ великую церковь ко гробу Господню и погасятъ вся кандила, горящая по всей великия церкви и по предѣломъ и надъ самѣмъ гробомъ Господнимъ, ни единого не оставляютъ кандила со огнемъ. У патриарха и у христьянъ обычай имѣютъ, что въ домѣхъ своихъ погашаютъ въ великій четвертокъ огонь, и отъ тѣхъ мѣстъ у нихъ не бысть огня ни у кого, дондеже огонь снидетъ съ небеси на гробъ Господень, и отъ того огня взимаютъ, разносятъ въ дома своя и держатъ во весь годъ тотъ огонь, а <sup>2</sup> дѣла не дѣлаютъ ни которого <sup>3</sup>, развее Богу молятся до \* Воскресения Христова, а церковь малую <sup>4</sup>, ижъ надъ гробомъ Господнимъ, \* Турки запечатаютъ свою печатью и стражи поставятъ у дверей и у гробницы, а патриарху со христьяны предадутъ малую <sup>5</sup> трапезу. Патриархъ же со христьяны идетъ въ свою церковь къ Воскресению Христову и тамо Бога молятъ со слезами и ждуть знаменья Божия съ небеси <sup>6</sup>.

\* И за два часа до вечера придетъ аки солнце въ великую церковь въ не покровенное мѣсто, а не покровенное мѣсто болшия церкви надъ гробомъ Господнимъ <sup>7</sup> здѣлано отъ низу отъ плечъ церкви пошло аки широко, а къ верху поужъ, а верхъ не покрытъ подобно бысть аки колпакъ на главѣ безъ верху, и станетъ лучъ аки отъ солнца на крестѣ, ижъ бѣ внутри великия церкви крестъ на гробнице <sup>8</sup> надъ гробомъ Господнимъ, и узрѣвъ патриархъ тотъ лучъ божественного знаменья и \* возьмъ еуаглие и крестъ и херуговъ и свечи безъ огня и поиде патриархъ

<sup>1</sup> *проп. И; пагли У; поганими 167; послы 132. — <sup>2</sup> вст. погасятъ огонь въ великой четвертокъ 90. — <sup>3</sup> вст. отъ великаго четвертка въ тѣ (вст. тра 92) дни Л. — <sup>4</sup> предѣлъ 90; проп. до: запечатаютъ Л. У. — <sup>5</sup> старую А. И. Л. У. — <sup>6</sup> вст. О Душѣ Господнѣ, како сходатъ на гробъ Господень во огненне образе 90. — <sup>7</sup> проп. до: и узрять А. — <sup>8</sup> вст. на предѣлѣ Л. У.*

въ боковыя двери, сиречь въ сторонныя <sup>1</sup>, отъ старыя трапезы ко гробу Господню и за нимъ иноки христяне и епискупи вѣрнии и иные многии и за ними игумень арменскій со Армены и за нимъ идутъ Коети <sup>2</sup> и Хабежи и Марунни \*, и Несторьяне и прочая ихъ проклятая ересь съ своими попы. И пришедъ патриархъ со христьяны <sup>3</sup> ко гробу Господню и обыдоша трижды кругъ предѣла и гробницы молящися Богу со слезами. Инокомъ же и инокинямъ и всѣмъ христьяномъ плачущимся горце і вопиющимъ ко Господу: Господи, сподоби насъ видѣти благодать твоего человеколюбия и не остави насъ сирыхъ <sup>4</sup>. Патриархъ же, ходя кругъ гроба

<sup>1</sup> восточныя 90. — <sup>2</sup> Готей Л. — <sup>3</sup> со своимъ богоизбраннымъ ликомъ и со освященнымъ соборомъ 125. — <sup>4</sup> *вст.* своего великаго милосердія; пошадя, Владыко, созданіе свое и дѣла руку твою не призри, но призри на ны грѣшніи съ высоты святяя своя, самъ бо реклъ еси, неложный Боже: Просите—и дастся вамъ, толците—и отвержется вамъ, ищите и обрѣтете. И нынѣ мы грѣшніи просимъ отъ Тебе дара святаго Твоего Духа, ущедри ны, милостиве подателю, благій, не остави насъ безъ благодати твоея человеколюбія, или на насъ благодать; твоя досадители и поругатели и прогнѣвавши твоего благоутробія, да не будемъ въ конецъ забвени, яко ты единый еси истинный Богъ нашъ, въ Троице славимый, въ Отце и Сынѣ и святомъ Дусе, и Тебе восхваляетъ, непрестанно славословятъ пламеннобразніи херувими и серафими, со фсеми небесными силами и неисчетными воинствы воспѣваютьъ непрестанно пѣснь: Святъ, Святъ, Святъ Господь Саваоѣ, исполнь небо и земля славы твоея. Тако и мы грѣшніи надеющися на великую милость благоутробія твоего, бреманными устнами зовемъ Тебе единому безгрѣшному, Ты единый явился еси къ намъ Избавитель рода человѣческаго и пострада плотію своею нашего ради спасенія и, вкусивъ за насъ, безсмертныя сотвориши, на крестѣ распялся еси, за крестомъ введешъ въ царство свое небесное въ первую красоту и въ породу, изъ нея же испаде прадедъ нашъ Адамъ несохраненіемъ заповеди твоея и неводержавіемъ руки съ снѣди древа. И нынѣ, милостивый Владыко, святыи Царю, безначальный, и да сподоби греховъ нашихъ многихъ прощенія, Ты бо единый безгрѣшенъ и праведенъ и кротокъ и не злобивъ и гнѣву на насъ за грехи наша на всякъ день не наводиша, но обращеніе нашего и покаянія ожидаеши. И призри всякаго, всевидецъ, привести и на путь правый поставиши и не ищещи отъ насъ ни злата, ни сребра и ничтоже требуеши, Господи, никакова падающія, токмо милостыни и любве и поста

Господня, поаше стихѣру <sup>1</sup>: Днесъ адо стоня вопиеть. Намъ же всѣмъ плачущимся <sup>2</sup> и не могохомъ <sup>3</sup> отъ слезъ удержатись. Прииде жъ патриархъ въ дверемъ къ церковнымъ ко гробницы и повелѣ Туркомъ предѣлъ надъ гробомъ Господнимъ распечатати. Патриархъ же <sup>4</sup> отверзи двери гробницы и узрѣвше вси людие благодать Божию, спедшую съ небеси на гробъ Господень во огнене образе: огню ходящу по гробу Господню—по цѣѣ по мраморне всякими цвѣты <sup>5</sup>, что молния съ небеси; а кандиломъ всѣмъ стоящимъ въ верху гроба Господня безъ огня; і видѣша вси людие таковое челоувѣколюбие Божие и возрадовашася радостію великою зело и испущаху многия слезы отъ радости \* <sup>6</sup>. Патриархъ <sup>7</sup> же Соѳроній вниде едінъ въ предѣлъ гроба Господня; имуща во обохъ рукахъ свещи многи безо огня, и приступилъ патриархъ ко гробу Господню, держаща въ рукахъ свеща край гроба Господня—сниде зъ <sup>8</sup> гроба Господня огнь яко молния на патриаршеския руки <sup>9</sup>, имуща во обохъ рукахъ свещи многи, и абие загорѣшася свещи въ патреаршескихъ рукахъ предо всѣми людми, яко молния. И насъ \* сподобилъ Богъ видѣти <sup>10</sup>. Тутожъ на гробѣ христіанския

и молитвы и въслезъ и чистоты и правды, а всемъ намъ отъ Тебѣ свыше подаваемо на всякъ день и всяку потребу нашу и Тебе единому истинному Богу нашему купно славимъ Отца и Сына и святаго Духа, нывѣ и присно и во вѣки вѣковъ, аминь. Сказаніе и о святѣмъ гробѣ Господни 181.

<sup>1</sup> *вст.* поють вси равнымъ гласомъ сію стихеру: Днесъ ады стоня вопиеть, уне ми бѣяше аще отъ Марія рождышагося не приялъ быхъ,—весь до конца; таже и другія два стиха 125. — <sup>2</sup> православнымъ христіаномъ зѣло плачущимся и рыдающимъ, источники слезъ отъ очію проливающимъ и никто же вѣрній можаше 45. — <sup>3</sup> *вст.* видящимъ чюдо преславно и стихѣра исполнена слезъ 125. — <sup>4</sup> *вст.* съ честнымъ и животворящимъ крестомъ 125. — <sup>5</sup> и цвѣтъ въ немъ зрится всякъ 117. — <sup>6</sup> *вст.* О восходе огню изъ гроба Господня на потрнаршескіе руки и о загоревіи кандила христіанския 90. — <sup>7</sup> Святѣйшій 125. — <sup>8</sup> изъ Л. У. — <sup>9</sup> *прот. до:* и абие А. И. Л. У. — <sup>10</sup> *вст.* таковое великое и преславное чюдо 92; таковое предввное знаменіе у Христова гроба 125.



кандила <sup>1</sup> загорѣшась <sup>2</sup>, а ото иныхъ вѣръ ни едино кандило не загорѣлось. Патриархъ же изыде изъ предѣла отъ гробницы, имуща во обоихъ рукахъ свеча горяща великия пуки, изнесе огонь отъ предѣла отъ гроба Господня <sup>3</sup>; ста патриархъ на високомъ мѣсте, бѣ бо ему на то учинено. Народу жъ окрестъ его стоящу и отъ его руки взимаху огонь христіяне и зажигаютъ по всей великой церкви и по святымъ мѣстомъ свещи и кандила. И понесоша тотъ огонь <sup>4</sup> по домомъ своимъ для благословления и держатъ тотъ огонь во весь годъ въ домѣхъ своихъ; а которые свещи изнесъ патриархъ со огнемъ отъ гроба Господня, и тотъ огонь въ патриаршескихъ рукахъ не жжетъ человѣческихъ рукъ, развее свещи; а какъ возмутъ христіяне отъ патриаршескихъ рукъ, свеча и огонь во христіянскихъ рукахъ станеть аки прочи огонь і все отъ него горить. А Латыня и всѣ еретики и игумены и попы взимають огонь на гробе Господне отъ христіянскаго кандила и своя \* кандила зажигаютъ, а патриархъ имъ отъ своихъ рукъ огня не даетъ и отъ нихъ удаляется и совѣту съ ними не творить <sup>5</sup>. И абие поидеть патриархъ со крестьяны по всѣмъ святымъ тѣмъ мѣстомъ Богу молящуся со слезами и потомъ поиде въ свою церковь къ Воскресению Христову. И абие чтець нача чести паремьи и потомъ нача вся по ряду пѣти божественную литоргыю <sup>6</sup> и во второй часъ нощи отпусти божественную литоргыю и по божественней литоргии сяде патриархъ во церкви и со христіяны и вкуси мало хлѣба <sup>7</sup> и мало вина съ водою <sup>8</sup>, и намъ грѣшнымъ вкусившимъ хлѣба і вина съ водою мало испиша; \* и начаша чести Деянья Апо-

<sup>1</sup> христіанское кандило Л. У. — <sup>2</sup> *вст.* невидимо само 125. — <sup>3</sup> *вст.* и посторонь предѣла А. И. Л. У. — <sup>4</sup> *вст.* видится красень аки киноварь 22. — <sup>5</sup> *вст.* О вечерни патриархове пеніи 30. — <sup>6</sup> *проп. до:* и по божественней А; *вст.* якоже и у насъ въ Руси, по тому же уставу 125. — <sup>7</sup> *вст.* по кемату 30. — <sup>8</sup> *проп. до:* и начаша А. И.

столская <sup>1</sup>. Церковь же великая мудра добръ дѣломъ и вся мусяю утворенна и златомъ потписана <sup>2</sup>; а гробъ Господень не <sup>3</sup> покрытъ; \* тцка мраморная ничѣмъ не потписано <sup>4</sup>.

Сказаніе о еретицехъ <sup>5</sup>.

Дивно жъ <sup>6</sup> видѣхомъ въ ту ночь еретиковъ бесящихся во церкви и неистовство ихъ. Арменове <sup>7</sup> ходять и единъ отъ нихъ ходитъ передъ ихъ владыкою—болшой ихъ попъ, а звонитъ въ колоколець <sup>8</sup>; а дьяванъ ходитъ передъ тѣмъ же владыкою назадъ пяты съ кандиломъ и кадитъ его <sup>9</sup>. Арьяне такожь, какъ Армени. Хабежьи ходять кругъ гроба Господня, и есть у нихъ <sup>10</sup> 4 бубны великии; ходяще кругъ гробницы и бияше по тѣмъ бубномъ и скаваше и плясаше яко бы скомрахи; а иные назадъ пяты идяще и скаваше и плясаше И мы грѣшнии удивихомся такому челоуѣколюбию Божию, како <sup>11</sup> терпять: не могли бо челоуѣкъ на торжищи таковаго безчинья <sup>12</sup> видѣти <sup>13</sup>. А Кюети <sup>14</sup> во свое пѣнье какъ козли гласуютъ <sup>15</sup>, биятъ ходя около предѣла и около гроба Господня и биятъ молоткомъ въ билце или въ камень, аки трепеткою <sup>16</sup>. Се же \* видѣхомъ *во церкви* <sup>17</sup> кругъ гроба Господня бесящесе и неистовство ихъ <sup>18</sup> и о томъ мы грѣшнии почюдились великому челоуѣколюбию

<sup>1</sup> *вст.* О церкви 70. — <sup>2</sup> *прп. до:* Сказаніе А. — <sup>3</sup> *прп. И.* — <sup>4</sup> *вст.* но чудна и дивна зѣло, мраморомъ сіяюще 125; *прп. до:* Дивно 76. — <sup>5</sup> О вѣрѣ еретиковъ И. Л. У.; *вст.* и о неистовствѣ ихъ 90. — <sup>6</sup> Духовно 107; *вст.* и страшно сіе видѣніе 125. — <sup>7</sup> Арьяне два Л. — <sup>8</sup> *вст.* на горло привязанъ 181. — <sup>9</sup> ихъ 74. — <sup>10</sup> носятъ съ собою 22. — <sup>11</sup> *вст.* ихъ беззаконію 70. — <sup>12</sup> безсестія А; *вст.* на торжищи слышати и на позорищи 56. — <sup>13</sup> *вст.* бѣснованія видѣти, и возопихомъ глаголюще: Слава Господи, долготерпѣнію твоему, Христе Царю прещедрый, яко изволилъ еси тако быти сему 125. — <sup>14</sup> Яковити 125. — <sup>15</sup> со злобою ходять А; зло голосуютъ 90; какъ кова бляеть 92. — <sup>16</sup> *вст.* о томъ же царь Давыдъ глаголетъ во псалмѣ: Все язъцы воспещете руками 90. — <sup>17</sup> *На полѣ* <sup>18</sup> *вст.* жидовское 125.

Божию, како терпять намъ грѣшнымъ и нашему безчинью <sup>1</sup>.

И абие предъ зорю облечеса патриархъ во \* святительскую одежду и исполни всю церковь воня благоуханья и змирно и оимьянъ; патриархъ же вземъ крестъ и возгласи велегласно: Христось воскрес! \* Певцы жъ тожь поюще и тожь все по ряду и по обычаю утренню и во всей великой церкви и по предѣломъ начнутъ пѣти заутреню и по времени \* божественную литоргию <sup>2</sup> и, отпѣвъ божественную литоргию, иде патриархъ изъ церкви со христьяны съ великою радостию, празнують недѣлю всю радуящеса и веселящеса духовне, а не телесне <sup>3</sup> ни пьянствомъ <sup>4</sup>, а церковь поганые Турки замкнутъ и запечатають. Патриархъ же оставляетъ внутри великия церкви священника черного и съ нимъ диякона и понамаря, да не останеъ старая трапеза безъ службы <sup>5</sup>; и приносятъ имъ пищу отъ патриарха и подають въ церковь <sup>6</sup> въ окно, что на великихъ дверехъ церковныхъ <sup>7</sup>; и за стеною великия церкви придѣлана патриарше-

<sup>1</sup> *вст.* и мы грѣшніи зѣло почюдихомся долготерпѣнію и несповѣдимѣй милости всещедраго чловѣколюбца Бога, какъ терпять, видя безмѣрное чловѣческое беззаконіе, беснованіе и неистовство, не хочетъ бо погубити, но вся чловѣки въ покаяніе привести и въ разумъ истинный; Не предохъ бо, рече, призвати праведныхъ, но грѣшныхъ въ покаяніе; яко же и мы подобни оному Мурину, секущему (несущему 122) дрова въ бремя велие, иже покушашеса понести и не можаше, и сице множицею творя, такоже и мы грѣшніи не облегчаемъ бремене грѣховнаго покаяніемъ, чистыми слезами и воздержаніемъ, но паче отягчаемъ его мерзвская и беззаконная дѣла творяще и грѣхи ко грѣхомъ прилагающе, глаголюще: утро ся покаемъ, а не вѣдуще, доидемъ ли утреннаго дни, да не отчаваемся, но на его же безчисленное благоутробіе надѣмся. Но сіа оставимъ и на предняя возвратимся въ подлежащей повѣсти. Ноци же оной божественной преловнѣшуся, свѣтающужеса свѣтоносному и тридневному Воскресенію Христову Пасцѣ, и егда предъ утренню. 45; *вст.* О заутреннемъ пѣніи на святу Пасху 90. — <sup>2</sup> *прот. до:* иде Л. У. — <sup>3</sup> *вст.* ни объяденіемъ 139. — <sup>4</sup> *вст.* и не плясаніемъ 13. — <sup>5</sup> божественнаго пѣнія А. И. Л. У. — <sup>6</sup> *прот.* А. И. Л. У. — <sup>7</sup> *вст.* Тако убо написа въ своей книзе Трифанъ 117.

ская вѣлья и въ той вѣлье пребываютъ тѣ люди не исходимо <sup>1</sup>.

И на десной странѣ исходя изъ церкви \* колоколница велика велми і висока на четырехъ столпѣхъ на каменныхъ на мраморныхъ; подъ тою жъ колоколницею стоятъ 3 церкви: церковь Воскресение Христово, а одесную храмъ Иякова брата Господня, а ошую храмъ 40 \* мученикъ, ижъ въ Севастии. А дворъ придѣланъ патриаршеской въ тѣмъ церквамъ <sup>2</sup>; а былъ туто притворъ великия церкви и патриархъ приходитъ къ божественному пѣнью въ тѣмъ церквамъ. А по лѣвую сторону великого притвора есть придѣлъ на мѣсте, гдѣ показа ангель Господень мѣсто Авраму вознести Богу жертву и заклати сына своего Исаака <sup>3</sup>. На той же сторонѣ стоитъ темница на осужденье повинныхъ <sup>4</sup>; въ той же темницѣ сидѣлъ великій пророкъ Іванъ Предотеца отъ беззаконнаго царя Ирода <sup>5</sup>.

И отъ великия церкви на восточную страну пошедь мало, верженъемъ изъ лука стрелить 2-жъ, стоитъ церковь чюдна і висока велми, по еврейски <sup>6</sup> зовутся Ероя, а по руски <sup>7</sup> Святая Святыхъ. Егда созда святой градъ Иеросалимъ пове-

<sup>1</sup> *вст.* кои оставляются тутъ у церкви 90; тѣ кривошане 96; которые на праздникъ пришли помолитися 183; О колоколницы святаго Воскресенія и о службахъ святыхъ ижъ по недѣлю 90. — <sup>2</sup> *прот. до:* А. по Л. — <sup>3</sup> *вст.* Онъ же поятъ сына своего Исаака, и поидоша. И рече ему Исаакъ: Отче, се огонь и дрова и ножъ, а овца гдѣ? Отвѣща Авраамъ: Богъ узритъ себѣ овца на всеплодіе, чадо! И на томъ мѣстѣ запялъ Авраамъ ногу сыну своему Исааку и приеъмъ ножъ и простеръ руку заклати сына своего Исаака на жертву—и возва ангель Господень, глаголя: Аврааме, Аврааме! не сотвори сыну своему ничтоже 45; О тѣмницѣ, гдѣ сидѣлъ Іванъ Предтеча отъ Ирода царя 90. — <sup>4</sup> поганыхъ А; *вст.* сотвореніе іудейскаго царя Соломона 139. — <sup>5</sup> *вст.* для Иродіяды жены Филиппа брата своего. О церкви святыхъ 90; въ той же темницѣ былъ Іаковъ, братъ Іоанна Богослова, и уби его Иродъ; изъ той же темницы ноцію аггелъ Господень апостола Петра изведъ, иже во апостолѣ пишеть 158. — <sup>6</sup> турецки А; гречески 93; еретически 28. — <sup>7</sup> гречески 86.

лѣниемъ иудѣйскаго царя Салима и совоупиша церковное имя съ царьскимъ именовъ и приложиша граду тому имя Иеросалимъ; Соломанъ же ту церковь созда повелѣниемъ ангела Господня со Июден и созидаша ту <sup>1</sup> церковь 45 лѣтъ <sup>2</sup>. И егда прииде Господь нашъ Исусъ Христосъ во святой градъ Иеросалимъ и рече имъ на сонмище предъ тою церковью о церкви тѣла своего: Разорите церковь сию и тремя деньми созижду \*. Иудѣи жъ не разумѣша, что имъ царь Господь нашъ Исусъ Христосъ рече, бѣ бо имъ не данно свыше <sup>3</sup> разумѣти. И рѣша въ себѣ Иудѣи: Како можетъ разорити церковь сию и тремя деньми создати ю? созданна \* бысть церковь сия 45 лѣтъ <sup>4</sup>. \* Въ той бо церкви приять праведный Симионъ на руку Христа <sup>5</sup> і глагола: <sup>6</sup> Ныне отпускаеши раба своего, Владыко <sup>7</sup>,—і глагола <sup>8</sup> весь до конца.

<sup>1</sup> златую А. — <sup>2</sup> 46 лѣтъ Л; *вст.* Повѣсть о Святой Святыхъ 90. — <sup>3</sup> слышаше А. — <sup>4</sup> 46 лѣтъ Л; *вст.* ибо царь Соломонъ 45 лѣтъ ея будовалъ, а ты хочешь за 3 дни збудовать 100; Представивша къ нему ложныхъ свидѣтелей, оклеветавше его и глаголюще на него: Сей хочеть разорити церковь наша и въ 3 дни создаютъ ю. Инъ глаголетъ: Сей самъ себя Симономъ Божиимъ нарицаеть; и многія клеветы и лжи и хулы на него прилагаху. Тогда слышавше архіерея хулы отъ клеветниковъ, растерзаху ризы своя на себѣ и глаголетъ: Отведите его къ Пилату. И пришедъ Пилатъ вопроси у нихъ. Что вы на него глаголете? но токмо вижу, что оклеветаніе ваше ложное; посылаеть его къ Каіафѣ. Той же пакы отосла къ Пилату того ради, что на немъ тое дело' касается смертное убійство. Глагола Пилатъ: Возмите вы сами его и распните по закону вашему, понеже неправедное вапе судилище. Они же пакы глаголютъ: Не достоинъ намъ убити никогоже и распяти. Укоряютъ Пилата. Вопрошаеть Пилатъ Христа, глаголетъ: Ты ли еси царь іудейскій? Глаголетъ Исусъ къ Пилату: Мое царство на небеси. И хотя его Пилатъ отрешити: Понеже ни единыя вины не обретаю на немъ 174. — <sup>5</sup> *вст.* 40-ю деньми младенца предвѣчнаго Бога, бѣ бо ему обѣщанно не видѣти смерти, дондеже видить Христа Господня; того ради 45. — <sup>6</sup> *вст.* псаломъ 103. — <sup>7</sup> *вст.* по глаголу твоему съ миромъ (*вст.* яко видѣста очи мои спасеніе твое, еже еси уготовалъ предъ лицемъ всѣхъ людей, свѣтъ во откровеніе языкомъ и славу людей твоихъ Израиля 122) Л; о горѣ Елеонской и *прот.* до: И отъ 70; О градныхъ врагѣхъ, въ кои врата въѣхалъ Христосъ отъ Визанни 90. — <sup>8</sup> глаголи А. И. Л. У.

И отъ тое жъ церкви близъ на восточную страну къ горѣ Елеонстей стоятъ врата желѣзные великіе стараго града Иеросалима затворенны, не входімо въ нихъ никому и не отверзутся до сего дни: въ тѣ врата въѣхалъ Господь нашъ Иусъ Христосъ отъ Виванія на жребцы осли зъ горы Елеонския <sup>1</sup>; дѣти жъ еврѣйскія рѣзачу вѣтвیا отъ древъ и \* постилаху <sup>2</sup> по пути отъ тѣхъ вратъ и до церкви, пояху предъ нимъ: Благословенъ грядый во имя Господне! осанна въ вышнихъ, царь израилевъ! <sup>3</sup>. И пришедъ Господь нашъ хъ той церкви на жребцы осли; предъ тою церковью предъ враты лежитъ камень дикой, широкъ, на четыре углы. Въѣхалъ Господь нашъ на тотъ камень и позна камень создателя своего и ста камень подъ жребцомъ аки воскъ мяжокъ и вообразипася стопы жребцовы \* въ тотъ камень до полулица глубоки, знати стопы и до сего дни <sup>4</sup>. Исъ тое жъ церкви Господь нашъ Иусъ Христосъ изгна торжники, продающа овца і волы <sup>5</sup> и голуби и птицы испроверже <sup>6</sup> и пѣязи разсыпа <sup>7</sup> и рече имъ Господь: Не творите дому \* купленнаго: <sup>8</sup> домъ бо молитве домъ Отца моего <sup>9</sup>. Въ туужъ церковь введенна бысть пречистая Богородица, трею лѣтъ сущи, и хранима бысть и питаема отъ руки аггела Господня 12 лѣтъ <sup>10</sup>.

<sup>1</sup> *вст.* Жидове жъ глаголаху Христу: Рцы ученикомъ своимъ, да умолкнутъ; Господь же рече имъ, указуя на тѣ камни: Аще ученицы мои умолкнутъ, то сіи каменіе возопіють 90. — <sup>2</sup> *вст.* ризы своя снемлюще съ себя и слаху 90. — <sup>3</sup> *вст.* Да сбудется писаніе пророческое: Иво устъ младенецъ исъ сущихъ совершилъ еси хвалу, и другій: Радуйся, дщи Сионова! се царь твой и осли грядетъ къ тебѣ кротокъ, вслѣдъ на жребя и осли сына яремнича 45; О каменн, на него же въеха Иусъ Христосъ на осли 90. — <sup>4</sup> *вст.* О торжницехъ, какъ изгна ихъ Господь изъ церкви 90. — <sup>5</sup> *прот. А.* — <sup>6</sup> *вст.* столы *И.* — <sup>7</sup> *вст.* по поду церковному 90. — <sup>8</sup> Не творите купле *И.* — <sup>9</sup> Не творите дому Отца моего дому купленнаго *Л. У;* *вст.* сотворите бо вертепъ разбойникомъ *А;* Нѣсть ли писано: Храмъ мой храмъ молитвы наречется всѣмъ языкомъ; вы же сотвористе его вертепъ разбойникомъ 45. — <sup>10</sup> 20 лѣтъ 169; *вст.* О мѣриле праведномъ *Л.*

Предъ тою жъ церковью внѣ церкви у вратъ стоитъ смурована <sup>1</sup> не велика церковь, а въ ней стоитъ мерило праведное, сотворенно мудрымъ \* Соломаномъ, кабы скалы <sup>2</sup> висятъ две чаши великіе <sup>3</sup> желѣзные черныя <sup>4</sup> \* на желѣзныхъ чепяхъ, а варки <sup>5</sup> безъ мѣры, отъ одной свечи не великія ставятся на земли. Церковь же Святая Святыхъ, созданье Соломаново, разбиенна бысть до основания царемъ Титомъ римляниномъ: <sup>6</sup> едіно осталось мерило праведное невреженно ничѣмъ. А ныне на томъ мѣсте погании Турки учиниша свою мечеть; а христіане тамо не входятъ, разве кто дастъ поминокъ <sup>7</sup> янычаномъ, и онѣ его пустятъ татемъ, да видѣтъ мерило праведное. О томъ же пророкъ Давыдъ рече: <sup>8</sup> Боже, придоша языцы въ достояние твое, освѣрниша церковь святую твою <sup>9</sup>.

А о лѣвую страну тое церкви подъ горою домъ стоитъ святыхъ праведныхъ богоотецъ Иакима і Анны, и въ томъ дому стоитъ церковь сотворенна во имя ихъ, да пещера, гдѣ родіся Святая Богородица, и исъ тое пещеры два оконца вверхъ; а сказываютъ, что въ едінемъ оконцемъ вниде ангелъ Господень ко Анне благовести о зачатии и о рожествѣ святыя Богородицы, а другимъ оконцомъ выйде ангелъ Господень; а до тово, сказываютъ, въ той

<sup>1</sup> мраморна А. — <sup>2</sup> скалы Л; съ вадылы 107. — <sup>3</sup> проп. Л. — <sup>4</sup> вст. стоять, а не ржавѣють 125. — <sup>5</sup> великихъ А; ярки 107. — <sup>6</sup> проп. И; вст. еллиномъ 177. — <sup>7</sup> посулъ 26. — <sup>8</sup> вст. псаломское слово 104; егда приидеши въ церковь на всяко пѣніе, ставъ на мѣстѣ своемъ, сотвориши подобаетъ пре святыми иконами, глагола сице: Боже, очисти мя грѣшнаго и помилуй мя, и поклонь 1; созда мя, Господи, помилуй мя, и поклонь 2; безъ числа согрѣшихъ, Господи, прости мя, и поклонь 3. По семъ: Достойно есть яко во истину, поклонь 4 до земля; тожъ Слава и Нынѣ. Господи помилуй 3, Господи благослови; глагола же сие покловома двѣма или трие малыхъ, посемъ: За молитвѣ пречистые его Матери и святаго ангела хранителя моего и всѣхъ святыхъ твоихъ. Господи Исусе Христе Сыне Божій, помилуй мя грѣшнаго, и наконецъ пѣнія, 3 поклоны 16. — <sup>9</sup> вст. О дому святыхъ Иакима и Анны 90.

же пещерѣ тѣхъ оконецъ не было. А живутъ въ томъ дому Турки; а християне приходятъ помолитись, и погани Турки емлютъ съ нихъ поминки <sup>1</sup>, да тожь и въ церковь пустятъ. Въ томъ дому стоитъ древо Даѳинъ, на немъ же святая Анна видѣ гнездо птиче и молитву творяше подъ нимъ <sup>2</sup>; стоитъ то древо и до сего дни зелено <sup>3</sup> и цѣло <sup>4</sup>. А близъ ихъ дому мѣсто, глаголемая Виѳезда, пять притворъ имуща, и купѣль съ водою, иже аггелъ Господень возмущаше воду <sup>5</sup>; а ныне въ купѣли есть воды немного; а купѣль аки яма стоитъ, или прудокъ не великъ. А домъ Виѳезда, пять притворъ имуща, разбита до основанья и владѣють тѣмъ мѣстомъ Турки. И близъ того мѣста ровъ Иеремѣя пророка иже въ калъ бысть вверженъ <sup>6</sup> подле грацкую стѣну <sup>7</sup>. Отъ дому святыхъ богоотецъ Иакима и Анны и пошедь на гору мало домъ <sup>8</sup> Пилатовъ, въ немъ же судили пребеззаконни Июдѣи Господа нашего Исуса Христа, судию всего мира <sup>9</sup>. Въ томъ дому и доныне судъ: судить чанчакъ градцкихъ людей. И пошедь отъ того дому мало на другой

<sup>1</sup> турецкой посулъ 18. — <sup>2</sup> предъ нимъ А; *вст.* во всемогущему Богу, да подастъ имъ плодъ чрева, еже и бысть паче надежда: родиста Матерь Богу 45. — <sup>3</sup> *прп. до:* А близъ И. Л. У. — <sup>4</sup> *вст.* О Виѳездѣ и о овчии купели 90. — <sup>5</sup> *вст.* въ ней же древле слезаша множество болящихъ различными недуги, чающихъ движенія воды; аггелъ бо Господень на всяко лѣто схождаше въ купель и возмущаше воду, даже и первіе влазяще здравъ бываше, яцѣмъ же недугомъ одержимъ баше. И видѣ Господь ту человекъа разслаблена 28 лѣтъ, лежаща на одрѣ своемъ, и рече: Хощени ли цѣль быти? Болящій же рече: Господи, человекъа не имамъ, да егда возмутится вода, и ввержеть мя въ купѣль; да егда прихожу азъ, инъ прежде мене влазитъ. И рече ему Господь: Возми одръ свой и ходи 45. — <sup>6</sup> *вст.* а во Египтѣ 50. — <sup>7</sup> *вст.* О дому Анны и Каиафы 90. — <sup>8</sup> *прп. до:* Анны и Каиафы 90. — <sup>9</sup> *вст.* судилъ Царя царемъ Господа нашего Исуса Христа Пилатъ съ пребеззаконными Иудеи, хотящаго пріяти судити въ правду всей вселеннѣи и воздати комуждо подѣломъ его 45; Егда пребеззаконни Иудеи въ тотъ домъ привели предъ Пилата Господа нашего Исуса Христа, судию всего мира, той же Пилатъ расия Господа нашего и рече: Чистъ есмь отъ крове праведнаго сего 90.



странѣ улицы подѣ горою домъ Анны и Каиаѣи, засыпанъ землею. Егда Господа нашего Исуса Христа <sup>1</sup> распяша \* Июдѣи и по распятии Господа нашего Исуса Христа повелѣша крестъ Христовъ и разбойничъ сохранить въ гору и разумѣша, что будеть взыскание о крестѣ Господни, и помыслиша злосердиемъ своимъ хотѣша утаити божество <sup>2</sup> и не возмогоша <sup>3</sup> и повелѣша на ту гору соръ сыпати—землю всему граду <sup>4</sup> и засыпаша ту гору землею. И Божию волю егда прииде царица Елена отъ Царя града во Иеросалимъ на взыскание честнаго креста Господня и пришедъ во Иеросалимъ извѣсно увѣдавъ о крестѣ Господни и повелѣ тое гору очищать и ту сыпати землю на домъ Аньнинъ и Каиаѣинъ и тою землею засыпаша дома ихъ \* <sup>5</sup>.

западные страны у стены градные у градскихъ вратъ великихъ, въ нихъ же приходятъ отъ Египта и отъ Лиды <sup>6</sup>, домъ Давыда \* царя возле градскую стѣну, а кругъ дому ровъ копанъ какъ града і вымурованъ, а черезъ ровъ мостъ камень веденъ, а на мостъ изъ дому врата великие какъ градные; а въ тѣхъ вратахъ пушки лежатъ и сторожа, а христьянъ въ тотъ домъ не пуцають; стоятъ у того двора Турки и янычѣна <sup>7</sup>; а величествомъ домъ отъ лува стрелы вержениемъ 2-жъ <sup>8</sup> поперегъ; а хоромъ въ немъ нѣтъ, разве одна полата, изъ нея жъ видѣ \* Давыдъ Вирсавию <sup>9</sup> въ виноградѣ <sup>10</sup> мьющеса, а тотъ виноградъ <sup>11</sup> отъ лува стрелы вержениемъ отъ дому Давыдова и доныне стоитъ цѣль и

<sup>1</sup> *прот. до:* повелѣша Л. — <sup>2</sup> божественный крестъ А; божественное 74; божественную силу 100. — <sup>3</sup> *вст.* и восхотѣша утаити, его же не можетъ весь миръ скрыти, и збытсья псаломское слово: Помыслиша совѣты, ихъ же не возмогоша составити, положити я хребеть во избытцѣхъ своихъ 45. — <sup>4</sup> всему народу града того Л; *вст.* гдѣ лежали кресты 90.—<sup>5</sup> *вст.* и тако исчезоша съ жилища своими во вѣкѣ 181; О дому Давыдовѣ. Отъ А. И. Л. У.—<sup>6</sup> Ливы 88; Лиды 97; Литвы 28. —<sup>7</sup> *вст.* и караулятъ 105.—<sup>8</sup> *вст.* вдоль и 90. — <sup>9</sup> *вст.* жену Уріеву 45. — <sup>10</sup> оградѣ А. И. Л. — <sup>11</sup> оградъ А. И. Л.: домъ 90.

недвижимъ. У полаты здѣланы два окна; а въ ней одно окно, а другое въ предѣле полаты. И насъ сподобилъ Богъ грѣшныхъ быти въ дому томъ <sup>1</sup> и въ полате <sup>2</sup>. О дому томъ рече божественное писание <sup>3</sup>: Въ дому Давыдовѣ страхъ великъ, ту бо престоломъ поставленнымъ <sup>4</sup> судяца всяка племенна земенная и языцы <sup>5</sup>; а ныне въ томъ дому нѣсть страха. И намъ же воспросившимъ о томъ дому и о божественномъ писании патриарха Иерусалимсково Соеронѣя; патриархъ же намъ отвѣща: Егда будетъ пришествие сына человѣческаго \* судити живымъ и мертвымъ, тогда въ томъ дому \* божественное писание свершится <sup>6</sup>. Отъ то-го жь дому Давыдова отъ западныя страны близъ дому тутю есть потокъ сухъ подь гратцкую стѣну подь домъ Давыдовъ пошелъ, а имя тому потоку удолю плачевная, тутю жь хочеть теци рѣка огненная въ день страшнаго Суда <sup>7</sup>.

На полуденную страну нынешняго града \* за стеною, а внутри старого града, стоитъ гора Сионская великая; на той же горѣ церковь великая святой Сионъ, мати церквамъ, Божие жилище <sup>8</sup>. На той же горѣ монастырь виноцѣйскаго царя, а живеть въ немъ игумень и мнихы; а держать <sup>9</sup> ту церковь Виноцѣяна, а ныне ту церковь держитъ <sup>10</sup> церковной про-

<sup>1</sup> *прон. до:* О дому Л. — <sup>2</sup> *вст.* Повесть о дому Давыдове 90. — <sup>3</sup> *вст.* изречено Иоанномъ Дамаскиновымъ (Дамаскинымъ 101) 90. — <sup>4</sup> *вст.* какъ Господь сидеть на землю со тмами, со всеми небесными силами и стаетъ судити вся язцы земны и насъ грѣшныхъ и *прон. до:* а ныне 127. — <sup>5</sup> *вст.* и паки индѣ пишеть: Въ дому Давыдовѣ страшна совершаются: огнь бо тамо пала всякъ срамень умъ 45. — <sup>6</sup> *вст.* О удоли плачевней 90. — <sup>7</sup> *вст.* на мученіе грѣшнымъ 31; О горѣ сионстей Л; Сионъ есть гора высока и велика и красна. А на той горѣ сионстей стоялъ первый градъ Иерусалимъ ветхій, а тотъ градъ Ерусалимъ ветхій разорилъ Новходоносоръ, царь Вавилонскій, при Еремеи пророцѣ: а ныне Сионъ внѣ стени градныя, а лицемъ Сионъ гора отъ Ерусалима на югъ. О Сионѣ и *прон. до:* На той же горѣ церковь 90. — <sup>8</sup> *вст.* А сия церковь стала убо первая во Иерусалимѣ по распятіи Господне 90. — <sup>9</sup> держали А. И. — <sup>10</sup> *прон. до:* Турки А. И. Л. У.

топопъ и Турки <sup>1</sup>. На той же горѣ былъ домъ Зеведѣва, отца Ивана Богослова; въ томъ дому Тайную Вечерю сотвори Исусъ со ученики своими и нозе имъ умы и окаяннаго Июду не презрѣ <sup>2</sup>. Въ томъ же дому Иванъ Богословъ возлеже на персе Христу <sup>3</sup>. На той же горѣ въ дому Ивана Богослова жила по распятии Господа нашего Исуса Христа святая Богородица. Егда Исусъ Христосъ, стоя на кресте, глагола Матери своей: Жено, се сынъ твой! И потомъ глагола ученику: Се мати твоя! И отъ того часа поятъ \* ученикъ въ той домъ. На той же горѣ приидѣ Христосъ по воскресении своемъ во ученикомъ своимъ, и дверемъ затвореннымъ, и ребра своя показавъ и Ѡмю увѣривъ <sup>4</sup>. И на той же горѣ въ томъ же дому <sup>5</sup> бысть шествие святаго Духа на святыхъ ученики и апостолы. На той же горѣ собрашася апостоли на преставления <sup>6</sup> Божия Матери \* <sup>7</sup>. И на той же горѣ гробъ святаго первомученика Стеѡана. На той же горѣ Сионѣ есть пещера, гдѣ царь Давыдъ псалтырь <sup>8</sup> сложилъ. Отъ того мѣста верженіемъ камени, на той же горѣ Сионе, гдѣ отсѣлъ аггелъ Господень руцѣ жидовину <sup>9</sup>, прикоснувшуся гробу пречистые Богородицы <sup>10</sup>. И отъ великия церкви святаго

<sup>1</sup> *вст.* О дому Зеведеове Иванна Богослова 90. — <sup>2</sup> *прор. до:* На той же горѣ Л. — <sup>3</sup> *вст.* и рече: Господи, кто естъ передай та? Отвѣча Исусъ и рече ему: Омочивый со много руку въ солило, той мя предаеъ: Такоже и Христосъ хлѣбъ преломивъ и повечеривъ и чашу наливъ отъ плода лознаго и подаде ученикомъ своимъ и апостоломъ и рекъ: Ядите отъ него: се естъ тѣло мое; и пакы: Пите отъ нея: се естъ кровь моя Новаго Завѣта 104. — <sup>4</sup> *вст.* и глагола имъ: Миръ вамъ,—и потомъ глагола Фомѣ: Принеси руку твою и вложи въ ребра моя и вложи персты твоя въ язвы гвоздинныя и не буди невѣренъ. Отвѣща Фома: Господь мой и Богъ мой 104. — <sup>5</sup> *вст.* въ день 50-й 104. — <sup>6</sup> *вст.* и на погребеніе 90. — <sup>7</sup> *вст.* На той же горѣ гробъ бысть Давыда царя и сына его Соломона А. И. Л. У.— <sup>8</sup> псалтырныя псалмы 90. — <sup>9</sup> *вст.* Авѡнію 90. — <sup>10</sup> *вст.* хотя ея со врещи на землю со одра 103; На той же горе во святомъ Сионѣ молилася пречистая Богородица Сыну своему по Вознесеніи его, и на коемъ мѣсте поклоны клала, и до ныне знать на камени мраморе (*вст.* тѣ поклоны 26)

Сиона <sup>1</sup> на лѣвую страну вержениемъ отъ лука стрелы Галѣѣя Малая: тамо первое <sup>2</sup> по распятии явись Христось по воскресении своемъ изъ мертвыхъ <sup>3</sup>. И та вся святая мѣста на Синайской <sup>4</sup> горѣ <sup>5</sup>.

О монастырехъ <sup>6</sup>.

Внутри святаго града Иеросалима 17 <sup>7</sup> монастырей стоитъ и донныне, а пѣние въ нихъ божественное совершается не во всѣхъ: многие пусты стоятъ отъ поганыхъ Турокъ: 1 монастырь пречистые Богородицы Одегитрия, 2 монастырь святаго великого Івана Предтечи, 3 монастырь святаго великого мученика Георгия <sup>8</sup>, 4 монастырь святаго великого мученика Дмитрея <sup>9</sup>, 5 монастырь святаго архистратига Михаила <sup>10</sup>.

\* Въ томъ монастырѣ \* живутъ старцы Савина <sup>11</sup> монастыря, и въ томъ монастырѣ была старая <sup>12</sup> трапеза каменная великая і висока; погании же Турки разбиша верхъ у тое трапезы и много лѣтъ стояще безъ верху. Старцы же Савина монастыря Моисѣй да Кестоді <sup>13</sup> придоша въ Московское царство <sup>14</sup> ко \* царю і великому князю Івану Васильевичю всеа Русии и святѣйшему митрополиту <sup>15</sup> Макарию и молиша государя \*, дабы имъ убогимъ что далъ на сору-

90; На той же горѣ есть два камня, на нихъ же сидѣлъ Господь на Елеонстѣй горѣ съ Моисеомъ; и восхитивъ ихъ ангель Господень и принесе ихъ на Сионъ гору 26.

<sup>1</sup> Симеона И. — <sup>2</sup> *проп. до:* явись А. И. Л. У. — <sup>3</sup> *вст.* Тамо же первое чудо сотвори Исусъ: воду въ вино претвори 31; *проп. до:* О монастырехъ 90. — <sup>4</sup> Сионской А. И. Л. У. — <sup>5</sup> *проп. до:* Внутри А. И. — <sup>6</sup> *вст.* иже есть во Иерусалимѣ 90. — <sup>7</sup> 7 А. И. Л. У.; 12 28; 13: 90; надесять 168; множество 143. — <sup>8</sup> Сергія 177; Савы 110. — <sup>9</sup> *вст.* Селунскаго 125. — <sup>10</sup> *вст.* О монастыре архистратига Михаила 90. — <sup>11</sup> *вст.* Палестинскаго. 39. — <sup>12</sup> *проп.* А. И. Л. У. — <sup>13</sup> Нестодей А; Кустодѣй 90; Стодѣй 27; Нестодѣй 92; Некторѣй 17; Синтодей 177; съ братомъ 26; *проп.* 100. — <sup>14</sup> *вст.* въ лѣто 1552 157. — <sup>15</sup> архимандриту 185.

ружение <sup>1</sup> церкви старыя трапезы. Царь и государь и митрополитъ не презрѣ моленья ихъ и повелѣ имъ на соруженъ трапезы дати <sup>2</sup>. Они же приемше отъ православного царя милостыню и отъидоша радуящеся во Царь градъ и даша турскому царю злата много, дабы имъ убогимъ велѣлъ у трапезы верхъ здѣлати <sup>3</sup>. Онъ же злата ради повелѣ имъ у трапезы верхъ дѣлати и даша имъ грамоту къ санчаку. Санчакъ же по грамоте <sup>4</sup> повелѣ у трапезы верхъ здѣлати <sup>5</sup>. Они жъ \* великъ трудъ подъяша, своими руками здѣлаша верхъ у трапезы <sup>6</sup>. Санчакъ же <sup>7</sup> прииде и видить трапезу ихъ <sup>8</sup> и дьяволскимъ навоженіемъ разъярися санчакъ <sup>9</sup> яростию великою на старцовъ и повелѣ имъ верхъ у трапезы розбити опять. Они жъ убогии \* плакахуся горко и припадоша <sup>10</sup> архистратигу Михаилу со слезами и сотвориша пѣнье всенощное во храме его <sup>11</sup>. Въ ту жъ ночь прииде къ санчаку во храмину, гдѣ онъ почиваше зъ женою своею чловѣкъ незнаемъ и взя его отъ ложа и поиде съ нимъ, Стражие же и люди санчаковы не видяще того чловѣка во дворъ входящу и исходящу изъ двора съ нимъ. И на утрия жъ обрѣтоша санчака предъ враты лежаща мертва, избодена мечемъ. И испыташа извѣсно, како изыде санчакъ изъ двора ночью и не видѣша его никтожъ и нападе на поганыхъ страхъ великъ, и рѣша въ себѣ: Они калугѣри пришедъ за трапезу убиша его <sup>12</sup>; да идемъ хъ калугеремъ, и аще что

<sup>1</sup> *проп. до:* трапезы *А. И. Л. У.* — <sup>2</sup> *вст.* 500 рублевъ *7.* — <sup>3</sup> *проп. до* и даша *А.* — <sup>4</sup> *проп. А. И. Л. У.* — <sup>5</sup> Санчакъ же по цареву приказу повелѣ воли ихъ быти *45.* — <sup>6</sup> *вст.* О чудеси архистратига Михаила *90.* — <sup>7</sup> *вст.* іерусалимскій сярѣчь воевода *105.* — <sup>8</sup> *вст.* лучше стараго *143.* — <sup>9</sup> *вст.* да видить трапезу ихъ. Искони же ненавистникъ роду чловѣча дьяволъ разже сердце санчаку *45.* — <sup>10</sup> *вст.* источникъ слезъ отъ очію проливающе, молитвы же своя и молбы ко всемогущему Богу восмылающе и, по псаломнику, всю печаль свою къ тому возвергоша и потомъ къ того слувъ *45.* — <sup>11</sup> *вст.* припадающе съ теплыми слезами и частыми воздыханіи *45.* — <sup>12</sup> *вст.* и собралася ихъ много, глаголюще *125.*

обращемъ у нихъ оружье желѣзное, то побьемъ ихъ всѣхъ. И придоша къ нимъ въ монастырь \* архистратига Михаила и обрѣтоша калугѣревъ во церкви стояща и молящуся, и искаша у нихъ оружія и не обрѣтоша ничтожъ и не сотвориша калугеремъ зла, Божіею благодатию не смѣяше къ трапезе прикоснуться; стоитъ \* цела и до нынѣ <sup>1</sup>.

10 монастырь \* великия мученицы Екаторины, 11 монастырь святяя Анны, матери святяя Богородицы, 12 монастырь преподобнаго отца нашего Еуѳимія Великого, 13 монастырь святяя \* мученицы Феклы \* <sup>2</sup>, 14 монастырь святаго отца Харитона \* <sup>3</sup>, 15 монастырь Воскресение Христова, 16 монастырь святыхъ \* мученикъ 40, ижъ въ Савастии, 17 монастырь святаго апостола Иякова, брата Господня <sup>4</sup>. \*

А стена старого града кругъ было 6 поприщъ, разбита вся до основанья <sup>5</sup>; а кругъ нынешнего града три поприща. На полунощную страну монастырь стоитъ Воздвиженье честнаго креста, гдѣ росло древо животворящаго креста <sup>6</sup>, на немъ же Христось распятся. Отъ того монастыря на полунощну страну 5 верстъ, тамо есть гора, а въ ней пещера, коли бежала Елисаветъ жена Захарыина, со Иваномъ Предтечею отъ Ирода

<sup>1</sup> *прот. до:* А стена старого 114. — <sup>2</sup> *вст.* прехвалныя А. У. — <sup>3</sup> *вст.* исповѣдника А. — <sup>4</sup> 6-й... 13-й А; 7-й, 9-й... 15-й 177; *вст.* по плоти А. И. Л. У; Во святой Синайской горѣ монастырей, а въ нихъ мниховъ: 1) Изуграхъ—160, 2) Костомидинъ — 90, 3) Кинвоотной—50, 4) Сербскій—60, 5) Русскій—120; 6) Болгорскій—40, 7) Сербскій жъ—170, 8) близъ Павлова монастыря—80, 9) Греческій—190, 10) обитель пресвятяя Богородицы—..., 11) Храмъ пресвятяя Богородицы—300, 12) Калакулъ Арнаутци—30, 13) Оялатей Арбанацкій—70, 14) Иверскій—50, 15) Серапотанъ—90, 16) Кутломусъ—60, 17) Аратовъ—330, 18) Греческій—50, 19) Патакратъ—40, 20) Оялоцарій Сербскаго царя—170. Итого въ 20 монастыряхъ—12.080 мниховъ 178; О стѣнѣ святаго града Иерусалима 90. — <sup>5</sup> *вст.* 7 верстъ, разбита вся до основанія Новходоносоромъ, царемъ Вавилонскимъ 90. — <sup>6</sup> *прот. до:* града жъ поприще 103; *вст.* О пещерѣ, гдѣ бѣжа Елисаветъ со Иваномъ отъ Ирода и *прот. до:* Отъ того 90.

царя <sup>1</sup>, а въ той пещере источникъ и отъ того источника питалася Елисаветъ, сотворениемъ Божиимъ и повелѣниемъ, не окопанъ никѣмъ <sup>2</sup>. За восточнымъ граднымъ угломъ у того жъ града Иеросалима стоятъ два древа смоковыхъ, а стоятъ и до сего дни зелены; а сказываютъ: подъ тѣми древы спали <sup>3</sup> два пророка <sup>4</sup>.

града жъ поприще на западную <sup>5</sup> страну надъ удолюю плачевною на горѣ стоитъ село Скуделниче въ погребение страннымъ, что куплено кровью Христовою <sup>6</sup>; о томъ бо глаголетъ божественное писание: Егда придаетъ Июда Господа нашего Исусъ Христа пребеззаконнымъ Июдѣмъ на 30 сребреникъ <sup>7</sup>, тогда Господь \* Исусъ Христосъ волну страсть

<sup>1</sup> *вст.* и рече Елисаветъ: Горю, прими матеръ съ чадомъ,—и абіе разступишася, и Елисаветъ вниде въ ню; слуги же Иродовы гнаше за нею и не обрѣтоша ея 90. — <sup>2</sup> *вст.* питалася Елисаветъ со Иоанномъ. Въ той же горѣ отъ пещеры полверсты есть тутъ домъ Захаріинъ, тутъ же было рождество Иванны Предтечи. О дубѣ Мамврийстемъ. Дубъ есть святой близъ путя идучи ко Иерусалиму, стоитъ на високой горѣ, вельми красенъ есть; около корення его отъ Бога помощь сотворено (помощено 139) мраморомъ бѣлымъ, яко мостъ церковный. А посреди того моста выросъ дубъ той святой нсъ каменн того и дивенъ есть на верху горы тоя; а около дуба того уродился яко дворнице красно и чисто; а тутъ стоялъ подъ тѣмъ дубомъ шатеръ Авраамовъ, гдѣ у него былъ Исусъ Христосъ въ Троицы. А дубъ святой не вельми высокъ, но круглватъ, и много плода на немъ есть; ветви же его близъ земля суть приклонилоса, а въ толщину его двѣ сажени. Дивно же чудно есть толь много лѣтъ стояща на той великой высокоѣй земли на горѣ, а ничемъ не вредимо, ни гнилости нетъ на немъ, но стоять яко что до первосажено. (*вст.* И оттолѣ 139) поворотихомся ко святому граду Иерусалиму и придохомъ въ Сихемъ, глаголемая же Халила; нсъ того же Халила мудрый царь Соломонъ приведе воду землею во Святая Святыхъ. О дву древесехъ смоковыхъ 90. — <sup>3</sup> *вст.* 26. — <sup>4</sup> *вст.* имена ихъ невѣдомы 178; О селѣ Скуделниче. Отъ А. И. Л. У. — <sup>5</sup> заднюю Л. — <sup>6</sup> *прор.* до: пребеззаконнымъ А. — <sup>7</sup> *вст.* а глаголютъ быти единъ сребреникъ 12 литръ, и по щету къ 30 сребреникомъ 360 литръ, а въ литре вѣсу полоннта, и того въ сребреника(хъ) 180 оунтовъ, а пудами четыре пуда 20 оунтовъ, всего въ 30 сребреникахъ 1,692 (160092 157) рубли 135; Распятъ бысть Господь нашъ Исусъ Христосъ въ лѣто 5,530 мѣсяца марта 30 день въ пятокъ въ 6 часа дни, его же Июда Искарсоцкый прода жи-

подыать нашего ради спасения отъ \* беззаконныхъ Июдѣй, тогда зависа церковная раздрася на двое и солнце померче <sup>1</sup> и камень распадеся и нападе страхъ великъ на беззаконнаго Июду и рече въ себѣ Июда: Согрешихъ, предахъ кровь неповинную. И шедъ въ церковъ, поверже сребреники и шедъ удавися. \* Беззаконнии же Июдѣи <sup>2</sup> рѣша въ себѣ: Не достоятъ намъ тѣхъ сребрениковъ вложить въ корнаву <sup>3</sup> сиречь въ казну, но понежь цена крови есть. И купиша ими то село <sup>4</sup> въ погребение нищимъ <sup>5</sup>. А которые православные християне приходятъ ото всехъ странъ, отъ востока и до запада поклонитися гробу Господа Бога Спаса нашего

домъ. И связаша его на-крепко и взяша за него у архіереевъ и князей 30 сребрениковъ. Вопросъ: что есть сребреникъ? Отвѣтъ: сребреникъ единъ имать въ себѣ 12 литръ, пенезей 3 и третія часть пенезя 20 кесаріевъ 100 динаріевъ. Вопросъ: что есть въ сребреникѣхъ рублевъ русскихъ? Отвѣтъ: 720 рублевъ. Вопросъ: что есть въ литрѣхъ рублевъ? Отвѣтъ: 60 рублевъ. Вопросъ: что имать пенеязъ рублевъ? Отвѣтъ: 216 рублевъ 99 копѣекъ 4,332 (8,324 ?) доля копѣекъ. Вопросъ: что имать кесарій рублевъ? Отвѣтъ: 36 рублевъ. Вопросъ: что имать динарій? Отвѣтъ: 7 рублевъ 20 копѣекъ. Вопросъ: въ 30 сребреницехъ коли имать литръ? (Отвѣтъ): 366. Вопросъ: колико имать пенезей? Отвѣтъ: 120. Вопросъ: колико имать динаріевъ? Отвѣтъ: 3,000. Вопросъ: колико Июда вян за Христа русскихъ рублевъ? Отвѣтъ: 21,600 рублевъ 174.

<sup>1</sup> *ест.* и луна въ кровь претворися А; земля потрясеса 179. — <sup>2</sup> *ест.* Се же видявъ Июда, что стали Христа распивать, тогда нападе ужасъ на него и страхъ велій, и повергъ сребреники, бежа удави(ти)ся, хотяше обесивъжеся на древѣ, и не пріяша его древо, нагнувся, и не единого обрете, дабы не погнулося; того ради хождаше по земли три года и шесть мѣсецъ, надулся зело, аки некій сосудъ, страшень и разседшеся. Тогда видевъ Июда, предавыи его, яко осудиша его, раскаявся и вземши мешокъ въ деньгами даже до полумешку разсыпаша, повергъ на землю 30 сребреникъ архіереемъ и старцемъ глаголя: Увы мнѣ! согрѣшихъ, преда кровь неповинную. Жидове же рѣша: Что есть намъ въ сребреницехъ, то есть намъ потребно, что купляно, ты самъ узриши, что ты сотворишъ ему. Однако архіерей же огрѣбоша сребреники и 174. — <sup>3</sup> корвану А. Л.; *прон.* И. — <sup>4</sup> *ест.* суть и до сего дни то село Скуделниче А. И. У. — <sup>5</sup> страннымъ А. И. Л. У; *ест.* называется село крови маурей гикакесю 174; Повѣсть о умершихъ, владущихся въ томъ селѣ 90; *прон.* до: Аще ли И.



Исусъ Христа и святымъ мѣстомъ и которому пришелицу прилучится иныя страны отъйти въ Богу \*, и тѣхъ христіанъ владуть въ томъ селѣ Скуделниче. Аще ли будетъ инокъ въ которомъ монастыре пришелицы со иныя страны, а лучится ему отъйти къ Богу, и того изъ монастыря тутожь приносятъ <sup>1</sup> въ тожь село, а иеросалимца въ томъ селѣ никогда не положать. Въ томъ селѣ ископанъ погребъ \* каменной, кабы пещера, и дверцы малы учинены и въ томъ погребѣ предѣлана кобы закрома два, а владутся христіане въ томъ погребѣ безъ гробовъ на земли; а егда положить христіанина праведнаго или грѣшнаго, а лежитъ тѣло 40 дней и мякво и цѣло <sup>2</sup>, а смраду отъ него нѣтъ. И егда исполнится 40 дней, и объ одну ночь земля тѣло его будетъ, а кости наги стануть. И пришедъ тотъ человекъ, которой въ томъ селѣ живетъ, и землю ту збереть во единъ закрома лопатою <sup>3</sup>, а въ другой кости; а кости цѣлы и до сего дни; а земля аки голуба <sup>4</sup>. И егда хто придетъ отъ православныхъ помолитись, и не велятъ \* изъ того села на мощи имати ничтожь. Аще который человекъ возьметъ въ тай что отъ мощей тѣхъ и егда придетъ въ корабль на море, тогда корабль на море не можетъ итти и учнутъ Турки обыскивати христіанъ <sup>5</sup>, и аще что найдутъ отъ тѣхъ костей <sup>6</sup>, и ввергуть тово человекъ въ море совѣмъ; а корабль поидеть своимъ путемъ. И не взимають отъ того села ничтожь <sup>7</sup>. А отъ Еросалима до того села поприще едино <sup>8</sup>. А отъ Скуделнича села блиско туто жь вдоль плачевныя на полуденную <sup>9</sup> страну тутъ стоитъ домъ пусть святаго праведнаго Иева и до сего дни да

<sup>1</sup> привозять Л. — <sup>2</sup> пром. А. — <sup>3</sup> вст. въ одно мѣсто А. — <sup>4</sup> вст. О взиманіи мощей отъ того села Скуделнича 90. — <sup>5</sup> того человекъ и всякаго христіанина А. — <sup>6</sup> мощей А. — <sup>7</sup> вст. понеже не повелѣно бѣ А. И. Л. У; отъ Бога что окуплено то село кровью. О дому Иева праведнаго 90. — <sup>8</sup> пром. до: туто жь Л. — <sup>9</sup> полунощную А.

кладезь его каменемъ предѣланъ на двое, а воды въ немъ \* нѣтъ <sup>1</sup>. И пошла та удолю \* подъ лавру святаго Савы Освященнаго и въ Содомское море, и току удолю, сказываютъ <sup>2</sup>, хоцетъ итти река огненная въ день страшнаго Суда <sup>3</sup>. И на томъ же потоке Силуамля купѣль, гдѣ слепецъ умыйся и прозрѣ. А Силуамля купѣль подъ горою потъ каменную; а входъ въ ней—учинена лѣствица каменная велика какъ походной <sup>4</sup> погребъ, а ступеней въ ней 50 <sup>5</sup>; а по конецъ лѣствицы самая купѣль Силуамля, аки <sup>6</sup> кладезь въ груди чловѣку глубина. И приходятъ многіе люди всякими недуги одержимы различными и погружаются въ той купѣли и здрави бываютъ <sup>7</sup>. А идетъ вода изъ \* купѣли сквозе каменную гору разсѣлиною каменною; а за горою \* ручай великъ воды <sup>8</sup> и на томъ ручью приходятъ отъ Еросалима платье мѣють <sup>9</sup>. А отъ града Иеросалима поприще едино до купѣли. Мы жъ вопрошаемъ о той купѣли: Откуда есть? И повѣдаша намъ людие: <sup>10</sup> \* Егда возврати Господь отъ Вавилона сыновъ Израилевъ и плѣнъ Сионъ и прииде Иеремѣя пророкъ и вѣсь плѣнъ съ нимъ на тотъ потокъ, и жадеи бысть Иеремѣи и вѣсь плѣнъ \* и помолиси Еремѣя Богу, даде

<sup>1</sup> кладезь его и доселѣ цѣль, а воды въ немъ нѣтъ, а на кладезе шатеръ каменной предѣланъ на двое, а воротъ въ немъ нѣтъ 169; *вст.* О удоли 90. — <sup>2</sup> *проп. Л.* — <sup>3</sup> *вст.* страшнаго пришествія и Суда Господня и будетъ въ той удоли грѣшникомъ мученіе. О камени кровнемъ, изъ него же изсѣченъ потокъ и *проп. до:* А вышедъ изъ града 90. — <sup>4</sup> въ походной *А. И. Л. У.* — <sup>5</sup> 8 *И. У.* — <sup>6</sup> а *Л.* — <sup>7</sup> *вст.* то древо въ той купели Снамской по единомъ лѣтѣ аггелъ Господень вхождаше въ купѣль и возмущаше воду; и то древо омываше. Егда же обсудили Господа нашего Исуса Христа на смерть беззаконнии Иудеи и искаше древа ташва создати крестъ, — не обрете ташко древа и обретоша то древо въ купели Силуамской велии ташко и ажно, извлекоша на созданіе креста, дабы досадили тѣмъ, котормъ кто имать крестъ его; и обретоша чловѣка, Киронеска именовъ, и даша понести крестъ его; отъ того есть созданъ крестъ Господень, ему же слава и нынѣ и присно и во вѣки вѣкомъ, аминь *конецъ 132.* — <sup>8</sup> *проп. до:* А отъ града *И.* — <sup>9</sup> на съестную потребу воды братъ 123. — <sup>10</sup> Июдем 7.

ему Богъ въ той купѣли воду. А реки и кладезя во Иеросалиме не бысть, бѣ бо то мѣсто безводно, токмо едина купѣль Силуамля. А воду изъ той купѣли возять Арапи во градъ на вельбюдехъ да продають. А которые люди убогие, и тѣ питаются дождевою водою. А дождь приходитъ во Иеросалиме зъ Семеня дни <sup>1</sup> да до Рожества Христова, а зимою <sup>2</sup> и лѣтомъ дожда не бываетъ; а егда бываетъ <sup>3</sup> дождь на храмехъ ихъ <sup>4</sup>, и храмины у нихъ учинены верхи плоские \*, и со всѣхъ храминъ приведены хъ каждому <sup>5</sup> дому застрѣхи <sup>6</sup> въ кладѣзъ, а кладези изсѣчены въ каменной землѣ, а земля каменная; и въ тѣхъ кладезехъ стоитъ вода во весь годъ, не портится <sup>7</sup>, а вода въ нихъ \* бела, а не жолта. А вышедъ изъ града во врата, мало пошедъ отъ воротъ, что къ селу Гепсимани <sup>8</sup>, и въ полугорѣ лежитъ камень, на томъ камени Июдѣи убили первомученика Стеѡана, и кровь его разлися на камени и зсядеса, яко камень, и потоки тое крови знати и до сего дни на память православию. А смлють тое крови и съ каменемъ християне на мощи для благословления <sup>9</sup>.

а томъ же потоке мало повыше города, какъ мощно изъ лука стрелить, по конецъ удоля плачевнаго село Гепсимани и святыхъ праведныхъ богоотецъ Иакима и Анны, иже нарицается домъ Богородичны <sup>10</sup>. А въ томъ селѣ церковь стоитъ въ земли равна зъ землею, каменная, во имя святыхъ праведныхъ богоотецъ Иакима и Анны <sup>11</sup>. А входъ внутрь церкви изъ долу учинена лѣствица каменная ступеней 46; а на половины лѣствицы стоитъ гробъ святыхъ

<sup>1</sup> *вст.* лѣтопроводца А. И. Л. У; Сеньтября мѣсяца Л; съ 1-го числа 83. — <sup>2</sup> *вст.* снѣгу 139. — <sup>3</sup> падеть А. И. Л. У. — <sup>4</sup> *прот. до:* и со И. — <sup>5</sup> въ коемждо А. И. Л. У. — <sup>6</sup> *вст.* въ желобамъ 27. — <sup>7</sup> *прот. до:* А вышедъ И. — <sup>8</sup> *вст.* 10 версть А. — <sup>9</sup> *вст.* О (*вст.* Богородичномъ дому 90) селѣ Гепсимани. Н А. И. Л. У. — <sup>10</sup> *вст.* О церкви Иакима и Анны и о гробу пречистые Богородицы 90. — <sup>11</sup> *прот. до:* А внутрь Л.

праведныхъ богоотець Иавима и Анны. А внутри церкви посреди церкви стоитъ предѣлецъ невеликъ, камень, а въ немъ гробъ пречистые Богородицы, изсѣченъ отъ мрамору бѣлого; а надъ гробомъ стоятъ три кандила и горять день и ночь. А входятъ въ тотъ предѣлецъ и поклоняются тому <sup>1</sup> гробу и целуютъ человѣкъ по пяти и по шти <sup>2</sup>. А отъ того мѣста, гдѣ служба совершается, 5 сажений, надъ тѣмъ престоломъ у верху церковного окно велико кругло <sup>3</sup>. и про то окно сказывалъ намъ патриархъ Иеросалимский, что тѣмъ окномъ по Господню велѣнью взято тѣло пречистые Богородицы изъ гроба <sup>4</sup>, идѣже Богъ вѣсть <sup>5</sup>. И вышедъ изъ церкви на правой руцѣ близъ церкви пещера невелика <sup>6</sup>, подписана была вся, а надъ верми написанъ Спасовъ образъ. Въ той пещере предаль Июда Христа\* беззаконнымъ Июдѣемъ <sup>7</sup>. И оттоле поидохомъ на другую страну удоли плачевныя, на Елеонскую гору. Прямо отъ тое пещеры верженіемъ камени стоитъ древо зелено и до сего дни, а имя ему маслина: тамо Христось творяще молитву ко Отцу своему въ тайне <sup>8</sup>. На томъ же потоке есть долъ, на томъ долу творяше\* молитву, якоже рече писание божественное: <sup>9</sup> Во удоли плачевне мѣсте, идѣже Богъ положи <sup>10</sup>, благословление дасть <sup>11</sup>. И паки Христось въ тужъ пещеру <sup>12</sup> прииде ко ученикомъ своимъ и обрете ихъ спяща

<sup>1</sup> Святому Л. — <sup>2</sup> *вст.* для того что тѣснятъ 179. — <sup>3</sup> *проп. до:* тѣмъ окномъ И. — <sup>4</sup> *вст.* и вынесено тѣмъ окномъ и положено 90. — <sup>5</sup> *вст.* О пещерѣ, иже предаде Июда Господа нашего Иисуса Христа Июдѣемъ 90. — <sup>6</sup> велика Л. — <sup>7</sup> *вст.* О дрѣве маслинѣ 90. — <sup>8</sup> *вст.* О иже на немъ стоя Иисусъ и зря на небо 90. — <sup>9</sup> *вст.* псаломъ 83 У. — <sup>10</sup> идѣже положи, іво (*проп. У; ибо 90*) Л. — <sup>11</sup> *вст.* законъ далъ И. Л. У. — <sup>12</sup> надъ тѣмъ удолиемъ есть великій камень лежащъ, на томъ камени стоялъ Господь нашъ Иисусъ Христось и творяше молитву предъ волною страстью и предъ предавіемъ его Иудинимъ, жидомъ, на муки и раны и смерть. Егда глаголаше ко Отцу своему воздевъ рудѣ свои на небо: Отче, аще мимо идетъ отъ мене чаша сия, яко да не пію, обаче не моя, но да будетъ воля твоя! и воставъ отъ преколеннопреклонной молитве своей 158.

и пришедъ рече имъ: Понежь обещастеса со мною умрети, и\* не возмогосте\* единого часа побдѣти со мною; единъ бо отъ васъ спешить и бдить, хоцетъ мя предати\* беззаконнымъ Иудѣемъ. И отъиде отъ нихъ помолитись въ другое мѣсто на доль, идѣже есть удолю плачевная. И помолився, паки прииде въ тужъ пещеру во ученикомъ своимъ и обрете ихъ спящихъ, рече имъ: Спите прочи<sup>1</sup> и почивайте, духъ бо бодръ, плоть немощна<sup>2</sup>.

Отголе поидохомъ на Елеонскую<sup>3</sup> гору. Тутю жъ лежитъ камень, съ него жъ Христосъ на жребя вседе.<sup>4</sup> толе поидохомъ на святыи верхъ\* Елеонския горы. Отъ Гепсимание до верху горы\* яковы полверсты<sup>5</sup>, а отъ Еросалима верста едина. Гора<sup>6</sup> велми высока и красна и предивна; а на ней ростеть виноградъ и дресеса маслишная. На самомъ святомъ верху есть мѣсто, гдѣ Христосъ стоялъ со ученики своими: и воспросиша его ученицы о кончине вѣка сего; Онъ же рече: Не можетъ сего вѣдати ни сынъ челоувѣческый

<sup>1</sup> прочее *А. И. У. проп. Л.* — <sup>2</sup> А се есть мѣсто, идѣже Жидови Господа нашего Исуса Христа яша, насакаша на него съ копиями и зъ дреколемъ, со свещами, биша его нещадно и связавше ему руды на-крепко и вземше два воина ведоша его, друзи же созади рѣяху и во главу биюща даже до упаденія его; они же влечаху по грязи, а сами проклятыи идуть по суху; тогда притекъ Петръ, выхватилъ ножъ свой и отсекъ ухо у жидовина. именемъ Малха. Господь же глагола къ Петру: Учениче мой Петре, вложи ножъ въ ножницы своя, понеже отъ ножа и самъ постраждеша. Бяху его созади и глаголюще: Отгадай, кто тя ударивый? О горе, увь, что се бысть! Онъ ли се не веси, но терпяше, хотя вести собою въ царствіе свое вѣровавшимъ въ него и творящихъ заповѣди его; а ругателей своихъ такожде и не вѣрующихъ въ него и преступающихъ заповѣди его и не покалявшихъ отдати въ муки вѣчныя и бесконечныя во вѣки *174*; О камени, съ него же сяде Исусъ на осла *90*. — <sup>3</sup> Синайскую *172*. — <sup>4</sup> *вст.* и посла учениковъ своихъ и рече имъ: Поидите, приведате ми осла и жребя за древо масличное; и ученицы же отреша осла отъ древа и приведоша къ нему. Господь же нашъ Исусъ Христосъ святаго съ того камени сяде на осла и въеха во Иеросалимъ *90*. — <sup>5</sup> *проп. до: Гора И.* — <sup>6</sup> *вст. не Л.*

ниетожь, токмо единъ Отець <sup>1</sup>. На томъ же верху стоить церковь Вознесение <sup>2</sup> Христова, великая \*, и въ той церкви лежитъ камень предъ царскими дверми, великъ, плоскъ; съ того камня вознесся Христось на небеса предъ ученики своими, и на томъ камени вообразипашь стопы Христовы и ныне лежитъ одна стопа Христова, знать и до сего дни. Мы же грѣшнии ту ступень целовали <sup>3</sup>, и иные странники отъ християнъ приходя целуютъ <sup>4</sup>.

А съ полуденную страну у тое жъ горы Елеонския стоить церковь, а въ ней гробъ святя Пелагии, бывшия прежь блудницы, а владѣють тѣмъ мѣстомъ Турки; и стоить та церковь за печатью турецкихъ <sup>5</sup> людей. А прежь того странники приходя къ тому гробу грѣхи своя исповѣдали <sup>6</sup>.

А отъ тое горы Елеонския до Виванія, идѣже праведный Лазарь умеръ, якобы три версты <sup>7</sup>; и тутъ Господь воскреси его; и тутъ стоить церковь Воскресение друга <sup>8</sup> Христова Лазаря; а въ ней гробъ Лазаревъ и сестры его Марѣы и матери его <sup>9</sup>. А отъ Виванія до камня <sup>10</sup>, гдѣ Христось сидѣлъ и глаголаше ученикомъ своимъ: Лазарь, другъ нашъ, успе: придемъ да возбудимъ его. И отъ того камня на востокъ <sup>11</sup> до реки Иердана, гдѣ Христось крестился, день ходу <sup>12</sup>.

<sup>1</sup> *вст.* иже есть на небесѣхъ А; О церкви Воскресенія Христова и о камени, съ него же вознесся Господь нашъ 90. — <sup>2</sup> Воскресение А. — <sup>3</sup> *прот. до:* А съ полуденную И. — <sup>4</sup> *вст.* О гробѣ Пелагинѣ (*вст.* иже есть блудницы 90) Л. У. — <sup>5</sup> російскихъ 104. — <sup>6</sup> О Виваніи Л. — <sup>7</sup> 10 верстъ А; а горою ѣхати 11 поприць 127. — <sup>8</sup> другая У. — <sup>9</sup> и Марія А. Н. Л. У. — <sup>10</sup> *вст.* А Виванія градокъ есть каменной, а въ немъ церковь во имя Воскресеніе Лазарево; позади того храма есть кѣлія святаго Лазаря, въ ней же и болель есть Лазарь, а церкви вся исписана, а верхъ у церкви высокъ. О камени, гдѣ сидѣлъ Господь со ученики. А отъ Виванія вдаль полверсты есть мѣсто, на немъ же лежитъ камень плоскъ 90. — <sup>11</sup> *прот. Л.* — <sup>12</sup> поприща два А; *вст.* Бѣ же Виванія близъ Иеросалима поприщѣ 15 Л; О рѣцѣ Иерданѣ (*вст.* како Христось крестися во Иорданѣ

Река Иерданъ быстра и глубока добрѣ <sup>1</sup>, а вода въ ней бела и мутна, а широта ея дважды каменемъ вергнути поперегъ <sup>2</sup>. А противу того мѣста, гдѣ Христосъ крестился во Иердани, стоитъ гора Ермонъ: <sup>3</sup> съ тое горы Ермона Духъ Господень свидѣтельствовавши о Иусе во образе голубине: Сей есть сынъ мой возлюбленный, о немъ же благоизволихъ <sup>4</sup>. Съ тое жъ горы Ермона взятъ бысть Илья пророкъ на огней колеснице <sup>5</sup> на небо. И отъ тое рѣки Иердана на западъ монастырь-церковь, Івана Предтечи <sup>6</sup>, и отъ того

рѣце А.) А. И; А отъ Ерусалима града святаго итти на Ерданъ ко крещенію Господню. есть мѣсто, на немъ же лежитъ камень великъ, плоскъ, отъ Ерусалима на полути, на томъ же камени Господь вашъ Иусъ Христосъ опочивалъ, ходячи отъ Ерусалима на Ерданъ ко Иванну, прося отъ него крещенія 90.

<sup>1</sup> *прот. А. И. Л. У.* — <sup>2</sup> *вст.* а земля въ ней иловата: ступишь ногою — по колено въ иль, и крутоберега добрѣ, а идетъ та река съ полуденныхъ странъ, а ширина чрезъ ея — верженіемъ двою каменемъ изъ рукъ. О (Е)рмонѣ горѣ 90. — <sup>4</sup> *вст.* не высока, песчана 90. — <sup>5</sup> благоволихъ А. У; *вст.* того послушайте, иже даруетъ миру велию милость А. — <sup>5</sup> *вст.* яко А. И. Л. У. — <sup>6</sup> О пещере Ивановѣ. А близъ тое горы есть потокъ Горивскій при рецѣ Ерданстей; близъ же потока того есть пещера, въ ней же жилъ Иванъ Предтеча. Коли Иванъ игуменъ пошелъ изъ Ерусалима въ Синайскую гору и ямъ его гной (зной 139) великъ и вшедъ въ ту пещеру и разболѣся и явился ему Иванъ Предтеча Креститель и глагола ему: Калугерѣ, камо идиши? онъ же отвѣща: Въ Синайскую гору. И глагола ему Иванъ: Да не изыдеши, калугере, (*вст.* отсюду 139) и здравъ будеши; сіи вертепъ есть боде Синайския горы, многожды бо мя въ семъ вертепѣ посещалъ Господь. Иванъ же игуменъ воста и уряди ту монастырь ни (*прот.* 139) древомъ, ни (и 139) каменемъ, но въ той пещерѣ въ горѣ ископана. А нынѣ тотъ монастырь пусть стоитъ отъ злыхъ Араповъ. А обонъполь тое потока Хоривскаго есть тора Корьмилская, а по тому потоку водятся звѣри лютыя: осли, и пардусы, и серны, и свиньи; а тростие велне растетъ по потоку тому, и туто имъ пажитно. И за тѣмъ потокомъ Хоривскимъ въ пустыни жила Марія Египетская, тѣмъ потокомъ выйде ко Изосимѣ. О монастыре Предтечеве. А отъ тое реки Ердана на западъ есть монастырь Ивана Предтечи, вельми красенъ зело, около же ево древа овошечья, а близъ же монастыря туто лежитъ Изосима, иже причастилъ Марію Египетскую; а нынѣ тотъ монастырь пусть отъ Араповъ. О Герасимове монастырѣ 90.

монастыря на полуденную страну внизъ по Иердани, яко бы пять верстѣ, монастырь преподобнаго Герасима, ему жъ левъ <sup>1</sup> поработалъ <sup>2</sup>. И отъ тое жъ реки къ западу верстѣ 7 до пустыни и въ той пустыни гора висока и крута, каменная, егда мошно младому <sup>3</sup> взыти на ту гору. Въ той горѣ <sup>4</sup> пещера <sup>5</sup>, а въ пещере камень, подобень столу, и на томъ камени сидѣлъ Христось и постился 40 дний и 40 ноцей. И прииде къ нему діаволь искусити его и рече Господу: Рцы каменью сему, да будутъ хлѣби. И рече Господь: Да не искушишь Господа Бога твоего: не о едіномъ хлѣбе будетъ живъ челоувѣкъ, но о всякомъ глаголе Божию, исходящихъ изо устѣ Божьихъ. Прокля Господь диявола <sup>6</sup> и дуну на лице ему и ту разступися гора каменная и діаволь пропаде всквозь землю. И до нынешнего дни въ томъ мѣсте пропасть. А отъ Господня мѣста до тое пропасти 2 сажени <sup>7</sup>.

Еросалима жъ на полуденную страну до Виэлиома 7 верстѣ, а въ немъ церковъ великая <sup>8</sup> Рожество Христово <sup>9</sup>, гдѣ родися Господь нашъ Исусъ Христось, и то мѣсто въ пещере подъ олтаремъ церковнымъ, лѣсти аки въ погребѣ по лѣсницѣ 7 <sup>10</sup> ступеней; и ясли, гдѣ Христось родися, изсѣчены отъ камени мрамору бѣлого <sup>11</sup>.

<sup>1</sup> *вст.* послужи и Л. — <sup>2</sup> *вст.* гдѣ Господь нашъ постился Л; А монастырь velmi хорошъ и красенъ; тутъ же гробъ Герасимовъ и лѣвъ тутъ же погребѣнъ бысть: а монастырь нусть стоитъ отъ злыхъ Араповъ, не много во обохъ монастырехъ старцовъ—въ дѣсять (по пяти 169), живутъ и тѣ скрываются (жмутся 169) въ щеляхъ и въ пещерахъ отъ злыхъ Араповъ. О пещерѣ Исуса Христа 90. — <sup>3</sup> *проп.* А. — <sup>4</sup> *вст.* каменной 90. — <sup>5</sup> *вст.* каменная 90. — <sup>6</sup> *проп.* до: и ту А. И. Л. У. — <sup>7</sup> *вст.* О Виэлиеме. Отъ Л.— <sup>8</sup> *проп.* Л.— <sup>9</sup> *вст.* velmi чудна, а въ ней 40 столиковъ мраморныхъ и чуднаго аспида, а 90. — <sup>10</sup> 6 90. — <sup>11</sup> *вст.* въ полулѣсницѣ на лѣвой руцѣ, да въ той же пещерѣ изъ долу есть кладесь, вода бѣла и сладка, да во дни кладезя видѣти яко звѣзда въ воде 90.



И съ тоя пещеры блиско дверей въ другую пещеру, и въ той пещере, сказываютъ, Иродъ царь избивалъ младенцы съ матерями за Христа, и отъ матернихъ сосець млеко течаша на землю; а земля въ той пещере беда и мякка <sup>1</sup>. И старцы иеросалимские сказываютъ ту землю: млеко препиственныя Богородицы <sup>2</sup>. И отъ Еросалима къ Виѣлиому <sup>3</sup> идучи на полудороге <sup>4</sup> стоитъ монастырь святаго пророка Ильи, идѣже закла пятьдесятъ жрецъ лживыхъ пророкъ. И близъ того монастыря съ перестрѣлъ на дороге на камени мѣсто вообразилось, идѣже уснулъ Илья пророкъ, и вогнулось мѣсто, аки воскъ, — знати и до сего дне. И прииде къ нему аггелъ и возбуди его и принесе ему опреснокъ пырянь и ксрчагу воды <sup>5</sup>. И отъ того мѣста, яко бы верста, мѣсто на подrome <sup>6</sup>, сиречь въ подоле, гробъ Рахѣилинъ, матери Иосифа прекраснаго, гдѣ проданъ <sup>7</sup> отъ брата своей и веденъ Израилтяны <sup>8</sup> и <sup>9</sup> плакасъ надъ гробомъ тѣмъ <sup>10</sup>. И на той же <sup>11</sup> дороге отъ Еросалима, не доходя мѣста Ильи пророка, стоитъ древо маслина и до сего дни зелено; а сказываютъ: Егда <sup>12</sup> изыде святая Богородица не празна во Виѣлиомъ родити Господа нашего Исусъ Христа и отъ руда изнеможе и опочину подъ тѣмъ древомъ маслиною; и то древо и до сего дни зелено; и приходятъ странники, то древо ломаютъ для благословления <sup>13</sup>.

<sup>1</sup> *прон. до:* А отъ Иеросалима *И.* — <sup>2</sup> *вст.* О монастыре Иліи Фезвитенина *90.* — <sup>3</sup> *прон. до:* на дороге *А;* *вст.* полчетверти поприща *158.* — <sup>4</sup> *полугорѣ Л.* — <sup>5</sup> *вст.* О гробу Рахилинѣ *90.* — <sup>6</sup> *подгорье А.* — <sup>7</sup> *вст.* за 12 влатникъ *32.* — <sup>8</sup> *Измаилтяны А. И. Л. У.* — <sup>9</sup> *вст.* а близъ того мѣста есть ровъ глубокъ, въ кой ровъ сынове Иаковли ввергли Иосифа брата своего, и ту во рѣе продаша его Египтяномъ, Египтяне же вѣдоша Иосифа мимо того гроба Рахилина, матери его; Иосифъ же *90.* — <sup>10</sup> *вст.* горце, донележе опухли очи его *178.* — <sup>11</sup> *прон. до:* появится, и тою смолою *И.* — <sup>12</sup> *где Л.* — <sup>13</sup> *вст.* О лавре] святаго Савы *Л. У.* —

Да отъ Еросалима жъ на полуденную <sup>1</sup> страну версть якобы 20 до монастыря великия лавры святаго Савы Освященнаго; а въ томъ монастыре святаго Савы церквь болшая Преображенъе Господне и иные многіе перкви. Кълья святаго Савы Освященнаго вытесана въ горѣ каменной, не велика, какъ мочно человѣку сѣсти, а встати въ ней нелзѣ. И въ той келье исходитъ миро ись потолка мяхко и бело, какъ ладанная мука; и то миро дають старцы виѣсто мощей для благословления христіяномъ. А стоитъ тотъ монастырь на край удоля плачевнаго, которой пошелъ отъ Еросалима въ море Содомское <sup>2</sup>; а итти тѣмъ удолямъ плачевнымъ до моря Содомского, идѣже погуби Господь Содомъ и Гоморъ <sup>3</sup> за беззаконъе ихъ, 50 версть <sup>4</sup>.

А съ моря Содомского исходитъ смола черна и сѣра горячая, аки глызы <sup>5</sup>, а животного въ себѣ море Содомское ничего не имаеть, а пити тое воды никому не мочно, потому что та вода всякое животное въ себѣ уморяеть <sup>6</sup>. А море не велико: обходъ его 5 дней <sup>7</sup>. И ту смолу емлють и мажють винограды, въ которомъ червь появится, и тою смолою тѣ черви уморяють. А сѣру емлють и продають купцемъ <sup>8</sup>, а купцы тою сѣрою конопатятъ корабли, которые ходятъ по Черному морю <sup>9</sup>.

<sup>1</sup> полунощную Л. — <sup>2</sup> *вст.* а въ томъ монастырѣ келей 4,010 183. — <sup>3</sup> *проп. до:* А съ Л. — <sup>4</sup> 5 версть 143; 8 версть 84; *вст.* о Содомскомъ морѣ Л. — <sup>5</sup> глыбы У; слезы 90; глаза 45; *вст.* великия плавають поверхъ воды 103. — <sup>6</sup> *вст.* а какъ Господь во Иордани крестился, и тогда то море побѣжало своего мѣста, вдалъ подвинулось на 3 версты, акоже божественное писаніе глаголетъ: Море видѣ и побѣже Иорданъ, возвратиса вспять; тогда виде Иорданъ рѣка Христа въ себѣ крещаемъ и убояся Создателя своего, обрати теченіе свое назадъ 187. — <sup>7</sup> версть съ тысячу 110. — <sup>8</sup> *вст.* а сера та, которая изъ моря, пестра, сѣрые пестрины да желтые, и купцы ихъ земель мудростію перевариваются и становѣ чиста, и вывозятъ купцы на Русь ту сѣру; а что падеть на дно отъ тое сѣры 125. — <sup>9</sup> *вст.* До здѣ 26.

И жихомъ мы грѣшнии во святомъ градѣ Иеросалиме <sup>1</sup> 7 недѣль <sup>2</sup> и обходихомъ вся святая мѣста, и благословихомся <sup>3</sup> у патрiарха и поклонихомся святымъ мѣстомъ и святому граду Иеросалиму <sup>4</sup>.

И поидохомъ съ патрiархомъ иеросалимскимъ зѣ Соеронѣемъ <sup>5</sup> во Египеть <sup>6</sup>. А ходу отъ Еросалима до Египта 13 <sup>7</sup> дней <sup>8</sup>. И приидохомъ во Египеть ко святѣйшему папе къ патрiарху Селиверстру и благословихомся у него и рѣхомъ ему: Благовѣрный и христоролюбивый царь і великий князь Иванъ Васильевичъ всеа Русии здравствуетъ о Христе, такоже и благовѣрная царица великая княгини Марья <sup>9</sup> и царевичъ Феодоръ <sup>10</sup> Ивановичъ всеа Русии здравствуетъ о Христе. Мы жъ отъ <sup>11</sup> митрополита рѣхомъ ему: Деонисей митрополитъ великого града Москвы і всеа великия Россиіския земли <sup>12</sup> велѣлъ тебѣ святейшему папе и патрiарху Селивестру челомъ ударити <sup>13</sup> и велѣлъ бы еси пускати въ свою землю и поклонихомся ему <sup>14</sup>. Онъ же ставъ сотвори молитву и поклонися до земля и рече: Богъ да проститъ царя <sup>15</sup> і великого князя Ивана Васильевича всеа Русии и сына его царевича Феодора Ивановича всеа Русии, что пребеззаконныхъ Жидовъ аки волковъ отгнали отъ стада Христова. И рече намъ: Мы, братия, нарицаемся християна имени ради Хри-

<sup>1</sup> *вст.* только 98. — <sup>2</sup> дней 90. — <sup>3</sup> *прп.* до: святымъ Л. — <sup>4</sup> *вст.* всегда нмѣ и присно и во вѣки вѣкомъ, аминь 110; О Египте Л. — <sup>5</sup> благословеніемъ іерусалимскаго патрiарха Софроніа 107. — <sup>6</sup> И поидохомъ изъ Ерусалима во Египеть и. — <sup>7</sup> з 123; 5 139; 15 70; 20 178; 30 167; 80 165. — <sup>8</sup> версть 169. — <sup>9</sup> *вст.* Ильинична 183; Анна 90; Анастасія 46. — <sup>10</sup> *прп.* до: здравствуетъ Л. — <sup>11</sup> о Л. — <sup>12</sup> Русии А. И. Л. У. — <sup>13</sup> *прп.* до: поклонихомся Л. — <sup>14</sup> поклониховесь ему Л. У; *вст.* мы же ему рекохомъ вся 31; и рѣхомъ, яко не повелѣлъ государь пушати жидовъ во свою область, въ Россійскую землю 92; Просимъ вашей святини, чтобы намъ въ твоей святини и области свободно было помолитися во святыхъ обителяхъ Божіихъ 122. — <sup>15</sup> *вст.* государя А. И. У; и грахъ Л.

стова, терпимъ отъ нихъ великия нужда <sup>1</sup>. И нача плакати вельми. Мы же, зряще на пречестный его образъ, не могохомъ удержатись отъ слезъ. И молихомъ его со слезами, дабы намъ на ползу изрекъ своея христианския нужда. Онъ же, посидѣвъ мало, \* нача намъ повѣдати <sup>2</sup> толмачемъ <sup>3</sup>.

\* Былъ де <sup>4</sup> во Египте пѣвто царь Греческой <sup>5</sup> именемъ Гавриль <sup>6</sup> а невѣриемъ турчанинъ, вельми золь добръ <sup>7</sup> на христианъ, злѣе нынешнихъ Турокъ; а имяше у себя врача жидовина, хитра суца <sup>8</sup>. Дивно жъ бѣ иповѣдати и о преславнемъ бывшемъ папе и патриархе Иакиме Александрѣистемъ и о его терпѣнии <sup>9</sup>.

Той жъ врачъ <sup>10</sup> жидовинъ восхотѣ во Египте всѣхъ <sup>11</sup> христианъ погубити и искоренити, но не возможе злыя своей мысли низложити <sup>12</sup> и совершити; и прииде ко царю египецкому Гаврилу и глагола ему: Царю, живутъ у тебя христиане во Египте: не достоинтъ имъ на твоей землѣ жити, зане погании суть и не правая ихъ вѣра, вели имъ свою турецкую вѣру держати, или нашу жидовскую <sup>13</sup>. И рече ему царь: Язъ бы до вечера ихъ перетурчилъ, да есть у нихъ патриархъ старецъ, а сказываютъ его свать, и язъ того блюдусь. И рече ему жидовинъ: Не блюдишь ты, царю, того старца, дай его мнѣ въ мою руку <sup>14</sup>, дамъ язъ ему зелья такова: \* поллошки бы выпилъ, — получаса живъ не

<sup>1</sup> *вст.* пужу и тѣсноту 98; *вст.* О повѣданіи патриарха египетскаго 90. — <sup>2</sup> *пром. до:* Былъ А. У. — <sup>3</sup> *вст.* польскимъ 92; понеже бо языкъ его греческой 125; Патриархова повѣсть 13; Повѣсть о патриархѣ Іоакимѣ александрийскомъ, како за православную вѣру циль смертное зелье и не вреди его 114. — <sup>4</sup> *здѣ* А. — <sup>5</sup> турчанинъ А; черкивской И. Л. У; кичерскій 90; черниговскій 50; гречеръзжикой 112; чернивовскій 32; перской 31. — <sup>6</sup> Михаило 149. — <sup>7</sup> ловъ имѣлъ Л. — <sup>8</sup> *вст.* волхва А. — <sup>9</sup> прѣвнѣи 84. — <sup>10</sup> врагъ Л. — <sup>11</sup> *вст.* турчанъ и 17. — <sup>12</sup> низложити Л. — <sup>13</sup> *вст.* Аще ли не стануть въ нашу вѣру вѣровати, и ты повели имъ работати, якоже при Фараонѣ царѣ 26. — <sup>14</sup> Богъ выдастъ намъ 26.

будеть. Царь же рече ему: Аще того старца предашь смерти, то всѣхъ христіанъ потурчю, или смерти предамъ ихъ. И повѣлѣ царь къ патриарху быти къ себѣ.

Патриархъ же прииде предъ царя. И рече ему врачъ жидовинъ: Старче <sup>1</sup>, остави свою вѣру, а вѣруй турскую вѣру или нашу жидовскую прямую вѣру, а ваша не правая вѣра христіанская <sup>2</sup>. Патриархъ же отвѣща ко царю\*: Мы ваша турския вѣры не хулимъ, ни жидовскіе вѣры не хулимъ же <sup>3</sup>, а наша вѣра прямая православная христіанская вѣра добрая. Жидовинъ же рече къ патриарху: Правда ли въ вашихъ книгахъ написано: Аще что <sup>4</sup> смертно испиють, не вредитъ ихъ. Патриархъ же рече: Истинная то есть правда <sup>5</sup>. Жидовинъ же рече: А коли то написано у васъ правда, можно ли тебѣ у меня испити смертное зелье за свою вѣру? Патриархъ же рече: Готовъ есмь за Христа моего умерети\* и за православную вѣру <sup>6</sup>, давай что хочешь сейчасъ. Врачъ жидовинъ рече ко царю\*: Дай ми до сякова жъ дни сроку и язъ ему дамъ смертное зелье пити. А прѣнне у нихъ было предъ царемъ въ воскресение <sup>7</sup>. Царь же повелѣ патриарху быти въ таковъ же день предъ собою.

Патриархъ же прииде въ домъ свой и созва всѣхъ христіанъ и сказа имъ все, что ему было прѣнне предъ царемъ со врачомъ зъ жидовиномъ <sup>8</sup> о вѣре христіанстей и что ему пити зелье смертное отъ руку его. И рече имъ патриархъ: Помолитесь Богу, отцы и братія и пречистой его Матери <sup>9</sup>,

<sup>1</sup> *вст.* покориася державному царю нашему 26. — <sup>2</sup> *вст.* Папа же вельми воздохнувъ отвѣща: Окаянный, чесо ради востаеши на святую истинную вѣру православную христіанскую и хоцещи злочестиве искоренити святую и непорочную чистую вѣру 26. — <sup>3</sup> *вст.* по вѣрѣ вашей буди вама 26. — <sup>4</sup> кто А. — <sup>5</sup> *вст.* во святомъ евангеліи сице 26. — <sup>6</sup> *вст.* нашу истинную христіанскую А. — <sup>7</sup> у Воскресения И; у церкви Воскресения 183; день недѣльный А; недѣлю 90. — <sup>8</sup> *проп. до:* I рече имъ У. — <sup>9</sup> *вст.* молю вы, подвигнитесь Господу Богу нашему Іесу Христу и пречистой его Богоматери, царицѣ Богородицѣ, дабы не рушима была православная вѣра въ

дабы сохраненъ былъ \* отъ беззаконнаго жидовина за православленную вѣру, аще смерти вкушу за православленную вѣру, иду прежь васъ къ небесному Царю и умолю о васъ небеснаго Царя и восприимете сугубыя венца отъ руки Господня; и аще и муки примете, но будете новии <sup>1</sup> страсготерпцы въ нынешнемъ <sup>2</sup> роду; а не мовите, братия, отступити отъ православныя вѣры, і премените <sup>3</sup> скорбь мою на радость. Они жъ падоша на нозѣ его со слезами глаголаху: <sup>4</sup> Владыко, не остави насъ <sup>5</sup>, дабы и мы ту \* смертную чашу пили, которую ты имаши пити; не мни, владыко, яко бы намъ отвергши истинныя вѣры Христовы; аще ты <sup>6</sup> смерти преданъ будеши, то ни единъ отъ насъ изыдетъ <sup>7</sup> изъ царскаго двора смерти не вкусивъ. И пришедъ въ дома своя, затворися на всю недѣлю, не изхождаху изъ домовъ своихъ: молящися Богу со слезами <sup>8</sup>.

Патриархъ же всю недѣлю пребыша въ постѣ <sup>9</sup> и мало сна принимаше. И пакы прииде въ воскресение Христово къ заутрени къ чудотворцу Николе и ста на своемъ обычномъ мѣсте и скорбяше о томъ, како ему пити зелье смертное, і велми смутись <sup>10</sup>. І на девятой <sup>11</sup> пѣсни, о посохе стоя, і воздрема мало и видѣвъ чрезъ сонъ изъ олтаря исходящу жену въ бѣлыхъ <sup>12</sup> ризахъ и два уноши съ нею. Жена жъ прииде къ мѣсту къ патриарху и рече ему: Старче, держай,

родъ и родъ до вѣка, да молитвами вашими <sup>26</sup>; та бо христіанская надежда и заступница за ны къ Сыну своему и Богу нашему <sup>45</sup>.

<sup>2</sup> *проп. и вст.* воини небеснаго царя, но воини <sup>98</sup>. — <sup>3</sup> *вст.* въ послѣднемъ <sup>90</sup>. — <sup>4</sup> *примѣте Л.* — <sup>5</sup> *проп. Л.* — <sup>6</sup> *вст.* да быхомъ и мы не отлучилися тебе добраго нашего пастыря и наставника <sup>137</sup>. — <sup>7</sup> *вст.* добрый нашъ пастырю (пастуше <sup>137</sup>) <sup>104</sup>. — <sup>8</sup> *ни* едина овца стада твоего <sup>137</sup>. — <sup>9</sup> *проп. и вст.* крѣпкимъ воплемъ и воздыханіемъ сердечнымъ отъ всея души своея и крѣпости призывающе на помощь христіанскую надежду твердую и помощницу скорую пречистую Богородицу, милосердную ходатаицу къ Сыну своему къ милостивому избавителю всѣхъ Владыкѣ и Богу нашему <sup>45</sup>. — <sup>10</sup> *вст.* и въ молитвѣ *Л.* — <sup>11</sup> *вст.* сердцемъ и умомъ, яко же и прочіи чловѣды смертніи и плотніи <sup>45</sup>. — <sup>12</sup> <sup>19</sup> <sup>31</sup>. — <sup>13</sup> багрянныхъ <sup>89</sup>.

не бойся, язъ \* есмь съ тобою. Онъ же възрѣвъ и виде священника съ кандиломъ предъ собою. И прииде ко иконѣ пречистой Богородицы и падъ поклонися до земля со слезами и прослави Бога <sup>1</sup>. Въ той часъ отъиде отъ него скорбь и прииде ему на сердце радость великая <sup>2</sup>. Онъ же отпѣвъ утренню и служаше <sup>3</sup> самъ \* литоргию и причастися святыхъ Таинъ. И мнози християне, мужи и жены, взимаху отъ святые его руки божественное комканіе, готовляхусь на смертнѣй часъ съ патриархомъ. Патриархъ же благослови ихъ своими рукама и прослезисъ предъ ними и моля ихъ, дабы не отверглися истиннаго Бога Христа. Они жъ со слезами великимъ воплемъ целовахусь радостно, обещахусь ему едину съ нимъ чашу пити смертную и кровь свою за Христа пролити.

Патриархъ же радости наполнися и иде предъ царя во всемъ своемъ святительскомъ сану <sup>4</sup> на смертнѣй часъ. Християне жъ съ нимъ идоша <sup>5</sup>, мужи и жены и малые дѣти <sup>6</sup>, до царьскаго двора: три версты ходу отъ церкви, святаго Николы. Много жъ народу во слѣдъ ихъ идоша <sup>7</sup>: Турки <sup>8</sup>, Арапы, Латыня, Коети, Маруни <sup>9</sup>, и Арияне, Несторіяне <sup>10</sup>, и Яковити, и Трудити <sup>11</sup> і всеякихъ вѣрѣ люди видѣти, что надъ християны будетъ. Патриархъ же прииде со християны предъ царя въ полату; въ полате жъ \* мнози люди, и паши и санчаки и той окоянный жидовинъ. Ку-

<sup>1</sup> *вст.* Святѣйшій же патріархъ разумѣвъ жену быти пречистую Богородицу и прииде ко честнѣй ея иконѣ и со страхомъ и трепетомъ паде лицемъ на землю и помолися со слезами и сокрушеннымъ сердцемъ ко всемилодливому Богу и пречистѣй Богородицѣ и прослави скорую тоя помощницу и заступленіе и милосердіе и милостивый покровъ и приближище 104. — <sup>2</sup> *аки* твердая, вѣрѣкая надежда упованію, избавленію его отъ напрасныя смерти 26. — <sup>3</sup> *вст.* патриархъ Іоакимъ Л. — <sup>4</sup> одеждѣ А. И. Л. У. — <sup>5</sup> *вст.* послѣдующе своему пастырю и учителю 104. — <sup>6</sup> *вст.* и рабы и рабыни 70. — <sup>7</sup> *проп. до:* Латыни 90. — <sup>8</sup> Маркяне Л. — <sup>9</sup> Манури А. — <sup>10</sup> *проп. И.* — <sup>11</sup> Тетрадити А. И. Л. У.

божь же стояше на окнѣхъ полонъ отравнаго зелья. Патриархъ же, вшедь въ полату, сотвори на востокъ три поклоны и глагола царю: Вели дати повелѣнное тобою: готовъ есмь за Христа моего смертную чашу пити <sup>1</sup>. Царь же отвеща: \* Не съ нами у тебя прѣние было о вѣре и не мы тебѣ даемъ ту чашу пити. Жидовинъ же вземъ кубокъ и принеся къ патриарху полонъ отравнаго зелья, и верху кубка исполнено пѣною. И рече жидовинъ къ патриарху: Возми сию чашу и испей. Аще будетъ вѣра ваша правая, и ты будешь цѣль <sup>2</sup> и невреженъ, и аще будетъ неправая вапа вѣра, и ты смерти вкусишь. И святейши жъ патриархъ приемъ чашу и прослезись въ той часъ и сотвори молитву и знамена крестомъ чашу і дунувъ на нѣ, и абие отступи пѣна и показась въ чаше вино <sup>3</sup> красное. Христиане жъ на царскомъ дворѣ вликуша со слезами: Владыко, помилуй родъ христіанскій <sup>4</sup>! И начаша звати <sup>5</sup>: Господи помилуй!

Патриархъ же испи чашу до дна <sup>6</sup>, и абие показась ему вино сладкое <sup>7</sup> и хорошее <sup>8</sup>, и невреженъ бысть патриархъ и цѣль <sup>9</sup>. И рече патриархъ царю: Вели ми дати мало воды \*. И просветись лице его, аки солнце. И вси начаша

<sup>1</sup> *вст.* и кровь свою за Христа проліяти желающе будущиѣхъ благъ воспріяти 153. — <sup>2</sup> *прп.* до: і аще будетъ А. — <sup>3</sup> *вст.* хорошее и А; сладкое и Л. — <sup>4</sup> *вст.* по величїи милости твоей, избави насъ по множеству щедротъ твоихъ отъ толикїа надлежашїа намъ напасти и обстоянїа отъ злочестиваго царя неправеднаго и лукавїиша и того совѣтника пребеззаконнаго жидовина и гордаго варвара, хотящаго потребити вѣру христіанскую. Не намъ, Господи, не намъ, но имени твоему святому даждь славу, да не рекуть нечестивїи, гдѣ есть Богъ ихъ, на него же уповаша, ты еси Богъ нашъ, творїи единъ дивнаа чюдеса. Прочїи же христіане велими гласы вопїяху Господи помилуй! инне же отъ сердца стенаху, источницы слезъ отъ очїю проливающе, и кїждо молитвы своя къ Вышнему воссылающе 45. — <sup>5</sup> *прп.* и *вст.* плакати и рыдати горцѣ и никтоже ино глаголаху, токмо възваху 26. — <sup>6</sup> *вст.* сирѣчь всю А. — <sup>7</sup> красное Л. — <sup>8</sup> церковное А. — <sup>9</sup> *вст.* патриархъ сохраненъ бысть десницею Божїею А; *прп.* до: И просветися А. И.



дивитесь красотѣ лица его <sup>1</sup>. И приносятъ ему мало воды. И вляше воду въ кубокъ и пополоскавъ мало, принесъ къ жидовину и рече ему: азъ отъ твоее руки и отъ добрыя вѣры пилъ смертное зелье, а ты отъ моя <sup>2</sup> недобрыя вѣры испей воды. Жидовинъ же не хотяше пити. Патриархъ же рече ко царю: Дай мнѣ <sup>3</sup> судъ праведенъ <sup>4</sup> зъ жидовиномъ. Мы отъ его руки зелье пили, что онъ *за* недѣлю <sup>5</sup> дѣлалъ? а язъ предъ тобою \* воды влилъ <sup>6</sup>, а не зелье <sup>7</sup>. Народу жъ тутъ много предстоящу, и вликуша вси на оного жидовина. Царь же <sup>8</sup> повелѣ ему пити, и паки понудяша его съ великою нужею. И жидовинъ испи тое мало воды, и абие <sup>9</sup> тѣло его нача пухнути. Онъ же побеже и съ полаты <sup>10</sup> въ домъ свой роздуть <sup>11</sup>. Царь же посла за нимъ янычанина <sup>12</sup>, да видить, что будетъ надъ нимъ. И паки за полгодина <sup>13</sup> приде\* ко царю янычанинъ и рече ко царю: Окояный жидовинъ злѣ животъ свой испроверже, расседя утроба его, излияся <sup>14</sup>. Царь же рече: Старче, проси у меня, что хочещи, а на меня гнѣва не держи: не язъ тебѣ зелье да-

<sup>1</sup> *вст.* святаго отца нашего *А*; *вст.* И рече патриархъ: Повели мнѣ дати воды *А. И*; *вст.* Вѣрнии христiane въ той часъ вси прославиша Бога даровавшаго таковую благодать работъ своимъ и чтущимъ его истинного. Абие въ той часъ окоянный онъ жидовинъ посрамися и помрачися лице его, яко тма (отступивъ 134; обумѣвся 56), и страхъ и трепеть нападе на него 26. — <sup>2</sup> *вст.* руки, тобою хуленные *У*; *вст.* якобы 183. — <sup>3</sup> намъ *Л.* — <sup>4</sup> прямой *А.* — <sup>5</sup> за недѣлю *А. И. Л. У.* — <sup>6</sup> положилъ *А.* — <sup>7</sup> *вст.* и онъ и того не пьетъ *Л.* — <sup>8</sup> *вст.* посрамися народа 104. — <sup>9</sup> *вст.* утробу его рвати 26. — <sup>10</sup> *прот. до:* Синайскаго монастыря *И.* — <sup>11</sup> *прот. А. Л. У.* — <sup>12</sup> *вст.* свирѣчь стрѣльца 31. — <sup>13</sup> полдороги *У.* — <sup>14</sup> *вст.* и сбьется пророчество Давидово, еже глаголетъ въ книзе псаломстѣй: Ровъ изры, ископа и впадеша въ яму, юже содѣла, болѣзнь обратися, на главу его сниде. Послушествуетъ же сему и другій пророкъ, премудрый Соломонъ въ приточнику глаголя: Копая по другомъ яму, самъ вню впадеша. Также и во Псалмѣ пишеть: Иже сотворите нѣчто противу лицу друга своего, то самъ своею ногою увязнетъ, яко же сей окоянный жидовинъ возста на христiane, хотя потребити, но самъ злѣ погибе, сн же избавленъ быша 45.

валъ; кто давалъ, тотъ и погibe <sup>1</sup>. Патриархъ же рече царю <sup>2</sup>:  
 Дай мнѣ тѣхъ христіянь, которые во Египте живутъ, чтобы  
 язъ ихъ вѣдалъ и судилъ и приставы бы твои <sup>3\*</sup> не ходили <sup>4</sup>,  
 чтобъ имъ продажи не было. Царь же отда ему христіянь  
 и грамоту повелѣ <sup>5</sup> ему дати. Онъ же <sup>6</sup> поиде отъ царя <sup>7</sup>.

Христіяне жъ понесоша его на рукахъ своихъ, и про-  
 славиша Бога, и сотвориша трапезу велику <sup>8\*</sup> страннымъ и  
 убогимъ. Турки жъ отъ того часа начаша чтити <sup>9</sup> христіянь  
 и боятись вельми патриарха. Святейши же патриархъ прииде  
 въ кѣлюю свою, и спадоша ему зубы отъ лютаго зелья того  
 единъ по единому, безъ болѣзни. Старець <sup>10</sup> же ему по вся  
 дни хлѣбъ печаше бѣлой и пресноки мягкие ему печажу  
 и тѣмъ его кормяжу. И после того зелья злаго бысть <sup>11</sup> па-  
 триархъ <sup>12</sup> во Египте 16 лѣтъ <sup>13</sup>.

И прииде царь Сулименъ <sup>14</sup> турецкой во Египетъ съ вой-  
 скомъ изъ Царя града и взятъ Египетъ въ лѣто 7022 <sup>15</sup>, и  
 того царя Гаврила, что зелье давалъ пити, велѣлъ его обѣ-  
 сити въ желѣзныхъ вратѣхъ во царскомъ платьѣ по конецъ  
 болшого торгу <sup>16</sup>.

А слышали о святемъ патриарсе, что сидѣлъ на патри-  
 аршествѣ 85 <sup>17</sup> лѣтъ. А постриженникъ Синайского <sup>18</sup> мона-

<sup>1</sup> нынѣ пропалъ А. — <sup>2</sup> *вст.* Азъ убо повелѣнная тобою творилъ А. Л. У; *вст.* а я чесо попрошу у тебе, такожь и ты мнѣ сотвори. Онъ же: Сотворю 100; *вст.* И пакы рече царю А. — <sup>3</sup> *вст.* по нихъ А. Л. У. — <sup>4</sup> чтобъ имъ протору и изгоненія не было 7. — <sup>5</sup> *вст.* написати и Л. — <sup>6</sup> Патриархъ же Іоакимъ Л. — <sup>7</sup> *вст.* слава и хвала Бога нашего, даровавшаго таковую благодать рабомъ своимъ, свыше на враги одолѣние 144. — <sup>8</sup> *вст.* честну А. И. Л. У. — <sup>9</sup> бѣгати и удалятися 89. — <sup>10</sup> старцы Л. — <sup>11</sup> *вст.* въ животѣ А. — <sup>12</sup> *вст.* Іосифъ 165. — <sup>13</sup> 6 134, 15 129; 17 26, 60 18; 61 149; до исходу души 56; *вст.* пожилъ А. — <sup>14</sup> Селумантъ А; Сулеманъ Л; салтанъ 15. — <sup>15</sup> 1 п 2 151; 722 180; 752 146, 6022 176; 7000 96; 7012 165; 7020 27; 7021 52; 7029 86; 7032 70; 372 180; 7122 36; 7222 123; 7225 178. — <sup>16</sup> *вст.* и разстрѣляти 26. — <sup>17</sup> 35 102; 50 (8?) 90; 55 100; 60 165; 86 118; 95 76. <sup>18</sup> Симоновскаго 50.

стыря, а въ монастырѣ былъ 12<sup>1</sup> лѣтъ, а во Иеросалиме служилъ у гроба Господня три лѣта<sup>2</sup>.

\* Дивно же намъ повѣда \* патриархъ Селивестръ о бывшемъ патриарсе, о церкви святаго Николы, что во Египте. Той же царь<sup>3</sup> Гаврила беззаконный повелѣ у бывшего патриарха Иякима церковь<sup>4</sup> отняти и претворити<sup>5</sup> въ баню<sup>6</sup>. Патриархъ же нача скорбѣти и помолися во церкви святаго \* Николы со христианы. Въ тужь ночь явись царю святой Николае<sup>7</sup> и взя его за горло рукою и стисну<sup>8</sup> и глагола ему: Почто еси въ дому моемъ велѣлъ баню сотворити? Аще ли не велишь дому моего христианомъ отдати, то въ другую ночь прииду и погублю тя. И въ той часъ<sup>9</sup> посла царь, и не велѣ тое церкви крянути, и отдавше ту церковь патриарху. Патриархъ же въ той церкви служилъ<sup>10</sup> и до нынѣ<sup>11</sup>.

И на завтрее<sup>12</sup> повелѣ намъ патриархъ<sup>13</sup> ѣхати съ собою въ старой Египетъ. И до старого Египта три версты<sup>14</sup>. И паки приидомъ во старой Египетъ<sup>15</sup> съ патриархомъ. Въ

<sup>1</sup> 20 40. — <sup>2</sup> одно лѣто 40; 10 лѣтъ 102; *вст.* 39 лѣтъ, а всѣхъ лѣтъ 120 100; *вст.* во инокескомъ чину и на патриаршествѣ 70 лѣтъ 97; *вст.* и тако преставися съ миромъ о Господѣ 181; *вст.* О церкви святаго Николы. что во Египте *И*; *вст.* О оскверненіи храму святаго Николы 90. — <sup>3</sup> *вст.* Турчаской *А*; черваской *Л*; черкизскій *У*; греческій 90; турскій 107; черскій 183; черниговскій 28. — <sup>4</sup> *вст.* чудотворца архиепископа Мирликійскаго 147. — <sup>5</sup> *вст.* ю *А. Л.* — <sup>6</sup> мыльню 28. — <sup>7</sup> *вст.* царю Гаврилу, скорый на помощь роду христианскому, призывающе его съ вѣрою, теплый заступникъ сущимъ въ печалѣхъ и въ напастѣхъ 45. — <sup>8</sup> *вст.* ему зубы 89. — <sup>9</sup> на утрѣ 90. — <sup>10</sup> служить *А. И. Л. У.* — <sup>11</sup> до смерти 32; *вст.* тако божественная сила научаетъ челоуѣки, якоже и той научаетъ нѣкого юношу плавати, егда начнетъ потоплятися, возноситъ его понеже на руку учащаго плаваетъ ... 114; *вст.* О походѣ во Египетъ 70; *вст.* о второмъ Египтѣ градѣ прежнемъ 183. — <sup>12</sup> На утрѣ *У. проп. И.* — <sup>13</sup> *вст.* Селивестръ 90. — <sup>14</sup> *вст.* О старомъ граде Египтѣ 90; *вст.* О отпуске патриарха Селивестра въ Синайскую гору и о благословеніи 101; *вст.* Иного ничего какъ во обонхъ Египтахъ, такъ и во окрестъ ихъ мѣстехъ не описываюмъ. И вземъ благословение отъ патриарха Сильверста 158. — <sup>15</sup> *проп. до,* большая *И.*

старомъ Египте болшая церковь святой страсотерпецъ Георгие, монастырь девичъ; а въ церкви на лѣвой <sup>1</sup> рукѣ на стѣнѣ написанъ образъ Георгие великомученикъ, за решетвою мѣдною: многа жъ знаменія и исцелѣнья бывають отъ того образа. И исцеляше Турокъ и Араповъ и Латынянъ <sup>2</sup> не токмо христіанъ \*, но и всѣхъ невозбранно <sup>3</sup>. Другая церковь <sup>4</sup> пресвятыя Богородицы. А были въ старомъ Египте церкви христіанскіе: святыхъ мученикъ Сергія і Вакха и Успенія святыя Богородицы и святыя мученицы \* Варвары; а ныне тѣми церквами владѣють еретики Коети. А во церквахъ у Коетей образы и олтарь есть; а <sup>5</sup> крещенія у нихъ нѣтъ, обрѣзаются по ветхому закону. А старой Египетъ ныне пустъ, немного въ немъ живеть старыхъ египтянъ \* цыгановъ <sup>6</sup>; а Турки и христіане не <sup>7</sup> живутъ. А городъ былъ каменной, развалился, только однѣ врата цѣлы, въ нихъже вѣхала Богородица со Христомъ и со Осиеомъ изъ Еросалима <sup>8</sup>.

И пребыхомъ въ старомъ Египте 4 дни съ патриархомъ и оттоле поидохомъ въ монастырь святого Арсенія <sup>9</sup>, отъ Египта до монастыря святого Арсенія 7 верстъ <sup>10</sup>, что царскіе дѣти училися въ немъ грамоте, Анарія и Аркадія <sup>11</sup>, а стоитъ монастырь на горѣ высоко на каменной, а въ той горѣ пещеры каменные <sup>12</sup>, гдѣ старцы живали отшелники. Монастырь былъ вельми красенъ и кѣльи мурованые предѣвны добрѣ высоки, а ныне пустъ стоитъ отъ Араповъ <sup>13</sup>.

<sup>1</sup> правой У. — <sup>2</sup> всѣхъ вѣръ И. — <sup>3</sup> проп. и вст. Латынь прирущихъ съ вѣрою къ честному его и цѣлебноному образу, якоже апостолъ Петръ глаголетъ: Во всякомъ языкѣ бояиса Бога приятенъ ему есть 104. — <sup>4</sup> вст. во Египтѣ А. — <sup>5</sup> вст. священія и 31. — <sup>6</sup> проп. А. — <sup>7</sup> проп. А. — <sup>8</sup> вст. О монастырѣ святого Арсенія (Георгія 70) 90. — <sup>9</sup> Георгія 70. — <sup>10</sup> 4 поприща 13. — <sup>11</sup> Ананія и Аркадія 96; Ананія, Азарія, Мисаилъ 17; вст. мужа Евдокія царя, которой заточилъ Іоанна Златоустаго 178. — <sup>12</sup> вст. двѣ 114; пещера каменна А. И. У. — <sup>13</sup> вст. И пакы возвратихомся во Египетъ 97; вст. О походѣ въ Синайскую гору 90.

Служилъ же патриархъ <sup>1</sup> божественную литургию со всѣмъ соборомъ Николы Чудотворца и наряжались всѣ по обычаю нашему <sup>3</sup>, і верхъ саку <sup>4</sup> на него положили другую <sup>5</sup> патрахѣль. И какъ понесли перенось <sup>6</sup>, и патриархъ стояше въ царьскихъ дверехъ, выпедъ изъ олтаря сажень <sup>7</sup> и поклонится тѣлу Христову ниско и приять тѣло Христово съ великою вѣрою и несе во олтарь; и по амбонной молитвѣ повелѣ трепари <sup>8</sup> говорити и молебень: пѣти и за государя Бога молили <sup>9</sup>, и по молебье: Благослови Господа, говорили <sup>10</sup>, и отпускъ <sup>11</sup> \*.

И пребывали во Егепте 3 дни <sup>12</sup> съ патриархомъ иеросалимскимъ <sup>13</sup>. толе поидохомъ въ Синайскую гору съ патриархомъ иеросалимскимъ Соерониемъ <sup>14</sup>. И наняхомъ вельблюды до Синайскаго горы, по златому съ человѣка дали провозу. И по два человѣка сѣдохомъ на вельблюда по странамъ и кормъ свой, воду въ месѣхъ кожанныхъ же вельблюда жъ положихомъ, яко боле 10 пудовъ тягины <sup>15</sup>: а хлѣба по контарю сухово на человѣка; а контарь нашихъ три пуды

<sup>1</sup> *вст.* (*вст.* египетский 101; александрийский 56) Селивестръ 90; Соероний 121. — <sup>2</sup> наряжался *И. Л. У.*; облачается *А.* — <sup>3</sup> *вст.* рускому 105. — <sup>4</sup> саву *А. И. Л. У.* — <sup>5</sup> вдругъ *И.* — <sup>6</sup> егда вышли съ великимъ выходомъ 91. — <sup>7</sup> *вст.* и показивъ 90. — <sup>8</sup> трисвятое 105. — <sup>9</sup> молити *А. И. Л. У.* — <sup>10</sup> *вст.* псаломъ говорити весь даже до конца *А.* — <sup>11</sup> *вст.* за государя царя и великаго князя Ивана Васильевича всеа Росіи самодержца и за государя царевича Теодора Ивановича всеа Русіи и молити Бога и пречистую Богоматерь о многолѣтномъ здравіи и мира и спасеніи и укрѣпленіи благостояніи и утвержденіи и вѣры христіанскія о побѣдѣ надъ враги (*вст.* и помощь одолѣніе 153), прочая моленія еже на пользу душамъ нашимъ и тѣлесамъ всего православнаго христіанства о здравіи и о спасеніи, и по молебнѣ: Буди имя Господне — и псаломъ: Благословлю Господа — таже отпустъ литургии совершилъ по обычаю 26; *прот. до:* толе поидохомъ *И.*; *вст.* О походѣ въ Синайскую гору *А. У.* — <sup>12</sup> день и ночь 121; 6 дней 90; 5 недѣль 84; многи дни 98; многое время 100. — <sup>13</sup> *прот. до:* Соерониемъ *А.*; *вст.* От *А. Л. У.* — <sup>14</sup> (*вст.* Идохомъ 101) по благословенію патриарха иерусалимскаго Соеронія и египетскаго Селиверста 90. — <sup>15</sup> тиветь и *прот. до:* А ходу *А.*

тянетъ <sup>1</sup>. А ходу до Синайскаго горы 12 дней <sup>2</sup>. Идохомъ до Синайскаго горы пустынею <sup>3</sup>. Не наши пустыни <sup>4</sup>: въ тѣхъ пустыняхъ ни лѣсу, ни травы, ни людей, ни воды не бысть. Идохомъ пустынею три дни, не видѣхомъ ничтожь, точию единъ песоць да камень. На четвертой день видѣхомъ Чермное море <sup>5</sup>, то мѣсто, гдѣ Моисѣй провелъ Израилтеския люди шесть сотъ тысящъ <sup>6</sup> и шестьдесятъ тысящъ <sup>7</sup> всквозе Чермное море <sup>8</sup>, а Фараона погрузи въ мори со всѣми вои его. Верху жъ воды черезъ все море 12 пути <sup>9</sup> знати по морю. Море жъ бѣ сине, а дороги по морю белы лежать—издали видети. А какъ въ морю пришедъ, ино море по обычаю стоитъ лазорево. Арапы же вельблуды бобомъ сухимъ кормяше, а воды жъ имъ пити не даватише 3 дни <sup>10</sup> и 4 дни <sup>11</sup>.

гда аггелъ Господень Израилтянъ изъ Египта извести <sup>12</sup>, Моисѣй же вземъ Израилтянъ и иде съ ними <sup>13</sup>; Фараонъ же гнавъ въслѣдъ ихъ. Въ день же покрываше облакомъ сыновъ Израилевъ, а въ ноци столпъ огненъ предъ ними идяше. Они же день и ноць <sup>14</sup> идяху и не почиваху; о томъ Давыдъ пророкъ написа: Не бѣ въ колѣнехъ ихъ боляй. И придоша сынове Израилтестии въ Чермному морю и возропташе сынове на Моисѣя глаголюще: Почто изъ

<sup>1</sup> *вст.* О пути къ Синайскому монастырю 90.—<sup>2</sup> 3 дни У.—<sup>3</sup> *проп. до:* въ тѣхъ А. И.—<sup>4</sup> *вст.* какъ въ Руси Л.—<sup>5</sup> *вст.* О Чермномъ море 90.—<sup>6</sup> *проп. до:* всквозе Л.—<sup>7</sup> 660 и *вст.* вышло изъ Египта 600,000 развѣ челяди 88; 6,000 31; 6,060 178; 6,600 177; 6,606 122; 6,660 100; 7,600 17; 60,600 74; 600,060 161; 606,000 112.—<sup>8</sup> *проп. до:* черезъ все А.—<sup>9</sup> дорогъ А. И. Л. У; *вст.* и до сего дни Л.—<sup>10</sup> *проп. до:* гда А. Л. У.—<sup>11</sup> 3 ноци 26; *вст.* или 4 17; недѣля и *вст.* и 3 дни 167; 20 дней 134; *вст.* потому что прѣсной воды нѣтъ 100; Пашегъ И; О проходѣ сыновъ израилевыхъ (*проп. до:* И придоша И) сквозе Чермное море. Дивно же бѣ исповѣдати о проходѣ сыновъ израилевыхъ сквозе Чермное море. Е. А. И. Л; *проп. до:* Отъ того мѣста, гдѣ У. <sup>12</sup> *проп. до:* и иде Л.—<sup>13</sup> за ними рѣка А.—<sup>14</sup> 3 дни 90.—

Египта насъ вывелъ еси въ пустыню? гробовъ ли намъ во Египте не бѣ? или бы мы на Египтянъ не роботали <sup>1</sup>? а ныне гдѣ можемъ укрытись отъ силныя руки Фараоновы? почто еси насъ привелъ къ морю <sup>2</sup>? Моисѣй же рече: Умолвите, а не ропщите! который Богъ изъ Египта велѣлъ васъ извести, тотъ и сохранитъ васъ. И абие <sup>3</sup> вскраи моря гора высока. Моисѣй же, вшедъ на гору, помолился и показа ему ангилъ древо и повелѣ ему отъ того древа урѣзати жезлъ и тѣмъ жезломъ ударить въ море поперегъ <sup>4</sup>. И раступись море, и проидоша сынови Израилеви сквозе море, и вниде Фараонъ созади ихъ въ море, и прославися Господь Богъ нашъ о Фараоне и о всѣхъ воехъ его.

Моисѣй же <sup>5</sup> спедъ зъ горы и повелѣ имъ разделитись двеманадесять колѣнома Израилевома. И пришедъ къ морю, удари жезломъ море поперегъ и рече: Во имя Господа Бога Саваоа разступится вода, да проидуть сынове Израилеви

<sup>1</sup> не могли работать Л. — <sup>2</sup> вст. на погибель 90; Се уже Фараонъ и всадники на колесницѣхъ со многимъ воинствомъ своимъ грядеть и приближается, усремляется, хотя насъ погубити и плѣнити. Увы намъ часа смертнаго, люте погибаемъ 26. — <sup>3</sup> вст. есть у васъ Л. — <sup>4</sup> проп. до: Моисѣй же И. — <sup>5</sup> вст. преиде по суку во имя Господа Бога Саваоа, а Фараонъ потанулъ со всѣмъ войскомъ своимъ. И паки приидомъ въ Синайскую гору и пребыхомъ тамъ немного дней. Монастырь же барзо прекрасенъ и пречюденъ, а старцовъ есть 3, а дань даютъ великую турецкому царю съ малыми околичными монастыри, которыя подъ его облюстико. И тамъ патриархъ молебень служилъ за государя царя московскаго и всеа Роси и за весь миръ и за всѣхъ православныхъ христянъ и за насъ грѣшныхъ. Мы же грѣшнии святая вся мѣста обходимъ и целовахомъ иконы и крестъ Господень и благословихомъ у патриарха и поклонихомся настоятелю монастыря того и поидохомъ во страны своя. И многообразне бѣдъ и скорбей прияхомъ на пути, на мори и на земли, покаместъ доидохомъ во страны своя. Мы же се потрудихомся и написахомъ въ ползу душамъ христянскимъ. И аще, что, братие, въ книзѣ сей согрѣшихомъ Бога ради простите насъ, а не клените, наипаче же Бога молитесь, да и васъ Господь Богъ сподобитъ царствію своему, всегда, нынѣ и присно и во вѣки вѣковъ, аминь *конецъ 100.*

по суху <sup>1</sup>! И абие разступись море и удари Моисѣи дванадесять кратъ по морю, бысть дванадесять дорогъ по морю, и поидоша сынове Израилевы кождо колѣно своею дорогою; а Фараонъ прииде созати ихъ и погнавъ ихъ во слѣдъ моря <sup>2</sup>. И паки изыдоша сынови Израилеви на брегъ моря, а Фараонъ посреде моря. Моисѣи же простре руку и удари жезломъ въ длину моря и рече: Во имя Бога Саваога да сступится вода, и абие сступись вода <sup>3</sup>, что <sup>4</sup> Моисѣи на море начерта и прообразова крестъ Господень; Фараона жъ потопа въ море со всѣми вои его <sup>5</sup>. И люди жъ Фараоновы обратипася рыбами; а тѣ рыбы—главы человѣческия у нихъ, а тулова у нихъ нѣтъ, токмо едины главы; а зубы и носъ человѣческия; а гдѣ уши, тутъ перье <sup>6</sup>; а гдѣ потылица, тутъ хвостъ; а не ядятъ ихъ никтожь <sup>7</sup>. А кони и оружия обратипася рыбами; а на конскихъ рыбахъ конская шерсть, а кожа на нихъ толста на персть <sup>8</sup>, а ловятъ ихъ и кожи съ нихъ снимають, а тѣло мечють; а въ кожахъ <sup>9</sup>\* переды и подошвы подшивають <sup>10</sup>; а воды тѣ кожи не терпятъ, а въ сухо на годъ стануть <sup>11</sup>. И отъ того мѣста, гдѣ вышли сынове Израилевы изъ моря, 5 <sup>12</sup> версть, и обрѣтохомъ 12 источникъ воды <sup>13</sup>. Дивножь повѣдати о тѣхъ источницехъ. Въ тѣхъ мѣстехъ сынове Израилеви возропташе на Моисѣя: не бысть у нихъ воды, что имъ пити. Моисѣи же повелѣ стати кождо своимъ колѣномъ. Они жъ сташа, яко бы

<sup>1</sup> *вст.* сей путь А. — <sup>2</sup> *вст.* и ожесточи Богъ сердце Фараона и вои его, и вииде Фараонъ съ колесницами и всадники въ море во слѣдъ сыновъ Израилевыхъ 98.—<sup>3</sup> сонмы своя А. — <sup>4</sup> Тутъ Л. — <sup>5</sup> *вст.* и нѣдци отъ живущихъ во Египтѣ въ Синайской горѣ сказаша намъ, какъ потопилъ Господь Фараона въ мори и всю силу его 26; *вст.* О людехъ Фараоновыхъ 90.—<sup>6</sup> персты 63; ротъ 17.—<sup>7</sup> *вст.* О конехъ Фараоновехъ 90.—<sup>8</sup> *прот. до:* и кожи И.—<sup>9</sup> *вст.* Арабы А.—<sup>10</sup> *вст.* сырые съ шерстью шьютъ А; и попучи ставятъ ярые съ шерстью И.—<sup>11</sup> на долго станеть 26; *вст.* какъ носитьъ 70; *вст.* О источницехъ Моисеовихъ 90.—<sup>12</sup> 15 112.—<sup>13</sup> *прот. до:* Въ тѣхъ А. И. Л. У.—*вст.* яко А. И. Л. У.



на дву верстахъ <sup>1</sup>. Моисѣй же прииде къ нимъ въ станы ихъ и удари жезломъ и прокипѣ вода и дасть имъ Богъ <sup>2</sup> 12 источникъ воды. Дивно же повѣдати о тѣхъ источницѣхъ. Гора жъ вельми висока, песчана, песокъ же великъ, до полуноги погружается въ песокъ. На самой же горѣ источникъ випитъ кверху, а протекши зъ горы сажени зъ двѣ <sup>3</sup>, да опять въ землю пошелъ; а всѣ тѣ источники Моисѣеви такеъ текутъ: прошедъ сажень да понырнули въ землю. И тутъ есми себѣ воды взяли <sup>4</sup>. Идохомъ три дни і въздохомъ на гору на великую; и на той горѣ роптали сынове Израилеви на Моисѣя жъ, яко \* не бысть у нихъ воды. Моисѣй же удари жезломъ въ гору и проиде река изъ горы. И о той рекѣ Давыдъ пророкъ написа: Даестъ <sup>5</sup> въ безводныхъ <sup>6</sup> реки. Та же река, идетъ, поныряя <sup>7</sup>, подъ землю, яко источникъ <sup>8</sup>. И оттоле идохомъ три дни и обретохомъ на дороге камень лежитъ великъ, блиско Синайские горы въ Хориве, что Моисѣй источи 12 источникъ воды сыновомъ Израилевымъ; и ныне <sup>9</sup> знати на томъ камени, откуда вода шла <sup>10</sup>.

Придохомъ къ пречестному монастырю Синайския горы <sup>11</sup>. Архиепископъ и игумень Синайския горы и священники и вся братия со кресты за полпоприца отъ монастыря сретоша патрiарха и принесоша къ патрiарху крестъ серебрянъ <sup>12</sup> на блюде. Онъ же, вземъ крестъ, самъ знаменася и архиепискуца и игумена и братию благослови. Къ намъ же прииде игумень и прия насъ и целова насъ и, захлипахся со слезами, глаголаше: Благодаримъ Бога, сподобшаго насъ видѣти православново <sup>13</sup> царя посланники! Потомъ же

<sup>1</sup> двадцятихъ поприцахъ 13. — <sup>2</sup> проп. А. И. Л. У. — <sup>3</sup> 12 А. — <sup>4</sup> вст. О рецѣ Моисеови 90. — <sup>5</sup> Дасть А. Л. У; вст. ся И. — <sup>6</sup> возлюбленнымъ 70. — <sup>7</sup> понырлива Л; понкре А. — <sup>8</sup> вст. О камени Моисеови 90. — <sup>9</sup> вст. не А. — <sup>10</sup> вст. О Синайской горѣ И. Л. У. — <sup>11</sup> Сионскія 63. — <sup>12</sup> проп. Л. — <sup>13</sup> православнаго Л.

нача насъ братия обнимати и целовати съ великою любовию и слезы изливаху отъ радости. \* Мы жъ грѣшнии отъ страха, радости не могохомъ удержатись отъ слезъ; видѣхомъ старцовъ старыхъ, многолѣтныхъ, сединами украшенныхъ, яко подобны ангиломъ. И поидохомъ въ монастырь <sup>1</sup>. Патриарху жъ вшедшу въ церковь, и прииде къ нему старой игуменъ Синайскаго горы обымши руками другъ друга и целовахуся съ патриархомъ игуменъ и плавахуся на долгъ часъ.

Мы жъ, яко въ рай, внидохомъ въ церковь <sup>2</sup>. Церковь же велми чудна Преображение Господа нашего Исусъ Христа, вымощена мраморомъ <sup>3</sup> бѣлымъ да синимъ да камень мѣреной надробно <sup>4</sup> да крашено красками разными, а мощено узорами, якобы камѣа. Мы жъ поклонихомся святымъ образомъ и поидохомъ на правую страну олтаря. Олтарная стена въ грудѣ чловѣку воздѣлана широка <sup>5</sup>.

На той же стѣнѣ противу престола стоятъ мощи святыхъ великихъ Христовыхъ мученицы Екатерины. Гробница жъ здѣлана отъ мрамора бѣлово; на гробнице жъ узоры вырезаны велми предѣвны; а длина ей якобы полусажени. Мы же помолившесь святой великой мученице Екатерине <sup>6</sup>, гдѣ прежь сево были мощи ея на горѣ <sup>7</sup>, и дали 500 рублевъ денегъ <sup>8</sup> на соружение церкви.

той же церкви за олтаремъ предѣлъ надъ Неопалимою Купиною, гдѣ Моисѣй видѣлъ Богородицу со Младенцемъ во огни стоящу неопалиму. Въ тотъ предѣлъ Неопалимой купинѣ входъ изъ надворья, а двери <sup>9</sup> рѣзаны на нихъ 12 <sup>10</sup>

<sup>1</sup> *вст.* О церквѣ Синайскаго монастыря 90. — <sup>2</sup> *вст.* въ Синайскомъ монастырѣ игуменъ, брати 51 чловѣкъ 134. — <sup>3</sup> *вст.* вся; дивна же повѣсть о Синайскомъ монастырѣ 70. — <sup>4</sup> менандръ Л; на оброну У; камениемъ мелко надробно А. — <sup>5</sup> *вст.* О мощехъ святыхъ великомученицы Екатерины Л. У. — <sup>6</sup> *прот. до:* и дали И. — <sup>7</sup> *вст.* триста лѣтъ 90. — <sup>8</sup> 9 114; девять сотъ 95; 5,000 149; и государевы прикладные 100 рублевъ выдали на соружение 169; *вст.* О Купинѣ Неопалимой У. — <sup>9</sup> на дворѣ Л. — <sup>10</sup> 21 149.

празниговъ, а промежь ихъ вставлено рыбей зубъ <sup>1</sup>; а входять людіе въ тое церковь въ великой чистотѣ и ризы своя измывъ <sup>2</sup> или въ новыхъ ризахъ, а пришедъ къ церковнымъ двѣремъ, сапоги или покучи <sup>3</sup> велятъ сняти съ себя, а ноги вымывъ да босыми поити или въ сувонныхъ чулкахъ; а въ божаныхъ не входимо. И внидохомъ мы грѣшнии помолитись и видѣхомъ \* мѣсто покрыто каменемъ мраморнымъ, камень полусажени, на четыре углы; надъ тѣмъ каменемъ престолъ стоитъ и служба божественная совершается; въ немъ же вдѣланы два камени великихъ, что опалила Неопалимая Купина. И тѣ камени целовалъ патриархъ, а блиско къ нимъ не подходилъ: одалъ ихъ сталъ да излечь по земли, какъ мочно по земли достати, да целовалъ, и мы грѣшнии такожь целовали <sup>4</sup>. А надъ Купиною горять три кандила неугасимыхъ. А на правой сторонѣ <sup>5</sup> на полотнѣ <sup>6</sup> на стѣнѣ \* написано Моисѣево видѣнне <sup>7</sup>.

И вышедъ изъ того предѣла прямо въ стѣне и задѣланы мощи святыхъ отецъ, избивенныхъ въ Синаи г Рае <sup>8</sup>. А въ болшой церкви 12 <sup>9</sup> столповъ изъ горы сѣчены отъ единого камени, а паникандиль 50 <sup>10</sup> въ Синайскомъ монастырѣ, и всѣхъ же церквей и предѣловъ 25 <sup>11</sup>; во всѣхъ божественная служба совершается. А монастырь стоитъ межю двуборъ <sup>12</sup>; а кѣлей въ немъ 300, а всѣ каменные, ограда каменная; а на вратехъ градныхъ лежатъ две пушки; а братьи 90: потому ихъ мало, что имъ великое насилство отъ

<sup>1</sup> слононая кость 157. — <sup>2</sup> изменивъ 13. — <sup>3</sup> по кучамъ А; покучи И; *прон.* У; пучики 90; онучи 70; покуки 137; поуги 114; папусти 183; сандалия или пучки 49. — <sup>4</sup> *прон.* до: А на правой А. — <sup>5</sup> полатахъ 105. — <sup>6</sup> гѣтней А; полотнѣ И. У. — <sup>7</sup> дѣянне А; писаніе 92; *вст.* лице и У; о мощехъ святыхъ отецъ, избивенныхъ въ Синаи и Раеое Л. — <sup>8</sup> *вст.* отъ (*вст.* глазатыхъ 122) Срацннъ А. — <sup>9</sup> 17 Л. — <sup>10</sup> 8 90; 55 98; 80 169; *вст.* О Синайскомъ монастырѣ У. — <sup>11</sup> 45 178; 55 147; 206 149. — <sup>12</sup> горъ каменныхъ А. И. Л. У.

Араповъ безбожныхъ. А тѣхъ Араповъ далъ имъ въ монастырь благочестивый царь Устинъ <sup>1</sup> 4 ста семей <sup>2</sup>; а ныне <sup>3</sup> ихъ добръ много, а живутъ кругъ монастыря по пустыни <sup>4</sup>; и приходять тѣ Арапы на всякой день по двѣсти человѣкъ і всѣ тѣ емлютъ оброки свои съ монастыря: муку пшеничную <sup>5</sup>, и соль, и масло, и лукъ <sup>6</sup>; а коли старцы корму не дадутъ, и они старцовъ каменіемъ бьютъ за монастыремъ. Видели есмь великое насильство отъ тѣхъ Араповъ старцомъ Синайския горы: И како они могутъ терпѣти отъ нихъ великое насильство. И старцы въ томъ монастырѣ добръ подвижны къ Богу <sup>7</sup>.

Среди жъ монастыря студенецъ Моисѣевъ, сирече кладезь, что Моисѣй овца своя напаялъ, и натъ тѣмъ кладеземъ стоитъ древо шиповъ, что Моисѣй насади, и донныне стоитъ въ муру сириче въ камени; а студенецъ \* велии глубокъ <sup>8</sup>; исъ того студенца весь монастырь питается водою. А на леве протаву студенца стоитъ церковь Василей Кисарійский, а ныне турскии люди учинили себѣ мечеть <sup>9</sup>.

И пребыхомъ въ монастыре 4 дни и поидохомъ съ патриархомъ на святой верхъ Синайския горы. Игуменъ и вся братія \* рано божественную литоргию отпѣвъ <sup>10</sup>; а на святой верхъ на ночь вздохомъ, бѣ бо проходъ нуженъ велии <sup>11</sup> на Синайскую гору, по камению <sup>12</sup>. І видѣхомъ на горѣ воду, что старецъ Синайской молитвою возвелъ изъ горы ка-

<sup>1</sup> Устияпъ У. — <sup>2</sup> 40 семей 29; 470 семей 49; на монастырскую работу (монастырский обиходъ 28) 500 семей 181; *вст.* наложилъ на нихъ царь дани 400 золотыхъ угорскихъ 178. — <sup>3</sup> иныхъ А. — <sup>4</sup> *вст.* и расвоевалися после царя Іустина и непослушни быша 181. — <sup>5</sup> пшеницу А. Л. — <sup>6</sup> а берутъ тѣ Арапы съ того монастыря хлебомъ и овощами за положенную дань отъ царя на пропитаніе, а Араповъ 400 человѣкъ 178; *проп. до:* Оттоле пошедъ мало И.—<sup>7</sup> *вст.* О кладези Моисѣеве Л.—<sup>8</sup> *вст.* у того и *проп. до:* студенца А.—<sup>9</sup> *вст.* сирѣчь ропату 178; *вст.* мы же грѣшнии видѣхомъ вся сія и дивихомся 56.—<sup>10</sup> *вст.* въ 1 часу ноци 26.—<sup>11</sup> *вст.* и скорбенъ А.—<sup>12</sup> *вст.* и по сквазнямъ и по заколукемъ 26.

менныя; и ныне та вода идетъ по каменнымъ трубамъ, виноградъ напаяетъ монастырской <sup>1</sup>. Оттоле пошедъ мало, стоять три церкви: одна церкви святой Илья пророкъ, надъ тѣмъ мѣстомъ, гдѣ Илья постился 40 дней <sup>2</sup> и вранове ту пищу приношаху; а вранове тутъ живутъ не <sup>3</sup> велики добръ; да церковь Елисѣй пророкъ, да церковь святая мученица Марина <sup>4</sup>. И оттоле пошедъ, лежитъ потъ святымъ верхомъ камень великъ зело, коли пошелъ Илья пророкъ на святой верхъ, ангелъ Господень заложилъ ему дорогу тѣмъ каменемъ; и отъ того камени нуженъ восходъ на гору и истомень <sup>5</sup>, и учинена лѣствица каменная; ту же патриарха едва возвели, а патриархъ <sup>6</sup> не могъ взйти для старости. И взидомъ на святой верхъ <sup>7</sup>; тутъ стоитъ церковь <sup>8</sup> Преображенъе Господне, и въ той церкви лежатъ камень подлѣ олтара <sup>9</sup>. Егда бо Господь сниде къ Моисѣю на святой верхъ, и ста Моисѣй при томъ камени, и камень Моисѣя пусти въ себя и покры главу его; и подъ тѣмъ каменемъ глагола Моисѣй къ Богомъ и Законъ отъ Бога прия—скрижали каменны, написаны перстомъ Божьимъ, и ту видѣ задняя Его, и просветись лице его, яко солнце. Мы же поклонихомся во церкви и святымъ мѣстомъ и то мѣсто целованомъ, гдѣ Моисѣй стоялъ. Да тутъ же есми видели темницу каменную, гдѣ Моисѣй постился, моли Бога 40 дней и 40 ночей. И пребыхомъ тутъ день да ночь <sup>10</sup>. Гора же та вельми высока, облака небесная ходять по воздуху ниже горы и трутся по горѣ; а вѣтръ великъ на горѣ вельми и студъ велика.

<sup>1</sup> *вст.* О трехъ церквахъ Ильинѣ и Елисѣеве 90.—<sup>2</sup> *вст.* и 40 ночей и въ Ране и 112.—<sup>3</sup> *прот.* А.—<sup>4</sup> Марія 110; *вст.* О камени, имъ же ангелъ заложилъ Ильѣ пророку дорогу 90.—<sup>5</sup> горы стамна А; гора стамная 90; гора стала тутъ истомна У.—<sup>6</sup> *вст.* самъ А. И. У.—<sup>7</sup> *вст.* О церкви Преображенія Господня 90.—<sup>8</sup> *вст.* Воскресеніе 70.—<sup>9</sup> *вст.* великъ Л—<sup>10</sup> *вст.* О верху Синайскаго горы 90.

И поидомъ въ горы и пребыхомъ ночь \* на дороге у монастыря, гдѣ \* Илья постился. Патриархъ и игумень и священницы на святомъ верху божественную литургию пѣли. И пребыхомъ въ Синайскомъ монастырѣ три дни <sup>1</sup> и поидомъ <sup>2</sup> на гору святыхъ мученицы Еватерины. И мало отшедъ отъ монастыря \*, лежатъ два камени порозну, на нихъ же Моисѣй <sup>3</sup> \* змию мѣдану вознеслъ; тутъ жилище было Израилтяномъ. И уядаху ихъ змии <sup>4</sup>; аще хто возрить на змию, и исцелѣеть. И мало прошедъ, видѣхомъ тутъ горнь <sup>5</sup>, межю двема камени изсѣченъ, во што Израилтяне главу телчию слили. И до сего знати на томъ камени <sup>6</sup>. И приидомъ въ садъ монастырской; въ саду жъ двѣ церкви: 40 мученикъ <sup>7</sup> и преподобнаго \* Онтония великого. Садъ же бѣ велми предивенъ и великъ и много въ немъ винограду и миндаловъ и грушъ и яблोकъ; груши жъ мы не видали таковыхъ великихъ и сладкихъ ни въ которомъ царствѣ. По одну сторону Синайская гора, а по другую сторону святыхъ великихъ мученицы Еватерины гора. Тутъ пребыхомъ ночь <sup>8</sup>.

На утрее жъ рано за 4 <sup>9</sup> часы до свету съ еонари поидомъ на гору святыхъ \* мученицы Еватерины. Трудно бѣше итти велми; горы жъ тамо все каменные; а въздохомъ на гору о полудни. А отъ Синайския горы до Еватерины, Христовы мученицы, горы 5 поприщъ. И видѣхомъ на горѣ верхъ горы мѣсто, аки гробница, гдѣ лежали мощи святыхъ \* мученицы Еватерины триста лѣтъ, и то мѣсто знати и до сего дни и гдѣ два аггела стерегли тѣла ея. Тужъ помолихомся святому мѣсту и целовахомъ ея. И церкви на

<sup>1</sup> *вст.* и 3 нощи 85; *вст.* О Еватерининѣ горѣ 183.—<sup>2</sup> *приидомъ* Л.—<sup>3</sup> *вст.* на столпѣ А. И. Л. У.—<sup>4</sup> *прот. до:* И мало У.—<sup>5</sup> *огнь* въ горну 110.—<sup>6</sup> *вст.* О саду монастырскомъ 90.—<sup>7</sup> *вст.* иже въ Севастіа А.—<sup>8</sup> *вст.* О походе на гору святыхъ мученицы Еватерины 90.—<sup>9</sup> 3 70.

томъ мѣсте нѣтъ. А прислалъ царь и государь і великий князь Иванъ Васильевичъ всеа Русии <sup>1</sup> съ Москвы съ нами въ Синайскую гору епископу и игумену <sup>2</sup> на сорууженъе церкви святыхъ мученицы Екатерины, гдѣ мощи ея лежали, пять сотъ <sup>3</sup> рублевъ и велѣлъ на томъ мѣсте церковь воздвигнути во имя великомученицы Екатерины. И приѣхали мы въ Синайскую гору въ лѣто 7092-го <sup>4</sup> году и того лѣта <sup>5</sup> по повелѣнью царя государя і великого князя Ивана Васильевича всеа Русии <sup>6</sup> и по благословленію святѣйшаго митрополита Деонисія всеа Русии и по благословленію патриарха Иеросалимскаго Соеронія епископъ <sup>7</sup> Синайской и архимарить <sup>8</sup> во июне мѣсяцѣ <sup>9</sup> на той горѣ надъ тѣмъ мѣстомъ, гдѣ мощи великия Христовы мученицы Екатерины были, zaloжили церковь <sup>10</sup> во имя ея при насъ, а не дѣлали тогда, потому что на горѣ воды пооскудѣло. А идетъ въ Синайской горѣ и во Иеросалиме дождь и снѣгъ съ Семеня дни лѣтопровотца <sup>11</sup> да до Рожества Христова. Въ ту пору въ техъ мѣстехъ кладези наполняются воды и погребы и щѣли, и тою водою людие, которые тутъ, питаются <sup>12</sup> во весь годъ <sup>13</sup>. И оттоле поидохомя зъ горы и заидохомя въ другой садъ монастырской; и въ томъ виноградѣ <sup>14</sup> церковь святыхъ апостоль Петра и Павла, и кѣльи, старцы живутъ. И приидохомя въ монастырь Синайской <sup>15</sup> и прислѣ праздникъ святыхъ Христовы мученицы Екатерины <sup>16</sup>.

<sup>1</sup> *вст.* самодержецъ А. — <sup>2</sup> архимандриту А. И. — <sup>3</sup> 9 114. — <sup>4</sup> 792 143; 7093 185; 7094 131; 7102 45; 7402 56. — <sup>5</sup> дни 26; *проп. до:* по благословленію 90. — <sup>6</sup> *вст.* самодержца А. — <sup>7</sup> архіепископъ А. И. Л. У. — <sup>8</sup> *вст.* и игумень А. — <sup>9</sup> *вст.* въ 1 день 147; мѣсяца іюля 101. — <sup>10</sup> *вст.* каменную А; *проп. до:* А идетъ 90. — <sup>11</sup> лѣтоначатца А. — <sup>12</sup> копать У. — <sup>13</sup> *проп. до:* О Иванѣ Лѣствичникѣ 90. — <sup>14</sup> саду А. И. У. — <sup>15</sup> *вст.* О празднице великомученицы Екатерины 101. — <sup>16</sup> *вст.* О мощехъ святыхъ великомученицы Екатерины И. Л. У.

\*

После же всеношнаго пѣнія патриархъ отпечата гробницу съ мощми и целоваху мощи святыхъ самъ патриархъ и мы грѣшнии, недостойни и целовахомъ \* главу святыхъ \* мученицы Екатерины. И мощи ея назви тутъ, собрани во гробницу и покрыто бумагою хлопчатою да решетвою желѣзною сверху; благоухание же великое исходитъ и добровоняние отъ мощей святыхъ и отъ бумаги, что покрыто; и паки ту бумагу даваше патриархъ христіяномъ на честь для благословленія; а мощей святыхъ никакожъ никому не дасть, понежъ бѣ не повелѣ святая никому своихъ мощей кранути. И сотвориша празникъ честенъ <sup>1</sup>.

На утрне же поидохомъ, гдѣ Иванъ Лѣствишникъ по-  
стился 40 лѣтъ, и на пути видѣхомъ темницу, отъ Синай-  
ския горы идучи, гдѣ Иванъ Лѣствишникъ приходилъ і ви-  
дѣхъ \* падшихъ вающихся со слезами <sup>2</sup>, и не падшихъ <sup>3</sup>. И  
отъ темницы приидохомъ на мѣсто Ивана Лѣствишника и  
видѣхомъ жилище его въ горѣ потъ каменемъ мало и тем-  
но; отъ монастыря жъ 4 версты до Лѣствишника жилища.  
И отгуду видѣвъ святой Иванъ на святомъ веру лѣствицу  
до небеси и по ней восходящихъ иноковъ и приѣмлющихъ <sup>4</sup>  
иноковъ самому Христу за руку. И всѣхъ дней пребыхомъ  
въ Синайскомъ <sup>5</sup> монастырѣ дватцать <sup>6</sup>. Тутю же въ Си-  
найской горѣ видѣли птицы <sup>7</sup>, \* что наши куры <sup>8</sup>, —таковы  
велики. \* Тѣ птицы послалъ Богъ съ небеси <sup>9</sup> Израилтескимъ  
людемъ, егда онѣ жили въ Синайской горѣ <sup>10</sup> 40 лѣтъ, о  
томъ бо пророкъ Давыдъ написа <sup>11</sup>: Птица пернаты напа-

<sup>1</sup> *вст.* О Иванѣ Лѣствишникѣ *И. Л. У.* — <sup>2</sup> *вст.* нежели *А. И. Л. У.* —  
<sup>3</sup> *прот. и вст.* вающихся и со слезами рече: Ублажимъ падшихъ 177. —  
<sup>4</sup> *приемлющу И. У.* — <sup>5</sup> *вст.* Синайской горѣ и *И.* — <sup>6</sup> 7 дней 146; 10 дней  
177; 25 дней 89; 20 лѣтъ 163; *вст.* О птицахъ (*вст.* Израилтескихъ 90)  
*друую рукою.* — <sup>7</sup> *вст.* рабы 118. — <sup>8</sup> *вокови 26; петухи 113; пѣтель 177.* —  
<sup>9</sup> *птицы Израилтескимъ людемъ подобны, а на Руси такихъ птицъ нѣтъ.*  
подобны тѣ птицы 90. — <sup>10</sup> *пустыни А. И. Л. У.* — <sup>11</sup> *вст.* въ книгѣ псалом-  
стѣй 104.



доша посреди стана ихъ, окрестъ жилищъ ихъ, ядоша, насытишася зѣло <sup>1</sup>. Мясо тѣхъ птицъ всѣхъ мясъ сладчѣе <sup>2</sup>.

Да туто жъ около Синайсково монастыря водится птица струеокамилъ или струць: высоту человекѣку въ плеча; а глава у нее аки утечья, а у ногъ копыта <sup>3</sup> на двое, а ноги долги, аки у жаравля, а крылѣ у нее что кожаные; а ходитъ по земли, а летаетъ мало, хто ея роздрознитъ, и она бьетъ <sup>4</sup> ногою копытомъ, каменемъ <sup>5</sup>. И паки на останошномъ <sup>6</sup> дни приидохомъ \* во церковь помолитись <sup>7</sup>.

И показа намъ патриархъ мощи, которые въ Синайскомъ монастырѣ: \* животворящее древо <sup>8</sup>, цвѣтомъ не добръ черно <sup>9</sup>, кабы серо <sup>10</sup>, хотѣло быти \*, не много его: кабы съ невеликой черенъ; показа намъ потомъ три кости ручныхъ святыхъ безсребренникъ Козмы и Дамияна, мощи святаго апостола Луки мышка <sup>11</sup>, да часть камени, которой былъ приваленъ во гро-

<sup>1</sup> *вст.* а видѣнїемъ тѣ птицы серы 90. — <sup>2</sup> *прот. до:* Да туто А. — <sup>3</sup> *вст.* коровье 24. — <sup>4</sup> мечеть 90; дукаетъ 28; шибаетъ 24. — <sup>5</sup> *вст.* а на лицахъ тѣ птицы не сидятъ, а водятъ дѣти такъ, какъ положить яйцо и отсчетъ сажень да на лицо то смотреть прилежно, а на сторону не смотреть, ни мигнетъ, да только ей кто не помѣшаетъ, и она выгладитъ цыпля; а кто ей помѣшаетъ, либо человекъ найдетъ, ли зверь. и какъ она мигнетъ или на сторону зглянетъ, и она погрѣшитъ въ томъ яци: будетъ болтунъ. И тѣ яйца возятъ на Русь да ихъ вяжутъ въ церквахъ къ паникадиламъ для того, чтобъ всякъ приходящїй человекъ въ церквѣ возря на то яйцо и воспоминаеть тое птицы храненїе о яци и о цыплятахъ. Тако бо и намъ лено стояти въ церкви и слышати божественная пенїя со вниманїемъ, не погляда семо и овамо, токмо взирати на образъ Божїй и молитися о своихъ согрѣшенїи, а внутрѣнними очима на небо зрети къ сядящему на немъ, якожъ святїи отцы написаха глаголюще: Въ церкви стоящи на небеси мнїмся. Аще тако ся хранимъ, будемъ чада дѣховная, и сего ради учинено яйцо на паникадилехъ во церквахъ 24. — <sup>6</sup> восточномъ А. — <sup>7</sup> *вст.* О мощахъ А. И. Л. У. — <sup>8</sup> *вст.* честнаго вреста А. — <sup>9</sup> не удобъ речено 103; яко сребрено 178; черлено 13. — <sup>10</sup> *прот. до:* не много Л; *вст.* какъ кровь изъ него хочеть быти 90. — <sup>11</sup> *вст.* И поидохомъ благословенїемъ епископа Синайскїе горы и поклонихомся святому граду Иерусалиму и всѣмъ святымъ мѣстомъ и даша намъ патриархъ іерусалимскїй много милостыни и поидохомъ мы грешнїи изъ Египта въ гѣто 7093 году 110.

бу Господню, принесенъ отъ ангела Господня; и иныхъ мощей не великия часть, а подписи загладились: не вѣмъ, которого святаго. И пакы второе целовахомъ мощи святаго великомученицы Екатерины. Монастырь бѣ Синайской стоитъ межъ дву горъ каменныхъ <sup>1</sup>, \* не видети \* монастыря ни на которую сторону ни полуверсты <sup>2</sup>.

И пакы Божию помощию седохомъ на вельблуды и поидохомъ съ патриархомъ въ Раею; и идохомъ 3 дни до Раеи; дорога жъ велми нужна промежъ горъ каменныхъ, развее вельблудовъ ни на чемъ не ѣздятъ. Источниковъ водныхъ много по той дороге. И приидохомъ въ Раею <sup>3</sup> \*. Въ Раею же Грекъ <sup>4</sup> нѣтъ, живутъ Сирьяны, вѣра православная христианская. Въ Раею же пристанище корабленное индѣйскимъ кораблемъ. Отъ Раеи до Индѣи <sup>5</sup> ходу три мѣсяцы моремъ. А Раея же городовъ <sup>6</sup> невеликъ <sup>7</sup> \*, Турокъ въ немъ нѣтъ, живутъ все христиане, токмо единъ санчакъ да 10 <sup>8</sup> янычанъ <sup>9</sup>.

Корабли жъ въ Раею на Черномъ мори дѣланы безъ желѣзного гвоздя, шты веревками ониковыми; а конопачено сѣрою горячею, а не смолою; гвоздя желѣзного потому нѣтъ въ кораблехъ, что въ мори камени магнита много, и тотъ магнитъ привлекаетъ къ себѣ желѣзо <sup>10</sup> \*. Видехомъ же на Черномъ мори \* корабли: изъ Индѣи привезли гости два вола индѣйскихъ черны \*; промежю рогъ сидятъ у нихъ <sup>11</sup> по человѣку, а длина роговъ ихъ пяти пядей, а кругъ рога три пяди. \* Церковь въ Раею Успение пресвятыя Богородицы, стоитъ \* церковь на монастырскомъ дворѣ \* Синайския горы; и въ той церкви лежатъ <sup>12</sup> мощи велми чудны святаго вели-

<sup>1</sup> *проп. до:* И пакы А.—<sup>3</sup> *вст.* о Раеѣ А. И. Л. У.—<sup>3</sup> *вст.* въ праздникъ святаго пророка Иліи 177. — <sup>4</sup> *рекъ* А.—<sup>5</sup> *идохомъ* А.—<sup>6</sup> *вст.* каменъ А. И. Л. У.—<sup>7</sup> *великъ* А.—<sup>8</sup> 3 17; деседмь 134; 14 76.—<sup>9</sup> *вст.* О кораблѣхъ Л.—<sup>10</sup> *вст.* таковъ тотъ камень А.—<sup>11</sup> *седятъ* А; *сидеть* Л; *вст.* 5 76.—<sup>12</sup> *проп. до конца* И.

комученицы Марины. И повлонихомся \* святымъ мощемъ и поидохомъ на мѣсто, гдѣ Моисѣй насади 70 <sup>1</sup> ѳениковъ; тужь Богъ ему дарова изъ горы \* 12 источникъ воды \*; и текутъ безпрестани день и ночь <sup>2</sup>; вода жъ въ нихъ горячая течеть; а повыше тѣхъ источниковъ течеть источникъ, имя ему Мерра, вода жъ въ немъ горяча <sup>3</sup> и хладна \*. И отъ тѣхъ ѳениковъ, что Моисѣй насади, отъ корени ихъ садъ великъ росплодись; а тотъ садъ святая горы Синайска. Отъ Раиен до Моисѣевыхъ ѳениковъ и до источниковъ 12 <sup>4</sup> версты, а до монастыря Івана Раиенскаго <sup>5</sup> 3 версты; а монастырь разбить отъ поганыхъ Турокъ до основания.

И поидохомъ отъ Раиен во Египеть; а отъ Раиен до Египта <sup>6</sup> идохомъ десять дней ходу <sup>7</sup>. И приидохомъ во Египеть и во Египте вземъ благословение у патриарха иерусалимскаго Соерония <sup>8</sup>, поидоша радующесь ко Царю граду и отъ Царя града и къ Російскому царьству идохомъ радующесь, здравы, безъ пакости <sup>9</sup>, славяще святую Троицу Отца и Сына и Святаго Духа и ныне и присно і во вѣки вѣкомъ. Аминь.

<sup>1</sup> 9 134; 50 180. — <sup>2</sup> *вст.* и до сего дни А. — <sup>3</sup> сладка 76. — <sup>4</sup> 2 версты А. У. — <sup>5</sup> Рылскаго 105. — <sup>6</sup> *вст.* 94 версты 17. — <sup>7</sup> *вст.* И хотѣша насъ пребеззаконни Арапи на дороге остановить; Богъ же, не хотя оскорбити святаго патриарха, и даде имъ страхъ. И стояше всю ночь возгѣ насъ и не смѣяше насъ ничемъ вредити. И заутра отыдохомъ отъ нихъ безъ пакости, аминь 177. — <sup>8</sup> Селивестра 18; *вст.* и Египетскаго Селивестра 101. — <sup>9</sup> сподобилъ насъ Богъ быти въ Царь градъ и во святомъ градѣ Іерусалимѣ иже окрестъ града Іерусалима и видѣти и поклонитися ко гробу Господню и помолитися святымъ и чудотворнымъ образомъ и святымъ мѣстамъ, и возвратишася вопять въ царствующій градъ Москву 169.

## ХОЖДЕНИЕ ДЬАНА ТРИФОНА КОРОБЕЙНИКОВА.

Лѣта <sup>1</sup> году ходилъ Трифанъ Коробейниковъ да Михайло Карповъ во Царь городъ, и во Египеть, и въ Иерусолимъ, и въ Синайскую гору; а велено съ ними вмѣстѣ ѣздити во Царь же городъ и во Александрію и во Антиохію да но сѣя <sup>2</sup> и во Иерусолимъ Трифанъ Коробейниковъ, да въ Сербъскую землю Иванъ Коширинъ.

И поѣхали съ Москвы генваря въ 19 день въ пятницу; а въ Смоленецъ приѣхали генваря жъ въ 25 день въ четвергъ.

А изъ Моленска поѣхали въ Литовскую землю феврала въ 3 день въ субботу; а на рубежъ, на реку на Вайту, отъ Смоленска 70 верстъ, приѣхали феврала въ 4 день; а отъ рубежа до Арши 50 верстъ, и всего отъ Смоленска до Арши 120 верстъ.

Въ Литовской земли Аршь городъ каменной, и Дорогобужъ каменной жъ, стоитъ на Непрѣ на рекѣ, на берегу, съ Литовские стороны; а верхней бой на стѣнѣ, на башняхъ, деревянной; а въ городе, на посаде 7 <sup>3</sup> церквей, — въ городе церковь Воскресение Христово, а на посаде, съ Литовские стороны, 3 церкви: церковь Спаса, церковь Пречистая, церковь Николы чудотворца, Проща,

<sup>1</sup> Цифра 7090 исправлена другими чернилами. — <sup>2</sup> вмѣсто во Синай (?). — <sup>3</sup> перечислено: 6.

да съ моленские стороны въ посаде жъ у Днепра на берегу церковь Илья пророкъ, да за посадомъ церковь святая Пятница.

А изъ Орши поѣхали ѳевраля въ 8 день въ четвергъ, а отъ Орши едучи 5 версть—село Боранъ—виленского воеводы пана Хриштопа, а въ немъ церковь Спаса; а подь селомъ река на Одревъ, съ реку съ Язуу. Первой станъ былъ, отъ Орши 3 мили, въ миле по пяти версть, въ Чистодолѣ въ селѣ—въ Писунамъ—пана Окуня; а отъ села Песуновъ до села до Озерца—пана вилонского—23 версты; а отъ села отъ Озерца до села Точилова—пана Леухи канцвѣря—2 версты; а отъ того пана до мѣстечка, по руски до посадцу, до Гостиничъ 10 версть, а въ немъ торжекъ. А отъ Гостиничъ до мѣста до Бобра—пана Григорья Сопѣги—20 версть, а въ немъ торжекъ; тутъ былъ 2 станъ. А отъ Бобра до мѣстечка до Крупки 10 версть, а въ немъ торжекъ; а отъ Крупки до мѣста до Начи—воеводы виленского—10 версть, а въ немъ церковь святая Троица и торжекъ; тутъ былъ 3 станъ. А отъ мѣста отъ Начи до городка до Борисова—виленского воеводы—40 версть; а ѣхати все лѣсомъ, а селъ и деревень нѣтъ на дорогѣ; и всего отъ Орши до Борисова 120<sup>1</sup> версть.

Городъ Борисовъ деревянной, не великъ, менши Дорогобужа; подь нимъ река Березыня, съ Язуу, и пруды. Около городка черезъ реку и черезъ прыды, ѣдучи къ Мечску, мостъ деревянъ сажень двѣсти. Да отъ того жъ городка Борисова, ѣдучи къ Меческу, до села до Плисы—виленского жъ воеводы—30 версть; а ѣхати все лѣсомъ, селъ и деревень нѣтъ. А отъ села отъ Плисы до мѣста до Смолевичъ—виленского жъ

<sup>1</sup> По счету 130 версть.

воеводы—миля, а въ немъ церковь да дворъ панской и торжекъ; тутъ былъ 4 станъ. А отъ Смоленичъ до королевского города до Менска полъ 40 верстъ, и всего отъ Борисова городка до Менска 70 верстъ; и въ томъ городе Менске было 5 станъ.

А городъ деревянной съ Вязму, худъ, въ ыныхъ мѣстехъ стена розвалилась; а река подъ нимъ Сыланъ, поменши Яузы, да пруды, а посады съ Вязму жъ. Да отъ Менска же, ѣдучи съ Москвы въ правой сторонѣ, до Вилныхъ верстъ съ полъ 150, а отъ Полоца да отъ Менска назадъ къ московской сторонѣ 150 верстъ, а до Кіева отъ Менска въ лѣвую сторону верстъ 400, а до Берестя въ право верстъ 300. Да отъ Менска жъ съ Москвы ѣдучи, до села до Пятювинъ — пана Івана Быковского—20 верстъ, въ селѣ костель ляцкой Достодонъ; тутъ былъ 6 станъ. А отъ стану до села до Пытреши—пана Ерша Карсака—30 верстъ; тутъ было 7 становъ. А отъ того села до села до Пукова — пана Івана Быковского — 20 верстъ, а ѣхати все болотомъ. А отъ Пукова до городу до Слуцкого 95 верстъ, а лѣтнею дорогою 105 верстъ, потому что вся болота; и въ томъ городе Слуцкѣ былъ 8 станъ.

А отъ Слуцка, ѣдучи къ Каменцу къ Подолскому въ праве, до Берестя 50 миль, а до Вилны 40 миль, а до Кіева въ лѣвую сторону 70 миль. Слуцкой городъ поменши Коломны, деревянной; да около города острогъ на городовое жъ дѣло, а въ остроге торги да дворовъ съ 200, а посадомъ болши Ростова; а подъ городомъ, подъ стеною, двѣ реки — Весянъ да Слунъ, а соплись тѣ реки выше посаду съ версту, съ московские стороны; а подъ городомъ та река съ Москву реку, да подъ городомъ же пруды; а городомъ Слуцкимъ и всѣми Слуцкими имѣниі владѣть Слуцкого князя сестринъ

сынъ панъ Юри Хаткѣвичъ, и державицы въ городе ево жъ; а посадомъ и городомъ и торги тотъ городъ Слуцкъ города Менска болши и лутчи; 9 станъ былъ въ томъ же городе Слуцке. А въ воротехъ и въ остроже стоятъ воротники и стрелцы съ ружницами, иноземца не сказавъ въ острогъ не пустятъ.

А поѣхали изъ Луцка февраля въ 17 день; 10 станъ былъ въ деревне въ Листопадахъ, отъ Слуцка полъ 30 верстъ; 11 станъ былъ, отъ деревни отъ Листопадовъ 40 верстъ, въ селцѣ Хвостове—Петра Глѣбовича а Полонского. Отъ селца Хвостова до городка до Турова—князя Василья Киевского—полъ 30 верстъ; городокъ деревянной не великъ, городъ деревянной не великъ, съ Можайскъ, стоитъ между реками и озера; река подъ нимъ Принятъ, мало поменши Оки реки, а зъ другую сторону озеро велико; а посаду немного, толко зъ Борисовъ городокъ. А отъ Турова въ лѣво до Киева 50 миль, а впередъ дорогою до села Березца полъ 8 версты; подъ селомъ река Сцвиса, немного поменши Москвы. А отъ того села до села Храпуни—Киевскаго жъ воеводы—ѣхати все боромъ 6 миль—полъ 40 верстъ; тутъ былъ 12 станъ.

А отъ Храпуни до кла до Собечина—пана Семена Шишки—полъ 40 верстъ,—Киевскаго жъ воеводы повѣто; а промежъ Храпуни и Собечина одно село Глина, а ехати межъ ими все лѣсомъ; тутъ былъ 13 станъ. Отъ села отъ Собечина до городка до Немиричь—пана Нипа Немирича—15 верстъ. Городокъ не великъ, деревянной, съ половину Борисова городка, а, по догаду, дворовъ съ 30; подъ городомъ река Угорть, съ реку съ Язу. Отъ Немиричь до села до Хичи 10 верстъ—пана Богдана Сопѣги; тутъ былъ 14 станъ.

А отъ села отъ Хиши до городка до Звягля полъ 40

версть; тутъ былъ 15 станъ. Городъ не великъ деревянной, съ Можаяскъ, а посаду дворовъ съ полъ 150, а рѣка подъ нимъ Случь. А отъ городка отъ Звягля до села Борановичъ полъ 30 версть; тутъ былъ 16 станъ. Отъ села отъ Борановичъ до городка до Полонъ—Киевского же воеводы—20 версть. Городокъ былъ не великъ, стоялъ на высокой горѣ; подъ нимъ река Хвороша, болши реки Оки, а зъ другую сторону болото и пруды, а посаду немного. Во 101-мъ въ великой мясоѣдъ днепровские казаки и черкасы тотъ городокъ сожгли; тутъ былъ 17 станъ.

Отъ городка отъ Полонъ до городка до Костянтинова полъ 40 версть. Городъ Костянтиновъ деревянной, съ Вязму, подъ нимъ река, словеть Случь, съ Москву реку. А озеро въ длину города, панской дворъ, а около двора ограда каменная—городовое дѣло, а на дворѣ церковь каменная да полаты; а на посаде среди торгу ратуша. Полата велика, каменная, подъ нею подклѣты и погребы, а надъ погребы надворья, въ ней лавки, а вверху—светлицы. А поставилъ тое полату, живетъ въ ней костянтиновской жилецъ, судья, политовски вой, именемъ Скряга. А посаду въ Костянтинове съ Ростовъ. Отъ Костянтинова до Киева 40 миль; тутъ былъ въ Костянтинове 18 станъ и 19 станъ.

Отъ Костянтинова до села до Климашинъ 20 версть—пана Павла Болдуя, а отъ Климашинъ до села Гренивца—пана Синевскаго воеводча—20 версть; тутъ былъ 20 станъ. А отъ того села до городка до Пласкирева—пана Влодна, старосты Галицкаго—5 версть. Городокъ деревянной, не великъ, зъ городокъ съ Немиричъ, а посаду съ Немѣрецъ же, стоитъ на болоте, вокругъ ево вода приводная, пруды. Отъ городка отъ Пласкирева до села Савичъ 20 версть; тутъ былъ 21



станъ. А отъ села отъ Савичъ до королевского города до Каменца до Подолского 30 версть; и всего отъ Орши до Каменца 683<sup>1</sup> версты, а отъ Смоленска до Каменца 803 версты, а отъ Клева до Каменца 255 версть, а до Лвова 90 версть; 22 станъ былъ въ Каменцѣ.

Приѣхали въ Каменецъ марта въ 1 день на Оедорове недѣле въ четвергъ. Каменецъ городокъ каменной, съ Можайскъ, стоитъ на каменномъ острову, подъ нимъ река съ Язузу, а отъ того города пошла межъ двухъ горъ каменныхъ, а березы у нее высоки, камень синей, синей, и утесъ, да обошла та рѣчка около горы каменные жъ и пришла туто жъ къ каменному городу, маленко опять не сошла, толко сажейней съ 30, да воротилась, съ Московские стороны, отъ городка на лево, и пошла межъ горъ же. А на томъ мѣсте, гдѣ та река сошла, отъ городка къ тому острову, отъ которого обошла, мостъ деревянной на каменныхъ столбехъ; а отъ того острову, кругъ которого та река обошла, съ Китай-городъ, и на томъ острову стоитъ посадъ и торгъ, а стены кругъ посаду нѣтъ, потому что тотъ островъ каменной, отъ воды добрѣ высоко, утесъ же сверху до воды въ прямъ саженой 10. А мѣсто людно и торги добры. А у города ворота одны, а у посаду, что на каменной горѣ, двой ворота; въ niskихъ мѣстехъ, гдѣ полого, и въ тѣхъ мѣстехъ по обѣ стороны воротъ нетъ. Къ горамъ стѣны приделные каменные сажень по пятидесять и болши. А тамгу въ Каменце емлютъ скопы—по четыре гроши литовскихъ, а грошъ по 3 денги, а скопъ 60 грошей, а московскихъ денегъ въ скопѣ полъ 30 алтынъ. А соболи, ходои и доброи, и всякой сорокъ ценять поровну, а кунцы также, а инымъ товаромъ цѣну жъ кладутъ.

<sup>1</sup> По счету 772<sup>1/2</sup> версть.

А исъ Каменца поѣхали марта въ 9 день въ пятницу; 1 станъ былъ, отъ Каменца 10 верстъ, на литовскомъ и на волоскомъ рубеже въ городке въ Хотнеи. Городокъ каменной, не великъ, мало поболши дьячьихъ избъ, стоитъ на высокой горѣ каменной и у реки на берегу, а река подъ нимъ Днѣстръ, поболши Москвы реки, а посаду немного, толко зъ Болвановье. Отъ городка отъ Хотѣни 10 верстъ река Прутъ, съ Москву реку, а, переѣхавъ реку, до села до Болушанъ отъ тое реки 10 верстъ; тутъ былъ 4 станъ. Отъ села отъ Болушана до села до Степанцовъ 30 верстъ; въ селѣ въ Степановцахъ 3 церкви да торгъ, а посаду дворовъ 150; тутъ былъ 3 станъ. Отъ села отъ Степановцовъ до посаду до Ясѣ, гдѣ живетъ волоской воевода, полъ 50 верстъ, и всего отъ Каменца до Ясѣ 105 верстъ. Во Ясехъ былъ 4 станъ и 5 станъ.

А города во Ясехъ нетъ, потому что турской царь города тутю поставитъ не велитъ. А около воеводцкого двора стена каменная и полаты. А въ церквѣ и во Ясехъ 10 и болши, каменные и деревянные, а соборная церковь Никола чудотворецъ болши Николы Густунскаго и выше, а въ ней подписано изнадворья, олтарь подписанъ же, а колоколница каменная жъ надъ папертью; паперть около церквы велика, во церкви на двое передѣлано какъ теплая церковь. А воеводцкое мѣсто вшедъ во церковь въ праве позади крыласа надъ змосте дѣломъ что крилось зъ закроими со всѣ стороны оболочено сукномъ черленнымъ; а митрополичье и бѣлнскиеву тутю жъ у церкви; да у тое жъ церкви соборныи служатъ протопопъ Акимъ, да четыре попы, да два дьякона; а стоитъ та церковь противъ воеводцкого двора. А подъ посадомъ рѣчка маленка да прудъ; а посаду съ Ростовъ, а торги добры, лавокъ много и товары есть

всякие. А къ воеводе Арану Триванъ и Михайло ѣздили марта въ 13 день въ 3 часъ ночи, и приѣхали на конехъ на воеводцкой дворъ къ лисницѣ. А были у него въ комнатѣ, а въ комнате зделанъ урундукъ въ поясъ человекѣку, да усланъ коврами, а рундуке воевода сидитъ—на мѣсте, а мѣсто здѣлано по-турски ка мочно сѣсть, а передъ нимъ стоятъ двѣ свечи въ шанданехъ; а стоялъ у него его речъ, по волоски по лоски сказывалъ, казначѣй его; а стоятъ передъ нимъ всѣ ево люди, снимъ шапки. И какъ у него были у руки, и онъ спрашивалъ, ставъ, про государево здорovie и о всемъ государеве царствѣ. А что къ нему принесли отъ себя даровъ, и то все велѣлъ взяти передъ собою; а которую рѣчь про государя станеть говорить, и онъ вставаеть. Да отпустилъ насъ и велѣлъ людской и конской кормъ давати, а тамги ничего не велѣлъ имать, да по своей землѣ велѣлъ подавати проезжие грамоты и провожатыхъ.

Да въ Волоской же землѣ городъ Сычавъ—тово жъ воеводы, а прежь сего въ томъ городе живали волоские государи; и воеводцкой дворъ въ томъ городе есть, а ныне въ томъ городе турской и волоскимъ государямъ жити не велитъ, для того что тотъ городъ блиско Литовского рубежу, чтобъ волоскимъ воеводамъ нелзѣ бѣгати къ цысарю, въ Литву. 6 станъ былъ на поле, отъ Ясѣ 15 верстъ; 7 станъ былъ, отъ того стану верстъ съ полъ третятцать, на поле жъ у реки; 8 станъ былъ у тое же речки на другой сторонѣ, для того что была полая вода; 9 станъ былъ на поле жъ подъ деревнею, отъ осмаго стану верстъ 15; 10 станъ было на поле жъ у речки у Гнилова Потока, отъ девяти станъ верстъ 15; ѣхати все горами, лѣсу и деревень вѣтъ. 11 станъ былъ на поле жъ, отъ десяти станъ 7 верстъ, потому что горы были великие; 12 станъ былъ, отъ 11, верстъ

зь 20 въ деревне; 13 станъ былъ у Донские Заводи, въ деревню, отъ того стану версть съ полъ 30; и всего отъ Каменца до Ясь, гдѣ живетъ волоской воєвода, 105 версть, а отъ Ясь до реки до Дуная 122 версты и обого и отъ Каменца до Дуная 257 версть. 15 станъ былъ и 16 и 17 станъ былъ у рѣки у Дуная на другомъ берегу на турецкой сторонѣ, на пристанище, въ посаде въ Сапчи, и Облучица тожь; а поехали съ того посаду назадъ три Благовѣщеньева дни.

1 станъ былъ, отъ посаду 3 версты, въ лесу, на рѣчкѣ у Чешмы, гдѣ течетъ приводная вода; 2 станъ былъ на Брынскомъ поле у озера, проѣхавъ отъ Дуная, а е село татарское да Свиную гору; а то озеро, гдѣ станъ былъ съ Чернымъ моремъ, отъ 1 стану версть съ 30, а ѣхати все отъ реки отъ Дуная до Добрича поля версть съ 15 лѣсомъ да горами. А Добрычскимъ полемъ дорога добра, лѣсу нетъ; отъ 2 становъ до посаду до Бабая 3 версты; 3 станъ былъ на поле жъ, отъ Бабая версть съ 17; 4 станъ былъ у посаду, словеть Кара-су, отъ 3 станъ версть съ 30, а около того посаду живутъ добрычские татарова и турчане, 5 станъ былъ въ Добриче поле, въ татарскомъ лѣсу, отъ 4 стану версть съ 30; а отъ того стану до посадцу, словеть Гачиуглы Бозарчикъ, версть съ 13; 6 станъ былъ, отъ посадцу версть 7, въ первомъ лесу въ болсарскомъ, а ѣхати къ нему отъ Борзарчака все лѣсомъ; 7 станъ былъ въ посаде въ Правоте, отъ 6 стану версть съ 15.

А стоитъ тотъ посадъ въ долу межъ двухъ великихъ горъ, а горы высоки, каменные, что береги камень утесъ, а въ долину ихъ тѣхъ горъ отъ того посаду до ровного мѣста версты съ 4 и болши; а сказывали тутешные люди, что истари то мѣсто было пролива мор-

ская, да вышла въ Чермное море; а надъ посадомъ на горѣ на берегу былъ городокъ каменной, нынѣ пусть и разоренъ, толко еще двѣ башни и ныне стоитъ съ краю; а коли было тутъ межъ горъ море, тогда люди жили въ городе на горѣ, для того что къ тому горотку карабельной приставъ, а какъ то мѣсто стало сухо и люди, покиня городокъ, сошли жити въ долъ, а сколь давно, того не вѣдаютъ.

8 станъ былъ въ болгарскомъ селѣ въ Ченге; а подъ селомъ река болши Яузы, а имя ей Каменникъ, отъ посаду отъ Правотей версть съ 15, а ехати къ нему все горами да лѣсомъ. А стоитъ то село низъ горъ въ долу, а противъ его за рекою великие горы, а словутъ тѣ горы Болханы. А дорога къ Едрину одна на гору, а другая дорога тою рекою, что подъ селомъ вверху межъ горъ; а переѣхати тою реку однемъ днемъ въ 30 местехъ и болши, а промежъ тѣхъ горъ, гдѣ та река течеть широко, съ версту. А поѣхали исъ того села горнею дорогою.

9 станъ былъ, отъ того села толко на горы выехавъ версть съ 3, противъ того жъ села на рѣчке и на горѣ, въ лесу; а отъ того стану ѣхати версты двѣ лѣсомъ дорогами, и приѣхавъ на речку на Болгану, да ѣхати тою речкою межъ горъ версть 6, а переѣхати ее въ 24 местехъ; а на горахъ около тою рѣчки лѣсъ, а, изъехавъ речку, ѣхати до села до Болгарского версть съ 8, а отъ того села до посаду до Идоса 6 версть, ѣхати все лѣсомъ; ту былъ 10 станъ, отъ 9 стану версть зъ 20; 11 станъ былъ, отъ посаду версть съ 10, на поле на Дели Урмапе, у речки; 12 станъ былъ на поле жъ на Дели низъ Урмана, у речки жъ, отъ 11 станъ версть съ полъ 30; 13 станъ былъ на поле на Дели же Урмапе у речки жъ, отъ того стану версть съ

поль 30, а ѣхати все лѣсомъ; 14 станъ былъ на томъ же стану, для того что коровайщики ляхи тотъ день на Вербное воскресенье празновати великаго дни; 15 станъ былъ въ турецкомъ селѣ, отъ 14 стану верстъ 20, ѣхати все лѣсомъ; а межъ 14 и 15 станъ на дорогѣ толко одно село болгарского; 16 станъ былъ въ городе Ядрине поле, отъ 15 станъ верстъ съ 10; 17 станъ былъ на Страстной недѣле; 18 станъ былъ у Едрине на полѣ; 19 станъ былъ у торшку, словеть Хапста, отъ Едрина верстъ съ 20,

Ту зделана турецкая мечеть, а у нихъ словеть Чю-масы, а около еѣ, что монастырь, ограда каменная да полаты, въ избѣ мѣсто, и поварни въ стенѣ же поделаны. А живутъ въ тѣхъ полатахъ турецкие дербыши въ чернцохъ мѣсто, усы и бороды и брови бреюгъ, на груди у сябя и на рукахъ рѣжуть, и на головѣ и на теле своемъ местехъ 12 зелье жгутъ, и какъ заживутъ, ино все знатко. А ходять иные — платьє носятъ обычное: каѳтаны, и чюги, и колпаки, и таѣи, а иные — въ однехъ поркахъ, да овчину целую на себя положить на крыло. А ясти имъ дають двожды днємъ. Да тутъ же здѣланы полаты великие для приежихъ людей, а станеть во одной полатѣ человекъ 50 и съ лошадами; и тѣмъ людемъ дають ѣсти на день двожды—съ утра 4-мъ человекомъ на блюдо патоки да по хлѣбцу человеку, а о вечерне каша хлебати, да въ каше на человека по кости мяса, да блюда наши крутые, пшена сорочинского, съ коровьимъ масломъ; а лошедемъ ячмени по мѣре. А словуть у нихъ такие мѣста Имать-рѣда; и въ ыныхъ мѣстахъ во многихъ у нихъ по дорогамъ такие мѣста поделаны, инде царство стройнее, а въ ыныхъ мѣстехъ наши и всякие люди таки мѣста устраивають и дають приезжимъ людемъ ясти и лошедемъ по 3 дни;

а учнетъ хъто стояти въ одномъ мѣсте болши 3-хъ день, и тому не стануть давати ничего.

А зъ того мѣста, отъ мечети отъ Хапста до посадцу Бабая версть съ 15, тутъ былъ 20 станъ; а посадцу Бабая версть шесть, а отъ девяти стану, отъ Хапста— 21 верста въ селѣ турскомъ въ субботу противъ велика дни, тутъ і великъ день взяли. 21 станъ былъ въ томъ же селѣ; 22 станъ былъ въ турскомъ же селѣ, отъ 21-го станъ версть съ 15, а зъ того стану версть съ 15, а отъ того стану до посаду до Чюрлей версть съ 15; 23 станъ былъ, отъ Чюрлей версть съ 15, въ турскомъ селѣ; отъ того стану до городка до Селивреи версть съ 15.

А стоитъ тотъ городокъ у моря на берегу на горѣ, а посадъ не великъ; 24 станъ былъ, а отъ городка отъ Селивреи версть зъ 10, въ крестьянскомъ селѣ у моря на берегу; а зъ того отъ 24-го стану до посаду до Биок-чекъ-мечей версть съ 5. А подъ посадомъ прилива морская, а черезъ проливу, къ посаду идучи, мостъ каменной съ полъ версты на сводехъ каменныхъ же; а отъ того посаду до другово посадцу до Кучюкъ-чекъ-мечей версть съ 70. А подъ посадомъ пролива жъ морская, а черезъ проливу къ посаду мостъ каменной на сводехъ каменныхъ же; а отъ того посаду до Царя города версть съ 8.

И всего отъ Едрина поля до Царя города 120 версть, а съ реки отъ Дуная до Царя города 410 версть, а отъ Москвы

## ОТЧЕТЪ ТРИФОНА КОРОБЕЙНИКОВА

## ВЪ РОЗДАННОЙ ЦАРСКОЙ МИЛОСТИНЫ.

Лѣта 7101 году генваря въ 19 день великій государь царь и великій князь Федоръ Ивановичъ всеа Русіи самодержецъ велѣлъ Триѳону Коробейникову да Михайлу Огаркову ѣхати съ своею государевою заздравною милостиною во Царь городъ и во Александрѣю и во Антіохѣю и въ Иерусолимъ и въ Синайскую гору. А велено имъ та государева заздравная милостина роздати въ тѣхъ мѣстехъ патріархомъ и митрополитомъ и архиепискупомъ и по монастыремъ и по рукамъ нищимъ по наказу и по росписи. А послано съ ними тое государевы заздравныя милотины пять тысячъ пять сотъ тритцать четыре золотыхъ угорскихъ да три золотыхъ протугалскихъ, противъ тритцать золотыхъ угорскихъ, да восемь сороковъ соболей да цки соболи, цки куньи, сорокъ кунницъ, пятеры цки бѣлыя хрептовые, черева лисьи. Да Триѳону жъ и Михайлу, по государеву наказу, велѣно взяти во Царѣ городе у Ивана у Кошурина за государевы соболи, которые ему даны на Москвѣ изъ государевы казны за три ста рублевъ шесть сотъ золотыхъ угорскихъ, а велено имъ изъ тѣхъ изо шти сотъ золотыхъ дати государевы заздравныя милотины Терновскому митрополиту да Охритцкому епискупу, да въ Волохехъ къ соборной церкве на соборъ



по росписи; да изъ тѣхъ же изо шти сотъ золотыхъ велѣно имъ дати государевы милостины митрополитомъ и архіепискупомъ, которые будутъ при нихъ, при Трифоне и при Михайлѣ, у патріарха Іеремея во Царе городѣ и въ монастыри и въ иныхъ мѣстехъ по церквамъ, гдѣ сколько дати пригожъ. И Трифонъ и Михайло у Ивана у Кошурина тѣ государевы шесть сотъ золотыхъ ваяли да по государеву наказу и по росписи тѣ золотые и всеѣ государеву заздравную милостину, что съ ними послано, гдѣ что велено дати и въ иныхъ мѣстехъ, кому что довелоса дати, роадали, а въ которыхъ мѣстехъ и кому именовъ что тое государевы милостины дано, и тому росходъ.

Апрѣля въ 29 день во Царѣ городе дано государевы заздравные милостины царегородскому патріарху Іеремию 500 золотыхъ угорскихъ да сорокъ соболей.

Въ монастыри, которые во Царѣ городе:

въ монастырь Іоанна Предтечи, что нынѣ дано патріарху въ старее патріархѣи мѣсто, по росписи государевы милостины велѣно дати тритцати старицамъ 60 золотыхъ и дано въ тотъ монастырь государевы милостины игуменье Касьяне да попу Ивану по 3 золотыхъ да дватцати осми старицамъ 56 золотыхъ—по 2 золотыхъ старице, да къ святой водѣ, что подъ тою жь церковью, на масло золотой да пономарю да сторожу по золотому да еныченину, которой того монастыря бережетъ, полгалеря, а въ немъ 5 алтынъ 5 денегъ, и всего 65 золотыхъ 5 алтынъ 5 денегъ;

въ монастырь Іоанна Предтечи, что былъ подлѣ старыя патріархѣи, а ныне переведенъ къ церкви Дмитрея Селунского, тожъ Тамунарій, для того что преждее монастырское мѣсто у нихъ турченя отнели, велено дати государевы милостины по росписи 30 старицамъ

60 золотыхъ. И дано въ тотъ монастырь игуменье Ев-  
гинье въ церковь на масло 2 золотыхъ да ей жь игу-  
менье да попу Миколѣ государевы милостины по три  
золотыхъ да 26 старицамъ 52 золотыхъ—старице по 2  
золотыхъ, и всего 60 золотыхъ;

въ монастырь Ивана Предтечи, что блиско Болат-  
цкихъ воротъ, велено по росписи государевы милостины  
дати дватцати старицамъ 40 золотыхъ; и ныне въ томъ  
мѣсте монастыря нѣтъ, церковь приходная и въ того  
монастыря мѣсто дана та государева милостина во Царѣ  
городе въ монастырь Дмитрея Селунского, блиско тѣхъ  
же Болатскихъ воротъ, а въ росписи тотъ монастырь  
не написанъ. Игуменье Ирине въ церковь на масло  
золотой да ей же государевы милостины 3 золотыхъ  
да попу Георгию да дьякону Мануилу 3 жь золотыхъ  
да 20 старицамъ 40 золотыхъ, и всего 47 золотыхъ;

въ монастырь мученика Христова Георгия, что блиско  
старые патріархѣи по росписи велено государевы  
милостины дать на братью дватцать золотыхъ; и въ томъ  
мѣсте нынѣ монастыря нѣтъ,—церковь приходная, и въ  
того монастыря мѣсто дана та государева милостина въ  
патріархово Іеремѣево постриженее—въ монастырь Ива-  
на Предтечи, что на Черномъ море, отъ Царя города  
170 миль царегородскихъ, блиско города Сизаполя, игу-  
мену Матвѣю съ братьею, а братьи въ томъ монастырѣ,  
сказаль патріархъ Іеремѣя, 130 старцовъ;

въ монастырь пречистые Богородицы да въ мона-  
стырь Николы чудотворца, что въ пустыне словоць Мав-  
ромола, отъ Царя города 15 миль турскихъ, велено  
дать по росписи государевы милостины 60 золотыхъ и  
въ тѣ монастыри дано государевы милостины пречи-  
стенскому игумену Иасафу да николскому игумену Ге-  
врасию по 3 золотыхъ да обоихъ монастырей 7 стар-

помъ 14 золотыхъ—по 2 золотыхъ старцу, и всего 20 золотыхъ;

въ монастырь Успенья Пречистые, что на Бѣломъ море, на острову въ Халкидоне, отъ Царя города версть съ дватцать, дано государевы милостины по росписи игумену Филофѣю да дватцати старцомъ 40 золотыхъ;

на томъ же острову въ Халкидоне въ монастырь Живоначальные Троицы игумену Гаврилу да дватцати шти старцомъ дано государевы заздравные милостины по росписи 40 золотыхъ;

на томъ же острову въ Халкидоне по росписи велено дать государевы милостины въ монастырь Николы чудотворца 40 золотыхъ. И та церковь Никола чудотворецъ въ Халкидоне въ селѣ приходная, а не монастырь, и въ того Николского монастыря мѣсто дано тое государевы милостины въ Халкидоне жъ въ монастырь Егорья чудотворца, а въ росписи тотъ монастырь не написанъ, игумену Арсенію 3 золотыхъ да 7 старцомъ 14 золотыхъ. А Николы чудотворца къ церкви, которая въ росписи монастыремъ написана, дано государевы милостины попу Николе 3 золотыхъ, и всего въ тотъ егорьевской монастырь и къ церкви Николы чудотворца дано 20 золотыхъ;

въ монастырь пречистые Богородицы Агия-мония на Бѣломъ море, на острову на Хие, отъ Царя города 600 миль турскихъ, а въ росписи тотъ монастырь не написанъ, дано государевы заздравные милостины по патриархову Іеремѣеву велѣнью игумену Моисѣю съ братьею 3 золотыхъ; а сказалъ патриархъ Іеремѣя, что тотъ монастырь строилъ царь Костянтинъ Мономахъ, а братья, сказали, въ томъ монастырѣ 180 старцовъ, а питаютца отъ своихъ трудовъ и милостиною;

и всего велено по росписи дать государевы мило-

стины во Царѣ городе и въ Халкидоне и въ пустыне въ восемь монастырей старцомъ и старицамъ 360 золотыхъ и дано въ тѣ царегородские въ восемь монастырей по росписи и въ прибыльной монастырь, котораго въ росписи не написано, что на острову на Хие, государевы милостины 315 золотыхъ и 5 алтынъ 5 денегъ. А не додано по росписи въ тѣ монастыри 44 золотыхъ и 14 алтынъ съ денгою, для того что колкимъ старцемъ велено дать государевы милостины по росписи въ монастыри въ Халкидоне и въ пустыне старцу по два золотыхъ и въ тѣхъ монастырехъ столко старцевъ, сколько въ росписи написано, нѣтъ.

И исъ тѣхъ и монастырскихъ изъ остаточныхъ денегъ дано государевы милостины старцомъ и старицамъ, которые живутъ во Царѣ городе и въ Галате у приходныхъ церквей стары и увѣчны, 32 человекомъ 32 золотыхъ—по золотому человекѣ.

И осталось тѣхъ монастырскихъ денегъ у роздачи 12 золотыхъ и 14 алтынъ съ денгою.

Росходъ денгамъ, что велено дать во Царѣ городе государевы милостины по росписи нищимъ 300 золотыхъ.

Старцомъ и старицамъ, которые живутъ во Царѣ городе и въ Галате у приходныхъ церквей стары и увѣчны, семи человекомъ дано государевы милостины 7 золотыхъ—старцу и старице по золотому.

Старцомъ же и старицамъ, старымъ и увѣчнымъ, которые живутъ у приходныхъ же церквей, 100 человекомъ 100 талерей—старцу и старице по талерю, да 714 человекомъ нищимъ 357 талерей—по полуталеря человекѣ, и всего имъ дано 457 талерей, а въ нихъ 266 золотыхъ, да талерь, въ золотомъ турецкихъ денегъ по 20 алтынъ, а въ талере по 11 алтынъ и по 4 денги.

Во Царѣ жь городе въ тюрьму сидѣлцомъ и рускимъ полоненикомъ, всего 43 человекомъ, дано государевы милостины 43 талери—по талерю человекѣку, а въ нихъ 25 золотыхъ и 10 денегъ.

Вдовѣ Ласкарине греченке дано за убожество золотой и дватцать денегъ, для того что она даетъ дочь свою замужъ, да нищему одному человекѣку 3 алтына 2 денги.

И всего старцомъ и старицамъ и въ тюрьму сидѣлцомъ и вдовѣ и нищимъ роздано государевы милостины 300 золотыхъ по росписи сполна.

Росходъ денгамъ, что взято во Царѣ городе у Ивана у Кошурина государевыхъ 600 золотыхъ:

въ Литовской землѣ въ Каменце Подолскомъ къ церкви Рожества Ивана Предтечи протопопу Василию дано государевы задравные милостины 2 золотыхъ, да у той же церкви нищимъ золотой да церковнымъ дѣячкомъ 5 алтынъ 5 денегъ;

къ соборной церкви Живоначальныя Троицы попу Клементью 2 золотыхъ да дѣякону Михайлу золотой;

къ церкви Преображенья Спасова попу Авраму золотой;

къ церкви Рожества Христова попу Григорью золотой;

къ церкви архангела Михайла попу Ивану золотой;

къ церкви преподобнаго отца Онофрея данъ золотой предотечевскому протопопу Василью, для того что у той церкви попа нѣтъ, а служить у той церкви, сказаль, онъ же протопопъ Василей;

къ церкви святыхъ апостолъ Петра и Павла попу Андрѣю золотой;

и всего къ семи церквамъ дано 11 золотыхъ 5 алтынъ 5 денегъ.

Въ Волоской землѣ въ Ясехъ, гдѣ живетъ волоской воевода, дано государевы милостины митрополиту Никонору сорокъ куницъ; къ соборной церкви къ Николе чудотворцу дано по росписи протопопу Иаки́му да четыремъ попомъ да двумъ діяконамъ на сборъ 10 золотыхъ да игумену Аврамью золотой;

въ Ясехъ же Савы Освященного монастыря на по дворье строителю старцу Леонтию съ братьею пяти человекомъ дано государевы милостины 10 золотыхъ;

у реки у Дуная на берегу на перевозе въ посадце въ Сакчѣ, съ царегородскіе стороны, къ сербьской церкви Николы чудотворца да Дмитрея Селунского попу Лазарю дано милостины золотой.

Во Царѣ городе:

Терновскому митрополиту Деонисью дано государевы заздравные милостины по росписи 100 золотыхъ, митрополитомъ, которые были у патриарха Іеремія во Царѣ городе при Триѳоне и при Михайле:

Селунскому митрополиту Гаврилу 20 золотыхъ;

Аѳинскому митрополиту Феофану,

Ларискому митрополиту Деонисію,

Янинскому митрополиту Матфѣю,

Трапезонскому митрополиту Феофану,

Палеопатронскому митрополиту Гаврилу,

Еврипускому митрополиту Езекѣю,

Тивоскому митрополиту Лаврентію,

Хинскому митрополиту Семіону,

Митилинскому митрополиту Паисѣю,

Напактоскому митрополиту Гаврилу, дано государевы заздравные милостины 180 золотыхъ — митрополиту по 18 золотыхъ;

и всего 11 митрополитомъ дано 200 золотыхъ.

Ахритцкому архіепискупу Гаврилу дано государевы

задравные милостины по росписи 50 золотыхъ; а прежнего архіепискупа Якима, патріархъ Іеремѣя сказалъ, не стало.

Во Царѣ жь городе дано государевы задравные милостины по мирскимъ церквамъ въ свѣтъ мѣсто на деревяное масло и попомъ и діаконъ на милостину:

къ церкве святаго Георгія Фенер-каписи попу Юрю,

къ церкви архангела Михаила, блиско Балатскихъ воротъ, попу Семіону,

къ церкви святаго Николы Охри-магаледа черному попу Серафиму да діакону,

къ церкви святаго Георгія Едринѣ-капи попу Ивану,

къ церкви святаго Дмитрея Ахкермен-масаледа попу Параскову,

къ церкви святаго Георгія Тупотира, блиско старые патріархѣи, попу Димитрею,

къ церкви пречистые Богородицы Муглія-магаледа попу Юрю,

къ церкви святаго Георгія Диплофонора - магала черному попу Герману да діакону,

къ церкви святаго Георгія Екси-мармара попу Миколѣ,

къ церкви Преображенія Спасова, Метаморѳосисту Христусу Екси-мармара, попу Костянтину,

къ церкви святаго Георгія Екси - мармара астрокастрина черному попу Парфенію,

къ церкви святаго Ивана Предтечи Балат-капи тремъ попомъ Митрофану съ братьею,

къ церкви святаго Георгія Өитили попу Ивану,

къ церкви пречистые Богородицы Псомотія—магала 2 попомъ да діакону, попу Арсенію съ братьею,

къ церкви святаго Николы Кум-капи попу Ивану,

къ церкви святаго Поликарпа Псамотія попу Юрью да дьякону,

къ церкви пречистые Богородицы, Екси-мармара къ проше Горгопикось, попу Костянтину,'

къ церкви пречистые Богородицы, Керяту-урано Едринѣ-капи, попу Александру,

къ церкви пречистые Богородицы Тубалинѣ попу Лазарю,

къ церкви пречистые Богородицы Палатя попу Феосану,

къ церкви Успеня Пречистые, блиско Егри-капи, попу Петру,

къ церкви святаго Феодора Стратилата и Феодора Тирона Вланга-магалела попу Ондрѣю,

къ церкви пречистые Богородицы Вланга-магалела 2 попомъ Фомѣ да Деонисію,

къ церкви святаго Николы Кум-капи арменика 2 попомъ Ондронику да Никодиму,

къ церкви святаго Іоанна Предтечи Продромось Кум-капи попу Георгію,

къ церкви пречистые Богородиды Елпида Кум-капи попу Мануилу да дьякону,

къ церкви святаго Георгія Псамотѣя-капи попу Федору,

къ церкви святые мученицы Кирьяки попу Ставросу да дьякону,

къ церкви святаго Георгія Балыкъ-базарь попу Гермогѣну да попу Филипу,

къ церкви святаго Георгія Топ-капи попу Миколѣ,

къ церкве святаго Николы Псомотѣя-магалела попу Клементію,

къ церкви святаго Георгія Катакузину-магалела попу Егорю,



къ церкви къ Пятнице святой Белли-магаледа чер-  
ному попу Асафу;

Да въ городе въ Галате, что противъ Царя города,  
за проливою морьскою:

къ церкви Благовѣщеня Пречистые Евангелизмомъ  
попу Григорью да дѣякону,

къ церкви святаго Георгія попу Ивану,

къ церкви Рожеству Христову, Енисисъ то Хри-  
стусу, попу Костянтину,

къ церкви святаго Николы попу Сирьяну,

къ церкви Усѣкновеніе честные главы Ивана Пред-  
течи черному попу Аникею,

къ церкви Успеня Пречистые попу Мануилу,

къ церкви Рожеству Пречистые Екостелетца попу  
Анфиму,

къ церкви Преображенью Спасову Метаморфосисъ  
попу Юрью,

къ церкви Дмитрею Селунскому попу Михайлу да  
дѣякону,

къ церкви къ Пятнице святой Хас-коида попу  
Юрью,

къ церкви Успеня Пречистые Икимисисъ попу  
Алексаньдру; всего къ сороку къ четыремъ церквамъ  
на деревеное масло 44 золотыхъ—къ церкви по золо-  
тому, да попомъ и дѣякономъ на милостину 132 золотыхъ  
—къ церкви по 3 золотыхъ.

Къ церкви царя Костянтина и матери его Елены  
Караманъ-магаледа 5 попомъ да 3 дѣякономъ, попу  
Федосію съ братьею, въ церковь на масло золотой да  
имъ на милостину 6 золотыхъ,

къ церкви святаго Георгія, что въ башне Фенер-ка-  
писи, дано отъ государя къ чудотворному образу на  
прикладъ 3 золотыхъ да на деревяное масло 3 же зо-

лотыхъ, да передъ образомъ же поставили государеву свечу, а въ ней воску пудъ и пять гривенокъ, а за дѣло и за воскъ за тое свечю дано 7 золотыхъ да 3 кандили склянничные, въ чемъ масло горитъ, даны талеръ, да попу Юрью Балурде дано на милостину 3 золотыхъ, и всего 16 золотыхъ, да талеръ, для того что въ нынешнемъ въ 101 году турецкой Муратъ салтанъ хотѣлъ тое церковь разорить. И чудотворецъ Георгій явился ему во снѣ въ ночи и говорилъ царю: Толко де ты мой домъ разоришь, и язъ де тебя смерти предамъ; и на царя пришелъ страхъ и тое церкви разорить не велѣлъ, да по своему закону къ той церкви жертву Богу, курбанъ, послалъ овецъ съ десять, а велѣлъ тѣ овцы у той церкви роздать да передъ чудотворцовымъ образомъ велѣлъ поставить свечу въ пудъ и болши да кандиль серебряную, въ чемъ масло горитъ;

и всего дано государевы милостины во Царѣ городе и въ Галате ко всѣмъ къ сороку ко шти церквамъ на масло и попомъ 199 золотыхъ да талеръ.

Во Царѣ жъ городе дано государевы милостины Олександрѣйского патріарха духовнику архимариту Іоне 5 золотыхъ да патріарховымъ же 2 діякономъ чернымъ 2 золотыхъ да талеръ;

и всего дано государевы милостины исъ тѣхъ денегъ, что взято у Ивана у Кошурина 600 золотыхъ, въ Литовской и Волоской землѣ и у реки у Дуная по церквамъ и во Царѣ городе митрополитомъ и по церквамъ и Александрѣйского патріарха духовнику архимариту и діякономъ 590 золотыхъ и 9 алтынъ съ денгою, а осталось тѣхъ денегъ за роздачею 9 золотыхъ и 10 алтынъ 5 денегъ;

и всего во Царѣ городъ послано государевы милостины патріарху Іеремью 500 золотыхъ, въ монасты-

ри 360 золотыхъ, по рукамъ нищимъ 300 золотыхъ, да у Ивана у Кошурина взято государевыхъ денегъ 600 золотыхъ и обоего патріарху и въ монастыри и нищимъ и Ивановыхъ денегъ Кошурина 1760 золотыхъ и дано тое государевы милостины по росписи во Царѣ городе патріарху и въ монастыри и по рукамъ нищимъ и митрополитомъ и по церквамъ и въ Литовской и Волоской землѣ и у реки у Дуная по церквамъ жъ 1737 золотыхъ и 15 алтынъ, а за роздачею тое милостины осталось тѣхъ шти сотъ золотыхъ, что взято у Ивана у Кошурина 9 золотыхъ и 10 алтынъ 5 денегъ, да тѣхъ трехъ сотъ штидесять золотыхъ, которые присланы въ монастыри, 12 золотыхъ и 14 алтынъ съ денгою, и всего 22 золотыхъ и 5 алтынъ, и тѣмъ денгамъ расходъ писанъ въ сихъ же книгахъ послѣ александрѣйского росходу.

Во Царѣ городе Александрѣйскому патріарху Мелентію дано государевы задравны милостины 300 золотыхъ да за сорокъ соболей два сорока соболей.

Да ему жъ патріарху Мелентію дано 220 золотыхъ, что велено исъ тѣхъ золотыхъ дати государевы милостины по росписи въ Олександрѣе въ Егорьевской дѣвичь монастырь 120 золотыхъ да нищимъ по рукамъ 100 золотыхъ; и патріархъ Мелентей сказалъ, что тотъ Егорьевской монастырь въ Египте, а не въ Олександрѣе, и какъ онъ исъ Царя города въ Египетъ пріѣдетъ, и онъ, сказалъ, тое государеву милостину въ Егорьевской монастырь, 120 золотыхъ, отдасть и по рукамъ нищимъ 100 золотыхъ въ Египте жъ и въ Олександрѣе роздасть. И всего во Олександрѣю послано государевы милостины патріарху и въ монастырь и нищимъ 520 золотыхъ да 40 соболей и та государева милостина вся отана Олександрѣйскому патріарху Мелентію во Царѣ городе.

Исѣ Царя города ѣдучи въ селѣ въ Рамлѣ, что изстари былъ городъ Аримофѣя, отъ Ерусалима за 40 верстѣ, къ церкви святаго Георгія чудотворца дано государевы милостины попу Геннѣ въ церковь на масло золотой, да ему 3 золотыхъ, да нищимъ 3 человекомъ пять алтынъ; а сказалъ тотъ попъ, что въ томъ селѣ было чудотворцово Георгіево роженъе, а гдѣ положено святое тѣло его, ижъ въ Лидѣ, и то мѣсто отъ села отъ Рамли версты съ двѣ. А даны тѣ денги исѣ тое милостины, что осталось у царегородскіе роздачи у монастырей и Ивановыхъ денегъ Кошурина и затѣмъ ещо тѣхъ денегъ осталось 18 золотыхъ, а писаны тѣ 18 золотыхъ въ ерусалимскомъ расходе въ сѣхъ же книгахъ.

И 102 году октября въ 1 день въ Ерусалиме патриарху Соеронію дано государевы заздравны милостины 500 золотыхъ угорскихъ да въ одного сорока соболей мѣсто за два сорока соболей 91 золотой и 14 алтынъ зѣ денгою, да за трои цки бѣльи, 18 золотыхъ и 5 алтынъ 5 денегъ, и всего за соболи и за цки 110 золотыхъ, а въ нихъ 66 рублевъ, для того что тѣ соболи во Царѣ городе взяли таможники за тамгу, а цки проданы во Царѣ городе; да патриарху же дано по росписи цки соболи, цки куньи, черева лисья, 2-и цки бѣльи; да къ Воскресенію Христову на прикладъ отъ государя да отъ государыни да отъ царевны 3 золотыхъ протугалскихъ, а въ нихъ 30 золотыхъ угорскихъ, да ко Гробу Господню въ даръ 200 золотыхъ.

Въ той же церкви у Воскресенья Христова въ предѣлѣ къ Распятію Господню, что на Голгофе, Иверскаго епискупа въ Епиеаньево мѣсто Иверскому жѣ строителю старцу Іосифу дано по росписи государевы милостины 100 золотыхъ.

Въ той же церкви у Воскресенья Христова черно-

му попу Дамаскину, которой служитъ у Воскресенья Христова и у Гроба Господня по вся дни, дано государевы милостины 4 золотыхъ да церковному діячку, и пономарь онъ же, 3 золотыхъ, да у Распятыя Господня на Голгоѣе Иверскому черному попу 3 жъ золотыхъ, да патріярховымъ 2 попомъ чернымъ, которые у него служатъ по вся дни, по 3 золотыхъ, да старцу крылошанину 2 золотыхъ, и всего 18 золотыхъ; а дана имъ та государева милостина тѣхъ денегъ досталныя 18 золотыхъ, что осталось у монастырей и Ивановыхъ денегъ Кошурина за царегородскою роздачею, и за тѣмъ что дано блиско Ерусалима въ селѣ въ Рамле.

Въ Ерусалиме жъ въ монастыри:

Въ дѣвичъ монастырь Введенья пречистые Богородицы велено по росписи дати государевы милостины 30 старицамъ 60 золотыхъ, и тѣ золотые имъ не даны, а дано въ тѣхъ золотыхъ мѣсто въ тотъ монастырь игуменье Крестине въ церковь на масло 10 золотыхъ, да ей же игуменье государевы милостины 10 золотыхъ, да 20 старицамъ 80 золотыхъ—старице по 4 золотыхъ, и всего 100 золотыхъ; тѣ золотые, которые велено по росписи дати старицамъ у Пречистые Гроба въ Гепсиманіи, для того что въ Гепсиманію къ Пречистые Гробу приходятъ и ключи держатъ та веденская игуменья со сестрами, а иныхъ стариць, опричь ихъ, въ Гепсиманіи нѣтъ, а что велено по росписи дати въ Гепсиманію жъ къ Пречистые Гробу на прикладъ и на украшенье 200 золотыхъ, и тѣ золотые даны той же веденской игуменье Крестине съ сестрами.

Въ монастырь святые мученицы Екатерины велено по росписи дати государевы милостины игуменье да 30 старицамъ 60 золотыхъ и дано въ тотъ монастырь игуменье Татьяне въ церковь на масло 3 золотыхъ, да ей

же игуменье государевы милостины 5 золотыхъ да 9 старицамъ 36 золотыхъ—по 4 золотыхъ старице, и всего 44 золотыхъ.

Въ монастырь святаго мученика Георгія велено по росписи дать государевы милостины игуменье да 30 старицамъ 60 золотыхъ, и дано въ тотъ монастырь игуменье Настасье въ церковь на масло 3 золотыхъ, да ей же игуменье государевы милостины 4 золотыхъ, да 10 старицамъ 30 золотыхъ—старице по 3 золотыхъ, и всего 37 золотыхъ.

Въ другой монастырь Егорья жъ Христова мученика велено дать по росписи государевы милостины игуменье да 15 старицамъ 30 золотыхъ, и дано въ тотъ монастырь старцу Михайлу въ церковь на масло 3 золотыхъ да имъ же государевы милостины 2 старцомъ по 3 золотыхъ да пріѣзжимъ старцомъ пяти человѣкомъ по 2 золотыхъ, и всего 19 золотыхъ.

Въ монастырь Ивана Предтечи велено по росписи дать государевы милостины игуменье да 12 старицамъ 24 золотыхъ, и дано въ тотъ монастырь строителю старцу Парфенію въ церковь на масло 3 золотыхъ, да ему жъ строителю да старцемъ 2 человѣкомъ дано государевы милостины по 3 золотыхъ, и всего 12 золотыхъ.

Въ монастырь архангела Михаила дано государевы милостины Савина монастыря игумену Христооору зъ братьею по росписи 60 золотыхъ, для того что въ тѣхъ въ обоихъ монастырехъ—въ архангелскомъ и въ савинскомъ монастырѣ—одинъ тотъ игумень Христофоръ, и братья и казна и всякое монастырское строенье у нихъ въ тѣхъ въ обоихъ монастырехъ общее.

Въ монастырь Савы Освященнаго дано государевы милостины по росписи игумену Христооору за сорокъ соболей 46 золотыхъ, для того что тѣ соболи во Царѣ

городе взяли тамошники за тамгу, да ему жъ игумену Христооору зъ братьею дано государевы милостины 400 золотыхъ; а отъ Ерусалима тотъ Савинъ монастырь версть зъ десять, а братьи въ тѣхъ въ обоихъ въ архангелскомъ и въ савиномъ монастырѣ, игумень сказалъ, 250 старцовъ и съ тѣми, которые въ отъѣзде на монастырскихъ службахъ, а по вся дни въ тѣхъ монастырехъ, сказалъ, живетъ старцовъ безъ отъѣзду перемѣняясь 80 человекъ.

Въ монастырь Здвиженья честнаго Креста, отъ Ерусалима версты зъ двѣ, строителю старцу Иосиѳу дано государевы милостины по росписи 40 золотыхъ.

Въ монастырь святаго пророка Ильи, отъ Ерусалима версты съ три, велено по росписи государевы милостины дати пятинатцати старицамъ 30 золотыхъ, и дано въ тотъ монастырь черному попу Дорофѳю въ церковь на масло 5 золотыхъ, да ему жъ государевы милостины 3 золотыхъ, да 7 старицамъ 14 золотыхъ—по 2 золотыхъ старцу, и всего 22 золотыхъ.

И всего въ ерусалимскіе въ 9 монастырей и къ Пречистые Гробу въ Гепсиманію старицамъ послано государевы милостины 864 золотыхъ, опричь того, что въ Гепсиманію жъ послано къ Пречистые Гробу 200 золотыхъ на украшеніе, и дано въ тѣ монастыри тое государевы милостины 734 золотыхъ, а за роздачею у тѣхъ монастырей осталось 130 золотыхъ, потому что колкимъ старцомъ и старицамъ въ тѣ монастыри велено государевы милостины дать и въ тѣхъ монастырехъ столко старицевъ и стариць, колко въ росписи написано, нѣтъ и тѣмъ остаточнымъ денгамъ расходъ.

Въ Ерусалиме жъ дано государевы заздравные милостины въ монастыри, которые въ росписи не написаны: въ монастырь Дмитрея Селунского строителю стар-

\*

цу Максиму дано въ церковь на масло 2 золотыхъ, да ему жъ государевы милостины 3 золотыхъ, да пяти старцомъ 10 золотыхъ—по два золотыхъ старцу, да прїѣзжимъ старцомъ шти человекомъ дано 12 золотыхъ, и всего 27 золотыхъ.

Въ монастырь Θεодора Стратилата строителю старцу Иосиѳу дано въ церковь на масло 3 золотыхъ да старице Фекле 3 жъ золотыхъ.

Въ монастырь Николы чюдотворца строителю старцу Иосиѳу дано въ церковь на масло 3 золотыхъ, да черному попу Максиму 3 жъ золотыхъ, да 7 старицамъ 14 золотыхъ — по 2 золотыхъ старице, и всего 20 золотыхъ.

Въ монастырь святаго Евѳимья старцу Деонисію дано въ церковь на масло 3 золотыхъ, да ему жъ милостины 3 жъ золотыхъ.

Въ монастырь Рожества Пречистые Сантана игуменье Марье дано въ церковь на масло 3 золотыхъ, да ей жъ милостины 3 золотыхъ, да 6 старицамъ 12 золотыхъ — по 2 золотыхъ старице, и всего 18 золотыхъ.

Въ монастырь святыя Феклы строителю старцу Иосиѳу дано въ церковь на масло 3 золотыхъ да старице Варваре милостины 2 золотыхъ.

Въ монастырь Василья Великого дано старцу Оѳонасію въ церковь на масло 3 золотыхъ, да ему жъ милостины 3 жъ золотыхъ.

Къ тремъ церквамъ, что придѣланы къ большой жъ церкви, къ которымъ патріархъ ходитъ по вся дни,—къ церкви къ Воскресенію Христову, къ церкви Іакова брата Господня, къ церкви 40 мученикъ, 4 попомъ да дїякону, попу Авраму зъ братьею дано государевы милостины по 3 золотыхъ, да въ церковь на масло 4 зо-



лотыхъ, и всего имъ дано на милостину и на масло 19 золотыхъ.

Патріарховымъ Софроніевымъ служебникомъ осми старцомъ 16 золотыхъ—по 2 золотыхъ старцу, да 2 бельцомъ да пономарю по золотому, и всего 19 золотыхъ.

Рождства Христова, что въ Виеліоме, попу Авраму дано въ церковь на масло золотой, да имъ 2 попомъ милостины 3 золотыхъ.

И всего дано въ Ерусалиме въ семь монастырей, которые въ росписи не написаны, да къ тремъ церквамъ, къ которымъ патріархъ ходитъ къ пѣню по вся дни, и старцемъ патріарховымъ служебникомъ, и къ церкви къ Рождеству Христову въ Виеліомъ, государевы милостины, что осталось милостныхъ денегъ за раздачею у ерусалимскихъ же у тѣхъ монастырей, которые въ росписи написаны, 130 золотыхъ сполна.

Во Ерусалиме жъ велено по росписи дать государевы милостины у Господня Гроба по рукамъ нищимъ 500 золотыхъ и тѣхъ денегъ дано патріарху Софронію 100 золотыхъ, а патріархъ тѣ денги роздалъ въ Ерусалиме нищимъ, да тѣхъ же милостныхъ денегъ 300 золотыхъ дано патріарху же, а ему тѣ золотые роздати въ Ерусалиме нищимъ же.

Въ Виеліомѣ митрополиту Іакому дано государевы заздравны милостины 50 золотыхъ угорскихъ да 40 соболей, да ему жъ дано къ церкви къ Рождеству Христову, что въ Виеліоме жъ, 50 золотыхъ.

Въ Газѣ митрополиту велено по росписи дать государевы милостины сорокъ соболей да 50 золотыхъ, и тѣ золотые да за соболи 50 золотыхъ, и всего 100 золотыхъ, даны патріарху Софронію, для того что въ Газе митрополита нѣтъ, а дано за тѣ соболи денгами, для того что во Царѣ тѣ соболи взяли тамошники въ тамгѣ.

И всего въ Ерусалиме велено дать по росписи государевы милостины къ Воскресенью Христову на прикладъ и въ даръ къ Живоносному Христову Гробу, и къ Распятью Господню на Голгофу, и къ Пречистые Гробу въ Епсимацію, и патриарху, и въ Виеліомъ, и въ Газъ, митрополитомъ, и въ монастыри, и по рукамъ нищимъ 2514 золотыхъ угорскихъ да 3 золотыхъ португалскихъ, а въ нихъ 30 золотыхъ угорскихъ, да 4 сороки соболей, да 8 цки, и тое государевы милостины роздано 2414 золотыхъ угорскихъ да 3 золотыхъ португалскихъ, а не додано тѣхъ милостинныхъ денегъ 100 золотыхъ, а соболи и цки по росписи отданы сполна.

Февраля въ 22 день въ Ерусалиме жъ дано государевы милостины по росписи въ Синайскую гору архіепискупу Лаврентію 40 соболей да 50 золотыхъ, да ему жъ зъ братьею въ большой монастырь, гдѣ онъ живетъ, Преображенья Спасова, 300 золотыхъ, да отколо того монастыря въ 4 монастыри: въ монастырь 40 мученикъ, въ монастырь святыхъ апостолъ Петра и Павла, въ монастырь Успенья Пречистые, въ монастырь Козмы и Дамьяна—по 20 золотыхъ въ монастырь, и всего 430 золотыхъ, а взяли тѣ соболи и золотые въ архіепискупа въ Лаврентьево мѣсто Синайскіе горы болшого преображенского монастыря архимаритъ Мелентей при патриархе Софроніе; а сказалъ Синайской горы архимаритъ Мелентей, что въ Синайской горѣ въ болшомъ монастырѣ Преображенья Спасова, гдѣ живетъ архіепискупъ, 100 старцовъ, а въ околныхъ въ четырехъ монастырехъ брати въ монастырѣ Успенья Пречистые да 40 мученикъ по пяти братовъ въ монастырѣ, а въ Козмодемьянскомъ да у Петра и Павла по осми братовъ въ монастырѣ, и всего въ Синайской горѣ во всѣхъ въ

пяти монастырехъ живеть по вся дни братьи безъ отъѣзду 126 человекъ да въ отъѣзде на монастырскихъ службахъ старцовъ 274 человекъ, и обоего братьи въ монастырехъ въ Синаиской горѣ въ монастырехъ и на службахъ въ отъѣзде 400 человекъ.

Антиохѣйскому патріярху Іакиму велено дать по росписи государевы милостины 300 золотыхъ да 40 соболей да 3 митрополитомъ—по 50 золотыхъ митрополиту, да 6 епискупомъ по 40 золотыхъ; въ девичь монастырь пречистые Богородицы 60 старицамъ 120 золотыхъ, по рукамъ нищимъ 100 золотыхъ, и всего 910 золотыхъ да 40 соболей, и дано тое государевы милостины патріярху Іакиму въ одного сорока соболей мѣсто за два сорока 55 рублевъ, да Халялскому митрополиту Макарью 20 золотыхъ, а взялъ тѣ денги во Царѣ городе въ патріярхово мѣсто Халялской митрополитъ Макарей.

-----



## Указатель собственных именъ.

- |   |  |
|---|--|
| <p>Ааронъ, Волошскій воевода. 1591—1595 г.—79.</p> <p><i>Абиссинцы</i>, см. Хабежи.</p> <p>Авраамій, игумень.—90.</p> <p>Авраамій, священникъ.—89, 100, 101.</p> <p>Авраамъ, ветхозавѣтный патріархъ.—5, 14, 15, 24, 35.</p> <p>Адамъ, первозданный.—12,—14, 19.</p> <p><i>Адрианополе</i>, см. Едрино поле.</p> <p>Азарій, изъ 3 отроковъ. Память 17 Декабря.—56.</p> <p><i>Азаріэ</i>, см. Виѳанія.</p> <p>Азовское море.—2.</p> <p>Азовъ, городъ.—2.</p> <p><i>Айдосъ</i>, см. Идосъ.</p> <p><i>Акельдама</i>, см. Скудельниче.</p> <p>Александрія, городъ.—1, 72, 84, 95.</p> <p><i>Александрійскій</i>, см. Египетскій.</p> <p>Александръ, священникъ.—92, 93.</p> <p><i>Алпскій</i>, см. Халялскій.</p> | <p>Амерія, Амморейская земля, <i>Моря</i>.—3.</p> <p>Амморейская, см. Амерія.</p> <p>Анарій, <i>Гонорій</i>, Римскій императоръ. 395—423 г.—56.</p> <p>Анастасія, игуменья.—98.</p> <p>Анастасія, Россійская царица. † 7 Августа 1560.—47.</p> <p>Андреевъ градъ, см. Виѳсаида.</p> <p>Андрей, Цареградскій патріархъ.—12.</p> <p>Андрей, священникъ.—89, 92.</p> <p>Андроникъ, священникъ.—92.</p> <p>Анна, см. Іоакимъ.</p> <p>Анны и Каіафы домъ.—28, 29.</p> <p>Анны монастырь.—34.</p> <p><i>Антакіэ</i>, см. Антіохія.</p> <p>Антіохія, <i>Антакіэ</i>, городъ.—1, 9, 72, 84.</p> <p>Антіохійская гора.—3.</p> <p>Антіохійскій патріархъ, см. Іоакимъ.</p> <p>Антонія церковь, на Синаѣ.—66.</p> |
|---|--|

- Анѳимъ, священникъ.—93.  
 Арабы см. Аравляне.  
 Аравляне, Измаильтяне,  
   *Арабы*, народъ.—5, 15—  
   17, 39, 43—45, 51, 56,  
   58, 64, 71.  
 Арамаѳѣй, Рама, Рамля, *Рам-  
 лэ*, городъ.—6, 7, 15, 96,  
   97.  
 Аратовъ монастырь.—34.  
*Ариане*, см. Арьяне.  
 Аркадій, Римскій императоръ.  
   395—408 г.—56.  
 Армяне, народъ. — 15, 19,  
   22.  
 Арсенія монастырь.—56.  
 Арсеній, игумень.—87.  
 Арсеній, священникъ—91.  
*Архипелагъ*, см. Бѣлое.  
 Архіепископы, см. Акрит-  
   цѣй, Мирликійскій, Синай-  
   скій.  
 Аршь, *Орши*, городъ. — 72,  
   73, 77.  
 Арьяне, Арьянети, *Ариане*,  
   еретики.—16, 22, 51.  
 Арьянети, см. Арьяне.  
 Асфане, еретики.—15.  
*Афоній*, см. Афеоній.  
 Афеоній, *Афоній*, еврей.—31.  
 Ахритцкій, Охритцкій, *Охрид-  
 скій*, архіепископъ, см.  
   Гавріиль, Іоакимъ.  
 Аѳанасій, старецъ.—100.  
 Аѳинскій митрополитъ см.  
   Ѳеофанъ.
- Аѳонская гора.—3, 5, 7.  
 Бабай, *Ески баба*, селеніе.  
   —80, 83.  
*Базарджикъ*, см. Бозарчакъ.  
*Балатъ капуиси*, см. Болат-  
   скія.  
*Балканы*, см. Болханы.  
 Балурда, Юрій, священникъ.  
   —94.  
*Барановка*, см. Барановичи.  
*Баранъ*, см. Боранъ.  
*Бейсанъ*, см. Васанъ.  
*Березина*, см. Березыня.  
 Березцо, селеніе.—75.  
 Березыня, *Березина*, рѣка.—  
   73.  
 Берестечко, селеніе.—74.  
 Біок-чек-мечей, *Буюкъ Чек-  
 медже*, селеніе.—83.  
 Благовѣщенія день, 25 Мар-  
   та.—80.  
 Благовѣщенія церковь, въ  
   Галатѣ.—93.  
 Бобръ, селеніе.—73.  
 Богородицы монастырь, въ  
   Антіохіи.—103.  
 Богородицы монастырь, въ  
   Іерусалимѣ.—34.  
 Богородицы, Агіа мони, мо-  
   настырь, на о. Хіосѣ.—87.  
 Богородицы монастырь, въ  
   Царьградѣ.—86.  
 Богородицы, церковь въ Каи-  
   рѣ.—56.  
 Богородицы церковь, въ Ор-  
   шѣ.—72.

- Богородицы церковь, въ Царьградѣ. — 91.
- Богородицы, Вланга Магаледа, церковь, въ Царьградѣ. — 92.
- Богородицы, Елпидакум-капи, церковь, въ Царьградѣ. — 92.
- Богородицы, Ески Мармара, церковь, въ Царьградѣ. — 92.
- Богородицы, Керяту урано Едринѣ капи, церковь, въ Царьградѣ. — 92.
- Богородицы, Палатія, церковь, въ Царьградѣ. — 92.
- Богородицы, Псаматія Магала, церковь, въ Царьградѣ. — 91.
- Богородицы, Тубалинѣ, церковь, въ Царьградѣ. — 92.
- Бозарчакъ гачи-углы, *Базарджикъ*, городъ. — 80.
- Болатскія ворога *Балатъ-капусси*, въ Константинополѣ. — 86.
- Болвановье, посадъ. — 78.
- Болгана, рѣка. — 81.
- Болгарскій лѣсъ. — 80.
- Болгарскій монастырь. — 34.
- Болгарскій престоль. — 10.
- Болгарское село. — 81, 82.
- Болдуй, Павелъ, панъ. — 76.
- Болушаны, селеніе. — 78.
- Болханы, *Балканы*, горы. — 81.
- Борановичъ, *Барановка*, селеніе. — 76.
- Боранъ, *Баранъ*, селеніе. — 73.
- Борисовъ, городъ. — 73, 75.
- Босша ада*, см. Оакчада.
- Брынское поле. — 80.
- Буюкъ Чекмедже*, см. Біокчек-мечей.
- Быковскій, Иванъ, панъ. — 74.
- Вѣлое, Понтійское, *Мраморное море*, *Архителакъ*. — 2 — 4, 7, 87.
- Вавилонскій царь, см. Навходоносоръ. — 34.
- Вавилонъ, городъ. — 38.
- Вакха см. Сергія.
- Валахія, Волошская земля. — 79, 84, 90, 94, 95.
- Валука, *Валуйки*, городъ. — 2.
- Валуйки*, см. Валука.
- Варвара, старица. — 100.
- Варвары церковь. — 56.
- Васанъ, *Бейсанъ* городъ. — 5.
- Василія, *Новосиль*, городъ. — 2.
- Василія Великаго монастырь, въ Іерусалимѣ. — 100.
- Василія Кесарійскаго церковь, на Синаѣ. — 64.
- Василій, князь Кіевскій. — 75.
- Василій, протопопъ. — 89.
- Вайта, рѣка. — 72.
- Введенія Богородицы монастырь, въ Іерусалимѣ. — 97.
- Введенская игуменья. — 39.
- Венеціане. — 30.
- Венеціанскій царь, *дожъ*. — 30.

- Вербное Воскресеніе.—82.  
 Весянь, рѣка.—74.  
 Ветхозавѣтные патріархи,  
 см. Адамъ, Авраамъ, Иса-  
 акъ, Іосифъ, Лотъ.  
 Византійскіе императоры, см.  
 Іустиніанъ, Константинъ,  
 Левъ.  
 Виленскій воевода.—73.  
 Вильно, городъ.—74.  
 Вирсавія, жена Урія.—29.  
 Виоанія, *ел-Азаріэ*, селеніе.  
 —25, 26, 42.  
 Виѳезда, купель въ Іеруса-  
 лимѣ.—28.  
 Виѳлеемская область.—26.  
 Виѳлеемскій митрополитъ, см.  
 Іоакимъ.  
 Виѳлеемъ, городъ.—44, 45,  
 101, 102.  
 Виѳсаида, Андреевъ и Пет-  
 ровъ градъ, Іоппія, Ядъ,  
 Яѳъ, *Яѳфа*.—5, 6, 7.  
 Влахи, народъ.—16.  
 Влодень, панъ.—76.  
 Воздвиженія Креста мона-  
 стырь.—7, 34, 99.  
 Вознесенія Христова цер-  
 ковь.—42.  
 Волошская, см. Валахія.  
 Волошскій воевода, см.  
 Ааронъ.  
 Волошскій воевода.—78, 80,  
 90.  
 Волошскій рубежь.—78.  
 Воскресенія Христова мо-  
 настырь.—34.  
 Воскресенія Христова цер-  
 ковь, въ Іерусалимѣ.—8,  
 10—12, 15, 24, 96, 97,  
 100, 102.  
 Воскресенія Христова цер-  
 ковь, въ Оршѣ.—72.  
 Воскресенія Лазаря цер-  
 ковь.—42.  
 Вязьма, городъ.—74, 76.  
 Гаврило, *Канзу Гаври*, Еги-  
 петскій султанъ 1501—  
 1516 г.—48, 54, 55.  
 Гаврииль, архіепископъ Ах-  
 ритцкій.—84, 90.  
 Гаврииль, игумень.—87.  
 Гаврииль, митрополитъ Нав-  
 пактскій.—90.  
 Гаврииль, митрополитъ Палео-  
 патрскій.—90.  
 Гаврииль, митрополитъ Солун-  
 скій.—90.  
 Газа, городъ.—101, 102.  
 Галата, предмѣстье Констан-  
 тинополя.—88, 93, 94.  
 Галилея Малая, гора.—32.  
*Галиполь*, см. Калиполь.  
 Галицкій староста.—76.  
 Геврасій, игумень.—86.  
 Генисара, см. Іорданъ.  
 Генисаретское озеро, *баръет-  
 Табуриэ*.—5.  
 Геннадій, архимандритъ.—7.  
 Генна, священникъ.—96.



- Георгія монастырь, въ Иерусалимѣ.—98.  
 Георгія монастырь, въ Каирѣ.—32, 95.  
 Георгія монастырь, въ Халкидонѣ.—86.  
 Георгія монастырь, въ Царьградѣ.—86.  
 Георгія церковь, въ Галатѣ.—93.  
 Георгія церковь, въ Каирѣ.—56.  
 Георгія церковь, въ Рамлѣ.—6, 96.  
 Георгія церковь, въ Царьградѣ.—91.  
 Георгія, Балыкъ базарь, церковь, въ Царьградѣ.—92.  
 Георгія, Диплофонора-магала, церковь, въ Царьградѣ.—91.  
 Георгія, Едрине капи, церковь, въ Царьградѣ.—91.  
 Георгія, Ески-Мармара, церковь, въ Царьградѣ.—91.  
 Георгія, Ески-Мармара астрокастрина, церковь, въ Царьградѣ.—91.  
 Георгія, Катакузина магала, церковь, въ Царьградѣ.—92.  
 Георгія, Псаматія капи, церковь, въ Царьградѣ.—92.  
 Георгія, Топ-капи, церковь, въ Царьградѣ.—92.  
 Георгія, ту-потира, церковь, въ Царьградѣ.—91.  
 Георгія, Фенерь каписси, церковь, въ Царьградѣ.—93.  
 Георгія, Фитили, церковь, въ Царьградѣ.—91.  
 Георгій, Великомученикъ. Память 23 Апрѣля.—6, 94, 96.  
 Георгій, священникъ.—86, 92.  
 Герасимовъ гробъ.—44.  
 Герасимовъ монастырь.—43, 44.  
 Германъ, священникъ.—91.  
 Гермогенъ, священникъ.—92.  
 Геосиманія.—39, 41, 97, 99, 102.  
 Глинна, *Глинное*, селеніе.—75.  
*Глинное*, см. Глинна.  
 Гнилой Потокъ, рѣка.—79.  
 Голгоѳа, гора.—10, 12, 15, 96, 97, 102.  
 Гоморъ, городъ.—5, 46.  
*Гонорій*, см. Анарій.  
 Горы, см. Антіохійская, Аѳонская, Болханы, Галилея. Голгоѳа, Екатерины, Елеонская, Ермонъ, Кормильская, Свиная, Синай, Сионъ, Фаворская.  
 Города, см. Азовъ, Александрія, Антіохія, Арамаѳей, Аршь, Богорчакъ, Борисовъ, Буюкъ-чек-мечей, Вавилонъ, Валука, Васанъ, Василія, Вильно, Виѳлеемъ, Виѳсаида, Вязьма, Газа, Гоморъ, Дамаскъ, Дорогобужъ, Египеть, Еяксаръ, Звягль, Идось, Ка-

- липоль, Каменецъ - Подольскъ, Кафа, Керчь, Кесарія, Кіевъ, Коломна, Константиновъ, Лидда, Львовъ, Минскъ, Можайскъ, Москва, Немиревъ, Орша, Плескиревъ, Полоцкъ, Правота, Района, Рама, Регль, Римъ. Ростовъ, Сакизь, Сизаполь, Севастія, Селиврея, Сколь, Слуцкъ, Смоленскъ, Содомъ, Солунъ, Станковъ, Сычаво, Триполь, Троя, Тула, Туровъ, Царьградъ, Черкасскъ, Хотинъ, Яссы.
- Гостиничи, селеніе.—73.
- Греки, народъ.—3, 10, 15, 16, 70.
- Грекъ, Юрій, Царскій посланецъ.—2.
- Гренивце, селеніе.—76.
- Греческая служба.—10.
- Греческій монастырь.—34.
- Греческій престолъ.—15.
- Григорій, священникъ 89, 93.
- Грузины*, см. Гурчія.
- Гурчія, Иверы, *Грузины*, народъ.—16.
- Давыдовъ столпъ, *ел-Калаа*.—7.
- Давидъ, царь и пророкъ.—11, 13, 22, 27, 29, 30, 31, 53, 58 61, 68.
- Дамаскинъ, священникъ.—97.
- Дамаскъ, *Шамъ*, городъ.—4, 5, 7.
- Даѳинъ, дерево.—28.
- Дели Урманъ, поле.—81, 82.
- Димитрій, священникъ.—91.
- Димитрія Солунскаго монастырь, въ Иерусалимѣ.—32, 99.
- Димитрія Солунскаго монастырь, въ Царьградѣ.—86.
- Димитрія Солунскаго перковъ, въ Галатѣ.—93.
- Димитрія Солунскаго, Тамунарій, церковь, въ Царьградѣ.—85.
- Димитрія церковь, въ Царьградѣ.—91.
- Димитрія, см. Николая.
- Диоклитіанъ, Римской императоръ. 284—305 г.—6.
- Діонисій, митрополитъ Ларисскій.—90.
- Діонисій, митрополитъ Московскій 1581—1586 г.—1, 47, 67.
- Діонисій, митрополитъ Терновскій.—84, 90.
- Діонисій, священникъ.—92.
- Діонисій, старецъ.—100.
- Діоскориты, еретиви.—15.
- Днѣпровскіе казаки.—76.
- Днѣпръ, рѣка.—2, 78.
- Днѣстръ, рѣка.—2, 72, 73.
- Добриче поле.—80.
- Добрынчивскіе татары.—80.
- Дожъ*, см. Венеціанскій.
- Донская Заводъ, селеніе.—80.

- Донъ, рѣка.—2.  
 Дорогобужъ, городъ.—72, 73.  
 Дороей, священникъ.—99.  
 Дунай, рѣка.—2, 80, 83, 90, 94, 95.  
 Евгения, игуменья.—86.  
 Евдокія, Римская императрица.—56.  
 Еврипскій митрополитъ, см. Іезекія.  
 Евѡимія монастырь, въ Іерусалимѣ.—34, 100.  
 Египетскій, *Александрійскій* патріархъ, см. Іоакимъ, Мелетій, Сильвестръ.  
 Египетскій султанъ, см. Гаврило.  
 Египеть, страна и городъ *Каиръ*.—1, 9, 28, 29, 47, 48, 54—56, 58—60, 69, 71, 72, 95.  
 Египтяне, народъ.—45, 56, 59.  
 Едрино-поле, *Адрианополь*, городъ.—81, 82, 83.  
 Екатерина, Великомученица. Память 24 Ноября.—62, 66, —68, 70.  
 Екатерины Св. гора.—66.  
 Екатерины монастырь, въ Іерусалимѣ.—34, 97.  
 Екатерины церковь, на Синаѣ.—2, 67.  
 Елена. Память 21 Мая.—4, 9, 12, 15, 16, 29.  
 Елеонская гора.—7, 13, 25, 26, 32, 40—42.  
 Елизавета, Захарина жена. Память 5 Сентября.—7, 34, 35.  
 Елисея пророка церковь, на Синаѣ.—65.  
 Еммаусъ, селеніе.—7.  
*Ени Гиссаръ*, см. Ениксаръ.  
 Ениксаръ, *Ени-Гиссаръ*, городъ.—7.  
 Епифаній, епископъ Иверскій.—96.  
*Ерегли*, см. Регль.  
 Еретики см. Арьяне, Асфане, Диоскориты, Копты, Маркіане, Марониты, Несторіане, Северіане, Тетрадиты, Яковиты.  
 Ермонъ, гора.—43.  
*Ески Баба*, см. Бабай.  
 Захарина жена, см. Елизавета.  
 Захаринъ домъ, *аинъ - Каримъ*.—6. 7.  
 Звягль, *Новгородъ Волинскій*, городъ.  
 Зеведеевъ, см. Іоаннъ.  
*Зосима*, см. Изосима.  
 Иверскій монастырь.—34.  
 Иверскій епископъ, см. Епифаній.  
 Иверскій попъ. 97.  
 Иверскій строитель, см. Іосифъ.  
 Иверы, см. Гургція.—16.  
 Игумны, см. Авраамій, Арсе-

- ній, Гавріиль, Геврасій, Іоаннъ, Іоасафъ, Матвѣй, Моисей, Филоѳей, Хри-стофоръ.
- Игуменьи, см. Анастасія, Введенская, Евгенія, Ирина, Касьяна, Марія, Татіана, Христина.
- Идось, *Айдось*, городъ.—31.
- Измаильтяне, см. Аравляне.
- Изографъ, монастырь.—34.
- Изосима, *Зосима*. Память 4 Апрѣля.—43.
- Израилевы колѣна, сыны, см. Израиль.
- Израильтскіе люди, см. Израиль.
- Израиль, Израилевы колѣны, сыны, Израильтскіе люди, Іудей, 11—14, 25, 28, 29, 35, 36, 38—41, 58, 59, 61, 68.
- Иліи и Моисея церковь, на Оаворѣ.—5.
- Иліи монастырь, близь Іерусалима.—1—45, 98.
- Иліи пророка церковь, въ Оршѣ.—73.
- Иліи пророка церковь, на Сипаѣ.—65.
- Илія, Фезвитянинъ, пророкъ. Память 20 Іюля.—45, 65, 66, 70.
- Имат-реда, по турецки постоялый дворъ.—82.
- Индія, страна.—70.
- Ирина, игуменья.—86.
- Иродіада, внука Ирода.—24.
- Иродъ, царь Іудейскій.—6, 7, 24, 34, 35, 45.
- Исаакъ, ветхозавѣтный патриархъ.—14, 24.
- Исакчи*, см. Сакчъ.
- Іакова монастырь.—34.
- Іакова церковь.—24, 100.
- Іаковъ Зеведеевъ. Память 30 Апрѣля.—24.
- Іаковъ Алфеевъ. Память 23 Апрѣля.—24.
- Іезекія, митрополитъ Еврипскій.—90.
- Іеремія II. патриархъ Цареградскій. 1572—1579, 1580—1584 и 1586—1594 гг.—85—87, 90, 91, 94.
- Іеремія, пророкъ. Память 1 Мая.—28, 30, 38.
- Іерусалимскій воевода.—33.
- Іерусалимъ, городъ.—1—10, 14, 17, 24, 25, 29, 30, 32, 34, 35, 37—39, 41—47, 55, 56, 67, 69, 71, 72, 84, 96, 97, 99, 101, 102.
- Іоакимъ, архіепископъ Ахритцкій.—91.
- Іоакимъ и Анна, родители Пресвятой Богородицы. Память 9 Сентября.—27, 28, 39, 40.
- Іоакимъ, митрополитъ Виленскій.—101.
- Іоакимъ, патриархъ Александрійскій. 1486—1565 г.—48, 51, 54, 55.

- Иоакимъ, патріархъ Аѳтѳійскій. 1586—1587 г.—103.  
 Иоакимъ, протопопъ.—78, 90.  
 Иоанна Богослова, Зеведеевъ домъ.—31.  
 Иоанна Предтечи монастырь, въ Іерусалимѣ.—32, 98.  
 Иоанна Предтечи монастырь, въ Царьградѣ.—85, 86.  
 Иоанна Предтечи монастырь, около Іордана.—43.  
 Иоанна Предтечи монастырь, близъ Сизеболя.—86.  
 Иоанна Предтечи, Балатъкаши, церковь, въ Царьградѣ.—91.  
 Иоанна Предтечи, Пролромось, церковь, въ Царьградѣ.—92.  
 Иоанна Раиескаго монастырь, въ Раиоѣ.—71.  
 Иоанникій, священникъ.—93.  
 Иоаннова пещера.—43.  
 Иоаннъ Богословъ. Память 26 Сентября.—24, 31.  
 Иоаннъ Дамаскинъ. Память 4 Декабря.—4, 30.  
 Иоаннъ Златоустъ, патріархъ Цареградскій. 398—404 г. Память 13 Ноября.—56.  
 Иоаннъ, игумень.—43.  
 Иоаннъ Лѣствичникъ, Память 30 Марта.—1, 67, 68.  
 Иоаннъ, священникъ.—85, 89, 91, 93.  
 Иоаннъ Предтеча. Память 29
- Августа.—6, 7, 24, 34, 35, 43.  
 Иоаннъ IV Васильевичъ Російскій царь, 1533—1589 г.—1, 32, 47, 57, 67.  
 Иоаннъ Іоанновичъ, царевичъ. † 1582 г.—1.  
 Іоасафъ, игумень.—86.  
 Іоасафъ, священникъ.—93.  
 Іовъ праведный. Память 6 Мая.—37.  
 Іона, архимандритъ.—94.  
 Іоппія, см. Визсаида.  
 Іорданъ, Генисара, рѣка.—5, 42, 43, 44, 46.  
 Іосифъ Обручникъ. Память 26 Декабря.—6, 56.  
 Іосифъ, Ветхозавѣтный патріархъ.—45.  
 Іосифъ, старецъ.—96, 99, 100.  
 Іосифъ Аримаѳейскій.—9, 15.  
 Іуда Искаріотъ.—31, 35, 36, 40.  
 Іудеи, см. Израиль.  
 Іудейскіе цари, см. Давидъ, Іродъ, Соломонъ.  
 Іустиніанъ, Византійскій императоръ. 527—565 г.—2, 64.  
*Каиръ*, см. Египеть.  
 Каіафа, первосвященникъ.—13, 25.  
 Каіафы, см. Анны.  
*Калаа*, см. Давидовъ.  
 Калиполь, *Галитолъ*, городъ.—3, 7.  
 Каменецъ-Подольскъ, городъ.—74, 77, 78, 80, 89.

- Каменникъ, рѣка.—81.  
*Канзу Гаври*, см. Гаврило.  
 Каракаль, монастырь.—34.  
 Карасу, селеніе.—80.  
*Каримъ, аинъ*, см. Захаріинъ.  
 Кармилъская гора.—43.  
 Карсакъ Ершъ, панъ.—74.  
 Касьяна, игуменя.—85.  
*Католическій*, см. Ляцкій.  
 Кафа, *Теодосія*, городъ.—2.  
*Кейзаріэ*, см. Кесарія.  
 Керчь, городъ.—2.  
 Кесарія Филиппова, *Кейзаріэ*, городъ.—6.  
 Кестадій, старецъ.—32.  
 Кинофотный, монастырь.—34.  
 Кипръ, островъ.—3, 4, 7.  
 Кириаки, церковь, въ Царьградѣ.—92.  
 Китай-городъ, часть Москвы.—77.  
 Кіевскій воевода.—75, 76.  
 Кіевскій князь, см. Василій.  
 Кіевъ, городъ.—74—77.  
 Клементій, священникъ.—92.  
 Климашины, селеніе.—76.  
 Климентъ, священникъ.—89.  
 Коломна, городъ.—74.  
 Константина и Елены, Караманъ магаледа, церковь, въ Галатѣ.—93.  
 Константина и Елены церковь, въ Іерусалимѣ.—12.  
 Константиновъ, *Старо-Константиновъ*, городъ.—76.  
 Константинъ. Память 21 Мая.—2, 15.  
 Константинъ-градъ, см. Царьградъ.  
 Константинъ Копронимъ. Византійскій императоръ 741—755 г.—4.  
 Константинъ Мономахъ, Византійскій императоръ. 1042—1054 г.—87.  
 Константинъ, священникъ.—91—93.  
 Копты, Коэти, еретики.—15, 19, 22, 51, 56.  
 Корнилій, сотникъ.—6.  
 Козмы и Даміана монастырь, на Синаѣ.—102.  
 Козмы и Даміана мощи, на Синаѣ.—69.  
 Костомидинъ монастырь.—34.  
 Косъ, см. Станковъ.  
 Кошуринъ, Иванъ, Царскій посланецъ.—72, 84, 85, 89, 94, 95, 96, 97.  
 Коэти, см. Копты.  
 Крупка, селеніе.—73.  
 Ксерапотамъ, монастырь.—34.  
 Кутлумусъ, монастырь.—34.  
 Кучукъ-чек-мечей, *Кучукъ Чекмедже*, городъ.—83.  
*Кучукъ Чекмедже*, см. Кучук-чек-мечей.  
 Лаврентій, архіепископъ Синайскій.—102.

- Лаврентій, митрополитъ Тивосскій.—90.
- Лазаревъ гробъ.—42.
- Лазарь, священникъ.—90, 92.
- Лазарь Четверодневный. Память 17 Октября.—42.
- Ларисскій митрополитъ, см. Діонисій.
- Ласкарина, гречанка.—89.
- Левъ Исаврянинъ, Византийскій императоръ 717—741 г.—4.
- Леонтій, старецъ.—90.
- Леуха, панъ.—73.
- Лидда, городъ.—6, 7, 29, 96.
- Листопадовичи*, см. Листопады.
- Листопады, *Листопадовичи*, селеніе.—75.
- Литва, Литовская земля, сторона.—72, 79, 89, 94, 95.
- Литовскіе гроши.—77.
- Логинъ, сотникъ. Память 16 Октября.—13, 14.
- Лотъ, Ветхозавѣтный патріархъ.—5.
- Луки апостола мощи, на Синаѣ.—69.
- Львовъ, городъ.—77.
- Ляхи, *Поляки*, народъ.—82.
- Ляцкій, *католическій* востель.—74.
- Макарій, митрополитъ, Московскій. 1543—1564 г.—32.
- Макарій, митрополитъ Халялскій.—103.
- Максимъ, священникъ.—100.
- Максимъ, старецъ.—100.
- Малхъ, у котораго Св. Петръ отсѣкъ ухо.—41.
- Мамврійскій дубъ.—35
- Мамиллы прудъ*, см. Мамило.
- Мамило, *Мамиллы прудъ*.—7.
- Мануиль, дьяконъ.—86.
- Мануиль, священникъ.—92, 93.
- Марины мощи, въ Раиоѣ.—71.
- Марины церковь, на Синаѣ.—65.
- Марія Египетская. Память 1 Апрѣля.—43.
- Марія, игуменья.—100.
- Марія Ильинична, Россійская царица.—47.
- Маркіане, еретики.—51.
- Мармара*, см. Мармаръ.
- Мармаръ, *Мармара*, островъ.—2, 7.
- Марониты, еретики.—15, 19, 51.
- Марѳы гробъ.—42.
- Матвѣй, игумень.—86.
- Матвѣй, митрополитъ Янинскій.—90.
- Матѳево село.—7.
- Мелетій Пигасъ, патріархъ Александрійскій. 1590—1601 г.—95.
- Мелетій, архимандритъ.—102.
- Мелхиседековъ гробъ.—13.
- Мельхиседекъ, Салимскій царь.—13, 25.

- Мерра, источникъ.—71.  
*Мертвое*, см. Содомское,  
 Миндалина, *Митилинъ*, ост-  
 ровъ.—3, 7.  
 Минскъ, городъ.—73—75.  
 Мирликійскій архіепископъ,  
 см. Николай.  
 Мисаиль, изъ 3 отроковъ. Па-  
 мять 17 Октября.—56.  
 Митилинскій митрополитъ.  
 см. Паисій.  
*Митилинъ* см. Миндалина.  
 Митрополиты, см. Аѳинскій,  
 Вилеемскій, Еврипскій,  
 Ларисскій, Митилинскій,  
 Московскій, Навпактскій,  
 Палеопатрскій, Солунскій,  
 Терновскій, Тивосскій, Тра-  
 пезутскій, Халаялскій, Хи-  
 оссскій, Янинскій, Ясскій.  
 Митрофанъ, священникъ.—91.  
 Михаила монастырь, въ Ие-  
 русалимѣ.—32, 98.  
 Михаила церковь, въ Ка-  
 менцѣ Подольскомъ.—89.  
 Михаилъ церковь, въ Царь-  
 градѣ.—90.  
 Михаилъ Архангелъ. Память  
 8 Ноября.—33, 34.  
 Михаилъ, дьяконъ.—89.  
 Михаилъ, священникъ.—93.  
 Михаилъ, старецъ.—98.  
*Моря*, см. Амерія.  
 Можайскъ, городъ.—75—75.  
 Моисеева рѣка.—61.<sup>†</sup>  
 Моисеевъ камень.—61.  
 Моисеевъ студенець.—64.  
 Моисеевы источники.—60,  
 61, 71.  
 Моисеевы финики.—71.  
 Моисей, игуменъ.—87.  
 Моисей Боговидецъ. Память  
 4 Сентября.—5, 32, 58—62,  
 —64—66, 71.  
 Моисей, старецъ.—32.  
 Моисея, см. Илія.  
*Молдоване*, см. Мултяне.  
 Монастыри, см. Анны, Ара-  
 товъ, Арсенія, Богороди-  
 цы, Болгарскій, Василия,  
 Введенія, Воздвиженія,  
 Воскресенія, Георгія, Ге-  
 расимовъ, Димитрія, Ев-  
 ѳимія, Екатерины, Изо-  
 графъ, Илія, Іакова, Ио-  
 анна, Караколь, Кинофонт-  
 ной, Космы, Костомидинъ,  
 Ксеропотамъ, Кутлумусъ,  
 Михаила, Николая, Оди-  
 гитрія, Павловъ, Панто-  
 краторъ, Петра, Преобра-  
 женія, Рождества Бого-  
 родицы, Саввы, Сейдная,  
 Синайскій, 40 мучени-  
 ковъ, Троицы, Успенія.  
 Филоея, Харитона, Хи-  
 лондаръ, Ѳеклы, Ѳеодора.  
 Моря, см. Азовское, Бѣлое,  
 Содомское, Чермное, Чер-  
 ное.  
 Москва, городъ.—1, 2, 47,  
 67, 71, 72, 74, 83, 84.  
 Москва, рѣка.—74—76, 78.



- Московскіе Митрополиты, см. Діонисій, Макарій.  
 Московскіе, Русскіе посланники.—7, 13.  
 Московскіе купцы.—1, 2.  
 Московскій царь.—59.  
 Московское царство.—32, 74, 77.  
*Мраморное*, см. *Бълое*.  
 Муляне, *Молдоване*.—16.  
 Муратъ III, Турецкій султанъ. 1574—1595 г.—94.  
 Муринъ, *негръ*.—23.  
 Навпактскій митрополитъ, см. Гавріиль.  
*Навуходносоръ*, см. Новходносоръ.  
 Нахось, *Хешамъ*, калифъ. 724—743 г.—4.  
 Начи, селеніе.—73.  
 Наанаиль. Память 22 Апрѣля.—6.  
*Негръ*, см. Муринъ.  
 Немиричь, городъ.—75, 76.  
 Немиричь Нипъ, панъ.—75.  
 Несторіане, еретики.—15, 51.  
 Никаноръ, митрополитъ Ясскій.—90.  
 Никодимъ, священникъ.—92.  
 Никодимъ. Память 2 Августа.—9.  
 Николай, Архіепископъ Мирливійскій. Память 6 Декабря.—55.  
 Николай священникъ.—86, 87, 91, 92.  
 Николая Густунскаго перковь, въ Москвѣ.—78.  
 Николая и Дмитрія Солунскаго перковь, въ Сакчѣ.—90.  
 Николая монастырь, въ Іерусалимѣ.—100.  
 Николая монастырь, въ Халвидонѣ.—87.  
 Николая, Мавромола, монастырь, близъ Царьграда.—86.  
 Николая перковь, въ Галатѣ.—93.  
 Николая перковь, въ Каирѣ.—50, 51, 55, 57.  
 Николая перковь, въ Оршѣ.—72.  
 Николая перковь, въ Царьградѣ.—91.  
 Николая, Куле-капи, перковь въ Царьградѣ.—91.  
 Николая, Куле-капи-арменика, перковь, въ Царьградѣ.—92.  
 Николая, Псаматія магалета, перковь, въ Царьградѣ.—92.  
 Николая перковь, въ Яссахъ.—78, 90.  
*Новгородъ Волинскій*, см. Звягль.  
*Новосиль*, см. Василій  
 Новходносоръ, *Навуходносоръ*, Вавилонскій царь.—30, 34.  
 Оак-чада, *Босдша-ада*. *Тендосъ*, островъ.—7.

- Облучица, см. Сакчъ.
- Огарковъ Михайль, Царскій посланецъ. — 79, 84, 85, 90.
- Одигитріи монастырь. — 32.
- Одревъ, рѣка. — 73.
- Озерцы, селеніе. — 73.
- Ока, рѣка. — 75, 76.
- Окунь, панъ. — 3.
- Онуфрія церковь, въ Каменцѣ Подольскомъ. — 89.
- Орша*, см. Аршъ.
- Осколь*, см. Скаль.
- Острова, см. Кипръ, Мармаръ, Митилинъ, Оакчада, Патела, Родось, Сакизъ, Станковъ, Сысамъ, Халкидовъ.
- Охритскій*, см. Ахритцкій.
- Охритцкій, см. Ахритцкій.
- Павловъ монастырь. — 34.
- Паисій, митрополитъ Митилинскій. — 90.
- Палеопатрскій митрополитъ, см. Гавріиль.
- Пантократоръ, монастырь. — 34.
- Паны, см. Болдуй, Быковскій, Влодень, Карсакъ, Леуха, Немиричь, Окунь, Полонскій, Синевскій, Сопѣга, Хаткѣевичъ, Хриштопъ, Шипка.
- Парасковъ, священникъ. — 91.
- Парѳеній, священникъ. — 91.
- Парѳеній, старецъ. — 98.
- Патела, островъ. — 3.
- Патріархи, см. Александрійскіе, Антиохійскіе, Ветхозавѣтныя, Царьградскіе.
- Пелагинъ гробъ. — 42.
- Пелагія. Память 8 Октября. — 42.
- Песуны, селеніе — 73.
- Петра и Павла монастырь, на Синаѣ. — 102.
- Петра и Павла церковь, въ Каменцѣ Подольскомъ. — 89.
- Петра и Павла церковь, въ Гимѣ. — 12.
- Петра и Павла церковь, на Синаѣ. — 67.
- Петра церковь, въ Яффѣ. — 6.
- Петровъ градъ, см. Виѳсаида.
- Петръ Апостоль. Память 29 Іюня. — 6, 24, 41, 56.
- Петръ, священникъ. — 92.
- Пигасъ, см. Мелетій.
- Пилатова жена. — 13.
- Пилать, Римскій прокураторъ. — 11, 13, 25, 28.
- Пласкиревъ, *Проскуровъ*, городъ. — 76.
- Плиса, селеніе. — 73.
- Поликарпа церковь, въ Царьградѣ. — 92.
- Полонное*, см. Полонъ.
- Полонскій Петръ Глѣбовичъ, панъ. — 75.
- Полонъ, *Полонное*, селеніе. — 76.

- Полоцкъ, городъ.—74.  
*Поляки*, см. Ляхи.  
 Понтійское, см. Бѣлое.  
 Португальскіе золотыя.—84, 96, 102.  
*Правади*, см. Правота.  
 Правота, *Правади*, городъ. 80, 81.  
 Преображенія монастырь, на Синаѣ.—102.  
 Преображенія церковь, въ Галатѣ.—93.  
 Преображенія церковь, въ Каменцѣ Подольскомъ.—89.  
 Преображенія церковь, въ лаврѣ Св. Саввы.—46.  
 Преображенія церковь, на Синаѣ.—62, 65.  
 Преображенія церковь, въ Царьградѣ.—91.  
 Преображенія церковь, на Фаворѣ.—5.  
*Припечы острова*, см. Халкидонъ.  
*Припеть*, см. Припеть.  
 Припять, *Припеть*, рѣка.—75.  
 Пругъ, рѣка.—78.  
 Пуково, селеніе.—74.  
 Пытрешъ, селеніе.—74.  
 Пятницы, Хас-коида, церковь, въ Галатѣ.—93.  
 Пятницы церковь, въ Оршѣ.—73.  
 Пятницы церковь, въ Царьградѣ.—93.  
 Пятовины, *Пятовщины*, селеніе.—74.  
*Пятовщины*, см. Пятовины.  
 Раиѳа, *Торъ*, городъ.—1, 63, 65, 70, 71.  
 Рама, см. Арамаѳѣй.  
*Рамлэ*, см. Арамаѳѣй.  
 Рамля, см. Арамаѳѣя.  
 Рахилинъ гробъ.—45.  
 Рахиль, жена Іакова.—6.  
 Регль, *Ерегли*, городъ.—2.  
 Римскіе императоры, см. Анатрій, Аркадій, Діоклитіанъ, Титъ.  
 Римъ, городъ.—3, 12.  
 Родосъ, островъ.—3, 7.  
 Рождества Богородицы, Сантаана, монастырь, въ Іерусалимѣ.—100.  
 Рождество Богородицы, Екостелетца, церковь, въ Галатѣ.—93.  
 Рождества Іоанна Предтечи церковь, въ Каменцѣ Подольскомъ.—89.  
 Рождества Христова церковь, въ Виелеемѣ.—44, 101.  
 Рождества Христова церковь, въ Галатѣ.—93.  
 Рождества Христова церковь, въ Каменцѣ Подольскомъ.—89.  
 Рождество Христово, 25 Декабря.—67.  
 Россійское царство, Русь—1,

- 21, 32, 46, 57—59, 67—69, 71. 84.
- Ростовъ, городъ.—74, 76, 79.
- Рускіе плѣнники.—89.
- Рускіе рубли.—36.
- Рускій монастырь.—34.
- Русь, народъ.—16.
- Русь, см. Россійское.
- Рѣки, см. Березина, Болгана, Вайта, Весянь, Генисара, Гнилой Потокъ, Днѣпръ, Днѣстръ, Донъ, Дунай, Иорданъ, Каменникъ, Москва, Одревъ, Ока, Припять, Прутъ, Случь, Сѣвиса, Сысланъ, Угорть, Хвороша, Чесма, Луза.
- Саввы монастырь, въ Яссахъ.—90.
- Саввы Освященнаго монастырь, около Іерусалима.—32, 38, 45, 46, 98, 99.
- Савековъ садъ.—14.
- Савичъ, селеніе.—76, 77.
- Сакизъ, городъ.—3.
- Сакизъ, *Хіосъ*, островъ.—3, 7.
- Сакчъ, Сапчъ, Облучица, *Исакчи*.—80, 90.
- Салимскій царь, см. Мельхиседекъ.
- Салоники*, см. Солунь.
- Самосъ*, см. Сысамъ.
- Сапчъ, см. Сакчъ.
- Свиная гора.—80.
- Свислочъ*, см. Сысланъ.
- Святое Святыхъ.—8, 24, 25, 27, 35.
- Священники, см. Авраамій, Александръ, Андрей, Андроникъ, Анѳимъ, Арсеній, Балурда, Генна, Георгій, Германъ, Гермогенъ, Григорій, Дамаскинъ, Дмитрій, Діонисій, Дороеей, Іоанникій, Іоаннъ, Іоасафъ, Клементій, Климентъ, Константинъ, Лазарь, Максимъ, Мануиль, Митрофанъ, Михайль, Никодимъ, Николай, Парасковъ, Пареевій, Петръ, Серафимъ, Симеонъ, Сиріанъ, Ставросъ, Филиппъ, Юрій, Теодоръ, Теодосій, Теофанъ, Тома.
- Себустиэ*, см. Севастія.
- Севастія, *Себустиэ*, городъ.—24, 34, 66.
- Северіане, еретики.—15.
- Сейдная, монастырь близъ Дамаска.—4.
- Селенія, см. Бабой, Березцо, Берестечко, Вик-чекмечей, Вобръ, Болгарское, Болушаны, Борановичъ, Боранъ, Вианія, Глинна, Гостиничи, Грєневце, Донская заводъ, Еммаусъ, Карасу, Климашины, Крупки, Листопадъ, Матѣево, Начи, Озерцо, Песуны, Плиса, Солонъ, Пуково, Пытрешъ, Пятовины, Савичъ. Скудельниче, Смолевичи, Собечино, Степановцы,

- Точилово, Хапетъ, Хвостово, Хичь, Храпунь, Ченга, Чистодоль.
- Селиврея, *Силври*, городъ.—83.
- Селимъ*, см. Сулеминъ.
- Семеновъ день, 1 Сентября.—39, 67.
- Серафимъ, священникъ.—91.
- Сербская земля.—72.
- Сербскій монастырь.—34.
- Сербы, народъ.—16.
- Сергія и Вакха церковь.—56.
- Сидонское поморіе.—5.
- Сизаполь, *Сизеболь*, городъ.—86.
- Сизеболь*, см. Сизаполь.
- Силври*, см. Селиврея.
- Силоамля, *Силоамскія*, купѣль.—8, 38, 39.
- Силоамскія*, см. Силоамля.
- Сильвестръ, патріархъ Александрійскій. 1566—1590 г.—47, 55, 57, 71.
- Симеонъ Богопріимецъ. Память 3 Февраля.—25.
- Симеонъ, митрополитъ Хіосскій.—90.
- Симеонъ, священникъ.—91.
- Симонъ Киренейскій.—38.
- Синай, гора.—1, 2, 9, 34, 43, 55—72, 84, 102, 103.
- Синайскій архіепископъ, см. Лаврентій.—67.
- Синайскій монастырь.—53, 54, 58, 62, 63, 66—70.
- Синевскій, панъ.—76.
- Сирианъ, священникъ.—93.
- Сиріане, народъ.—16, 70.
- Сихемъ, см. Халиль.—35.
- Сіонъ, гора.—8, 26, 30—32.
- Скаль, *Осколь*, городъ.—2.
- Скряга, Константиновскій судья.—76.
- Скудельничье село, *Акельдама*.—36, 37.
- Слуцкъ, городъ.—74, 75.
- Случь, рѣка.—74, 76.
- Смолевичи, селеніе.—73, 74.
- Смоленскъ, городъ.—72, 77.
- Собечинъ, *Собичинъ*, селеніе.—75.
- Собичинъ*, см. Собечинъ.
- Содомское, *Мертвое*, море.—38, 46.
- Соломонъ, Іудейскій царь.—24, 25, 27, 31, 35, 53.
- Солунскій митрополитъ, см. Гавріилъ.
- Солунъ, *Салоники*, городъ.—3, 7.
- Сопѣга Богданъ, панъ.—75.
- Сопѣга Григорій, панъ.—73.
- Сорока мучениковъ монастырь, въ Іерусалимѣ.—34.
- Сорока мучениковъ монастырь, на Синаѣ.—102.
- Сорока мучениковъ церковь, въ Іерусалимѣ.—24, 100.

- Сорока мучениковъ церковь, на Синаѣ.— 66.
- Софроній, патріархъ Іерусалимскій. 1579 — 1607 г.— 10, 15, 16, 20, 30, 47, 57, 67, 71, 96, 101, 102.
- Спаса церковь, въ Боранѣ.— 73.
- Спаса церковь, въ Оршѣ.— 72.
- Ставроць, священникъ.— 92.
- Станковъ, городъ.— 3, 7.
- Станковъ, *Косъ*, островъ.— 3, 7.
- Старо - Константиновъ*, см. Константиновъ.
- Старцы, см. Аванасій, Діонисій, Іосифъ, Кастадій, Леонтій, Максимъ, Михаилъ, Мойсей, Парѳеній.
- Ствича*, см. Сцвиса.
- Степановцы, *Стефанешты*, селеніе.— 78.
- Стефанешты* см. Степановцы.
- Стефанъ, Первомученикъ. Память 2 Августа.— 31, 39.
- Сулеминъ, *Селимъ*, Турецкій султанъ. 1502—1520 г.— 54.
- Сцвиса, *Ствича*, рѣка.— 75.
- Сысамъ, *Самосъ*, островъ.— 7.
- Сысланъ, *Свислогъ*, рѣка.— 74.
- Сычава, городъ.— 79.
- Табуріэ, баръ ет*, см. Генисаретское.
- Тарабулусъ*, см. Триполь.
- Татарскій лѣсъ.— 80.
- Татарское селеніе.— 80.
- Татары, народъ.— 80.
- Татіана, игуменья.— 97.
- Тенедосъ*, см. Оакчада.
- Терновскій митрополитъ, см. Діонисій.
- Тетрадиты, еретики.— 15, 51.
- Тивосскій митрополитъ, см. Лаврентій.
- Тирское поморіе.— 5.
- Титъ, Римскій императоръ. 79—81 г.— 27.
- Толочинъ*, см. Точилово.
- Торъ*, см. Райоа.
- Точилово, *Толочинъ*, селеніе.— 73.
- Трапезунтскій митрополитъ, см. Теофанъ.
- Триполь *Тарабулусъ*, городъ. 3, 4, 5, 7.
- Троицы монастырь, въ Халвидонѣ.— 87.
- Троицы церковь, въ Каменцѣ Подольскомъ.— 89.
- Троицы церковь, въ Начи.— 73.
- Троя, городъ. 3, 7.
- Тула, городъ.— 2.
- Турецкіе султаны, см. Мурадъ, Селимъ.— 16, 54, 59, 78, 79, 94.
- Турецкій, Турецкое*, см. Турскій, Турское.
- Турки, народъ.— 3, 5, 7—9, 16—18, 20, 23, 27, 32,

- 37, 42, 48, 51, 54, 56, 70, 71, 80, 85.
- Туровъ, городъ.—75.
- Турскій, *Турецкій*, перевозъ.—3.
- Турское, *Турецкое* село.—82, 83.
- Убортъ*, см. Угорть.
- Угорскіе золотые.—16, 64, 84, 85, 96, 102.
- Угорть, *Убортъ*, рѣка.—75.
- Уріева жена, см. Вирсавія.
- Успенія Богородицы монастырь, въ Царьградѣ.—87.
- Успенія Богородицы монастырь, на Синаѣ.—102.
- Успенія Богородицы церковь, въ Галатѣ.—93.
- Успенія Богородицы церковь, въ Каирѣ.—56.
- Успенія Богородицы церковь, въ Раиѣѣ.—70.
- Успенія Богородицы церковь, въ Царьградѣ.—12.
- Успенія Богородицы, Егрикапи, церковь, въ Царьградѣ.—92.
- Усѣкновенія главы Св. Іоанна Предтечи церковь, въ Галатѣ.—93.
- Фараонъ, Египетскій царь.—48, 58—60.
- Филиппъ. Память 14 Ноября.—6.
- Филиппъ, священникъ.—92.
- Филиппъ, сынъ Ирода.—24.
- Филооея, монастырь.—34.
- Филооей, игумень.—87.
- Франкскій*, см. Фряжскій.
- Фряжскій, *Франкскій* языкъ.—6.
- Фрязы, католики.—16.
- Хабежи, *Абиссинцы*, народъ.—15, 19, 22.
- Халиль, Сихемъ, *Хевронъ*, городъ.—35.
- Халкидонъ, *Принцезы острова*.—87, 88.
- Халялскій, *Алепскій* митрополитъ, см. Макарій.
- Хапстъ, *Хафса*, селеніе.—82, 83.
- Харитона монастырь.—34.
- Хаткѣвичъ Юрій, панъ.—76.
- Хафса*, см. Хапстъ.
- Хвороша, рѣка.—76.
- Хвостово, селеніе.—75.
- Хевронъ*, см. Халиль.
- Хешамъ*, см. Нахось.
- Хиландарь, монастырь.—34.
- Хичъ, селеніе.—75.
- Хіосскій митрополитъ, см. Симеонъ.
- Хіосъ*, см. Сакизь.—87, 88.
- Ходоллогоморъ, Эламскій царь.—5.
- Хоривскій потокъ.—43.
- Хоривъ, мѣста.—61.
- Хотинъ, городъ.—78.
- Храпуня, селеніе.—75.
- Христина, игуменья.—97.

- Хриштоць, пань.—73.  
 Христофоръ, игумень.—98, 99.  
 Цареградскіе патріархи см. Андрей, Іеремія, Іоаннь.  
 Цареградскія мили.—86.  
 Царь-градъ, Константинъ-градъ.—1, 2, 7, 9, 12, 20, 30, 33, 54, 71, 72, 83—91, 93—96, 98, 101, 103.  
 Церкви, см. Антонія, Благовѣщенія, Богородицы, Варвары, Василя, Вознесенія, Воскресенія, Георгія, Екатерины, Елисея, Или, Іакова, Іоанна, Киріаки, Константина, Марины, Михаила, Моисея, Николая, Онуфрія, Петра, Поликарпа, Преображенія, Пятницы, Рождества Богородицы, Рождества Іоанна Предтечи, Рождества Христова, Святая Святыхъ, Сергія, 40 мучениковъ, Спаса, Троицы, Успенія, Усѣкновенія главы, Θεодора Стратилата.  
 Цыгане, народъ.—56.  
 Ченга, село.—81.  
 Черкаскъ, см. Черкасскій.  
 Черкасскій, *Черкаскъ*, городъ.—2.  
 Черное море.—46, 58, 70.  
 Черное море.—2, 80, 81, 86.  
 Чесма, рѣка.—80.  
 Чистодоль, селеніе.—73.  
*Чорлу*, см. Чурлей.  
 Чурлей, *Чорлу*, городъ.—83.  
 Чюю-масы, мечеть.—82.  
*Шамъ*, см. Дамаскъ.  
 Шишка Семень, пань.—75.  
 Эламскій царь, см. Кодоллогоморъ.  
 Ядъ см. Виесаида.  
 Яковиты, еретики.—15, 22, 51.  
 Янинскій митрополить, см. Матвѣй.  
 Ясскій митрополить, см. Никаноръ.  
 Луза, рѣка.—73, 74, 75, 77.  
 Яесы, городъ.—78—81, 90.  
*Ярфа*, см. Виесаида.  
 Яеъ, см. Виесаида.  
 Юрій, священникъ.—91, 93.  
 Фаворская гора.—3, 5.  
 Θεодоръ, Царскій посланецъ.—2.  
 Θεодоръ Іоанновичъ, Московскій царь 1584—1598 г.—1, 47, 57, 84.  
 Фекла, старица.—100.  
 Феклы монастырь, въ Іерусалимѣ.—34, 100.  
 Θεодора Стратилата и Θεодора Тирона церковь, въ Царьградѣ.—92.  
 Θεодора Стратилата монастырь, въ Іерусалимѣ.—100.  
 Θεодоръ, священникъ.—92.  
 Θεодосій, священникъ.—93.



*Теодосія*, см. Кафа.

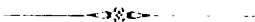
Теофанъ, митрополитъ Аѳинскій.—90.

Теофанъ, митрополитъ Трапезунтскій.—90.

Теофанъ, священникъ.—92.

Теома Апостоль. Память 6 Октября—31.

Теома, священникъ.—92.





## Оглавленіе.

	стр.
Предисловіе . . . . .	I
1. Хожденіе купца Трифона Коробейникова по Святымъ мѣстамъ Востока . . . . .	1
Путь ко Иеросалиму . . . . .	2
Сказаніе о еретичехъ . . . . .	22
О монастырехъ . . . . .	32
2. Хожденіе дьяка Трифона Коробейникова . . . . .	72
3. Отчетъ Трифона Коробейникова въ розданной Цар- ской милостынѣ . . . . .	84
Указатель собственныхъ именъ . . . . .	105
Оглавленіе . . . . .	127





<b>Странствованіа Василія Григоровича-Барскаго. Рекомендуемое Ученымъ Комитетомъ М-ва Народнаго Просвѣщенія: Часть I, съ 26 рисунками. Ц. безъ переплета 10 р., въ переплетѣ . . . . .</b>	<b>12 —</b>
Часть II, съ 52 рисунками. Ц. безъ переплета 8 р., въ переплетѣ . . . . .	10 —
Часть III, съ 33 рисунками. Ц. безъ переплета 7 р., въ переплетѣ . . . . .	9 —
Часть IV, съ 34 рисунками. Ц. безъ переплета 5 р., въ переплетѣ . . . . .	7 —
Всѣ 4 части Ц. безъ переплета 25 р., въ переплетѣ . . . . .	33 —

**Научное значеніе раскопокъ, произведенныхъ Правосл. Палест. Обществомъ на Русскомъ мѣстѣ близъ храма Гроба Господня въ Іерусалимѣ. В. Н. Хитрово.— 50**

**Палестина и Синай:**

1-й вып. Библиографическій указатель Русскихъ книгъ и статей о Святыхъ мѣстахъ Востока. В. Н. Хитрово. . . . .	1 —
2-й > Описаніе древнихъ и средневѣковыхъ монетъ, принесенныхъ въ даръ Православному Палестинскому Обществу. И. В. Помяловскаго. . . . .	65 —

**En Terre Sainte. Souvenirs de voyage. Non relié 2 R. relié . . . . . 3 —**

<b>Спутникъ Православнаго поклонника въ Святую Землю. Протоіерея В. Я. Михайловскаго.—Выпускъ 1-й. Отъ Кіева до Святой Земли. Съ 2 рисунками.— 35</b>	
Выпускъ 2-й. Путь отъ Яффы до Іерусалима, Іерусалимъ и его окрестности. Съ 18 рисунками . . . . .	1 —

**Храмъ Воскресенія Господня въ Іерусалимѣ. Протоіерея В. Я. Михайловскаго. Съ 8 рисунками . . . . . 30**

**Елеонская гора. Протоіерея В. Я. Михайловскаго. 2 изд. Съ 7 рисунками . . . . . 10**

**Палестинскій патерикъ:**

1-й вып. Житіе Преподобнаго Саввы Освященнаго. Съ рисунками . . . . .	40 —
---	------

**По Святой Землѣ. Изъ Палестинскихъ впечатлѣній 1873—1874 г. С. П. 2 изд. Съ рисунками. . . . . 50**

**Недѣля въ Палестинѣ. Изъ путевыхъ воспоминаній В. Н. Хитрово. 2 изд. съ рисун.— 30**

**Къ Животворящему гробу Господню. Разсказъ стараго паломника. В. Н. Хитрово. 3 изд. съ рисунками. Одобренный Учебнымъ Комитетомъ при Святѣйшемъ Синодѣ, Ученымъ Комитетомъ М-ва Народнаго Просвѣщенія и Военно-Ученымъ Комитетомъ Военнаго Министерства. . . . . 40**

**Планъ Іерусалима. Рекомендуемый Ученымъ Комитетомъ М-ва Народн. Просвѣщенія. Ц. въ листахъ 2 р., наклеенный на коленкорѣ . . . . . 3 50**

**Вспоминаніе о поѣздѣ въ Константинополь, Каиръ и Іерусалимъ въ 1887 г. А. Колтева . . . . . 2 —**

Для членовъ Общества дѣляется 20%, для книгопродавцевъ — 30% и для ученыхъ Обществъ, учебныхъ заведеній и библіотекъ—50% уступки.

Складъ изданій находится у Казначая Общества С. Д. Лермонтова, С.-Петербургъ, Манежный переулокъ, д. № 7.



